Légère part en guerre

«Indeck ne passera pas», promet l'ancien maire de Hull

Charles Thériault
LeDroit

Piqué au vif par les propos du maire Yves Ducharme sur les opposants au projet Indeck, Michel Légère se lance dans la lutte contre l'usine de cogénération.

«J'ai trouvé cela effrayant d'entendre M. Ducharme dire à la radio que les gens de l'ACPRO (Association des citoyens pour la protection des rives de l'Outaouais) étaient des radicaux. Ce ne sont pas des radicaux mais des citoyens ordinaires qui sont inquiets. Il n'y a rien de radical à exiger le respect du zonage.

suite page 2: Légère

JEUDI
LeDroit
81e ANNÉE - NUMÉRO 218 ÉDITION ONTARIENNE 16 DÉCEMBRE 1993 60¢ toutes taxes comprises

MÉTÉO
MAX.: -1°
MIN.: -7°

À SUIVRE EN PAGE 2

On négocie fort

Le Québec et l'Ontario veulent éliminer toutes les barrières

Pierre April
Presse canadienne

QUÉBEC Le ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, Gérald Tremblay, a annoncé, hier, que des négociations bilatérales entre le Québec et l'Ontario sont en cours afin de lever toutes les mesures protectionnistes entre les deux provinces et instaurer une véritable politique de libre-échange.

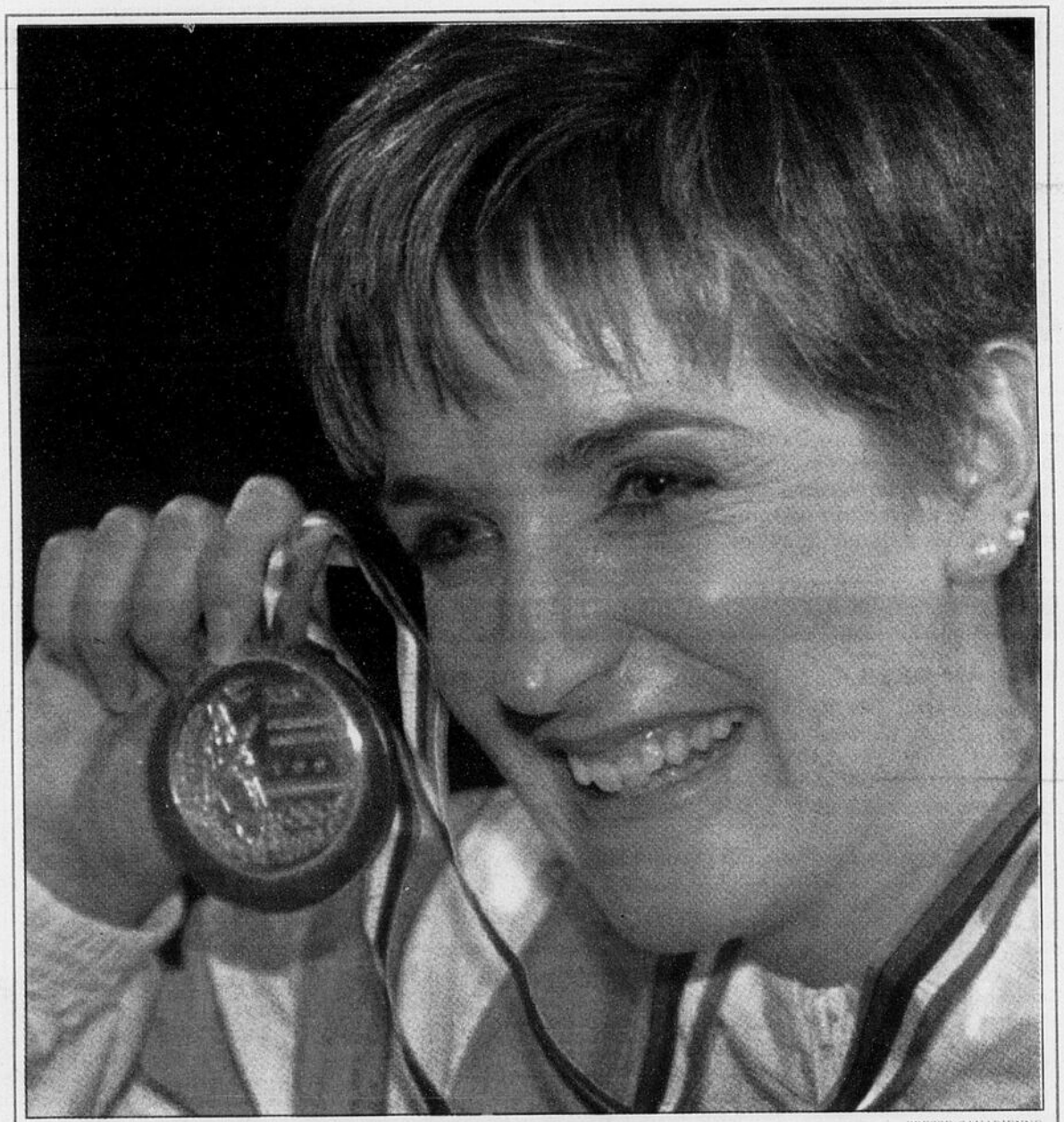
À l'issue de la réunion du conseil des ministres, M. Tremblay a indiqué que la base de négociation proposée à l'Ontario est de démontrer que le Québec est prêt à abolir, dès maintenant, la politique d'achat actuelle ainsi qu'à assurer la mobilité des travailleurs dans le secteur de la construction.

«Le Québec, a-t-il dit, propose à l'Ontario la conclusion d'un accord commercial dans les plus brefs délais pour faciliter l'accès aux marchés de l'un et de l'autre des plus importants partenaires commerciaux au Canada.»

Le ministre a soutenu que cette ouverture manifeste, selon lui, «la volonté bien arrêtée du Québec de signer un accord de libre-échange avec l'Ontario sur des bases de réciprocité et de transparence».

M. Tremblay a souligné que l'ouverture devrait s'appliquer à la totalité des marchés publics, c'est-à-dire aux acquisitions des secteurs gouvernementaux, de la santé et des services sociaux, de l'éducation et de l'enseignement

suite page 2: Libre



PRESSE CANADIENNE

Sylvie a sa médaille d'or

La nageuse canadienne Sylvie Fréchette a enfin reçu, hier soir, lors d'un gala de deux heures au Forum de Montréal, la médaille d'or qu'elle aurait dû gagner aux Jeux olympiques de Barcelone, en 1992.

pages 58 et 59

Aujourd'hui

MICHEL LAFLEUR, LEDROIT

Une enquête comme il faut

Ancien policier avant de devenir promoteur immobilier, Percy Gagnon a fait sa propre enquête avant de déposer une demande de disqualification contre le maire de Gatineau.

page 4

3 4
3 3

Club Price: Ryan refuse de parler

Le ministre Claude Ryan a décidé de ne rien dévoiler des résultats de l'enquête menée sur les transactions entourant la venue du Club Price à Gatineau.

page 3

ASSOCIATED PRESS

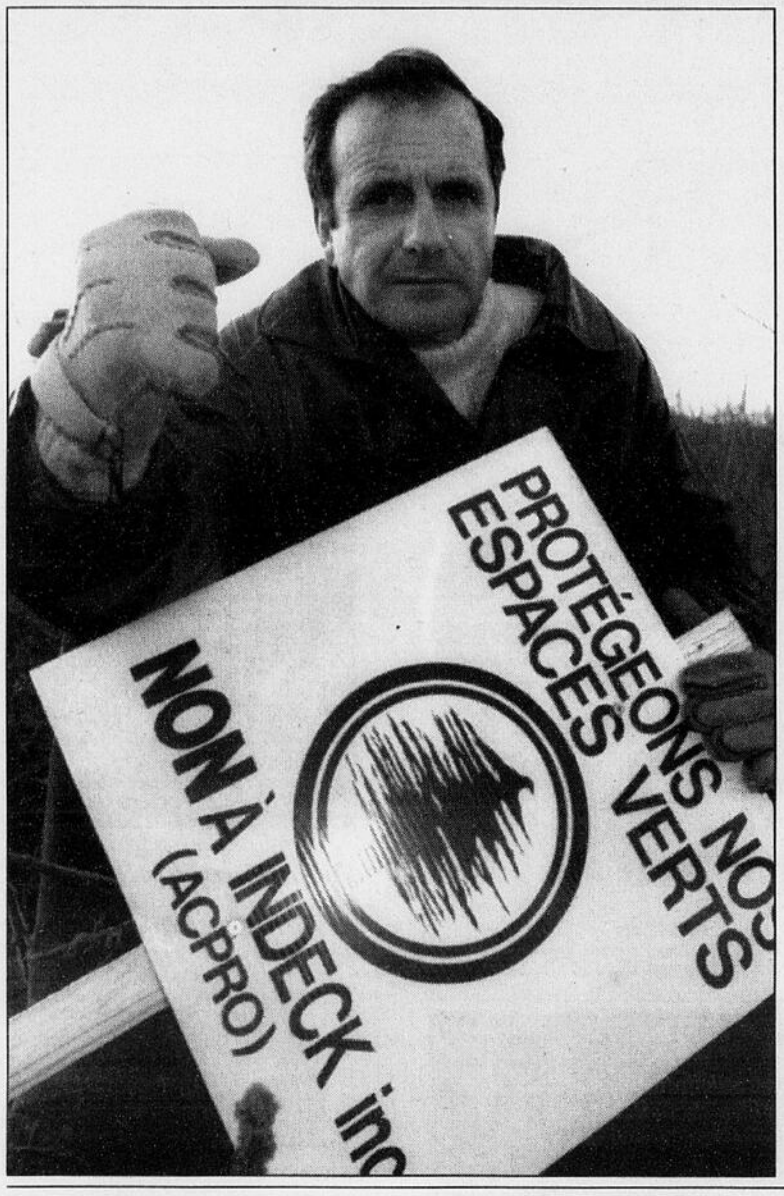
Entente historique

Le premier ministre britannique John Major et son homologue irlandais Albert Reynolds ont signé une déclaration enjoignant les groupes armés à mettre fin à 25 ans de guerre civile en Ulster.

page 25

Villa Toyota Inc
965, boul. St-Joseph, Hull 776-0077

EN MANCHETTE



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Michel Légère, ancien maire de Hull: «Il y a vraiment du magouillage dans ce dossier.»

Légère

Il y a des personnes âgées là-dedans, des gens comme vous et moi», a clamé l'ancien maire de Hull, qui habite lui aussi tout près de la future usine de cogénération Indeck.

Plus petit et ailleurs

M. Légère qui a pourtant traité de ce dossier alors qu'il était encore maire, a indiqué qu'il n'avait jamais été question de ce site là et qu'il s'agissait à l'origine d'un projet plus petit qui devait être situé tout près du poste d'Hydro-Québec, dans le vieux Val-Tétreau.

À son avis, les citoyens ont raison de s'opposer au projet et de rejeter toute participation au comité de vigilance que veut former la compagnie.

«Ils font bien de garder leur indépendance.

«On leur a offert de visiter des usines de cogénération toutes dépenses payées par Indeck, mais ils ont préféré se rendre aux États-Unis à leurs propres frais et visiter quatre usines.

«Les politiciens auraient dû faire la même chose.

«Il y a vraiment du magouillage dans ce dossier», conclut M. Légère.

L'ancien maire se joint donc à l'ACPRO et entend mener une dure bataille.

«Ça ne passera pas!»

«Indeck, ça ne passera pas», a-t-il résolument déclaré.

La secrétaire de l'ACPRO, Chantal Boisvert, s'est réjouie de l'appui public de Michel Légère, qui s'était contenté d'un rôle plus effacé jusqu'à maintenant.

«Je suis très contente. Il a été maire durant dix ans et connaît les rouages de la ville.

«C'est un appui très important».

«M. Ducharme a tort de nous traiter de radicaux car nous avons toujours gardé notre calme et modéré notre langage et il faut que cela continue ainsi.

«Nous défendons nos droits, mais nous ne sommes pas écoutés.

«Notre pétition contenant 2000 noms n'a même pas été regardée et elle été mise aux archives», de commenter Mme Boisvert.

Ducharme

Pour sa part, le maire Ducharme ne se souvenait pas vraiment avoir traité les opposants de «radicaux» à la radio et il s'est montré surpris que le sujet d'Indeck revienne encore une fois dans l'actualité.

«Tant mieux», a-t-il réagi spontanément lorsqu'informé de la prise de position de l'ex-maire Légère.

«C'est son droit de citoyen, mais je suis surpris que ce projet devienne tout à coup un monstre à ses yeux.

«Du temps qu'il était maire, il n'avait soulevé aucune objection au projet et à ma connaissance, l'usine projetée n'était pas plus petite que celle qui va être construite.

«Quant au comité de citoyens que veut former Indeck, il me semble que ça démontre que la compagnie veut rester à l'écoute des gens, même si son projet a toutes les autorisations nécessaires pour aller de l'avant.

«Mais je ne veux pas partir de guerre par la voie des journaux. J'ai d'autres chats à fouetter», de dire Yves Ducharme.

Libre

suite de la page 1

supérieur et des municipalités.

Comme c'est le cas dans les ententes de libre-échange internationales avec les États-Unis et le Mexique, le ministre québécois a aussi indiqué que l'accord devrait prévoir des mécanismes de règlement des différends.

Avant même d'amorcer les vrais négociations bilatérales, qui devront se terminer au plus tard le 30 juin prochain, M. Tremblay a carrément dit que le Québec est prêt «à éliminer toute préférence qui favoriserait le Québec».

D'ailleurs, en adoptant le projet de loi 142 sur l'industrie de la construction, mardi soir, le Québec a effectivement éliminé un des irritants dans ses relations avec l'Ontario, qui se sont encore davantage envenimées lorsque le gouvernement de Bob Rae a décidé d'interdire aux entreprises québécoises tous les contrats d'achat et de services publics tant et aussi longtemps que le Québec ne lèverait pas ses barrières.

Avant même que les négociations ne débutent officiellement à Toronto entre les fonctionnaires des deux gouvernements, lundi prochain, M. Tremblay a l'intention de demander à sa collègue de l'Ontario de lever cette interdiction imposée aux entreprises québécoises «dans le meilleur intérêt d'un règlement définitif».

Les échanges entre les deux provinces totalisent actuellement 34 milliards $, soit 14 milliards $ au Québec et 20 milliards $ en Ontario.

«Si on en arrive à un véritable libre-échange, a soutenu M. Tremblay, les entreprises québécoises auront accès à un marché total de 34 milliards $.»

Avec sa politique protectionniste, le gouvernement de l'Ontario a déjà fait perdre plus de 600 millions $ à plus de 50 entreprises québécoises.

LOTERIE

Tirages du mercredi 15 décembre

La Quotidienne: **9 5 6 / 3 1 5 6**

649: **11-25-28-29-33-43** comp.: **20**

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

✆ Renseignements (613) 560-2500
✆ Abonnements 560-2525
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
Carte Optimum LeDroit: 50$ par année, ou 1$ par semaine, minimum 10 semaines.
✆ Annonces classées 560-2750
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
Samedi 9 h00 - 13 h 00
✆ Annonces nationales et locales 560-2747
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ Salle des nouvelles 560-2711

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	-08	00
Churchill	-24	-13
Edmonton	-10	-03
Fredericton	-11	-03
Goose Bay	-16	-08
Halifax	-07	00
Montréal	-13	-03
Québec	-13	-04
Régina	-13	-04
Saskatoon	-16	-06
Sault Ste. Marie	-04	03
Saint John T.N.	-07	00
St. John N.B.	-08	-01
Sudbury	-09	-01
Thunder Bay	-06	00
Toronto	-03	05
Vancouver	02	07
Victoria	04	08
Whitehorse	-26	-15
Windsor	-02	07

Lever du soleil: 7 h 36
Coucher du soleil: 16 h 20

LES PRÉVISIONS

Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
Dégagement en avant-midi	Ensoleillé	Ensoleillé	Ennuagement
-01/-07	02/-09	02/-09	-02/-09

Les records

Maximum: 7,3° (1984)
MInimum: -27,8° (1951)

Les lunes de déc./janv.

dernier	pleine	premier	nouvelle
20	28	06	11

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	24	32	Londres	03	07
Athènes	06	16	Los Angeles	09	17
Berlin	03	06	Mexico	09	23
Bermudes	21	22	Miami	19	25
Bruxelles	01	05	Moscou	-01	-01
Genève	03	09	Myrtle Beach	06	13
Hong Kong	11	13	Nassau	22	25
Honolulu	21	27	New Delhi	07	22
Jérusalem	06	13	Orlando	12	22
Las Vegas	04	13	Paris	04	09

SOMMAIRE

Annonces classées .....39 à 48
Bandes dessinées.....54
Bourses.....28 et 29
Bridge 44
Économie.....27 à 32
Éditorial .....20 et 21
Fonds mutuels.....29
Horoscope.....42
La région.....3 à 18
Le babillard.....48
Le monde.....25 et 26
Le pays.....22 et 24
Les arts .....33 à 36
Mots croisés.....43
Mots mystère.....41
Nécrologie.....47 et 48
Rainville, Jean-Bernard.....54
Rythme des affaires.....29
Société.....37 et 38
Sports.....49 à 59
Statistiques.....52 et 53

Optimum LeDroit

❝ Plus je m'en sers, meilleures sont mes chances de gagner au concours **Partons tous les deux** ❞

PARTONS TOUS LES DEUX! LeDroit

La carte Optimum LeDroit
Utilisez la vôtre dès aujourd'hui et participez!
Renseignements : 560-2525 ou 1-800-267-6961

LeDroit

LA RÉGION

Dévoilement des résultats de l'enquête sur le Club Price

Claude Ryan refuse carrément

Jules Richer
LeDroit

Le ministre des Affaires municipales, Claude Ryan, a pris sa décision: il refuse de dévoiler les résultats de l'enquête que ses services ont effectué au sujet des transactions entourant la venue du Club Price à Gatineau.

«La Loi d'accès à l'information (...) interdit de publier des informations qui peuvent avoir un impact sur des procédures judiciaires en cours. C'est clair. C'est l'avis que j'ai reçu de nos services juridiques...», a déclaré M. Ryan, hier, à l'Assemblée nationale pendant la période des questions.

Celui qui a soulevé l'affaire en chambre, le député péquiste François Gendron, avait d'abord demandé à M. Ryan de déclencher une enquête de la Commission municipale du Québec.

«...Il ne se passe pas une journée sans que de nouvelles allégations concernant les agissements pour le moins douteux du maire de Gatineau, Robert Labine, soient portés à la connaissance du public. Une journée, c'est la tête de Labine, une autre journée, c'est une crotte de plus pour Gatineau, une autre journée, c'est: on demande la destitution du maire Robert Labine, et ainsi de suite», a dit M. Gendron.

«Est-ce que le ministre des Affaires municipales pourrait, à un moment donné, trouver que la farce a assez duré (...) qu'il serait temps qu'il prenne ses responsabilités et qu'il demande à la commission municipale d'intervenir dans le dossier de la ville de Gatineau (...)?» a demandé le député.

Plutôt que de répondre à cette question, M. Ryan a annoncé que les résultats de l'enquête sur l'affaire Club Price ne seraient pas dévoilés.

Le député Gendron a ensuite enchaîné en disant: «Qu'est-ce que vous avez à cacher et à camoufler?»

«C'est facile de salir des réputations par insinuation quand on est dans l'Opposition et surtout quant on fait partie du Parti québécois», lui a répondu le ministre.

Un peu plus tard, M. Ryan a eu ce commentaire: «ce n'est pas parce qu'une affirmation circule dans le journal *LeDroit* ou dans un autre qu'elle est nécessairement vraie. Nous savons tous cela depuis longtemps.»

On se rappellera que le maire Robert Labine a déposé l'été dernier une poursuite en libelle d'un million $ contre Radio-Canada au sujet de reportages sur l'affaire de Club Price.

Vérification faite auprès de la Commission d'accès à l'information, le gouvernement peut effectivement invoquer des poursuites devant les tribunaux pour refuser de dévoiler certains faits. Cependant, la commission a refusé de commenter le cas bien précis des terrains du Club Price, en expliquant qu'il pourrait y avoir place à l'interprétation.

Dans son intervention, le député Gendron a évoqué le cas de l'Association Versant Côte d'Azur — un groupe de Gatineau — qui lui a fait parvenir, ainsi qu'au ministre Ryan, un dossier étoffé concernant les problèmes qu'elle éprouve avec la municipalité.

Ce groupe, qui veut développer des terrains, estime que la ville lui met des bâtons dans les roues.

ARCHIVES

Le ministre des Affaires municipales, Claude Ryan, invoque l'avis reçu de ses services juridiques pour ne pas rendre publics les résultats de l'enquête sur les transactions immobilières du Club Price.

Gatineau encore sur la sellette
page 21

«...il y a à peu près 260 pages de faits qui démontrent, hors de tout doute, que ça ne marche pas, M. le ministre, à Gatineau. Ça ne marche pas pantoute», a souligné M. Gendron. M. Ryan a indiqué que ses services allaient procéder à des vérifications dans le dossier de Versant Côte d'Azur.

Ottawa refuse d'embaucher 15 autres policiers

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Malgré les supplications de citoyens et d'hommes d'affaires, le conseil municipal d'Ottawa a refusé, hier, d'augmenter de 256 000 $ le budget de son corps policier, l'an prochain, afin de combler 15 autres postes vacants.

Refusant de majorer les taxes foncières de plus de 0,5% en 1994, année d'élections municipales, la majorité des édiles ont soutenu que l'embauche de 15 autres policiers n'entraînerait pas nécessairement une baisse de la criminalité à Ottawa.

«Déployer d'autres policiers dans les rues ne rend pas la ville plus sécuritaire. Cela ne fait qu'augmenter le budget de la ville. Chose certaine, il faudra trouver d'autres moyens d'augmenter ce service», a soutenu le maire Jacquelin Holzman.

ARCHIVES, LeDroit

Le chef de la Police d'Ottawa, Brian Ford.

Le conseil municipal s'est donc contenté, hier, d'apposer son sceau sur le budget de 60,2 millions $ élaboré par la Commission des services policiers.

Ce budget prévoit tout de même l'embauche de 10 policiers et l'affectation à la patrouille de 15 constables effectuant surtout du travail de bureau.

Cette mesure permettra de combler 25 des 65 postes vacants à l'heure actuelle. Ces policiers devraient être en fonction au plus tard au moins de juin prochain.

Le conseiller Mark Maloney a tenté de convaincre ses collègues du conseil de débloquer les quelque 250 000 $ supplémentaires afin de recruter 15 autres limiers. Mais seulement quatre élus l'ont appuyé. Il revu sa demande à la baisse en demandant l'embauche de 10 autres policiers. Là aussi la réponse a été négative.

«Il est évident que ce conseil a d'autres priorités. Il préfère balayer les rues qu'embaucher 15 autres policiers. Mais en ce qui me concerne, je crois que la lutte contre la criminalité aurait dû être la priorité. C'est regrettable», a opiné le conseiller Maloney.

Des propos qu'a repris le président de l'Association des policiers d'Ottawa, John Peterson.

«Nous avons besoin davantage de policiers. Je suis déçu que la proposition du conseiller Maloney n'ait pas été acceptée. Cela aurait permis de contrer la tendance actuelle qui fait que les policiers qui prennent leur retraite ne sont pas remplacés», a fait valoir M. Peterson.

Mais le chef de la Police d'Ottawa, Brian Ford, qui a présenté le budget de son corps policier aux édiles, a soutenu qu'il ne pouvait demander davantage aux contribuables étant donné la situation économique.

«C'est un budget inférieur de 2,5% à celui de l'an dernier et je crois que c'est réaliste. Cela nous permettra d'offrir un bon service en 1994 et d'assurer une protection adéquate aux citoyens de la ville d'Ottawa. Mais il faut créer un partenariat avec la population afin de lutter contre le crime», a dit le chef Brian Ford.

10e édition
Opération Nez rouge
SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC
LE PARTENAIRE PROVINCIAL
Opération Nez rouge Outaouais Du 9 au 11 / Du 15 au 18 / Les 22 - 23 et du 29 au 31 décembre.
Composez le 771-AUTO de 20 h à 4 h
Faites-vous conduire
LeDroit
CONSEIL RÉGIONAL DES LOISIRS DE L'OUTAOUAIS
cjrc 1150
Des partenaires majeurs :
Christie et Walther
Burger King
Caisses populaires Desjardins de l'Outaouais
Ville de Hull
Esso
Fredal Équipements de bureau
Imprimerie Frappier
Kollbec Automobile
Petit Page
Médiacom*
Opération Nez Rouge Maniwaki 449-Noël

RÉGION

Percy Gagnon dénonce l'«abus de pouvoir organisé» à Gatineau

Une croisade pour faire la lumière

Le promoteur Percy Gagnon se considère toujours comme un enquêteur. Après avoir roulé sa bosse comme policier, puis plongé dans l'aventure de l'immobilier, il a décidé de jouer à nouveau au limier.

JULES RICHER
LeDroit

Le verbe coloré, l'oeil vif et ratoureux, il n'a rien perdu, semble-t-il, de ses 12 années passées dans la Sûreté du Québec, qu'il a quittée en 1976.

C'est en tout cas l'image qu'il voulait projeter, hier matin. Enquêtes criminelles, crime organisé, il est même allé dans le Bronx, paraît-il, pour prendre part à des opérations.

M. Gagnon avait convoqué les journalistes — en dépit des conseils de ses avocats, a-t-il tenu à préciser — pour expliquer en long en large et en travers pourquoi il avait décidé d'avoir la tête du maire Robert Labine.

Lundi, il déposait en Cour supérieure une requête pour obtenir la disqualification du maire Labine.

«Je ne suis pas un chercheur de poux, je suis un promoteur immobilier. Pourquoi je suis rendu ici? C'est à la suite d'une enquête. Les principes d'enquête s'appliquent aussi bien aujourd'hui que quand j'étais à la Sûreté du Québec», a expliqué M. Gagnon.

Et qu'a-t-il trouvé? En deux mots: un système, une clique.

«C'est pas la mafia ces gars-là, ça sait même pas tirer. Il ne faut pas avoir peur, faut se tenir debout. Quand on dit qu'on manipule, c'est qu'on créé un système...»

«Ce que j'ai découvert: c'est de l'abus de pouvoir organisé qu'on vit à Gatineau. Qui est mené par un individu, qui est maire de la ville et qui, à mon sens à moi, est un fin renard qui sait manipuler son auditoire.»

Pour parler en termes policiers, il a alors décrit le *modus operandi* de la *clique*.

«Dans un premier temps, c'est la (poursuite en) libelle. Ensuite, c'est de déplacer le problème.»

Il n'a pas voulu en identifier les membres, mais il a quand même dit que leur chef était Claude Bérard. Celui-ci bénéficierait de cette stratégie depuis 10 ans, faisant et défaisant les hommes politiques au gré de ses intérêts et de ses humeurs.

Personnellement, il ne lui en veut pas. Claude Bérard a su tout simplement tirer son épingle du jeu en utilisant les moyens qu'il avait à sa disposition. Le problème ne se situe pas à ce niveau, mais à celui de la mairie, a-t-il précisé.

Autre commentaire de l'ex-policier: «En tant qu'enquêteur, je vous le dis, il (M. Labine) réagit présentement exactement de la façon d'une personne à qui, dans quatre, cinq mois de maintenant, un juge va dire: 'monsieur retirez-vous, vous êtes en conflit d'intérêt'.»

À un journaliste qui insistait pour lui faire dire qu'il était parti en croisade, il a fini par admettre que c'était bien le cas.

«C'est une croisade pour faire la lumière sur Gatineau, a-t-il dit. Ce que je suis en train de vous dire devant tout le monde, c'est ce qui se parle dans les restaurant, dans les tavernes, dans les brasseries, dans les salons depuis des années.»

Un promoteur comme les autres

M. Gagnon a tenu à faire le récit des événements qui l'ont amené à se lancer dans cette aventure.

Après avoir négocié pendant une année et demie avec les Pères du Saint-Esprit, il réussit en février 1993 à leur décrocher une promesse de vente: 750 acres de terrain dans l'un des plus beaux secteurs de Gatineau, en fait, dans partie nord-ouest, où les érables abondent et où le relief se prête à des aménagements étudiés.

Au printemps, il se présente donc à l'hôtel de ville pour annoncer qu'il va développer cet immense terrain. Rencontre avec le maire. Pas d'objections.

Les fonctionnaires lui suggèrent même de recourir à une firme d'urbanistes de Montréal, réputée à travers le Québec, pour mettre au point le concept du projet.

Résultat: «Probablement, le plus beau projet de développement qu'on a jamais connu à Gatineau», affirme-t-il. Trois mille huit cent unités d'habitation, un golf, des arbres partout et un demi-milliard $ d'investissement.

Le comité d'urbanisme de la ville l'approuve; le conseil municipal signifie son accord de principe.

M. Gagnon admet même être allé voir le maire Labine pour lui offrir des parts dans le golf. Ce dernier refusa. «Une simple proposition d'affaires», affirme le promoteur.

Voulait-il placer le maire en situation de conflit d'intérêts ? Non, prétend M. Gagnon, parce qu'à ce moment il ignorait, semble-t-il, les règles qui gouvernent ces situations. Il n'en a pris connaissance par la suite, qu'après avoir entrepris son «enquête».

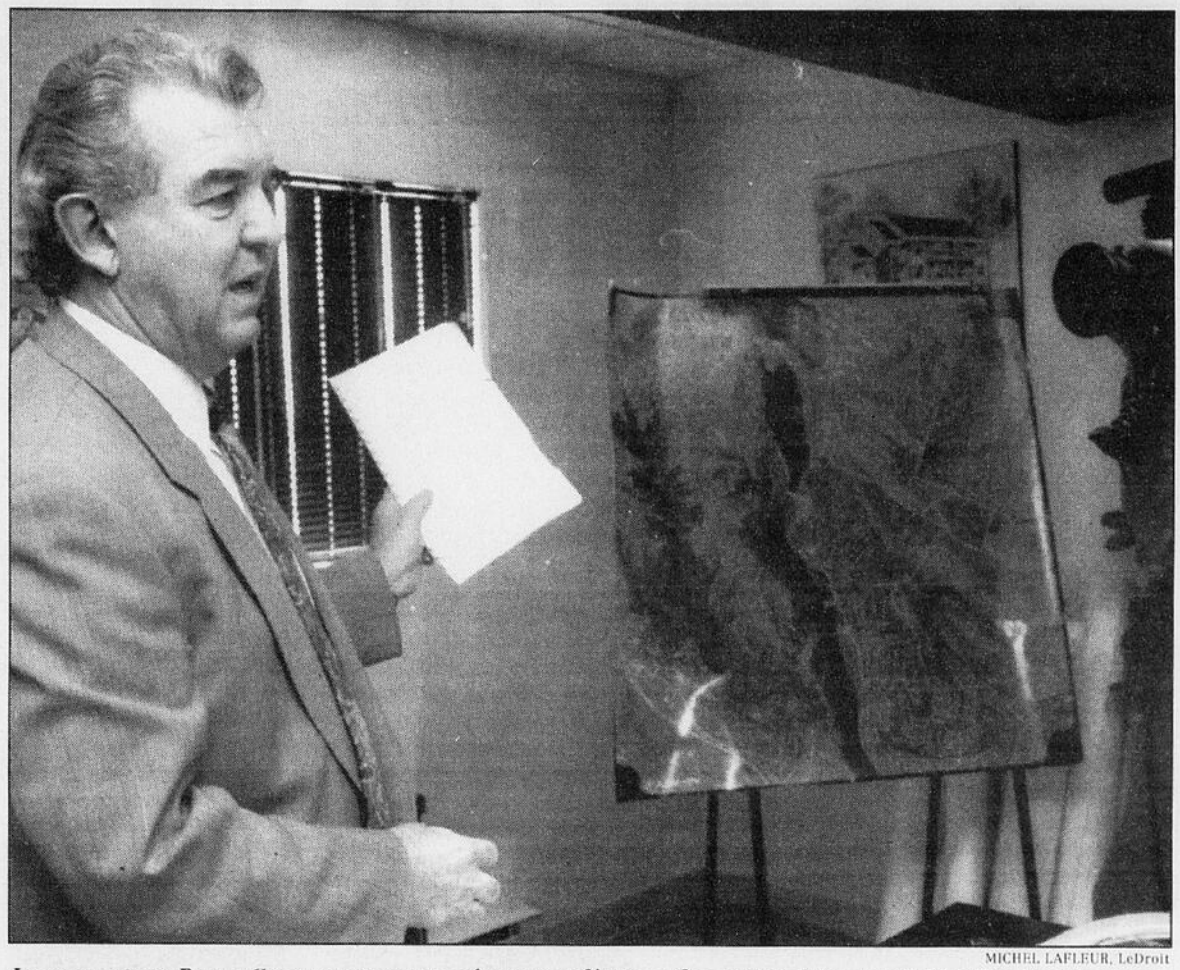
Bâtons dans les roues

Quand, selon lui, la ville aurait commencé à lui mettre des bâtons dans les roues, en lui exigeant toutes sortes d'études, il s'est rendu compte que quelque chose ne tournait pas rond.

On connaît maintenant la suite.

Hier matin, il aussi lancé un appel aux personnes qui voulaient le soutenir dans sa démarche. Il estime que la requête va coûter de 50 000 à 75 000 $ en frais d'avocats. Un compte en fiducie sera ouvert chez l'un de ses avocats — il en a quatre pour s'occuper du dossier — afin de recueillir les contributions.

Au passage, il envoyé un double message aux politiciens. Le ministre Claude Ryan devrait déclencher une enquête sur Gatineau. Quant aux conseillers municipaux, ils doivent «se tenir debout» et trouver un leader qui va poser les vraies questions au maire Labine. Pas question, cependant, pour lui de se lancer dans une campagne à la mairie: la politique ne l'intéresse pas.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le promoteur Percy Gagnon a convoqué une conférence de presse, hier, pour dévoiler les résultats de son «enquête» et dénoncer les agissements de la «clique» de Gatineau, où l'on pratiquerait ouvertement l'«abus de pouvoir organisé».

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Incendie à Aylmer

Le feu a détruit le garage d'un résidant d'Aylmer, hier vers 13 h 30, causant des dommages d'environ 40 000 $. Le propriétaire du bâtiment de la rue Parker s'affairait à réparer le réservoir de son véhicule avec une flamme vive, dans son garage, provoquant une explosion qui a vite fait de mettre le feu à tout le bâtiment. «J'ai essayé d'éteindre le feu moi-même mais il était déjà trop gros. J'ai appelé le 9-1-1 de mon garage et je suis sorti au plus vite», a expliqué Jean-Marc Legault, qui s'en est tiré avec des brûlures aux cheveux, aux mains et aux sourcils. Heureusement, la maison de M. Legault a été épargnée, mais il ne reste plus grand chose de son canot, de son bateau à moteur et de sa camionnette, qui étaient stationnés à proximité du garage.

Richard Matte: 18 mois de prison

LeDroit

L'accusé étant un individu faisant «ses propres lois», le juge Michel Séguin de la Cour du Québec a imposé une peine de 18 mois de prison à Richard Matte qui faisait face à plusieurs accusations dont une de négligence criminelle ayant entraîné des blessures à sept personnes.

Richard Matte est cet individu qui avait fait une chute de deux étages en compagnie d'un portier du bar le Lido à Hull, le 6 mai dernier après qu'il eut été pris en flagrant délit de consommation de drogue.

Après sa chute, Matte avait pris la fuite en automobile avec à ses trousses une auto-patrouille de la Sûreté de Hull. Ignorant les feux de signalisation, les arrêts et les limites de vitesse, Matte devait, par son conduite négligente, causer trois accidents qui ont blessé sept personnes.

«Il ne s'agit pas ici d'un simple dépassement téméraire, mais d'une poursuite à haute vitesse où il a omis toutes les règles de circulation. C'est un fait très inquiétant pour la sécurité de la société», a souligné le juge Séguin.

Depuis l'arrivée de Marcel Beaudry à la présidence

Indeck: la CCN nie avoir changé son discours

Charles Thériault
LeDroit

La Commission de la capitale nationale (CCN) nie avoir changé sa position à propos de l'usine Indeck à la suite de l'arrivée de Marcel Beaudry à la présidence.

Invitée à répondre à des questions soulevées par un article de l'hebdomadaire *Aylmer Bulletin* sur le rôle de la CCN et de son président dans le dossier Indeck, la porte-parole Diane Dupuis, a souligné que la commission n'a pas changé de discours à propos de l'usine de cogénération de Hull.

Contrairement à ce qu'affirme un opposant au projet, Paul Lemoine, cité par le journaliste Bob Philips, la CCN n'aurait pas cessé de commenter le projet Indeck après l'arrivée de M. Beaudry.

Le document du 8 octobre 1992, cité dans l'article du *Bulletin*, a été adressé au ministère de l'Environnement du Québec un mois après l'arrivée de M. Beaudry. Ce document contiendrait des commentaires techniques sur le site d'Indeck sans condamner le projet.

«Nous avons aussi formulé nos commentaires en 1993, lors du passage du Bureau des audiences publiques sur l'environnement (BAPE). Mais il faut souligner que notre rôle se limite à nos terrains et aux propriétés fédérales. Nous devons respecter les juridictions municipales et provinciales», a expliqué Mme Dupuis, pour justifier la position de la CCN.

Par ailleurs, l'article soulève un doute sur des relations d'affaires qu'auraient entretenues l'ancienne firme de M. Beaudry, Beaudry et Bertrand, avec la compagnie Indeck. Indeck aurait en effet utilisé l'adresse de Beaudry et Bertrand, à Hull, du 14 août 1991 au 20 août 1992.

Or, même si Marcel Beaudry n'est plus associé à Beaudry et Bertrand depuis 1989, il a gardé un bureau et une secrétaire dans les locaux de la firme jusqu'à son élection à la mairie de Hull, en novembre 1991.

Selon le porte-parole d'Indeck, Jean Simard, c'est pratique courante chez les firmes d'avocats de créer des compagnies à numéros pour des clients éventuels et même pour les clients d'autres firmes d'avocats dont elles sont le correspondant local.

Pour comprendre comment Indeck a pu durant un certain temps avoir une adresse aux bureaux de l'ancienne firme d'avocats de M. Beaudry, suivez le guide:

Le 14 août 1991, la firme d'avocats de l'Illinois Keck, Kahin et Cate, représentant Indeck, demande à son correspondant à Ottawa, Gowling et Anderson, d'incorporer une compagnie à numéros à Hull. Gowling et Anderson se tourne vers son correspondant à Montréal, Guy et Gilbert, qui demande à son correspondant hullois, Beaudry et Bertrand, d'incorporer une compagnie à Hull, au nom de Indeck Energy Services.

Donc, selon M. Simard, les bureaux de la firme Beaudry et Bertrand n'ont servi que d'adresse temporaire à Indeck jusqu'au 20 août 1992.

À partir de cette date, les nouveaux avocats de la compagnie, Stikeman et Elliot, de Montréal, ont transféré l'adresse d'Indeck chez leur correspondant de Hull, la firme Letellier et associés.

Depuis le 4 novembre dernier, Indeck a ses propres bureaux à Montréal et a demandé un nouveau changement d'adresse en conséquence.

Bars de la promenade du Portage

Hull ne veut pas d'audiences qui se tiendront à Montréal

Régis Bouchard
LeDroit

Confrontée elle aussi à des restrictions budgétaires, la Régie des permis d'alcool du Québec voudrait pouvoir poursuivre à Montréal ses audiences concernant les bars de la promenade du Portage, à Hull.

Cette situation ne fait évidemment l'affaire de personne, autant des avocats représentant la trentaine d'établissements licenciés visés par les auditions, que la ville de Hull qui est partie au débat, elle qui demande à ce que la régie devance de deux heures l'heure de fermeture des bars dans le centre-ville.

Déboursés importants

Selon Me Pierre Dallaire, qui représente la ville de Hull, la poursuite des audiences à Montréal et non à Hull représenterait des déboursés supplémentaires importants du fait que les différents témoins chargés d'étayer la preuve de la ville devraient dès lors se rendre à Montréal.

Du côté des bars, la situation est la même et la perspective de devoir assumer des coûts supplémentaires en raison de la poursuite des audiences à Montréal ne réjouit personne.

Pour un, Me Robert Allard, qui parle au nom des bars Citiclub et Broadstreet, a dû mener cette semaine d'intenses négociations avec le procureur de la régie afin d'éviter que ses clients n'aient à se rendre à Montréal pour la poursuite des audiences.

À l'issue de pourparlers avec le procureur de la régie, les deux parties ont convenu de remettre les auditions en avril prochain à Hull alors que d'ici là, la régie devrait connaître les données de son nouveau budget.

Mais, selon Me Pierre Dallaire, cette décision ne s'applique que dans le cas des bars Citiclub et Broadstreet. Tous les autres établissements pourraient eux aussi être confrontés à une demande de transfert à Montréal.

L'avocat explique qu'il ne serait guère surpris d'apprendre que la régie entend demander le transfert à Montréal des audiences relativement au dossier du bar Park Avenue qui doivent reprendre en janvier.

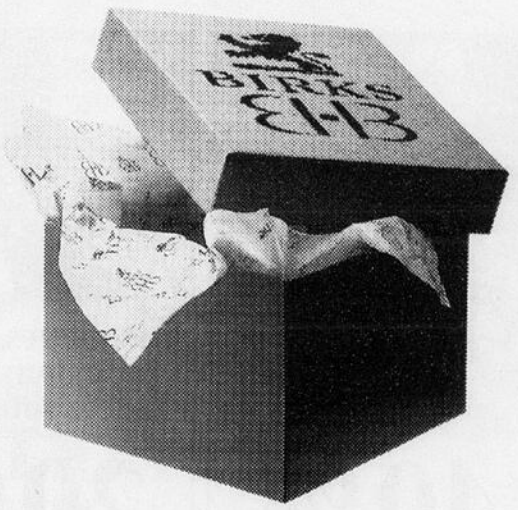
Une chose est certaine, selon Me Dallaire: la ville de Hull entend s'opposer avec énergie à ce qu'on l'oblige à voyager à Montréal pour poursuivre sa preuve.

ENSEMBLE DE PERLES DE CULTURE BIRKS
D'une excellente valeur et d'une beauté intemporelle, cet ensemble est serti dans de l'or 14 carats. Fait à la main dans l'atelier d'orfèvrerie Birks.

Bague	**295 $**
Collier	**495 $**
Boucles d'oreilles	**225 $**

BIRKS

CENTRE RIDEAU, 236-3641 • BILLINGS BRIDGE, 737-4600
CENTRE BAYSHORE, 829-7692



LES 16, 17 ET 18 DÉCEMBRE
NOUS VOUS OFFRONS LES JOURS «MILLE MERCIS» À TOUS NOS MAGASINS BIRKS.

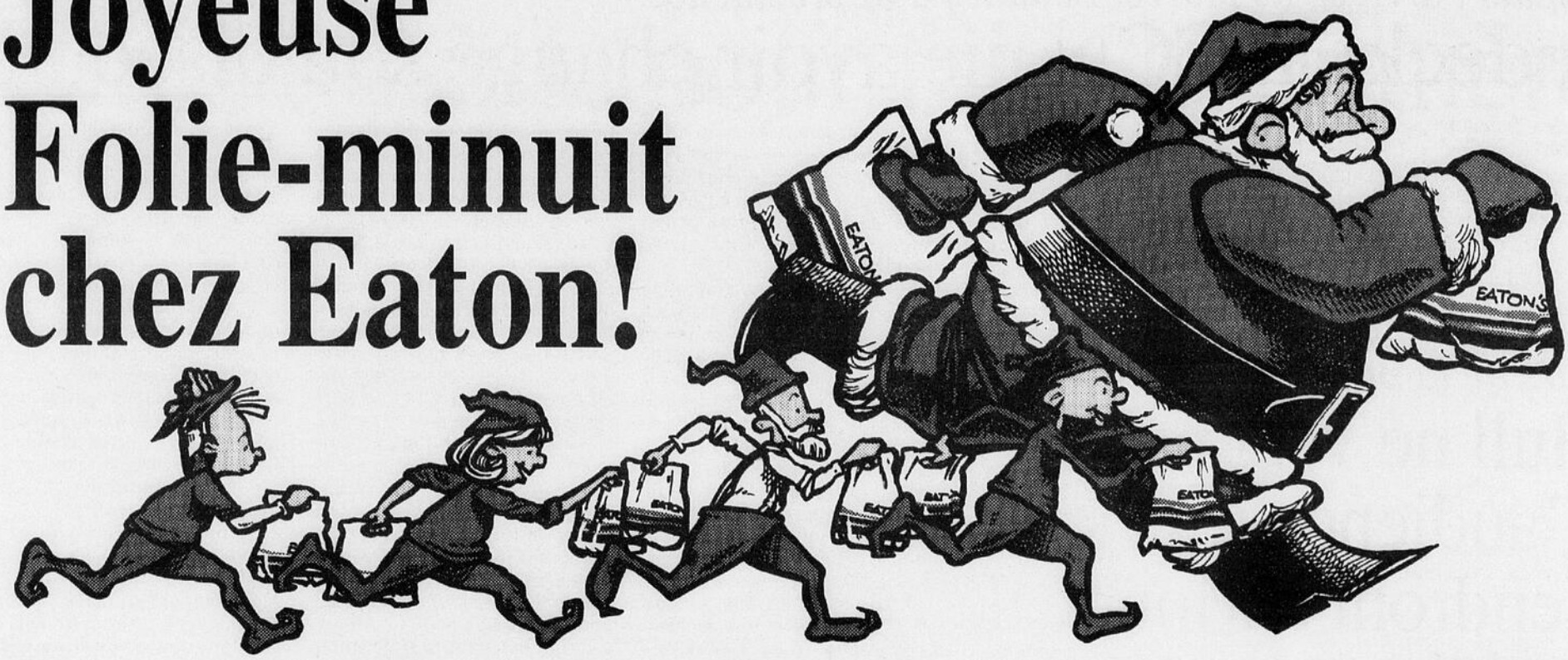
Lors de ces jours «MILLE MERCIS»,
Birks déduira instantanément la TPS* et la TVQ*
de tous vos achats effectués en personne seulement.

CENTRE RIDEAU
BILLINGS BRIDGE
CENTRE BAYSHORE

BIRKS

** Birks vous donnera un rabais équivalent à la TPS et à la TVQ.*

Joyeuse Folie-minuit chez Eaton!



Le vendredi 17 décembre 1993

Après 18 h, nous payons la TPS sur toute la marchandise

(Exclus les achats cosmétiques)

Vêtements de nuit Joe Boxer en finette pour hommes
à l'exclusion du magasin de Gatineau

40% de rabais

Casquettes, hauts et pantalons Rough Riders sous licence
à l'exclusion du magasin de Gatineau

20% de rabais

Boîtes de cartes de Noël Carlton

50% de rabais

Sélection d'épinglettes de Noël!

50% de rabais

Sélection de chemises habillées pour hommes

9,99$

Sélection de vêtements de nuit pour dames

50% de rabais

Sélection de cravates de soie pour hommes

7,99$

Sélection de téléphones
N.T. **34,99**
et de répondeurs
Panasonic **69,99$**
(magasin de Gatineau seulement)

Pâté au boeuf, salade verte, café ou thé

3,39$

(à l'exclusion du magasin d'Orléans)

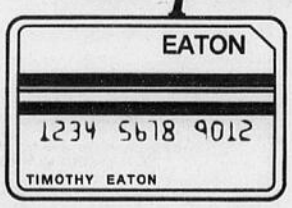
Sélection de manteaux pour femmes

20%-50% de rabais

Emplettes en personne seulement. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre. Quantités sont limitées.

Nous partageons vos joies de Noël!

LES MAGASINS EATON, RIDEAU, BAYSHORE, ORLÉANS SEULEMENT



EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311

EATON RIDEAU OUVRE À 8 H 30 LES SAM. 11 ET 18 DÉC.

RÉGION

La camionnette blanche aurait traversé la rivière

Julie Lemieux
LeDroit

Le conducteur d'une fourgonnette blanche, qui tente de kidnapper des enfants depuis quelques semaines en Ontario, aurait traversé la rivière Outaouais et ferait maintenant des ravages du côté du Québec.

Deux incidents relativement semblables à ceux qui se sont déroulés en Ontario ont été signalés à la Sûreté du Québec, au cours des derniers jours.

Le premier est survenu le 28 novembre vers 15 h, à Davidson dans le Pontiac.

Une fillette de huit ans a été accostée par un homme conduisant une fourgonnette blanche, qui lui a demandé si elle désirait qu'il la raccompagne chez elle.

Le 7 décembre, un garçon de 12 ans a également été approché de la même façon par un individu conduisant une fourgonnette blanche, sur la rue Albert, à Fort-Coulonge.

Les deux enfants ont affirmé que le suspect parlait français et avait les cheveux blonds ou roux. Il n'y aurait pas de fenêtre sur le côté du véhicule.

L'agent Jacques Surprenant refuse de relier ces deux événements à ceux qui se sont déroulés dans la région d'Ottawa au cours des dernières semaines. «Il y a des choses qui se ressemblent, mais on ne peut pas dire qu'il s'agit de la même personne», a-t-il affirmé.

Hier, à 15 h 35, à Nepean, d'autres enfants auraient été abordés par l'homme à la four-

Deux présumés voleurs sont arrêtés sept ans après le coup

Régis Bouchard
LeDroit

La justice a le bras long, mais elle est aussi dotée d'une excellente mémoire.

La preuve en a été faite une nouvelle fois, hier, alors que sept années après les incidents, la Sûreté du Québec a procédé à l'arrestation de deux individus en rapport avec un vol à main armée commis en 1986 à Thurso.

Bernard Malo, 33 ans, de Gatineau, ainsi que Denis Brousseau, 26 ans, de Thurso, ont été formellement inculpés, hier, de vol à main armée, de séquestration et de complot pour vol à main armée commis le 11 juillet 1986 aux dépens de Léon Tourangeau qui avait alors 74 ans et qui est décédé cinq mois plus tard.

L'arrestation des deux individus a été accueillie avec beaucoup de surprise chez la famille de la victime qui commençait à perdre espoir de voir le crime résolu un jour ou l'autre.

«Je suis très content et très surpris. On en parlait encore entre nous, mais on commençait à douter», a expliqué Léo Tourangeau, un des neveux de Léon Tourangeau.

C'est d'ailleurs Léo Tourangeau qui avait découvert son oncle attaché au lit, bâillon sur la bouche, après que les deux suspects eurent fait main basse sur une somme de 400 $ que son oncle, qui vivait seul dans un petit chalet du rang 4, à Thurso, avait dissimulée à l'intérieur d'une boîte de tabac qu'il gardait dans son réfrigérateur.

«Je lui avais souvent dit de ne pas garder d'argent liquide, mais il disait que c'était un endroit sûr», se souvient Léo Tourangeau en ajoutant qu'avant de s'accaparer de l'argent de son oncle, les deux malfaiteurs avaient sérieusement battu le vieil homme. «Il était noir partout sur le corps», a-t-il précisé en ajoutant que son oncle ne s'était jamais remis de cette mésaventure. Léon Tourangeau devait mourir en décembre de la même année.

Quant à Bernard Malo et Denis Brousseau, ils ont comparu brièvement, hier, au palais de Justice de Hull, alors que la couronne n'a soulevé aucune objection à leur remise en liberté provisoire.

Les enquêteurs de la Sûreté du Québec ont réussi à procéder à l'arrestation des deux suspects à la suite d'une information reçue de la part d'un individu.

VOUS CHERCHEZ DES IDÉES CADEAUX POUR LE TEMPS DES FETES ?
Pourquoi pas offrir à vos amis/clients des laissez-passer au nouveau
Club de Golf Dôme.
Composez le
770-5557
et demandez nos prix spéciaux.

GRANDE OUVERTURE

En tant que gérant du restaurant **Poulet Frit Kentucky** situé au 195, rue Principale, Aylmer

Denis Girouard

Il me fait plaisir de vous inviter à venir visiter notre nouvel emplacement le samedi 18 décembre et de profiter de nos offres spéciales. Nous vous remercions de faire affaire avec nous.

À l'achat de 20mcx de poulets, obtenez 2$ de rabais.

Une seule offre par coupon. Ce coupon ne peut être utilisé conjointement avec toute autre offre promotionnelle. Non-monnayable.
Date limite : le 31 décembre 1993.

Service de buffet Tél. : 684-3311

PFK

LUNDI AU VENDREDI 9 H À 21 H
SAMEDI 9 H À 17 H
DIMANCHE 10 H À 17 H

LES PRIX LES PLUS

UN IMMENSE ENTREPÔT

Venez visiter notre nouveau super centre de rabais. Grâce aux frais généraux réduits de notre entrepôt géant, on peut vous offrir une superbe sélection des plus grands noms de l'audio-vidéo, de l'électronique et des appareils ménagers.

FUTURE ACHETEZ MAINTENANT POUR NOËL

DES PRIX INCROYABLES

Quand vous achetez chez Future Shop, vous obtenez les prix les plus bas. C'est garanti ! Nous en sommes tellement convaincus que nous vous faisons l'offre suivante : si jamais vous trouvez une annonce de prix inférieur chez un autre vendeur agréé, nous battrons ce prix... ou l'article vous sera offert GRATUITEMENT !

LES PLUS GRAND NOMS

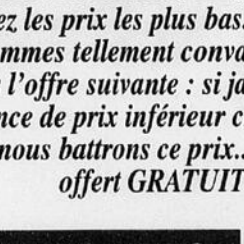
Vendeur autorisé
RCA IBM
COMPAQ Canon
TOSHIBA
KENWOOD Panasonic
MITSUBISHI
ET BIEN PLUS ENCORE...

Future Shop offre à ses clients un vaste choix, des marques renommées, une technologie, à la fine pointe... et notre sélection s'accroît tous les jours !

IMPRIMANTES

Citizen GSX-140 Plus Imprimante 24 aiguilles 'tout équipée', transformable en modèle couleur

CITIZEN



Caractéristiques incluant : grande vitesse de 220 car./sec., 8 fontes intégrées, mémoire tampon 8 Ko, panneau de commande facile à utiliser, excellente 'manipulation' du papier et bas prix avantageux!

$289.99

Canon Imprimante à jet d'encre Super Bubble

$299.99

DÉTAILS EN MAGASIN
Impression rapide de 111 caractères/seconde !

BJ-20

MACINTOSH

APPLE MACINTOSH LC III

Vendeur agréé

ORDINATEUR LC III APPLE MACINTOSH CARRACTéRISTIQUES:
Disque 160mg
mémoire RAM 4mg
clavier et souris
clavier bilingue
disponible sur demande

LC III Bundle

$1099.99

Apple, le logo Apple et Macintosh sont les marques de commerce déposées de Apple computer Inc.

TÉLÉCOPIEURS

UNE PERCÉE DANS LES PRIX !

SAMSUNG

FX-40

UN MODELE COMPACT, D'EMPLOI FACILE
- Télécopieur/téléphone à commutateur auto avec interface pour répondeur
- 10 numéros à composition 1 touche
- recomposition du dernier numéro
- composition raccrochée

non tel qu'illustré

$269.99

ORDINATEURS

ATTENTION ! UNE VEDETTE !

IBM À DES PRIX DE CLONE

PS/1 486/33

IBM PS/1, 486SX/33, Mémoire RAM 4 Mo, disque dur 170 Mo, Deux unités de disquette, protection d'énergie, DOS 6,0, Windows, M/S WORKS pour Windows,logiciel PS/1, bus local, écran couleur SVGA 28 po, souris, modem, titre de membre d'un an du club affilié. Garantie d'un an sur place. Disponible en français

VENEZ DÈS AUJOURD'HUI VOIR NOTRE SÉLECTION COMPLÈTE D'ORDINATEURS IBM PS/1

$1990.99

TÉLÉVISEURS

PRIX INCROYABLE
29"/27"
TÉLÉVISEUR STÉRÉO

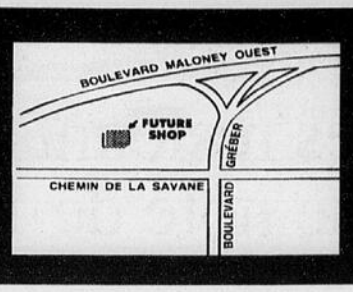
AFFICHAGE 181 CANAUX

Autres caractéristiques : minuteur marche/arrêt et réglages graves/aigus. Les deux haut-parleurs situés à l'avant offrent une qualité supérieure du son dans toute pièce. Les prises RCA permettent de brancher des haut-parleurs extérieurs pour obtenir un meilleur effet stéréo.

$474.99

FUTURE SHOP®
ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

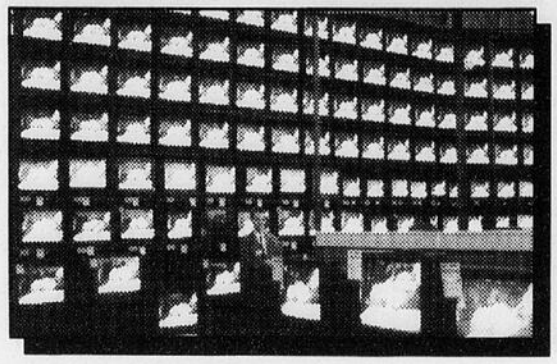
BAS... C'EST GARANTI!



SHOP

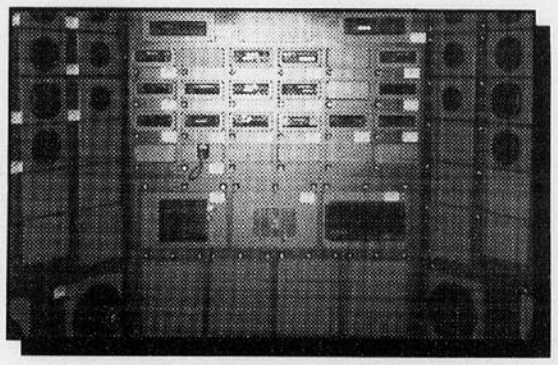
OUVERT VENDREDI LE 17 DÉCEMBRE JUSQU'À MINUIT!

UN VASTE CHOIX



Audio, vidéo, ordinateurs, électroménagers... Sous un seul toit, vous trouverez les grands noms et un vaste choix de modèles. Plus de 4 500 produits en montre !

NOS SALLES D'ÉCOUTE



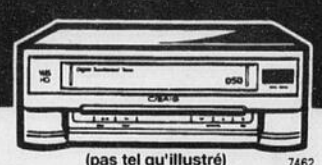
Nos salles d'écoute spécialisées sont à la fine pointe. Avant d'acheter, venez y essayer en toute liberté les radios d'auto, les téléviseurs, les chaînes stéréo. Vous ferez ainsi un choix judicieux.

VOUS DEVEZ ÊTRE SATISFAIT

Au magasin Future Shop, le client doit être satisfait ! Notre personnel dévoué répondra à vos questions et vous aidera à choisir le produit qui vous convient. Et si vous n'êtes pas entièrement satisfait, nous ferons l'impossible pour y remédier !

SUPER ACHAT ! MAGNÉTOSCOPE À 4 TÊTES SIGNÉ

CRAIG



(pas tel qu'illustré) 7462

EFFETS SPÉCIAUX, RALENTI ET ARRÊT SUR L'IMAGE SPECTACULAIRES

Vous méritez un magnétoscope à 4 têtes et celui-ci réunit de multiples caractéristiques tout en étant offert à un prix incroyable. Ne ratez pas cette occasion pour obtenir affichage de la programmation, repérage numérique automatique, 3 vitesses de lecture, recherche de l'image, 181 canaux, 6 émissions sur 2 semaines et télécommande de 26 boutons.

SOLDE $218

CAMÉSCOPES

Large sélection de

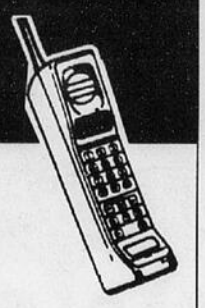
CAMÉSCOPES

À PARTIR DE $549.99

TÉLÉPHONES

FONTEL

UNE OCCASION INCROYABLE : TÉLÉPHONE CELLULAIRE PORTATIF



Modèle durable d'excellente qualité. Conversation active 75 min; attente 18 h. mise en service par l'entremise de FUTURE SHOP

BAS PRIX INCROYABLE $59.99

PORTATIFS

FISHER

COMBINÉ PORTATIF À LECTEUR DE DC ET 'SURROUND SOUND'

7700

AM/FM, lecteur et magnétocassette, copie à grande vitesse. Enceintes amovibles, correcteur électronique et amplification des basses fréquences. P108 Échantillonnage 8x

$269.99

SYSTÈME DE SON POUR L'AUTO

CRAIG

ENSEMBLE AUDIO POUR L'AUTO

ARB842

ENSEMBLE CRAIG COMPLET POUR L'AUTO

Radiocassette AM/FM amovible avec inversion automatique, Dolby, lecteur de recherche et entrée pour lecteur de DC. Haut-parleurs 4 po. de 30 W et haut-parleurs 6 x 9 po. à trois voies de 80 W. L'entrée DC vous permet de brancher votre propre lecteur de DC sur le système.

$199.99

FUTURE SHOP®

ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

25 chemin de la Savane Gatineau

246-2166

RÉGION

Les résidants d'Embrun font face à une note de 1300 $ pour l'eau potable

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Les résidants d'Embrun ne sont pas convaincus du besoin de construire une nouvelle usine de traitement de l'eau potable. On ne veut pas payer pour l'aqueduc du village de Marionville et surtout pas pour les futurs résidants d'Embrun. Et on accepte mal que chaque contribuable doive payer 1300 $ pour régler les problèmes de la qualité de l'eau.

L'eau du village est trouble et contient de fortes concentrations de fer et de manganèse, situation qui ne rencontre pas les normes du ministère de l'Environnement de l'Ontario, a-t-on expliqué, hier soir, à quelque 80 citoyens réunis au Centre récréatif d'Embrun.

L'usine d'eau potable sera construite pour desservir Embrun et Marionville, et les gens devront payer, a expliqué le préfet de la municipalité de Russell, Gaston Patenaude.

«Si j'étais à votre place, moi aussi je dirais que j'en ai assez de payer, mais c'est un besoin. Il y a des choses qu'il faut faire. On n'a pas le choix», d'assurer le préfet.

Selon lui, les contribuables d'Embrun ont la capacité de payer, a-t-il indiqué en réponse à une question posée par René Caron, membre du club d'âge d'or Joie de vivre.

Une chose est certaine, de poursuivre le préfet, les gens d'Embrun ne paient pas un sou pour les services d'aqueduc à Marionville. À cet endroit, les contribuables devront verser quelque 5300 $. La facture sera plus élevée parce que le village n'est pas encore desservi par les services d'aqueduc, contrairement à Embrun où les services sont offerts depuis 1984.

Les personnes âgées à revenus fixes seront durement touchées estime M. Caron. «Plusieurs n'osent pas parler mais lors d'un souper du club Joie de vivre, on en a parlé. C'est à partir de là qu'on a demandé qu'il y ait une réunion d'information, a lancé René Caron au journal *LeDroit*.

Malgré les précisions fournies par les élus et les ingénieurs, certains résidants ont affirmé qu'ils ne savaient toujours pas «le fond de l'histoire».

L'usine sera construite au printemps prochain au coût de 5,2 millions $. Le projet sera financé par le gouvernement provincial dans une proportion de 62,8 % à Embrun et 84,9 % à Marionville. La municipalité a déjà retenu les services d'une firme d'experts-conseils .

Russell permettra à ses contribuables de payer le tout en un versement comptant ou d'étaler les paiements sur une période allant jusqu'à 10 ans. Il en coûterait alors 211 $ par année. «Il va y avoir différentes options et nous allons vous donner amplement de temps pour tout finaliser avant 1995», d'assurer Gaston Patenaude.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

L'ingénieur Jean Hébert, de Lecompte Engineering, explique le projet à Maurice Séguin, un résidant d'Embrun.

dix ans

C'est plus agréable de donner

Nous vous invitons au ... Rendez-vous de minuit!

Vendredi, nos portes seront ouvertes jusqu'à minuit. Préparez-vous à célébrer comme jamais la fête du magasinage de Noël!

• DES SUPERSPÉCIAUX DIGNES DU RENDEZ-VOUS DE MINUIT!

• NE PAYEZ PAS DE TAXES
Une liste des marchands participants est disponible à notre kiosque de Noël situé au 2e étage ou auprès de nos hôtesses des Fêtes.

• EMBALLAGE DE CADEAUX GRATUIT
Faites emballer vos cadeaux gratuitement aux Services d'emballage situés au 2e et 3e étage.

• DES PRIX À TOUTES LES HEURES
Visitez notre kiosque de Noël à toute les heures et remplissez un bon pour gagner un prix. Chaque tirage a lieu à l'heure juste. Vous devez remplir un bon à chaque heure.

21 h - Appareil photo Kodak 35mm et étui, gracieuseté de Japan Camera Centre.
22 h - Appareil à fabriquer le pain Charlescraft, gracieuseté de Eaton.
23 h - Téléphone sans cordon, gracieuseté de The Telephone Booth.
Minuit - Trousse sportive : carte d'adhésion «or» d'un an au club Phys Ex, chaussures et sac Reebok, gracieuseté de Athletes World.

• CADEAUX DE NOËL GRATUITS
Aux 200 premières personnes qui visitent le kiosque de Noël à partir de 20 heures.

The Snowsuit Fund / Le fonds Snowsuit

Ouvert VENDREDI jusqu'à MINUIT.

Rendez-Vous RIDEAU
CENTRE RIDEAU CENTRE

Lundi - Samedi 9 h 30 - 21 h
Dimanche 10 h - 18 h
Vendredi, 24 Déc. 9 h 30 - 18 h
OUVERT LE JOUR APRÈS NOËL, 26 DÉC. 10 h - 18 h
1542 espaces de stationnement intérieur

Paul et Debbie porte des vêtements de chez Gap

ÈRE NOUVELLE!

NOUVEAUX MAGASINS!
The Coat Company • GAP/GAP Kids • Mélanie Lyne • Nine West • Talbots • Tie Rack, et plusieurs nouveaux magasins à venir !

SI POPULAIRE, ON A DÉCIDÉ DE LE FAIRE ENCORE!

SOIRÉE SANS TAXES*

AUX GALERIES DE HULL

DURANT NOTRE

FOLIE DE MINUIT

*LE VENDREDI 17 DÉCEMBRE DE 21h00 À MINUIT

***En plus, faites emballer vos cadeaux gratuitement achetés entre 21h00 et minuit.**
CKTF seront sur les lieux toute la soirée pour annoncer des spéciaux supplémentaires à temps précis et un concours pour des certificats-cadeaux des Galeries de Hull d'une valeur de 500,00 $ sera aussi à gagner, donc rester à l'écoute!
***Les marchands participants donneront un rabais équivalent à la valeur de la ou les taxes.**

HEURES D'OUVERTURES
JUSQU'À NOËL
LUNDI AU VENDREDI
9H30 À 21H00
SAMEDI 9H00 À 17H00
DIMANCHE 10H00 À 17H00

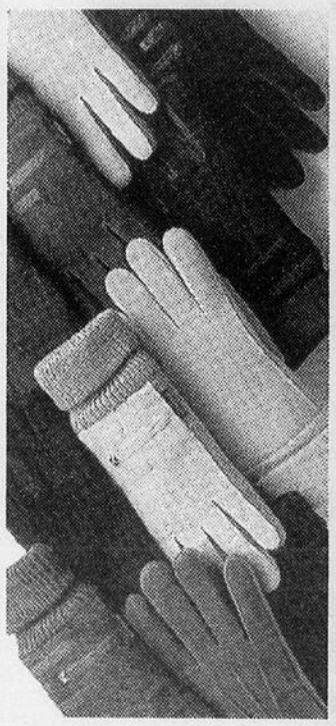
Les GALERIES DE HULL
Bien Oui!

INFORMATION :
770-7925
320, BOULEVARD ST-JOSEPH
(ANGLE MONTCLAIR)

SEARS

Attendez-vous à plus

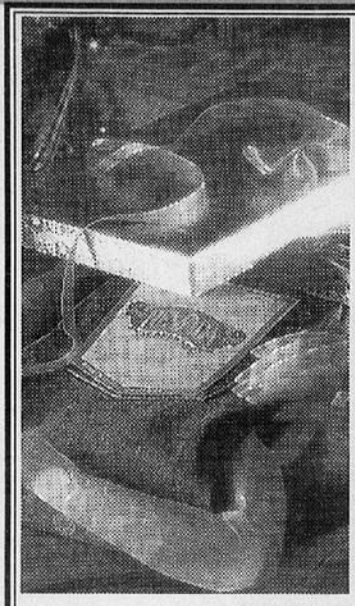
Sears, le choix qui s'impose pour Noël... pour combler toutes les personnes de votre liste!



1/3 de rabais
Gants de suède pour dames
Doublure Thinsulate[MD], manchettes en acrylique.
Cour. Sears 15 $... 9,99

Seulement 42,50
L'ens.
Ensemble-cadeau White Linen
Incluant 30 ml d'Eau de Parfum en atomiseur et 25 ml de parfum. Valeur de 69 $*.
*Basé sur le prix cour. Sears par ml
Offert dans certains magasins seulement

Seulement 50$
L'ens.
Ensemble-cadeau Volupté
Incluant 30 ml d'Eau de Toilette en atomiseur, 60 ml de lotion pour le corps et 60 ml de gel parfumé pour le bain et la douche.
Offert dans certains magasins seulement



Seulement 29,97
Jeans pour dames
Tous les jeans Jeanswear[MC] Jessie JJ à prix cour. sont présentement soldés. Tailles variées.

Rabais de 25 à 40%
Vêtements de nuit pour enfants
Sélection de modèles pour garçons et filles. Tailles 4 à 16.
Vêtements d'extérieur pour enfants
Sélection de modèles pour garçons et filles. Tailles 4 à 16.

Seulement 39,99
Chemise en soie brute, à poche brodée, pour hommes
P.M.G. Teintes unies.
Cour. Sears 50 $

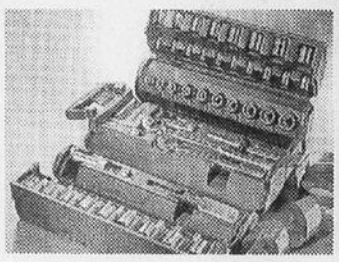
20 à 30% de rabais
Bas-culottes et collants pour filles
Confectionnés au Canada.
En tailles 6 à 14. Faites vite!

Seulement 19,99
Chac.
Tunique en rayonne imprimée pour dames. Modèle à col chemisier. P-TG.

50% de rabais
Montres Phasar
Épargnez sur toute notre sélection de modèles pour hommes et dames.
La sélection peut varier d'un magasin à l'autre.

Rabais de 25 à 40%
Hauts pour garçons
Sélection de modèles incluant des maillots tissés et de tricot.
Tailles 8 à 18.

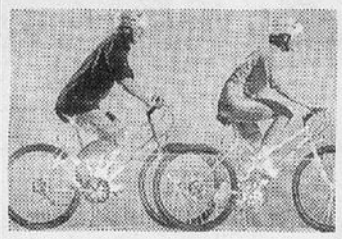
Pour les sportifs, les bricoleurs... et les autres, Sears a le cadeau qu'il faut!



Seulement 59,99
259,58, achetés sép.
Jeu d'outils
Ensemble Craftsman[MD] 62 pièces. Garantie à vie.
N° 45162.

Seulement 54,99
Tournevis sans fil et accessoires
Ensemble incluant étui de rangement/transport, 6 lames et 3 douilles. N° 22391.

Seulement 19,99
Chargeur rapide DieHard[MD]
Jusqu'à 1 000 recharges, sans surcharge. N° 38441.



Rabais de 100$
Vélo tout terrain
18 vitesses, système Shimano Index. Cour. 299,99... 199,99
Les prix cour. indiqués sont les prix Sears

Achetez-en 2 et obtenez-en 1 gratuit
Bâtons de hockey
Achetez 2 bâtons de hockey et obtenez-en 1 de valeur égale ou moindre gratuitement!

Seulement 9,99
Cour. 13,99
Balles de golf Topline
Paquet de 12 balles de golf récupérées. N° 31289.

Seulement 22,99
Cour. 24,99
Titleist DT90's
Paquet de 12 balles de golf de la meilleure qualité. N° 31307.

Rabais de 25%
Tous les fers droits, sacs, gants de golf, ainsi que tous les fers et bois de golf à la pièce, à prix cour. en stock

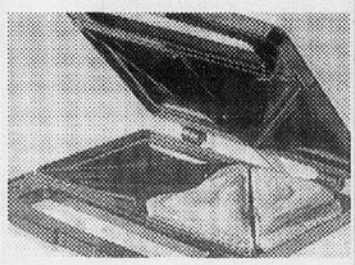
14,99-19,99 Chac.
Articles de verre/cristal
Vaste assortiment de vases, bols, plats et autres. N° 89946.

Seulement 38$
L'ens.
Ensemble-cadeau Oscar de la Renta
Incluant 4 ml de parfum de luxe, 30 ml d'Eau de Toilette en atomiseur rechargeable et 30 ml de crème 'Activee' pour les mains. Valeur de 75 $*.

Rabais de 40%
Serviettes/ensembles de serviettes de Noël
Épargnez sur notre entière sélection!
Cour. 3,99-14,99... 2,39-8,99

Seulement 19,99
Tasse et soucoupe Royal Doulton
Choisissez votre fleur du mois préférée. N° 30050.

Rabais de 25%
Ensemble-cadeau 3 lampes
Incluant 2 lampes de poche en caoutchouc et 1 lampe Duracell[MD] déformable.
Cour. Sears 19,99... 14,99
Piles comprises



Seulement 17,99
Cour. Sears 24,99
Grille-sandwich pratique!
Rabais de 7 $. Revêtement Duraglide antiadhésif.
N° 81655.

Seulement 19,99
Téléphone Telemax[MC]
Modèle mobile/mural à recomposition du dernier numéro.
N[os] 16523/4/5.

Seulement 24,99
Radio-réveil GE[MD]
Modèle de forme originale à affichage facile à lire. N° 20014.

Prix de solde en vigueur jusqu'au vendredi 24 décembre 1993,
tant qu'il y en aura

En plus de votre carte Sears, nous acceptons maintenant VISA, MasterCard, American Express et Discover

SEARS

Attendez-vous à plus

Heures d'ouverture pendant la période des Fêtes : Les magasins Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 21 h du lundi au samedi et de 11 h à 17 h le dimanche. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h 30 à 21 h du lundi au vendredi, de 9 h à 17 h le samedi et de 10 h à 17 h le dimanche. Ottawa - Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1993 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'au vendredi 24 décembre 1993, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous. Emplettes en personne seulement.

Charlebois: la police arrête et accuse un adolescent

LeDroit

La Police d'Ottawa a mis la main au collet de l'adolescent qui devait répondre à des accusations de voie de fait relativement aux incidents violents de l'école Charlebois, mais qui n'avait pas remis les pieds à l'école depuis le 30 novembre.

Le garçon a été arrêté, hier, par la Police d'Ottawa, et devra répondre de ses actes devant la justice.

D'autre part, deux jeunes contrevenants ont été appréhendés par la Police d'Ottawa relativement à une bagarre qui serait survenue, lundi, dans un corridor de l'école McArthur, rue Donald, à Ottawa. Le premier devra répondre à deux d'accusations de voies de fait et le deuxième a été accusé d'avoir proféré des menaces. Un des accusés aurait agressé un élève, de même qu'un professeur qui aurait tenté de lui venir en aide.

Fonctionnaire accusée de fraude

Régis Bouchard
LeDroit

Une plainte de fraude a été portée hier, à l'endroit d'une employée de la Commission scolaire Outaouais-Hull (CSOH) qui était affectée à l'école secondaire Notre-Dame-des-Lacs, à Masham.

Commis de bureau à cette école, Francine Racine 42 ans, de La Pêche, est soupçonnée de fraudes de près de 5000 $ à l'endroit de cette école.

Selon l'enquête menée par la Sûreté du Québec, l'employée en question aurait, entre juillet et octobre 1993, détourné des sommes d'argent par le biais de chèques rédigés à son nom.

L'argent provenait, semble-t-il, d'un fonds qui était constitué principalement des recettes en provenance d'activités organisées afin de subventionner diverses activités scolaires ou parascolaires.

À la Commission scolaire Outaouais-Hull, le directeur des ressources humaines, Serge Bail, a précisé que Mme Racine, qui travaillait à l'école Notre-Dame-des-Lacs depuis un peu plus de quatre ans, n'était plus à l'emploi de la CSOH depuis environ trois semaines, soit à la suite de certaines vérifications effectuées par la commission scolaire.

RÉSULTATS loto-québec

La Poule aux Oeufs d'or MC

Tirage du 93/12/15

1er numéro		2e numéro	
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
664333	10 000 $	**248635**	10 000 $
64333	1 000 $	**48635**	1 000 $
4333	100 $	**8635**	100 $
333	10 $	**635**	10 $
33	5 $	**35**	5 $
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
66433	1 000 $	**24863**	1 000 $
6643	100 $	**2486**	100 $
664	10 $	**248**	10 $
66	5 $	**24**	5 $

3e numéro		4e numéro	
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
033218	10 000 $	**183672**	100 000 $
33218	1 000 $	**83672**	1 000 $
3218	100 $	**3672**	100 $
218	10 $	**672**	10 $
18	5 $	**72**	5 $
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
03321	1 000 $	**18367**	1 000 $
0332	100 $	**1836**	100 $
033	10 $	**183**	10 $
03	5 $	**18**	5 $

Banco

Tirage du 93/12/15

03	04	07	10	13
16	18	21	27	32
37	39	44	45	52
55	57	58	60	65

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS ENTREPRENEURS ET FOURNISSEURS INSCRIPTION DES VENDEURS

Le Secrétariat du Conseil de gestion invite les entrepreneurs et les fournisseurs à s'inscrire à sa base de données sur les entrepreneurs.

Pour inscrire votre entreprise, nous vous prions de remplir et de nous retourner une formule de "Demande de renseignements sur les fournisseurs", que vous pouvez vous procurer en communiquant avec le :

Bureau des achats
Secrétariat du Conseil de gestion
Bureau du district de Kemptville
Sac postal 2008 Ch. Concession
Kemptville ON K0G 1J0

Téléphone : (613) 258-8255
Télécopieur : (613) 258-8274

Pour favoriser la poursuite de ses objectifs d'équité en matière d'emploi, le gouvernement de l'Ontario tient à ce que le secteur privé adopte des pratiques équitables à cet égard.

En outre, le gouvernement veut que le secteur privé ait recours à des méthodes appropriées pour la protection de l'environnement. Nous encourageons donc les fournisseurs et les entrepreneurs à jouer un rôle actif dans ce domaine en adoptant des pratiques commerciales respectueuses de l'environnement et en offrant des biens et des services qui présentent un minimum d'effets nuisibles pour l'environnement au moment de leur production, de leur utilisation et de leur mise au rancart.

Ontario

RÉGION

Paul Larose: la Côte-de-sable perd une figure de proue

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

La communauté francophone de la Côte-de-sable, à Ottawa, vient de perdre une de ses figures de proue. Paul Larose, organiste à la paroisse Sacré-Coeur pendant 50 ans, est décédé subitement vendredi dernier, à l'âge de 87 ans. Son service funèbre sera célébré demain en l'église Sacré-Coeur.

Au fil des ans, Paul Larose a touché l'orgue de bon nombre d'églises, dont Saint-Jean-Baptiste et Sainte-Anne, à Ottawa, et Saint-François-de-Sales, à Gatineau. M. Larose a également évolué dans les salles de cinéma muet, celles du théâtre Impérial et du Centre, toutes deux à Ottawa.

C'est en 1939 qu'il était invité à jouer l'orgue à la paroisse Sacré-Coeur, à la demande du père Jules Martel. Pendant ces années, il a notamment connu la formation du choeur de chant Palestrina, qu'il a accompagné pendant toute son existence et a pleuré la perte d'une église et d'un orgue à la suite de l'incendie qui a rasé l'église Sacré-Coeur en janvier 1979.

Paul Larose a exercé la profession de traducteur au gouvernement fédéral de 1941 à 1968. Il avait auparavant cumulé différents emplois dont celui de correcteur d'épreuves au journal *LeDroit* et rédacteur de chroniques et de pages destinées à la musique, la chasse et la pêche, le camping et la vie en plein air. Il a par ailleurs dirigé des émissions musicales françaises à la radio de Radio-Canada.

M. Larose a toujours été très actif, de préciser son fils Pierre. Ce pionnier a rarement connu de ralentissement, si ce n'est qu'à la suite du décès de son épouse en 1988.

Jusqu'à tout récemment, l'octogénaire s'adonnait toujours à la chasse au cerf de Virginie. De fait, il a raté la saison de chasse pour la première fois l'an dernier, d'expliquer son fils.

CHOO-CHOO
Hull - Chelsea - Wakefield
Venez chercher le
PÈRE NOËL EN TRAIN
le 18 - 19 - 20 - 21 décembre 1993
Réservations nécessaires,
appelez à la Gare de Hull
778-7246

PARTICIPEZ AU CONCOURS

Seuls les membres en règle du Club Optimum LeDroit peuvent participer au concours, à l'exception des employés du quotidien LeDroit et des firmes associées à ce concours, les membres de leur famille immédiate, ainsi que les marchands participants du Club Optimum LeDroit. *Les gagnants devront répondre correctement et dans un laps de temps limité à une question-épreuve.*

Découpez et remplissez le bulletin de participation publié tous les jours dans LeDroit et déposez-le dans les boîtes de tirages disponibles chez les marchands participants, accompagné d'un reçu de caisse récent (reçu d'un achat effectué chez l'un de nos 250 marchands participants). **Les fac-similés ne seront pas acceptés.**

Tirages des voyages à Orlando, une fois par mois, à 11 h, parmi les coupons reçus au cours d'un mois : 30 septembre, 28 octobre et 25 novembre 1993.

Tirage du voyage à Hawaï, à 11 h, parmi tous les coupons reçus depuis le début du concours : 23 décembre 1993.

Pour s'abonner
ou renouveler son abonnement: (613) 560-2525 ou 1-800-267-6961

CONCOURS PARTONS TOUS LES DEUX!

Nom : .....Prénom : .....
N° d'abonné *(ou de la carte Optimum LeDroit)* : .....
Adresse : .....
.....
.....
Ville : .....Province : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
bur. ( ) .....
Nom du marchand : .....
Pour être admissible aux tirages, n'oubliez pas d'y joindre un reçu de caisse récent d'un achat effectué chez l'un des marchands participants !

LeDroit
Votre abonnement vous en donne **TOUJOURS PLUS** pour votre argent!

Règlements complets disponibles au quotidien LeDroit.

Une rubrique à gros impact et à petit prix!

Les experts se trouvent ICI!

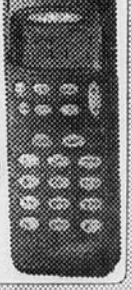
RESPONSABLE: PIERRE SICARD (613) 560-2708

Il arrive!

MOTOROLA 8800
* 32 adresses de mémoire
*comprend pile et chargeur
$149.00
Certaines conditions s'appliquent

MOTOROLA DPC+
NOKIA 101
$10.00 Par mois S.A.C.
$399.00
Certaines conditions s'appliquent

Nouveau!
NOKIA 100
*15 adresses de mémoire
*11.9 onces
*95 minutes conversation ou 22 heures d'attente
$299.00
Certaines conditions s'appliquent



.TELECOM
777-0999
73, rue Jean-Proulx
Hull, Québec

Bell Mobilité
Centre Cellulaire Plus

SEARS

Attendez-vous à plus

Sears, le choix qui s'impose pour Noël... pour combler toutes les personnes de votre liste!

Seulement 24.97

Pull à encolure montante en 100% acrylique

Similicachemire.
Tailles et teintes variées

Seulement 14.99

Ensemble camisole et culotte en soie pour dames

Cour. Sears 20 $

Seulement 39.97

En éponge de polyester gratté

Peignoir ou chemise de nuit au choix, tous deux rehaussés de satin. P-G.

Rabais de 25%

sur tous les peignoirs et vêtements de détente

à prix cour. pour dames.

50 % de rabais

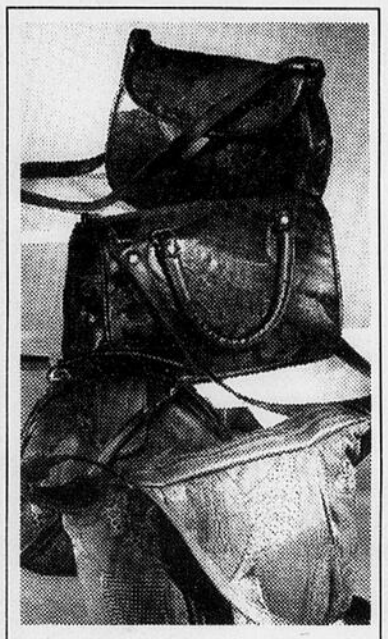
Sélection de bijoux en or 10K et en argent sterling

Or 10K. Cour. Sears 59,99-399 $. Chac..... **29,99-199 $**
Argent sterling. Cour. 9,99-95 $. Chac..... **4,99-47,50**
Les prix cour. indiqués sont les prix Sears

Seulement 19.97 - 22.97 Chac.

Vêtements de nuit Détails^MD Intimate

Chemise de nuit longue ou courte et pyjama, en polyester gratté.



Seulement 14.99 - 18.99 Chac.

Sacs à main en pièces de cuir

Vaste assortiment de modèles noirs ou bruns. Faites vite!

Seulement 29.97

Peignoir molletonné Jessica^MD

Modèle à doublure imprimée, en tailles petit, moyen et grand.

Nos conseillères en beauté se feront un plaisir d'emballer, sans supplément, tout achat de 20 $ et plus de fragrances, dans un ravissant panier-cadeau.

POUR LES SPORTIFS, LES BRICOLEURS... ET LES AUTRES, SEARS A LE CADEAU QU'IL FAUT!

Rabais de 30 $

Aspirateur avale-tout Craftsman^MD 2 vitesses. Modèle 45 l. N° 29720. Cour. Sears 149,99... 119,99

50 % de rabais

Jeu de tournevis Precision Pour le joaillier et le maniaque d'électronique. Cour. Sears 7,99... **3,99**

Seulement 29.99 147,81 achetés sép.

Jeu d'outils Craftsman^MD 39 pièces. Douilles en alliage d'acier robuste. N° 45039.

Rabais de 30$

Ponceuse orbitale/polissoir Moteur 2 A et vitesse variable. Cour. Sears 129,99... **99,99**

Rabais de 10 à 50$

sur tous les vélos à prix cour. pour garçons et filles

Rabais de 25 %

Tous les gants, épaulières, protège-coudes, culottes, masques et casques de hockey à prix cour. en stock
Non offerts dans tous les magasins

Rabais de 10 à 20$

Patins pour toute la famille. Séries Challenger pour hommes/garçons et Nova pour dames/filles.

Seulement 349.99

Coffre de cèdre classique

Modèle en placage sur bois; intérieur en placage de cèdre.

Seulement 199.99

Armoire à bijoux

Fini cerisier à poignées antiques plaquées laiton. N° 34658.

Seulement 299.99

Vitrine au fini cerisier. Miroir au fond et tablette en verre. N° 34632.

Seulement 99-139 $

Modules de rangement pour DC

Modèle pouvant contenir 120 ou 200 DC avec 'déclenchement au toucher'.

Seulement 89.99

Baladeur sport Sony

Lecteur de cassette AM/FM et boîtier en plastique jaune résistant. N° 20820.

Seulement 19.99

Cassettes vidéo Sanyo T-120 d'excellente qualité, en paquets de 5. N° 35043.

Rabais de 30 %

Toutes les montres Cardinal ainsi qu'une sélection de modèles Timex^MD à prix cour. Cour. Sears 19,95-89,95 Chacune... 13,96-62,96
Les modèles peuvent varier d'un magasin à l'autre

Seulement 65.99-76.99

L'ens. 5 pièces

Ensembles Royal Albert 5 pièces

Huit superbes motifs au choix.
PRIME : avec tout achat de 65 $ et plus de vaisselle Royal Albert, recevez gratuitement une tasse de porcelaine au motif de votre choix.
Limite de 1 prime par client. La prime doit accompagner toute marchandise retournée

PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU VENDREDI 24 DÉCEMBRE 1993, TANT QU'IL Y EN AURA

SEARS

Attendez-vous à plus

En plus de votre carte Sears, nous acceptons maintenant VISA, MasterCard, American Express et Discover

Heures d'ouverture pendant la période des Fêtes : Les magasins Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 21 h du lundi au samedi et de 11 h à 17 h le dimanche. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h 30 à 21 h du lundi au vendredi, de 9 h à 17 h le samedi et de 10 h à 17 h le dimanche. Ottawa - Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1993 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'au vendredi 24 décembre 1993, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous. Emplettes en personne seulement.

RÉGION

EN BREF

Le complexe sportif à l'entreprise privée?

HAWKESBURY La ville de Hawkesbury étudie sérieusement la possibilité d'un partenariat avec le secteur privé pour la gestion de son complexe sportif.

«Il faut être avant-gardiste et tenter de nouvelles méthodes», a indiqué le maire Yves Drouin.

«Devant les coupures et les réductions de subventions de la part de tous les paliers du gouvernement, nous devons prévoir pour l'avenir. La firme Contemporary Leisure Canada Inc. nous garantit une économie de gestion de 100 000 $. C'est à considérer», souligne M. Drouin.

Un comité ad hoc étudiera cette option dès janvier.

Le maire a assuré le personnel que toutes les négociations seront faites de façon à ce qu'il n'y ait pas de perte d'emplois pour les employés en poste.

L'importance de l'éducation

CASSELMAN Un panneau publicitaire ayant pour thème *L'école... moi j'y reste, moi j'y reviens* a été inauguré, hier, près de l'hôtel de ville de Casselman. Le Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell, de concert avec le village de Casselman et le ministère d'État à la Jeunesse, par l'intermédiaire du Centre des services à l'emploi de Prescott-Russell, souhaitent ainsi sensibiliser la population à l'importance de l'éducation dans notre milieu.

Robichaud conférencier

Le secrétaire d'État aux Affaires parlementaires et député de Beauséjour au Nouveau-Brunswick, Fernand Robichaud, sera le conférencier à l'assemblée annuelle de l'Association libérale fédérale de Glengarry-Prescott-Russell, qui aura lieu le lundi 10 janvier, à 19 h 30, à la salle de l'église Saint-Alphonse-de-Liguori, à Hawkesbury.

Lors de cette réunion, on procédera à l'élection des membres du conseil exécutif pour 1994 et à la sélection des délégués qui participeront à la réunion du Parti libéral du Canada de l'Ontario, en avril.

Calendrier environnemental

HAWKESBURY Pourquoi ne pas réutiliser les boucles usagées et des bandes dessinées pour envelopper des cadeaux? C'est là une des suggestions que propose le Centre d'alphabétisation de Prescott dans son calendrier environnemental 1994, qui vise à sensibiliser la population. Il sera distribué gratuitement à plus de 9300 foyers de Hawkesbury, Hawkesbury-Est, Hawkesbury-Ouest, Longueuil, L'Orignal et Vankleek Hill.

En plus de clarifier l'horaire du programme de recyclage de la région de Hawkesbury, le calendrier servira de matériel didactique aux apprenants du centre d'alphabétisation.

Publié à chaque semaine.....

RESPONSABLE: PIERRE SICARD

VIDÉO 2000 PLUS
(FILMS D'ADULTES)
VIDÉO XXX
VENTE ET LOCATION
REVUES & ACCESSOIRES XXX
PLUS DE 5000 TITRES
DIFFÉRENTS EN MAGASIN
777-3527
691 Boul. St-Joseph, Hull

LeDroit
Nous vous offrons la possibilité d'annoncer vos produits et services à très peu de frais.
Informez-vous !
(613) 560-2708

Service de santé SCO Health Service
Soeurs de la charité d'Ottawa
Résidence Saint-Louis
Foyer francophone pour personnes âgées depuis 1966
879, ch. Hiawatha Parc, Orléans (Ont.) (613) 824-1720

Lorsque arrive le temps des fêtes, nos pensées se tournent avec gratitude vers ceux et celles qui nous ont permis d'aller de l'avant.

C'est avec cet état d'esprit que nous vous disons... Merci ! et que nous vous souhaitons une nouvelle année remplie de joie et de paix.

Vitrerie (819) 827-4305
* Services Complets *
Vitres, thermos, moustiquaires, miroirs, portes coulissantes
Vous recherchez un cadeau original pour une personne spéciale ?
Miroirs décoratifs
Gravure sur miroirs
(dessins, noms, messages)
Spécial de Décembre
Rabais 25%
• articles en salle de montre
• Mur de miroirs (installation et taxes en sus)
VITRACO
267 Montée de la Source (Rte 307) Cantley

LE MEILLEUR PRIX EN VILLE GARANTI

TOUS LES ÉLECTROMÉNAGERS ET LES APPAREILS ÉLECTRONIQUES SONT À LEUR PLUS BAS PRIX !

LA GARANTIE DU MEILLEUR PRIX !

Nous vous rembourserons la différence,

PLUS 20%

de cette différence si vous trouvez un produit identique annoncé à un prix plus bas et aux mêmes conditions dans les 30 jours suivant l'achat.

338$ LE MEILLEUR PRIX EN VILLE!

TÉLÉCOULEUR 21 PO. SHARP
Affichage à l'écran, télécommande à multifonctions, syntoniseur de 181 canaux et minuterie de sommeil.

OUI ! Tous les téléviseurs, chaînes stéréo, caméras, magnétoscopes, fours micro-ondes, cuisinières, lave-vaisselle, laveuses et sécheuses, réfrigérateurs et congélateurs À DES PRIX IMBATTABLES !

HITACHI • SANYO • SHARP • CITIZEN • KELVINATOR • ADMIRAL • HOTPOINT • DANBY • GOLDSTAR

248$

MAGNÉTOSCOPE-VIDÉO-VHS CITIZEN Programmation à l'écran, télécommande à 26 touches, syntoniseur 181 canaux. **Meilleur prix en ville.**

268$

ENSEMBLE STÉRÉO COMPACT SANYO Lecteur audionumérique, syntoniseur AM/FM, double magnétocassette, haut-parleurs pleine gamme et son "BassXpander". **Meilleur prix en ville.**

458$

TÉLÉCOULEUR 21 PO. STÉRÉO HITACHI
Tube-écran teinté, son stéréo MTS, télécommande multifonctions, syntoniseur de 181 canaux et minuterie de sommeil. **Meilleur prix en ville.**

LA PAIRE 748$

LAVEUSE ADMIRAL 2 cycles, 2 sélections de niveau d'eau et de température. **Meilleur prix en ville.**

SÉCHEUSE ADMIRAL 2 cycles; normal, air et apprêt permanent

688$

RÉFRIGÉRATEUR 17.7 PI.CU. HOTPOINT 2 clayettes à pleine largeur, 2 bacs à légumes avec couvert en vitre. Blanc sur blanc. **Meilleur prix en ville.**

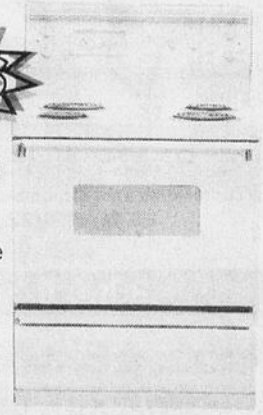
138$

FOUR À MICRO-ONDES 0.6 PI.CU. GOLDSTAR Table tournante et 600 watts de puissance, 10 niveaux d'intensité et décongélation automatique. **Meilleur prix en ville.**

LEGARÉ

VANIER: 81, Montréal Road, Tél.: (514) 745-1521
GATINEAU: 110, boul. Greber, Tél.: (819) 561-0610

528$



CUISINIÈRE 30 PO. HOTPOINT Four à nettoyage facile, minuterie analogique, lumière de four. Blanc sur blanc. **Meilleur prix en ville.**

6 MOIS SANS INTÉRÊT*

AUCUN DÉPÔT • **AUCUN ACHAT MINIMUM**

*Les intérêts chargés sur votre achat seront crédités si payé en entier avant 6 mois de la date de votre livraison. Sur approbation du crédit. Demandez tous les détails. **Les taxes applicables sont payables au moment de l'achat.

Budget final de 420 millions $ à Ottawa

Une hausse de taxes limitée à 0,5%

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Craignant la foudre des électeurs, les édiles d'Ottawa ont voulu les amadouer, hier, en augmentant leurs taxes foncières de 0,5 % l'an prochain, année d'élections municipales, au lieu de un pour cent, comme cela semblait être le cas en début de semaine.

Au terme de trois jours de discussions laborieuses sur le budget de 1994, le conseil municipal a demandé aux hauts fonctionnaires de comprimer les dépenses de fonctionnement de la ville de 600 000 $, en plus des 2,1 millions $ déjà entérinés lundi, afin d'en arriver à une majoration de 0,5 %.

Cette hausse alourdira le fardeau fiscal de 3,40 $ d'un propriétaire d'une maison évaluée à 150 000 $.

«Nous avons mis de l'ordre dans nos finances une fois pour toutes. Mais n'eût été de mon leadership, je crois que la hausse des taxes aurait été supérieure», a déclaré le maire Jacquelin Holzman, qui aurait tout de même préféré un gel des impôts fonciers l'an prochain.

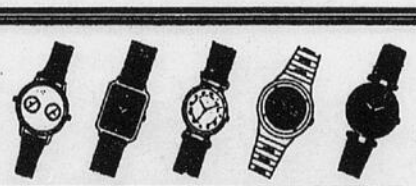
Deux conseillers, Jim Watson et Peter Hume, ont voté contre le budget final, affirmant que les contribuables ne peuvent se permettre la moindre hausse de leurs taxes foncières.

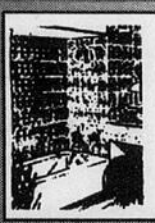
«Ce budget est un fiasco», a dit M. Hume.

«Ce budget est un cadeau de Noël dont ne veulent pas les contribuables», a renchéri M. Watson. Le budget total de la ville d'Ottawa frise les 420 millions $.

BOTTES DE QUALITÉ
PAJAR
L'hiver est à nos portes

Véritable Doublure de Mouton
TRAITÉ 3M Scotchgard
Venez voir nos nouvelles collections de bottes pour hommes et dames.
256 boul. St-Joseph, Hull
777-2232
E. LÉVESQUE & Fils Ltée

4 JOURS SEULEMENT!!!
MONTRES!
VENTE DE LIQUIDATION!!
Sur Nos Montres QUARTZ Designer !
FAITES DE BEAUX CADEAUX DE NOËL
$14.99
Rég. $49.95 et plus
DU JAMAIS VU !
PLUS DE MILLE MONTRES EN EXPOSITION

PLUSIEURS STYLES DISPONIBLES
LES PLUS BAS PRIX EN VILLE !!!
Toutes ces montres sont disponibles dans les plus grands magasins à rayons.
NE MANQUEZ PAS CETTE VENTE.
9h00 à 20h00
MERCREDI, JEUDI, VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE !!
- CADEAUX DE NOËL IDÉAL !! -
ÉVÉNEMENT À NE PAS MANQUER...

LES OFFRES SPÉCIALES DE
Fin de semaine
Prix en vigueur le jeudi 16 décembre le vendredi 17 décembre le samedi 18 décembre
3 JOURS SEULEMENT
En cette année de récession faites-vous un cadeau pratique qui ajoutera de la valeur à votre maison !
Et vous trouverez "tout" chez
PAL DÉPÔT
PILON LTÉE
• Décoration de salle de bains • Finition de sous-sol • Plancher de bois franc • Armoires Kito • Fenêtre Laflamme • Foyer • Bain tourbillon • Douche • Venmar • Plancher de céramique
Bas prix • Qualité • Service

Finition pour salle de bains
Feuille de 4' x 8' cour. 51,73 $
Solde 46,00 $ la feuille
Feuille de 5' x 5' cour. 44,53$
Solde 40,00 $ la feuille
Parker Céramilite
Le plus grand choix de la région
De nouvelles armoires pour Noël ?
Oui, c'est possible !
Avec KIT•TO
armoires modulaires blanches
PAYEZ ET EMPORTEZ

CENTRE DE COUPE
Comptoirs de cuisine selon vos dimensions
GRAND CHOIX DE COULEURS ET GRANDEURS EN MAGASIN
apportez ou livrez la journée-même
Unité Échangeur d'air ÉCONO EA 20200
(pièces vendues séparément)
VENMAR VENTILATION Inc.
295$
Kit de pièces pour entretoit EA 20130
145 $
Kit de pièces pour sous-sol EA 20140
105 $

Pin Vallée
Qualité rustique joint en V
5/16" X 3 1/2"
Prix régulier 6,74 $ le paquet
Rabais 86 ¢ le paquet
5.88 $
Le paquet
Couvre 14 pi.ca.
SCIE CIRCULAIRE
7 1/4" (185mm)
Modèle : 5007 NB-X
rég. 179.99 $
149.95 $
Inclus 2 lames
Items en inventaire seulement
Makita

TUILE À PLANCHER EN VINYLE
100% vinyle
Pas de cire
Choix de colories
Sans amiante
Auto adhésive
12" X 12"
99¢ l'unité rég. : 1,19$
En spécial
31.99$
La boîte de 45 tuiles
Installation disponible, faites par des professionnels indépendants
PAL DÉPÔT
PILON LTÉE
Roland Lavoie, P.D.G.
LA PLUS GROSSE COUR À BOIS DE LA RÉGION
Yvon, Gilles Sylvain Lavoie
5, Boul. Montclair, Hull 771-5841
• Nous acceptons toutes les cartes PAIEMENT DIRECT INTERACT
• Livraison tous les jours à Ottawa, Hull, Aylmer et Gatineau
• Grand stationnement GRATUIT

TOMMY & LEFEBVRE

OUVERT DIMANCHE 12H À 17H

BOTTES DE RANDONNÉE SIGNÉES KIX - MERRELL - SALOMON À PARTIR DE 79,99$

SUPER ACHATS DE NOEL

SUPER ACHATS POUR LE SKI

Skis Omega
Fixations Salomon 447 installées
EN PRIME : CIRECHAUDE.. 179,99$

Skis Elan 617
Fixations Salomon 447 installées
EN PRIME : CIRECHAUDE.. 199,99$

Skis Dynastar Evasion/ VHPFixations Tyrolia 540 installées..... 219,99$

SUPER ACHATS - BOTTES DE SKI

Salomon 520
Intermédiaire/ détente ..... 169,99$

Raichle 3.7
Avancé/intermédiaire... 199,99$

Nordica Bioflex 75
Avancé/intermédiaire... 199,99$

Rossignol 750
Avancé/intermédiaire... 249,99$

Lange Mid 4.6
Performance..... 249,99$

SUPER ACHATS POUR LE SKI

Atomic
ATC 07
Performance ..... 299,99$

Kastle XLS
Détente/ intermédiaire..... 199,99$

Kastle TCX 03
Avancé/ intermédiaire. ..... 349,99$

K2 Extreme 8.3
Performance..... 299,99$

Pre M4S
Performance..... 299,99$

Elan MBX 14
Performance ..... 399,99$

Rossignol 4SV
Haute performance. 469,99$

Salomon
Force 93S
Haute performance. 599,99$

ENSEMBLES DE SKIS ET BOTTES POUR JEUNES
Rossignol, Elan, Omega et Head 199,99$ *et plus*

CADEAUX

MOINS DE 30$
MITAINES, GANTS, SACS POUR SKIS, COMBINAISONS, LAISSEZ-PASSER 1 JOURNÉE À EDELWEISS, ETC.

MOINS DE 20$
BANDEAUX, LUNETTES, SACS POUR BOTTES, CIRE CHAUDE, CASQUETTES, COUVERTURES DE BÉBÉ

MOINS DE 5$
COURROIES DE SKIS, TUBES POUR LE COU, CHAUSSETTES, ETC.

CERTIFICATS-CADEAUX TOMMY & LEFEBVRE
QUEL QU'EN SOIT LE MONTANT, ILS SONT ÉCHANGEABLES DANS TOUS LES RAYONS!

SUPER ACHATS-VÊTEMENTS

TOUTES LES TENUES COLTECH
pour hommes et dames
Tenues 1 et 2 pièces et vestes
30% *de rabais*

Toutes les vestes, tous les pantalons, toutes les tenues et tous les accessoires de ski sont en
SOLDE MAINTENANT

Toutes les tenues de ski Descente, Sunice, Couloir et Phenix
Vestes, tenues 1 et 2 pièces, pantalons **jusqu'à** 20% *de rabais*

Toutes les tenues de ski pour jeunes
Ensembles, vestes, pantalons, chandails et accessoires Obermeyer, Sunice, Jupa, Columbia et Mobius **jusqu'à** 50% *de rabais*

Rollerblade
Patins à roulettes en ligne
20% *de rabais*

• Edelweiss Valley est maintenant ouvert ! Venez skier à Edelweiss dès aujourd'hui ! •

Toutes les ventes sont fermes. Pointures, tailles, modèles et quantités limités. Nous n'avons pas tous les articles dans tous nos magasins.

TOMMY & LEFEBVRE

"Une bonne boutique de ski ça fait toute une différence!"

2206, AVE. CARLING
828-4550
STATIONNEMENT GRATUIT!

464, RUE BANK
236-9731
STATIONNEMENT GRATUIT!

ORLÉANS TOWN CENTRE
834-2653
STATIONNEMENT GRATUIT!

325, BOUL. GRÉBER
(GATINEAU) 568-3595
STATIONNEMENT GRATUIT!

HEURES D'OUVERTURE DURANT DÉCEMBRE : LUNDI AU VENDREDI 9 H - 21 H; SAMEDI 9 H - 18 H ET DIMANCHE 12 H - 17 H.

VISA MasterCard

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général **Pierre Bergeron**

Rédacteur en chef **Gilbert Lavoie**

Gatinoiseries

Le maire Labine se trompe de cible

Le maire de Gatineau se trompe de cible. Dès son retour de Floride, il a réagi aux accusations de conflits d'intérêts lancées par le promoteur Percy Gagnon en dénonçant ses détracteurs et les journalistes, et en faisant valoir ses bons états de service à la mairie.

M. Labine a passé trop de temps au soleil. Il ne semble pas avoir compris la portée réelle des événements des derniers jours.

Ce n'est plus le tribunal du peuple, l'électorat, qui sera appelé à évaluer sa conduite. C'est le juge de la Cour supérieure qui entendra la requête en destitution. C'est également le gouvernement du Québec, qui a été saisi d'au moins deux demandes d'enquête formelles de la part des associations de citoyens de la ville.

À Québec, le ministre Claude Ryan attend le résultat de vérifications juridiques recommandées par son ministère à la suite d'une première plainte portant sur les transactions entourant l'implantation du Club Price.

Il doit dissiper le doute

M. Ryan devra également répondre aux demandes d'enquêtes des associations de citoyens sur le document des fonctionnaires dévoilant les «avantages» accordés à Claude Bérard. Il y a fort à parier que le ministre demandera des avis juridiques avant de réagir à ces nouvelles demandes. Mais il ne pourra pas les ignorer.

La Cour supérieure a, de son coté, été saisie d'une requête formelle d'un promoteur, M. Percy Gagnon, qui lui demande de «déposséder» M. Labine de sa charge publique de maire pour s'être placé dans des situations de conflit d'intérêts.

Dans ce dossier, comme dans les précédents, les décisions qui seront rendues ne seront pas basées sur les «vertus» que s'octroie M. Labine et les «torts» dont il affuble ses détracteurs. Le juge statuera si, oui ou non, le maire de Gatineau a enfreint la loi régissant les conflits d'intérêts. M. Labine a-t-il participé à des discussions et des votes sur des questions où il avait des intérêts personnels, sans les déclarer? Si oui, le juge n'aura d'autre choix que de le disqualifier.

Au lieu de se lancer dans des accusations personnelles, comme il l'a fait mardi, le maire Labine doit répondre, point par point, à chacun des reproches qui lui ont été adressés. Il s'agit là d'une obligation morale envers ses concitoyens qui l'ont élu de bonne foi, en prenant pour acquis qu'il prendrait les précautions nécessaires pour éviter toute confusion entre ses intérêts personnels et ceux de la ville.

M. Labine doit donc dissiper le doute. Il pourrait, par exemple, demander un avis juridique aux procureurs de la ville sur tous les points soulevés et s'engager à publier cet avis intégralement. Une telle démarche l'obligerait à démissionner si l'avis demandé concluait au conflit d'intérêts, mais elle témoignerait de la sincérité du maire.

Si M. Labine refuse de bouger, c'est aux conseillers qu'il revient de prendre les mesures nécessaires pour rassurer leurs concitoyens. Ils ont, eux aussi, des obligations.

Le maire de Gatineau doit bouger rapidement. S'il attend la décision de la Cour supérieure ou du gouvernement du Québec, il soumet sa ville à une incertitude coûteuse et prend le risque de se voir imposer une longue enquête de la Commission municipale.

Gilbert Lavoie

À VOUS LA PAROLE

Jean Chrétien et les quotas de lait

Selon M. Jean Chrétien, «les quotas n'ont rien coûté aux cultivateurs». Précision: les quotas n'ont rien coûté aux cultivateurs qui produisaient du lait lorsque le système de mise en marché fut établi en 1965.

Mais depuis, les personnes qui sont dans la production du lait ont dû suivre les règlements du système; elles ont acheté leur quota litre par litre. Avec les années, le prix du quota a monté selon la demande et surtout à cause des coupures de quotas depuis 1989, soit un total de 15 %. Les producteurs laitiers, plusieurs à ce moment-là, ont dû racheter les quotas perdus à la suite des coupures. Également, ils ont dû reporter leur dette de quotas encourue non sur 3 à 5 ans mais bien sur 15 à 20 ans.

J'espère que le gouvernement de M. Chrétien réalise l'impact de sa déclaration quand il dit que «les quotas n'ont jamais rien coûté aux cultivateurs et que certains même ont spéculé». Je m'excuse, mais je sais comme plusieurs de mes confrères dans l'entreprise laitière que nos dettes encourues à cause de quotas ne sont pas des rêves mes des réalités.

Hélène Blanchard
Co-propriétaire d'une ferme laitière à Embrun
Secrétaire-trésorière, comité laitier de Russell

Des excuses, Monsieur le juge!

Un magistrat applique la loi, juge et émet souvent des commentaires en relation avec la cause qu'il entend. On ne peut cependant que frissonner et être choqué d'entendre qu'un juge dise à quiconque que ça ne l'empêchera pas de dormir si on l'assassine, qu'il n'en fera pas de dépression, que ça n'est pas de sa responsabilité.

M. le juge René Crochetière ne s'adressait pas à un meurtrier crapuleux (et même si c'était le cas!) mais bien à une femme qui demandait sa protection contre un conjoint violent. Ces propos sont flagrants d'irresponsabilité, et supportent l'argument que les juges à tous les niveaux ont un besoin urgent d'être sensibilisés quant à la violence conjugale. Comment nous sera-t-il possible, autrement, d'atteindre la tolérance zéro sur la violence faite aux femmes, devenue endémique dans notre société?

La Fondation des victimes du 6 décembre contre la violence exige des excuses publiques du juge Crochetière et demande au Conseil de la magistrature son renvoi immédiat, compte tenu de la gravité des propos rendus public.

Nous invitons également toute la population à écrire au ministre de la Justice, afin de lui faire connaître leur opinion sur cette triste affaire. Ce n'est qu'en posant des gestes politiques concrets qu'on arrivera à faire changer les choses.

Suzanne Laplante Edward
Présidente
Fondation des victimes du 6 décembre contre la violence, Montréal

Juste à point

À l'éditorialiste Murray Maltais

Votre éditorial intitulé *Propositions aux députés d'ici: S'associer ou le gros bons sens* publié dans *LeDroit* du vendredi, 10 décembre dernier, tombe juste à point. Félicitations. Nous avons beaucoup en commun sur le plan socio-économique des deux côtés de l'Outaouais.

Les députés fédéraux de la formation libérale de la région de la capitale nationale se rencontrent déjà depuis plus d'un an, de façon régulière. Comme vous le savez, nous avons déjà un caucus national et des caucus régionaux. Le caucus de la région de la capitale a pour but d'avoir en place un mécanisme pour les échanges d'idées, et, de faire front commun en ce qui s'applique au bien-être de la collectivité.

En ce qui concerne les sujets de discussion, c'est dans la discrétion plutôt que la polémique que nous devons opérer pour le plus grand bien de nos commettants.

Le député de Carleton-Gloucester
Eugène Bellemare

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

Assistés sociaux

La ville de Hull fait fausse route

André Régimbald
Agent de recherche
Conseil de planification sociale d'Ottawa-Carleton

C'est avec intérêt que j'ai lu le mémoire de la ville de Hull à la Commission diocésaine sur l'appauvrissement dans l'Outaouais. Que le rapport ait suscité une controverse au sein même de la Commission, je n'ai pas de peine à le croire tant il est vrai que ce document est tout, sauf une réelle analyse socio-économique du phénomène de l'appauvrissement.

Dans un français indigeste truffé de mots «savants», on tente de déguiser un document mal conçu en une analyse sociologique. On parle de «structure-repère», «d'activité complétive» de «superpositions d'interventions», sans compter que l'on apprend que nous sommes appelés à «créer une synergie qui devra sublimer les juridictions et ouvrir l'individualisme à la dimension sociétale». Tout un programme pour une structure économique qui fonctionne justement sur cet individualisme.

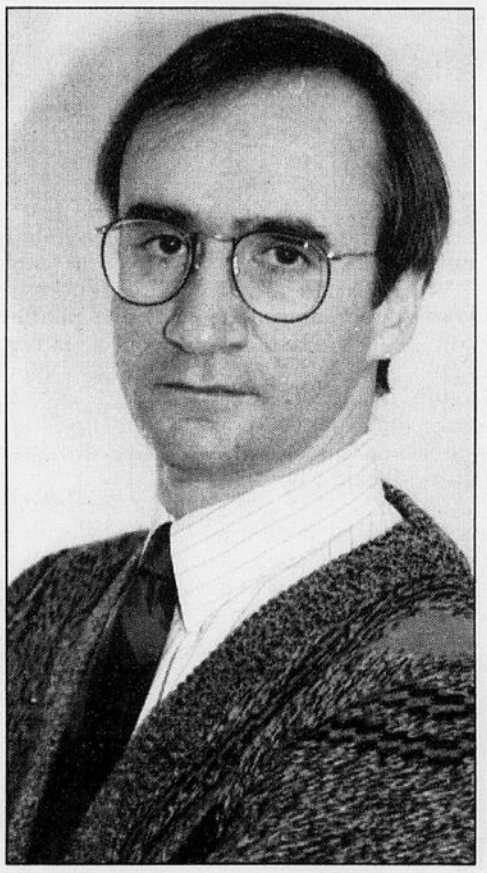
D'abord, je ne savais pas que le mandat quotidien d'une ville était de s'assurer que «chaque citoyen et citoyenne peut fournir sa part d'effort individuel due à la communauté dans l'exercice collectif de la société hulloise vers son enrichissement ou son éloignement de la pauvreté.» Je n'avais jamais pensé que cet effort était un «dû», encore moins que les structures municipales existantes avaient un tel rôle à jouer ou même un tel pouvoir.

Le plus intéressant est d'apprendre ce que nous ne savions pas avant, soit que «la pauvreté est la résultante de l'appauvrissement»! Et que «l'appauvrissement est un mécanisme systémique à caractère dynamique collectif.»

Que quelqu'un m'explique ce que cela signifie. De plus, si vous ne saviez pas où se trouve la pauvreté, rassurez-vous, on nous dit que «la pauvreté se retrouve dans les couches les plus démunies de la société (...)» Je n'invente rien. C'est écrit comme c'est écrit. Les sceptiques les plus tenaces ont dû, le temps d'un soupir, être totalement confondus.

Le plus triste, c'est que ce document, qui ose dire que la ville de Hull garde «à l'esprit une image humaniste de la pauvreté», propose exactement le contraire de ce qu'est une approche humaniste. Le mémoire de la ville appuie en fait le «bénévolat forcé» des assistés sociaux en fondant sa nécessité sur des arguments économiques tordus et sur le plus tenace des préjugés qui entretient l'idée que les politiques d'aide sociale créent une «culture de l'assistance» et alimentent la «culture de la pauvreté».

Comme tout préjugé, il fonde en un tout homogène une variété de situations. Ce préjugé, c'est l'art de mettre ensemble la jeune femme chef de famille monoparentale, la personne analphabète de



André Régimbald

60 ans ou le travailleur licencié de 45 ans. Sans compter que le document affirme, le plus sérieusement du monde, que la culture de la pauvreté est entretenue par l'ensemble des programmes sociaux. Si cela était vrai, nous devrions conclure que l'ensemble de la population des pays scandinaves baigne dans cette culture de la pauvreté, parce qu'elle possède les programmes sociaux les plus complets et les plus avancés du monde industrialisé. Nul doute alors que le succès d'IKEA est le fruit d'une mentalité d'assisté!

Entre caractériser la pauvreté comme «la non-participation à l'effort collectif» et demander que l'aide sociale soit basée sur «l'incitation au travail» et fondée sur le principe du «bénéfice reçu contre activité productive», il n'y a qu'un pas que le mémoire a vite franchi. Tout ceci, bien sûr, va se faire dans le plus grand respect des traditions humanistes.

Ce n'est malheureusement pas la ville de Hull qui va trouver des solutions novatrices pour soulager toute cette misère qui nous crève le coeur. Et ce n'est pas parce qu'un conseil de ville appuie unanimement un mémoire qu'il faut croire nécessairement en sa pertinence. Si la solution au problème passe par l'implication accrue des assistés sociaux, il faut alors se poser la question suivante: cette implication signifie-t-elle le «bénévolat forcé» ou la création d'un mécanisme démocratique et institutionnalisé qui va permettre aux bénéficiaires de prendre la parole et de participer aux solutions?

DOCUMENT

Assemblée nationale: Gatineau encore sur la sellette

Extraits des échanges entre le ministre des Affaires municipales, Claude Ryan et le député d'Abitibi-Ouest, François Gendron, hier à l'Assemblée nationale.

M. Gendron: M. le Président, il ne se passe pas une journée sans que de nouvelles allégations concernant les agissements pour le moins douteux du maire de Gatineau, M. Robert Labine, soient portés à la connaissance du public.

Une journée, c'est la tête de Labine, une autre journée, c'est une crotte de plus pour Gatineau, une autre journée (...) on demande la destitution du maire Robert Labine, et ainsi de suite.

Un groupe de citoyens a porté devant les tribunaux un certain nombre de ces allégations qui pèsent sur M. Labine, et je n'y touche pas, parce que c'est porté devant les tribunaux.

Mais, de plus, le ministre des Affaires municipales a reçu un dossier que j'ai rarement vu aussi bien étoffé, provenant de l'Association Versant Côte-d'Azur, qui regroupe juste 200 propriétaires de ce secteur de la ville de Gatineau. Ces propriétaires se battent depuis longtemps contre la ville de Gatineau, afin d'être desservis par les différents services municipaux: égouts, aqueducs et autres utilités publiques.

Et j'ai ici la minceur du rapport. Je veux dire, il y a à peu près 260 pages de faits qui démontrent, hors de tout doute, que ça ne marche pas, M. le ministre, à Gatineau. Ça ne marche pas pantoute. (...) Est-ce que le ministre des Affaires municipales pourrait, à un moment donné, trouver que la farce à assez duré, même s'il s'agit de gens qu'on connaît bien, qu'il serait temps qu'il prenne ses responsabilités et qu'il demande à la Commission municipale d'intervenir dans le dossier de la ville de Gatineau pour éviter davantage de discrédit sur les administrations municipales?

M. Ryan: Oui, le cahier que porte avec lui le député d'Abitibi-Ouest est parvenu à mon bureau hier ou avant-hier. J'ai dépouillé mon courrier, à un rare (moment) de liberté que j'ai pu trouver dans la journée d'hier.

Celui-là est assez épais que je n'ai pas eu le temps de le regarder. Il est encore en attente de lecture. Maintenant, à la suite de l'échange que nous avons eu en Chambre, à ce sujet, il y a à peu près une semaine, j'ai procédé à des vérifications.

J'ai demandé à nos services juridiques d'examiner, d'abord, s'il y a un lien entre les faits et les actes qu'on impute au maire de Gatineau et les matières qui sont impliquées dans les procédures présentement instituées devant les tribunaux.

Et la réponse de nos services est affirmative. Je leur ai demandé, une fois cette première vérification faite: Conseillez-vous au ministre de produire les documents que réclame le député d'Abitibi-Ouest? Et on m'a répondu, non seulement on me le déconseille, mais que la loi me l'interdit.

La Loi sur l'accès à l'information avec laquelle on est toujours familier quand on est dans l'Opposition, et ça se comprend, interdit de publier des informations qui peuvent avoir un impact sur des procédures judiciaires en cour. C'est clair. C'est l'avis que j'ai reçu de nos services juridiques au cours des derniers jours.

M. Gendron: Est-ce que le ministre des Affaires municipales, M. le Président, ne convient pas que ça fait des semaines et des semaines et des mois et des mois qu'il reçoit toujours des informations de même nature, qui elles, ces informations-là, ne sont d'aucune façon liées aux procédures en cours et que s'il avait assumé ses responsabilités de ministre des Affaires municipales, je n'aurais même pas à lui demander aujourd'hui une enquête de la Commission municipale, parce que ça ferait au moins un an qu'elle aurait eu lieu. Qu'est-ce que vous avez à cacher et à camoufler?

M. Ryan: C'est facile de salir des réputations par insinuation quand on est dans l'Opposition et surtout quand on fait partie du Parti québécois. Votre parti malheureusement s'est spécialisé dans ce genre d'exercice depuis de nombreuses années.

Ce n'est pas notre façon de comprendre les choses ici. Nous avons le respect de la réputation des gens. Qu'ils soient d'un côté ou de l'autre de l'échiquier politique, nous les traitons avec équité, puis en conformité avec les lois. Et dans ce cas-ci, il est clair que les faits recueillis par nos services dans les vérifications qu'ils ont été appelés à faire jusqu'à ce jour conduisaient à la conclusion que je viens d'indiquer.

En ce qui touche le tout récent dossier dont parle le député d'Abitibi-Ouest, nous allons l'examiner dans le même esprit. J'en prendrai connaissance, nos services en prendront connaissance. S'il y a des vérifications additionnelles à faire, on les fera, mais j'inviterais le député d'Abitibi-Ouest à se méfier.

Ce n'est pas parce qu'une affirmation circule dans le journal *LeDroit* ou dans un autre qu'elle est nécessairement vraie.

Nous savons tous cela depuis longtemps. Je donnais l'exemple d'un article qui a paru dans *LeDroit* il y a à peu près une dizaine de jours: à ma face même, la lecture de l'article révélait que les trois quarts des allégations qu'on y trouvait seraient extrêmement difficiles à étaler.

Il faudra le faire quand même, mais il ne faut pas parce que quelqu'un se met au coin de Peel à Montréal, qu'il lance une affirmation, qu'on va mettre toutes les forces de l'ordre, tous les services du ministère des Affaires municipales au travail. Il faut attendre un petit peu. Il faut s'assurer... Oui, oui. Ça, on a...

Ce dossier-là vient de nous arriver. Je pense que le député vient de l'avoir seulement il y a une journée ou deux lui aussi, à moins que ce soit des amis qui lui aient donné ça bien avant nous autres.

Alors, nous l'avons, le député là, puis nous lui rendrons des comptes, comme nous le faisons dans tous les dossiers dont nous sommes saisis, mais après examen approfondi et dans le respect des devoirs qui nous incombent, au titre des choses qui sont instituées devant les tribunaux.

LeDroit

LE PAYS

Pas assez d'argent pour une augmentation soutient Chrétien

Transferts: gel de cinq ans

Michel Hébert
Presse Canadienne

OTTAWA Le premier ministre Jean Chrétien a indiqué hier que les paiements de transfert aux provinces seront vraisemblablement gelés pour cinq ans.

M. Chrétien participait à l'Université d'Ottawa à l'émission télévisée, Town Hall, animée par Peter Mansbridge, le Bernard Derome du Canada anglais.

«Je ne peux pas dire qu'ils seront augmentés mais ils ne seront pas coupés», a déclaré M. Chrétien lorsqu'il a été questionné sur ce dossier.

Mansbridge a demandé au premier ministre de préciser sa pensée. S'il n'y a pas d'augmentation et de réduction, parle-t-on d'un gel des paiements de transfert?

«Je ne veux pas jouer au Père Noël parce que Noël est dans quelques jours», a lancé le premier ministre devant l'insistance de l'animateur.

«Je veux simplement dire, a-t-il pour suivi, qu'il n'y aura pas assez d'argent pour les augmenter». M. Chrétien a ensuite répété dans un point de presse avec les journalistes que les paiements de transfert aux provinces ne seront pas coupés. Une déclaration qui tranche avec la position qu'il tenait au cours de la campagne électorale alors qu'il n'écartait pas la possibilité de réduire les versements du fédéral aux gouvernements provinciaux.

La cagnotte

Le fédéral verse annuellement aux provinces un total de 40 milliards $, en argent sonnant ou, comme au Québec, en points d'impôt. Ces transferts constituent le quart des dépenses budgétaires annuelles du fédéral.

Les conservateurs avaient d'abord réduit l'indexation des paiements de transfert pour finalement les plafonner en 1992-1993.

Ces versements doivent être renégociés en 1994 comme à tous les cinq ans. Les provinces s'y fient pour financer notamment leurs programmes d'aide sociale et d'éducation supérieure et à soutenir partiellement les systèmes de santé provinciaux.

Le fédéral prépare un réaménagement de cette formule qui sera connue précisément dans le premier budget du ministre des Finances Paul Martin, prévu en février ou mars prochain.

M. Martin en a discuté avec ses homologues des provinces à Halifax il y a quelques jours.

Les premiers ministres des provinces se pencheront à leur tour sur ce dossier lors d'une rencontre fédérale-provinciale qui sera tenue à Ottawa le 21 décembre prochain à la demande de M. Chrétien.

«Je veux stabiliser (les paiements de transfert) et si nous pouvons les augmenter un peu dans les années à venir, ils le seront sauront cinq ans d'avance», a expliqué M. Chrétien.

Le premier ministre a aussi indiqué hier que son gouvernement n'augmentera pas les cotisations d'assurance-chômage de gaieté de coeur.

«Nous ne voulons pas les augmenter mais nous sommes confrontés à un déficit énorme», a-t-il déclaré.

Le déficit du programme d'assurance-chômage est de 6 milliards $.

Presse Canadienne

Bourassa laissera sa place le 11 janvier

C'est le 11 janvier prochain que le premier ministre Robert Bourassa passera le flambeau à son successeur Daniel Johnson à la tête du Québec. La nouvelle a été annoncée hier à l'occasion d'une rencontre entre les deux hommes au bureau du premier ministre à Québec. Daniel Johnson sera alors assermenté comme premier ministre par le lieutenant-gouverneur Martial Asselin et annoncera la composition du conseil des ministres qu'il présidera.

Gestion scolaire francophone en Ontario

Les retards condamnent à l'assimilation

Suzanne Dansereau
Presse Canadienne

TORONTO Dans le dossier de la gestion scolaire francophone, chaque année de retard condamne des milliers des jeunes Franco-Ontariens à l'assimilation systématique.

Tel est l'avertissement qu'a servi hier le président de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO), M. Jean Tanguay, aux membres de la Commission royale d'enquête sur l'éducation, lors d'audiences publiques à Toronto.

M. Tanguay a dit à la commission que les problèmes des francophones en matière d'éducation étaient connus — et que la solution, elle aussi, était connue: il faut la pleine gestion scolaire pour les francophones à tous les niveaux d'éducation, partant de la garderie et allant jusqu'à l'université.

Ses propos s'inscrivent dans le sillon du rapport du vérificateur général de l'Ontario qui a été publié la semaine dernière à Queen's Park et dans lequel il est clairement écrit que «la qualité de l'enseignement en français en Ontario n'est pas en moyenne équivalente à celle offerte dans les écoles de langue anglaise».

Non seulement les écoles francophones ont moins de matériel scolaire pour leurs élèves, mais à cause du système fiscal actuel, elles sont moins bien financées.

De plus, a ajouté M. Tanguay, l'alphabétisation des francophones est en perte de vitesse; il y a deux fois plus d'analphabètes chez les francophones que dans le reste de la population; les francophones sont mis à l'écart de l'administration des programmes de formation professionnelle; le dossier de la gestion scolaire piétine, etc...

Ce triste constat, l'ACFO et les quelque 150 autres organismes francophones ontariens, l'ont fait depuis longtemps.

«Tout cela a déjà été dit. Il faut maintenant agir», a lancé M. Tanguay.

En plus de la pleine gestion scolaire aux francophones, l'ACFO réclame l'adoption d'une loi-cadre sur l'éducation des francophones, loi qui couvrirait plusieurs ministères et plusieurs aspects reliés à l'éducation et à la formation des francophones.

M. Tanguay a également réclamé la création d'un Conseil de l'éducation et de la formation franco-ontarienne — ce qui est maintenant chose faite depuis hier, puisque lorsque M. Tanguay en parlait devant la commission, le cabinet ontarien en acceptait le principe.

Le nouveau conseil sera annoncé officiellement le 15 janvier, a indiqué Michel Rodrigue, l'attaché de presse du ministre de l'Education de l'Ontario.

EN BREF

L'assurance-chômage a besoin de 800 millions $

OTTAWA Une augmentation de 800 millions $ des cotisations d'assurance-chômage payées par les travailleurs et les employeurs devrait être approuvée aujourd'hui par le cabinet fédéral en dépit des protestations des groupes d'affaires. Selon des sources gouvernementales, les recommandations soumises au cabinet autoriseraient le prélèvement de l'augmentation qui pourrait atteindre 7,1 % et prévoirait son entrée en vigueur le 1er janvier. Avec cette hausse, les contributions annuelles maximum d'un employé en 1994 s'élèveraient à 1245,40 $, soit plus du double du montant maximum de 613,60 $ payé il y a cinq ans.

Un gros déficit sur la tête

QUÉBEC En 1992, chaque citoyen québécois avait sur ses épaules un déficit cumulé de 15 200 $. Pour une famille de quatre personnes, il s'agit d'un montant de près de 61 000 $. Tel est le bilan des finances publiques québécoises que dresse l'Ordre des comptables agréés du Québec dans une étude rendue publique hier.

Impasse entre Air Canada et Canadien

TORONTO Trois semaines de pourparlers en vue de régler un différend entre Air Canada et Canadien International ont abouti mercredi à une impasse.
«D'importantes questions font toujours l'objet d'un litige entre les parties», a déclaré le médiateur Stanley Hartt, nommé le mois dernier par le ministre des Transports Douglas Young pour rapprocher les deux sociétés aériennes. Les discussions ont porté sur les dispositions prises par Canadien pour se retirer de Gemini, le système de réservations par ordinateur que cette compagnie opérait conjointement avec Air Canada.

Gilbert convoque les Mohawks

MONTRÉAL Le coroner Guy Gilbert s'est finalement engagé, hier, à faire parvenir des citations à comparaître à une bonne trentaine de Mohawks pour les forcer à témoigner sur les circonstances entourant la mort du caporal Marcel Lemay .

Jusqu'ici le coroner et son assistant Richard Masson avaient choisi la voie non agressive dans l'espoir que le procureur des communautés mohawks de Kanesatake et de Kahnawake serait en mesure de convaincre les Mohawks requis de participer volontairement à l'enquête.

Folie de minuit

LE VENDREDI 17 DÉCEMBRE 1993
SEARS EST OUVERT JUSQU'À MINUIT
Les Galeries de Hull
Carlingwood et Saint-Laurent

1hre. de 21h à 22h

Rabais de 35 % sur toutes les horloges murales à prix cour. en stock

Rabais de 25 % sur tous les cadeaux en cristal à prix cour. en stock

40 % de rabais sur tous les coussins décoratifs à prix cour. en stock

Rabais de 50 % sur toutes les serviettes 'Colormate[MD]' en stock

50 % de rabais sur sélection de tasses à café.
Cour. Sears 1,50..... **75¢**

Rabais de 50 % sur sélection de cadres décoratifs dans nos rayons des articles ménagers et de l'électronique
Cour. Sears 99c-12,99..... **49¢-6,49**

30 % de rabais sur toutes les raquettes de sport en stock.
Cour. Sears 9,99-99,99..... **6,99-69,99**

40 % de rabais sur tous les accessoires de foyer en stock

Seulement 99¢. Liquide de lave-glace -40 °.
Contenant de 4 litres. Limite de 4 par client.

Rabais additionnel de 25 % sur toutes les montres Phasar[MD] à prix déjà réduits

40 % de rabais sur tous les sacs à main à prix cour.

30 % de rabais sur tous les bijoux fantaisie.
Cour. Sears 1,99-20 $..... **1,39-13,99**

40 % de rabais sur sélection de pulls pour dames.
Cour. Sears 14,99-49,99..... **8,99-29,99**

Rabais additionnel de 25 % sur tous les vêtements d'extérieur à prix déjà réduits pour hommes*
* à l'exclusion des vêtements Le Château[MC] et des vêtements de cuir et de suède

40 % de rabais sur toutes les cravates à prix cour.

1/2 prix! Maillots à manches longues pour bébés, en tailles 12,18 et 24 mois. Imprimés variés.
Étaient 2,99... puis 1,99... Maintenant..... **1,49**

1hre. de 22h à 23h

Rabais de 50 % sur toute la collection d'assiettes à gâteau de Noël "Wintermarchen" en stock. Cour. Sears 9,99. ..... **4,49**

Rabais de 50 % sur toutes les nappes et tous les napperons de Noël à prix cour. en stock

Rabais de 40 % sur toutes les nappes de mousse 'Comfort Cloud' à prix cour. en stock. Cour. Sears 19,99-79,99 ..... **11,99-47,99**

50 % de rabais sur toutes les serviettes de Noël en stock.
Cour. Sears 6,99-14,99. ..... **3,49-7,49**

Rabais de 40 % sur tout notre stock d'étuis de rangement audio et vidéo à prix cour. de notre rayon de l'électronique seulement

30 % de rabais sur tous les articles protecteurs de hockey à prix cour. en stock*
* à l'exclusion des patins et des bâtons de hockey

20 $ de rabais sur jeu d'outils 95 pièces Craftsman[MD]. Standard et métrique. Seulement 50 jeux par magasin.
Cour. Sears 79,99 ..... **59,99**

30 % de rabais sur tous les patins à prix cour. pour dames et filles. Marchandise en stock seulement.
Cour. Sears 34,99-64,99 ..... **24,49-45,49**

40 % de rabais sur tous les bijoux sous boîte en stock. Cour. Sears 4,99-25 $..... **2,99-14,99**

50 % de rabais sur sélection d'ensembles-cadeaux fantaisie pour le bain. Cour. Sears 3-25 $..... **1,50-12,50**

40 % de rabais sur tous les portefeuilles à prix cour. pour hommes et dames

50 % de rabais sur toute notre sélection de culottes sous boîte.
Cour. Sears 7,99-10,99 ..... **3,99-5,49**

25 % de rabais sur tous les maillots et pulls à prix cour. de notre boutique d'équipes de sport. Cour. Sears 20-45 $..... **15 $-33,75**

Rabais de 30 % sur tous les caleçons pour hommes

50% de rabais sur tous les papiers d'emballage de Noël en stock

1hre. de 23h à minuit

15 % de rabais sur tous les petits appareils électriques pour la cuisine à prix cour. en stock.
Cour. Sears 14,99-359,99..... **12,74-305,99**

50 % de rabais sur toute la 'collection Ourson de Noël' de notre rayon des articles ménagers. Incluant plats, tasses et théières. Marchandise en stock seulement.

50 % de rabais sur toutes les cassettes audio et vidéo déjà enregistrées
* non offertes au magasin St-Laurent

30 % de rabais sur tous les articles de golf en stock

1/2 prix! Perceuse sans fil Craftsman[MD] avec bloc d'alimentation 9,6 volts. Seulement 50 par magasin.
Cour. Sears 149,99..... **74,99**

Rabais de 50 % sur toutes les décorations de Noël en stock

Rabais de 25 % sur tous les gâteaux de Noël en stock

40 % de rabais sur toute notre sélection de peignoirs pour dames.
50 % de rabais sur tous les vêtements de nuit à prix cour. pour dames

1/2 prix! Toutes les pantoufles à prix cour. pour hommes, dames et enfants

40 % de rabais sur tous les pantalons R.+R.[MD] pour hommes.

Rabais de 50 %sur les prix originaux de vêtements de nuit pour garçons et filles. Tailles 8-16

Rabais de 50 % sur tous les coffrets à bijoux pour hommes, dames et enfants

Emplettes en personne SEARS seulement s'il-vous-plaît!

Attendez-vous à plus

Heures d'ouverture pendant la période des Fêtes : Les magasins Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 21 h du lundi au samedi et de 11 h à 17 h le dimanche. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h 30 à 21 h du lundi au vendredi, de 9 h à 17 h le samedi et de 10 h à 17 h le dimanche. Ottawa - Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1993 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Les prix sont en vigueur le vendredi 17 décembre 1993, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

LE PAYS

GATT: la colère gronde

Paul Gaboury
LeDroit

Un vent de colère soufflait hier chez les agriculteurs de la région, suite aux propos du premier ministre Jean Chrétien qui a soutenu, en entrevue au Droit, que les quotas de production n'ont rien coûté aux fermiers.

«S'il a dit vraiment dit cela, c'est une démonstration flagrante qu'il ne connaît rien à l'industrie laitière. Avec des gens comme lui, pas étonnant que nous ayons perdu au GATT. Il aurait mieux fait de se taire», a déclaréLouis Castonguay, le président du Comité laitier de Prescott.

Le téléphone est rouge

M. Castonguay n'était pas seul à s'offusquer des propos de M. Chrétien. Toute la journée, les téléphones des représentants des agriculteurs mécontents de l'Est ontarien n'ont cessé de sonner.

Mardi, le député Don Boudria avait déclaré que la disparition des quotas d'importation n'allait pas affecter le système de gestion de l'offre, les offices de commercialisation et les quotas de production.

Mais son chef a mis le feu aux poudres en déclarant que les quotas (de production) n'ont jamais rien coûté aux cultivateurs, que certains avaient spéculé, et que le gouvernement ne serait pas responsable des pertes individuelles.

«Il y a 25 ans, les quotas de production avaient été accordés gratuitement. Mais depuis, les producteurs laitiers qui se sont lancés dans cette production, ou qui voulaient simplement survivre, ont dû emprunter de grosses sommes pour acheter ces quotas de production. Ce n'était pas de la spéculation», a indiqué Hélène Blanchard, secrétaire-trésorière du comité laitier de Russell.

«S'il y en a qui ont spéculé, comme le prétend M. Chrétien, c'est parce qu'ils n'avaient pas le choix. Si on n'avait pas acheté de quota, nous ne serions pas en business aujourd'hui», a ajouté M. Castonguay.

Une partie de la confusion vient du fait qu'avec les négociations du GATT, ce sont les quotas d'importation limitant l'entrée au pays de produits contingentés, et non les quotas de production des agriculteurs, qui disparaissent pour faire place à des tarifs élevés à la frontière.

Ces tarifs seront de 283 % sur le lait, 351 % sur le beurre, 280% sur le poulet, 279 % sur le yogourt, 192 % sur les oeufs, et 276 % sur le crème glacée.

Les cours des quotas de production de lait ont chuté dramatiquement au cours du dernier mois. Le prix du quotas de lait nature atteint 295 $ le litre, comparativement à 350 $ en décembre 1992. En août, il se négociait à 400,10 $.

COMMUNIQUÉ IMPORTANT

Kollbec AUTOMOBILE INC.

Si c'est Kollbec, c'est correct!

Mme Huguette Koller, présidente de Kollbec auto

Je transmets l'ordre au département des ventes

de liquider tous les véhicules neufs 1993 - 1994 en stock.

Pendant l'année 1993, vous avez sûrement vu les différents soldes qui vous ont été offerts, comme les taux d'intérêt réduits, les rabais du manufacturier, les rabais du concessionnaire, les offres de 100 $ au dessus de la facture.

Maintenant ce solde combine tous ces rabais et plus.

Les stocks doivent être réduits à tout prix.

Ceci représente le plus grand solde de l'année.

Le solde des soldes. Les véhicules seront vendus à des prix si bas, que nous ne pouvons les dévoiler pour protéger nos compétiteurs.

Chaque véhicule sera doté d'un "numéro clé" et le vendeur est autorisé a dévoiler le prix de **liquidation à son client.**

Au delà de 140 véhicules sur place à être liquidés pendant ce solde gigantesque.

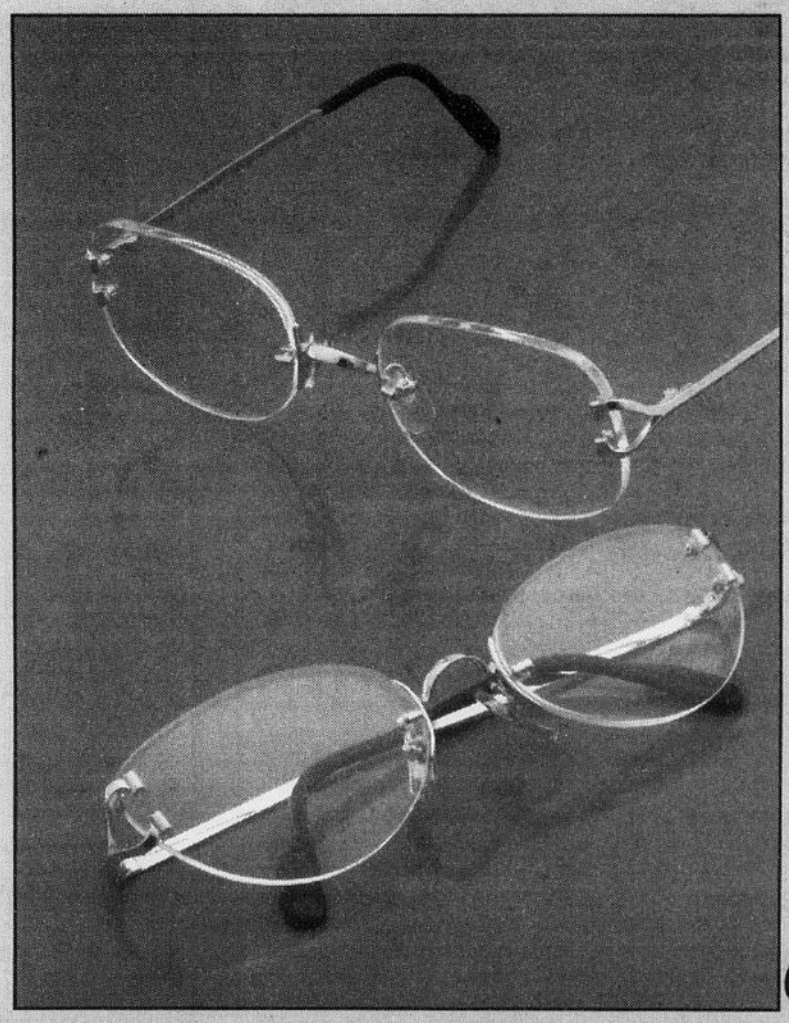
Alors du 13 décembre au 18 décembre, chez Kollbec, soyez de la partie et faites-vous un cadeau des fêtes ! Vous le méritez.

Je vous souhaite de joyeuses fêtes et une bonne et heureuse année. Soyez prudent.

Mme Huguette Koller

Plymouth Camions Dodge CHRYSLER

812 BOUL. MALONEY OUEST GATINEAU 568-1414



Passez voir nos nouveaux modèles 1994

must® de Cartier

Lun. Jeu. de 9 h 00 à 17 h 30
•
Vendredi de 9 h 00 à 20 h 00
•
Samedi de 9h30 à Midi

Examen disponible sur place par optométriste qualifié.

maurice duncan. opticien d'ordonnances

771-2415 210 boul. St-Joseph Hull, Québec J8Y 3X4

MasterCard VISA AMERICAN EXPRESS Interac PAIEMENT DIRECT

Chrétien: son neveu nommé ambassadeur à Washington

Michel Hébert
Presse canadienne

OTTAWA Le neveu du premier ministre Jean Chrétien, Raymond Chrétien, a été nommé ambassadeur du Canada à Washington.

«Le plus haut diplomate du pays est par hasard le neveu du premier ministre, c'est un diplomate de haut rang et je suis très fier de lui», a d'abord déclaré M. Chrétien hier.

«Je ne le punirai pas parce qu'il s'agit de mon neveu», a-t-il ajouté après une cérémonie protocolaire en l'honneur des Blue Jays de Toronto tenue à son bureau du parlement.

Raymond Chrétien était l'un des plus hauts fonctionnaires du ministère des Affaires extérieures. Il a démissionné de son poste en 1991 à la suite de la mystérieuse entrée au Canada de Mohamed al-Mashat, diplomate irakien à Washington, alors que la guerre du Golfe faisait rage.

Le nouveau leader du parti conservateur, Jean Charest, a soutenu hier que cette nomination était du patronage pur et simple.

«Ca n'a pas pris de temps aux libéraux de revenir à leurs bonnes vieilles habitudes», a-t-il affirmé hier quelques heures après la nomination de Raymond Chrétien.

De Chastelain déçu mais compréhensif

Presse canadienne

WASHINGTON L'ambassadeur John de Chastelain est déçu de quitter Washington, mais il affirme qu'il n'est pas malheureux à l'idée de redevenir chef d'état-major de la défense.

M. de Chastelain a rencontré les journalistes à l'ambassade canadienne à Washington hier après-midi, quelques heures après que le premier ministre libéral Jean Chrétien ait annoncé la nomination de son neveu Raymond Chrétien au poste d'ambassadeur aux États-Unis.

M. de Chastelain redeviendra chef d'état-major de la défense le premier janvier prochain. Il s'agit d'un poste qu'il a occupé de 1989 à 1993. C'est au début de 1993 que le premier ministre conservateur Brian Mulroney l'a nommé à Washington.

L'ambassadeur a affirmé qu'il ne s'attendait pas à être déplacé maintenant, mais il a rappelé qu'il avait été tout aussi surpris lorsqu'il avait été nommé à Washington.

Il a ajouté qu'il avait l'habitude des déménagements, et qu'il en était maintenant à son 21e. M. de Chastelain a affirmé qu'il était déçu de quitter Washington parce qu'il s'agissait d'un véritable défi pour lui.

LeDroit

LE MONDE

Irlande du Nord: un grand pas historique vers la paix

Paul Majendie
Reuter

LONDRES Le premier ministre britannique John Major et son homologue irlandais Albert Reynolds ont signé mercredi une déclaration conjointe historique visant à persuader les groupes armés catholiques et protestants de mettre fin à 25 ans de guerre civile en Irlande du Nord.

Les deux hommes ont annoncé l'accord devant le 10 Downing Street, résidence du premier ministre britannique, après une entrevue de 40 minutes. La déclaration est l'aboutissement de deux mois d'intenses négociations entre Londres et Dublin.

«La violence d'Irlande du Nord a produit des montagnes de fleurs flétries et une éternité de larmes. Si cette déclaration pour la paix contribue à sécher ces larmes, à remplacer les fleurs flétries par de nouvelles pousses, nous ne pouvons en demander plus», a dit Albert Reynolds à la presse.

Le document reconnaît le droit des habitants de l'Irlande à l'autodétermination — l'une des conditions clés d'un arrêt des attentats de l'Armée républicaine irlandaise, en lutte contre la présence britannique en Ulster.

«C'est une déclaration pour la démocratie et le dialogue, fondée sur le consentement», a dit Albert Reynolds. «Elle ne fait aucune concession sur des principes défendus avec force.»

ASSOCIATED PRESS

Des nationalistes pro-britanniques ont écouté à partir d'un pub de Shankill Road, à Belfast, la déclaration d'entente annoncée à la Chambre des communes britannique. Les ultra-nationalistes d'Irlande du Nord ont dénoncé cet accord alors que l'IRA tardait à se faire entendre.

Le document engage Londres et Dublin à favoriser un accord politique pouvant aboutir à l'unification de l'Irlande si les habitants de l'île y consentent.

Pas d'union forcée

Il assure aussi le million de protestants majoritaires en Ulster qu'ils ne seront pas réduits à une union forcée avec la République d'Irlande catholique, en leur donnant un droit de veto sur toute initiative modifiant leur statut constitutionnel. Mais le pasteur unioniste Ian Paisley dénonce déjà une braderie.

«Le gouvernement britannique reconnaît qu'il appartient exclusivement à la population de l'île d'Irlande, par accord avec les deux parties, d'exercer son droit d'autodétermination sur la base du consentement, donné librement et concurremment dans le Nord et dans le Sud, à l'avènement d'une Irlande unie, si telle est sa volonté», dit le texte conjoint.

Albert Reynolds y réaffirme que le consentement de la majorité des habitants de l'Irlande du Nord — où cohabitent deux tiers de protestants pro-britanniques pour un tiers de catholiques environ — serait nécessaire à toute modification du statut de la province administrée par la Grande-Bretagne.

Attaqués par un commando islamique

Douze Croates égorgés en Algérie

Reuter

ALGER Douze ressortissants de l'ex-Yougoslavie ont été égorgés par un commando islamiste dans la nuit de mardi à mercredi près du village de Tamezguida, à 65 km au sud-ouest d'Alger, a-t-on annoncé de source autorisée.

Un porte-parole de l'ambassade de Croatie à Alger a précisé que deux autres personnes avaient été grièvement blessées.

Il a ajouté que toutes les victimes étaient Croates ou Croates originaires de Bosnie et de confession chrétienne.

Faisant un compte-rendu précis du massacre, ce responsable a déclaré que 22 personnes travaillant pour une entreprise de travaux hydrauliques de l'ex-Yougoslavie, Hydro-Electra, se trouvaient dans la meme pièce au moment de l'attaque, conduite par «environ 50 hommes habillés en tenue militaire».

«Les douze victimes ont été emmenées à l'extérieur de la chambre deux par deux et ont été égorgées à coups de couteau.»

Selon les services de sécurité algériens, cités par l'agence de presse officielle APS, les 12 personnes ont été tuées par un «groupe armé» au cours de la nuit. L'APS avait dit auparavant que les meurtres avaient été commis vers 20h30.

Hydro-Electra, basée à Zagreb, était chargée depuis 1990 de détourner l'oued Chifa vers un barrage de la région d'Ain-Defla, à 65 km à l'ouest de Tamezguida. Les victimes étaient au terme de leur séjour, le contrat de leur entreprise étant terminé. Vingt employés avaient déjà regagné la Croatie et la Bosnie.

Leur mort porte à 23 le nombre d'étrangers tués depuis le 21 septembre, dont 16 depuis l'expiration d'un ultimatum islamiste leur demandant de quitter l'Algérie avant le 30 novembre.

Horreur

Dans une interview diffusée par l'APS, le premier ministre Redha Malek a «vigoureusement» dénoncé le massacre et a exprimé son «horreur devant un tel crime commis contre des étrangers venus soutenir les efforts de développement de l'Algérie».

Les services de sécurité algériens avaient signalé le 11 octobre dernier qu'une unité de Hydro-Electra avait été incendieé à Ouzera, à 20 km de Tamezguida. Huit véhicules et une «roulotte aménagée en bureaux» avaient été détruits.

Dix-huit militaires avaient été tués en mars à Tamezguida lors d'une attaque des islamistes contre une caserne.

Les assassinats de la nuit interviennent trois jours après la revendication de meurtres d'étrangers par le Groupe islamique armé (GIA). Dans un communiqué repris samedi par le journal Le Monde, le GIA déclarait: «Les attaques continueront. Nous continuerons de pourchasser les ennemis de Dieu».

Les attentats qui ont coûté la vie à quatre étrangers début décembre ont conduit des pays à évacuer leurs ressortissants.

Le Canada a annoncé mardi qu'il avait commencé à évacuer les membres des familles de son personnel diplomatique.

EN BREF

Aspin tire sa révérence

WASHINGTON Le secrétaire américain à la Défense, Les Aspin, a annoncé hier qu'il quittera son poste le 20 janvier. «Il est temps pour moi de faire une pause et de me consacrer à autre chose», a déclaré Les Aspin dans le bureau oval de la Maison blanche, le président Bill Clinton à ses côtés. Agé de 55 ans, ancien membre de la chambre des représentants de l'État de Wisconsin, il avait été hospitalisé en mars dernier pour des problèmes cardiaques et portait depuis un stimulateur cardiaque.

Drame familial en Suisse

TIEFENCASTEL Une mère de famille de 26 ans s'est suicidée avec ses trois enfants à Tiefencastel, dans le canton suisse des Grisons, en faisant pénétrer les gaz d'échappement à l'intérieur de sa voiture. On ignorait dans l'immédiat les raisons de ce drame survenu lundi dernier.

Encore la bonne vieille méthode

BELGRADE Le président serbe Slobodan Milosevic utilise une méthode qui a fait ses preuves pour assurer sa victoire aux élections: il attaque à tout va l'opposition sur les ondes de la télévision, tout en l'empêchant de répliquer. À quelques jours de l'élection législative de dimanche 19 décembre, la propagande électorale du président ultra-nationaliste a de nouveau lancé son rouleau compresseur impitoyable contre les partis d'opposition, accusés de collusion avec l'Ouest. Pour éviter toute contradiction, les autorités serbes restreignent les fréquences de transmission des radios et des télévisions de l'opposition.

Entente entre Israël et le Vatican

JERUSALEM Signe de l'évolution dans les relations parfois difficiles entre l'État hébreu et le Saint-Siège, Israël et le Vatican signeront le 30 décembre un accord sur l'établissement de relations diplomatiques. Des responsables israéliens ont affirmé mercredi que des représentants des deux parties assisteraient à une cérémonie à midi au Vatican, ce jour-là, puis se rendraient en avion en Israël pour la cérémonie formelle de signature. Un responsable du ministère israélien des Affaires étrangères ayant participé aux négociations, Eitan Margalit, a dit que les deux parties échangeraient immédiatement des ambassadeurs mais qu'il faudrait quatre mois pour aboutir à des «relations diplomatiques à plein régime».

FELIX NATURE

LES CHATS COMME FELIX AIMENT felix

© QUAKER OATS CANADA 1993

LE MONDE

Saisie record d'héroine à N.Y.

Associated Press

NEW YORK La brigade des stupéfiants new-yorkaise a tout lieu d'être satisfaite: l'enquête qu'elle mène activement depuis deux ans et demi vient de lui permettre de saisir près de 200 kilos d'héroine, la plus grosse prise jamais réalisée dans la ville.

La drogue a été découverte lundi soir emballée dans des sachets de plastique soigneusement enfermés dans cinq valises déposées dans un appartement loué par un importateur français déjà sous les verrous qui serait au centre du trafic.

12 millions de doses

«Dans la rue, ce stock se seraient transformé en 12 millions de doses», vendues chacune 10 à 15 dollars US, a expliqué mardi aux journalistes le procureur du district de Manhattan, Robert Morgenthau. Les 193 kilos d'héroïne, coupée et recoupée jusqu'à huit fois, auraient rapporté aux trafiquants quelque 277 millions de dollars US.

Dans le studio où les valises étaient cachées dans un placard, au 27e étage d'un immeuble de luxe de la 57e rue où habite notamment l'acteur de cinéma Al Pacino, les policiers ont également découvert une somme de 67 500 dollars. Les billets de banque étaient cachés dans le lave-vaisselle.

Les enquêteurs ont aussi retrouvé sur place des documents sur le trafic, une presse hydraulique servant à comprimer la drogue, une balance électronique et des gants de caoutchouc.

Le studio (où le conditionnement d'air fonctionnait afin de maintenir l'héroïne au frais et d'empêcher des réactions chimiques) avait été loué au nom de Joël Guichard. Ce nom est celui de la société d'import-export de mobilier d'un Français, Gilbert Barbe, arrêté le 18 novembre dernier à Central Park alors qu'un homme soupçonné d'appartenir à la Mafia lui remettait un sac renfermant 20 000 dollars.

Selon le procureur Morgenthau, le commerce de meubles n'était qu'une façade. Gilbert Barbe envoyait des conteneurs de Kiev à Singapour, où la drogue d'origine thaïlandaise était dissimulée dans des compartiments spécialement aménagés. A l'arrivée des conteneurs à New York, l'héroïne était récupérée et remplacée par des billets de banque représentant le paiement du chargement. Et les conteneurs repartaient pour un nouveau voyage.

Violence au Congo: cinq autres morts

Associated Press

BRAZZAVILLE, CONGO Même la tornade qui s'est abattue mercredi sur un quartier du nord de la capitale congolaise Brazzaville n'a pas mis fin aux combats inter-ethniques qui continuent à agiter la capitale congolaise. Les corps de cinq autres personnes ont été transportés à l'Hôpital universitaire central, ce qui porte à 65 morts au moins le bilan des affrontements entre l'armée et des miliciens de l'opposition depuis vendredi.

Ce chiffre est cependant considéré comme bas par rapport à la réalité car des témoins ont rapporté avoir vu des soldats et d'autres personnes enterrer des corps dans des quartiers où des gens ont été tués.

Des responsables militaires ont affirmé que la plupart des victimes appartenaient à l'opposition.

DES FORD POUR MOINS CHER...

Tempo sport 1994
- Sièges de tissu
- AM/FM stéréo
- Roues en aluminium
- Becquet
- Pneus Performance
- Transmission surmultipliée
- Nombreuses autres caractéristiques

N° 4921

Seulement 9 794$*

PLUS DE 30 TEMPO EN STOCK

Seulement 15 995$*

PLUS DE 25 TAURUS EN STOCK

Taurus neuve

Freins antiblocage • Double coussin gonflable • Climatiseur • AM/FM/cassette • Régulateur de vitesse • Volant inclinable • Moteur V6 • Et bien d'autres caractéristiques encore! •

N° 4546

Aérostar sport neuve
- Climatiseur
- Freins antiblocage
- Transmission automatique
- Sièges capitaine
- AM/FM/stéréo
- Ensemble sport - roues en aluminium
- Et la liste est encore longue!

N° 4960

Seulement 15 295$*

PLUS DE 30 AÉROSTAR EN STOCK

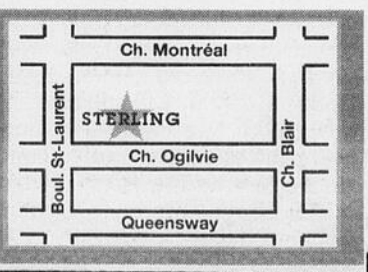
*Transp., taxes, prép. et immatric. en sus. Remise au concessionnaire.

STERLING FORD

FORD

1425, CH. OGILVIE

Appelez maintenant 741-3720



LeDroit

L'ÉCONOMIE

GATT: «un pas historique»

Huguette Young
Presse Canadienne

Malgré des lacunes évidentes, les accords du GATT conclus hier à Genève constituent un pas historique, a déclaré hier le ministre du Commerce extérieur Roy MacLaren.

«C'est un grand jour pour l'économie canadienne, un grand jour pour les commerces et les travailleurs canadiens qui peuvent maintenant entrevoir l'avenir avec optimisme», a affirmé M. MacLaren depuis Genève où il assistait à une conférence de presse retransmise par satellite.

Après sept années de négociations difficiles entamées à Punta del Este, en Uruguay, les 117 membres du GATT ont conclu une entente censée assainir les règles du commerce international.

D'entrée de jeu, M. MacLaren a vanté les mérites de cet accord en soulignant qu'il ouvrira de nouveaux débouchés pour les entreprises canadiennes.

Ce qui fait sauter de joie le Canada, selon M. MacLaren, c'est la création de l'Organisation mondiale du commerce. Selon lui, cet organisme, qui n'a pas encore vu le jour, imposera un cadre très rigide auquel devront se soumettre les nations commerçantes.

«L'un des principaux gains du cycle Uruguay, sinon le principal, c'est la création de cette Organisation mondiale du commerce», a-t-il affirmé.

Selon lui, cet organisme sera doté d'un mécanisme de règlement des différends commerciaux efficace et rapide.

«Il assurera que des pays individuels ne pourront retarder ou bloquer des décisions d'un comité d'arbitrage», a-t-il expliqué.

En vertu des accords du GATT, de nouveaux secteurs d'activité seront assujettis aux règles du commerce international, dont la propriété intellectuelle et les services. Afin de libéraliser le commerce international, une gamme de barrières tarifaires seront graduellement abolies, notamment dans le secteur des pâtes et papier. «Grande victoire» pour le Canada, les provinces continueront d'avoir le droit de verser des subventions industrielles, a précisé le ministre.

Dans le secteur agricole, le gouvernement canadien a toutefois dû abandonner sa lutte pour le renforcement de l'article XI, et se rallier au consensus international pour instaurer une vaste tarification.

Au Canada, principalement en Ontario et au Québec, les contingents à l'importation dans le secteur du lait, des oeufs et de la volaille disparaîtront au profit de tarifs.

Pour ce qui est des oeufs, le tarif prévu est de l'ordre de 192 pour cent, de 280 pour cent pour la volaille, de 283 pour cent pour le lait et de 351 pour cent pour le beurre. Les tarifs imposés sur le yogourt atteindront 279 pour cent et 326 pour cent pour la crème glacée. Les tarifs diminueront de 15 pour cent sur une période de six ans.

Intérêts préservés

Par ailleurs, l'accord, le plus important texte de réglementation du commerce mondial, préservent dans ses grandes lignes les principaux intérêts de la France et de la Communauté européenne.

Engagés dans une course contre la montre, l'accord devait intervenir avant le 15 décembre à minuit pour passé devant le Congrès américain, les négociateurs ont discuté jusqu'à l'extrême limite du temps imparti avant de s'entendre.

«Le jour historique est arrivé, s'est exclamé le ministre néerlandais des Affaires étrangères Pieter Kooijmans après l'adoption dans l'après-midi de l'accord par les douze pays de la Communauté européenne. «Nous sommes finalement parvenus à donner un feu vert» à l'accord.

Maclaren vend à Makibois

MANIWAKI La compagnie Makibois Inc. annonce l'acquisition des actifs des Industries James MacLaren Inc. de Maniwaki comprenant les divisions sciage d'essences feuillues, déroulage d'essences feuillues et parquet.

Makibois Inc. est détenue à 50 pour cent par la société d'Etat Rexfor, à 25 pour cent par la société en commandite Gestion Capital 07, une compagnie à capital de risque de la région de l'Outaouais et à 25 pour cent par des hommes d'affaires de la région.

PRESSE CANADIENNE

Le président d'Alcan, Jacques Bougie.

Aluminium: l'industrie mondiale produit trop

Frédéric Tremblay
Presse Canadienne

MONTRÉAL Le président de la société Alcan, Jacques Bougie, estime que les pays grands producteurs d'aluminium doivent en arriver à un accord pour éliminer le surplus de capacité mondial qui affecte durement cette industrie depuis trois ans.

Au cours d'une rencontre de presse hier à Montréal, M. Bougie a dit estimer que la «situation est très sérieuse».

Jacques Bougie, qui a été nommé le mois dernier à titre de président et chef de la direction d'Alcan, a été beaucoup plus vague sur le niveau de capacité qui devrait être amputé de la production mondiale actuelle afin de corriger la situation.

«Quelque chose doit être fait. Quoi, on ne le sait pas. Mais on doit faire quelque chose», a déclaré M. Bougie, qui n'a pas voulu dire non plus quelle pourrait être la contribution de sa propre entreprise dans cet effort de réduction de l'offre.

Protectionnisme

Jacques Bougie craint qu'à défaut d'entente, certains pays, dont les États-Unis, adoptent leurs propres mesures de protection, qui pourraient consister à l'imposition de droits douaniers importants sur l'aluminium importé.

Le GATT et les agriculteurs

Ouellet critique le Bloc

Huguette Young
Presse Canadienne

Le ministre des Affaires étrangères André Ouellet s'en est violemment pris hier au Bloc québécois qu'il accuse «d'exciter» les producteurs agricoles en brandissant le spectre de la disparition des offices de commercialisation.

«Je pense que c'est tout à fait de la démagogie. Cela est typique de ceux qui ne croient pas au Canada que d'essayer d'exciter les gens et de monter les esprits d'une population d'une région du pays contre ceux d'une autre région», s'est-il déchaîné hier au cours d'une conférence de presse à Ottawa.

Après sept années de négociations houleuses, une entente est intervenue hier entre les 117 pays membres du GATT. Cette entente qui devrait entrer en vigueur le premier juillet, définira les nouvelles règles du jeu du commerce international.

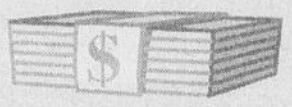
Inquiétude

Dans le domaine agricole, un ensemble complexe de tarifs remplacera les contingents à l'importation, ce qui n'est pas sans inquiéter le Bloc. Au Québec, la production laitière, de la volaille et des oeufs est fortement contingentée.

Mardi, le critique du Bloc en matière de commerce extérieur Yvan Loubier a accusé le Canada d'avoir tout cédé à la table des négociations sans obtenir rien en retour. Son collègue Jean-Paul Marchand est allé plus loin. Selon lui, le Canada n'a su tirer son épingle du jeu.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇4,14%



TORONTO
4,225.58 (18,85)

MONTRÉAL
2,033.75 (7,54)

DOW JONES
non disponible

DOLLAR
74,95 $US

OR ⬆516 $CAN

ARGENT ⬇6,778 $CAN

Un gros contrat pour Bombardier

SAINT-BRUNO Un groupement de trois sociétés mexicaines auxquelles Bombardier Inc. est associée à titre de fournisseur exclusif, a été choisi pour entreprendre des négociations en vue de l'obtention d'une concession pour la construction et l'exploitation d'un système de transport-passagers urbain à Mexico. La proposition soumise comporte une estimation budgétaire de l'ordre de 865 millions $ pour l'ensemble du projet. La part qui reviendrait alors à Bombardier est évaluée à 400 millions $.

Moins cher pour une hypothèque

MONTRÉAL La Banque Laurentienne annonce une baisse de ses taux sur les prêts hypothécaires résidentiels de trois ans et quatre ans, qui passent respectivement de 6,90 % à 6,75 % et de 7,50 % à 7,35 %.

Forage réussi pour Ojibway

MONTRÉAL Ressources unifiées Ojibway Ltée annonce qu'un deuxième forage effectué à angle droit avec le premier forage ayant révélé la présence de kimberlite sur 303 pieds de longueur sur la propriété Le Sueur, a également intersecté de la kimberlite sur une longueur de 65 pieds, ce qui confirme la découverte d'une cheminée et lui confère une forme ovale.

Quebecor en France

MONTRÉAL La société Imprimeries Quebecor, filiale de Quebecor inc., a annoncé, hier, qu'elle avait complété l'acquisition de 70 % des actions de Groupe Fécomme, un imprimeur commercial français qui exploite trois ateliers à Claye-Souilly, en banlieue de Paris.

TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSIERS

Aujourd'hui à MONTRÉAL

MONTRÉAL Sauf les services et les produits forestiers, tous les indices boursiers étaient à la baisse, mercredi, à la Bourse de Montréal et celui du porte feuille a baissé de 7,54 points à 2033,75.

Un total de 10495191 actions ont été transigées, comparativement à 12111456 mardi. La valeur des échanges a été de 139,4 millions$.

L'index des banques a perdu 12,7 à 2491,66, les minières 24,59 à 2603,08, les pétrolières 17,09 à 1392,79 et les industrielles 6,21 à 1815.27 tandis que les services ont gagné 2,47 à 2013,7 et les produits forestiers 13,03 à 2718,33.

L'industrielle la plus active a été Markborough, moins 10 cents à $2.90 avec 842900 titres transigés.

La minière ou la pétrolière la plus active a été AUR Resources, moins 1-8 à $5 1-2 avec 203408 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, Seagram a cédé 1-4 à $35 3-8, Alcan 5-8 à $28 1-4, Noranda 3-8 à $24 3-4 et la Banque de Montréal 1-8 à $26 7-8 tandis que Bombardier B a gagné 1-8 à $19 1-4 et Hemlo Gold 1-4 à $14 3-8.

Mer Mar
Avances: 140 109
Baisses: 211 253
Inchangés: 133 127
Total: 484 489

Aujourd'hui à TORONTO

TORONTO La Bourse de Toronto était à la baisse, mercredi. L'indice composite TSE a perdu 18,85 points à 4225,58.

Le volume des échanges a été de 83,3 millions d'actions comparativement à 75,6 millions mardi.

Parmi les industrielles, Chrysler perd $1 1-2 à $72 1-4, Cott Corp. $1 1-2 à $36, General Motors $1 1-8 à $72 1-2 et la Banque Scotia 3-8 à $29 1-4. Dupont Canada A prend $2 1-4 à $50 1-2, Abitibi Price 1-4 à $15 3-4 et Thomson Corp. 3-8 à $16 1-8.

Parmi les minières, Franco-Nevada Mining cède $1 1-2 à $91 1-2, Rio Algom 1-2 à $21 7-8, Golden Knight Resources 3-8 à $11 et LAC Minerals 1-8 à $11 5-8. TVX Gold gagne 1-8 à $8 5-8, Crown Butte Resources 60 cents à $5 1-2 et Campbell Resources un cent à $.91.

Parmi les pétrolières, Pinnacle Resources cède $1 à $17 1-2, Northstar Energy $1 à $24 1-4, Total Petroleum North America 7-8 à $14 3-8 et Tarragon Oil and Gas 7-8 à $14 1-2. Morrison Petroleums gagne 1-8 à $8 3-4, Intensity Resources 2 cents à $2.19 et Ulster Petroleums 10 cents à $4.10.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

BOURSE DE TORONTO

A et B

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
A BUCK OR2	8730	$6	6	6	-⅛
ACC TEL	1600	$8	7⅞	8	+⅛
AGFM B F	55233	$20¼	20½	20⅝	-⅛
AIT ADV	5400	$14	13⅜	13¾	+¼
ATI TECH	261800	$16	15½	15¾	-⅛
ABBEY W O	12500	25	25	25	-5
ABER RES O	64516	315	305	315	+5
ABTI PRCE	808617	$15¾	15½	15¾	+¼
ACADIA M O	38000	18	17	17	-½
ACUGRPH A O	3750	305	300	305	+35
ACKLANDS	17600	$14¼	14⅛	14¼	+⅛
ADEX MNG O	1153300	28	23	27	-1
ADV GRVS O	13925	325	310	320	+10
ADVENTURE	1500	$8½	8½	8½	
AGNICO E	29200	$9⅞	9½	9⅞	+⅛
AGRA B F	13200	$9⅞	9½	9⅞	+⅛
AIM SAFETY O	2525	$6	5¾	5¾	-¼
AINSWORTH	8235	$15¾	15½	15½	
AIR CANADA	84593	500	490	500	+5
AIR CAN W	150500	102	100	102	+2
AKITA A F O	9368	400	350	360	-50
AKITA B O	5500	400	400	400	
ALT ENERGY	75407	$18⅜	18⅛	18⅛	-¼
AL ENR 775	1000	$27	26⅞	27	-⅛
ALTA NAT	25436	$16¼	16	16⅛	
ALCAN	596915	$28⅝	28¼	28⅛	-¼
ALCAN C P	48650	$23¾	23⅛	23¼	+⅛
ALCAN E P	6400	$18⅝	18¼	18⅜	+¼
ALGO CENT	14	$14	14	14	
ALGO FIN A	2713590	$14¾	14¼	14⅜	+⅜
ALLELIX BIO	900	$7½	7¼	7½	+¼
ALLIANCE CO	2600	$14¼	14⅛	14⅛	+⅛
ALPHANET	1300	$8¾	8⅛	8½	+⅛
ALTAI RES O	34200	250	235	235	-10
AMCO CORP	100	100	100	100	-50
A BARICK	273980	$37¾	36⅞	37½	+⅛
AM ECO	9910	$6⅞	6½	6⅞	-⅛
ANCHOR L	14800	$7⅞	7¾	7¾	-⅛
ANDERSON	45870	$25½	24⅜	24¾	-¾
ANG CT 44	40	$33⅜	33⅜	33⅜	
ANG CT 315	30	$45¼	45¼	45¼	
ANTARES O	61500	125	121	121	-4
APPLIED C O	6650	148	140	140	-8
ARCHER RES	5000	$15	14⅜	14⅜	-½
ARGS 250 P	105	$45½	45½	45½	
ARGS 260 P	600	$36⅜	36⅜	36⅜	
ARGUS B PR	400	$38¼	38¼	38¼	
ARIMETCO O	29000	180	173	175	-5
ARMBRO EN	38852	125	119	119	-6
ARROWLNK O	24000	200	200	200	
ASBESTOS	100	$39½	39½	39½	-½
ASCENTEX O	1000	87	87	87	+2
ASHTON	10400	160	158	158	
ASTRAL A F	1000	$19⅜	19⅛	19⅛	-⅜
ATCO I F	32500	$16	15¾	15¾	-⅜
ATCOR A F	8076	460	455	460	
ATCOR B	300	450	450	450	-5
ATHABSKA O	40800	125	120	125	-5
ATLANTA G O	37500	135	131	135	
ATL C COP	985	450	400	450	+75
ATLANTIS F	136100	$14¼	14⅜	14⅜	-⅛
ATLANTIS	99800	145	137	145	+8
AUDREY R	1000	115	100	115	+1
AULT FOODS	69727	$17⅞	17	17¾	
AUR RES O	240124	$5¾	5½	5½	-¼
AURIZON O	16934	92	88	88	-2
AZCO MNG O	66050	315	305	310	-5
AZTEC	1000	241	241	241	-3
BAA PLC	5500	$19½	19½	19½	+¼
BCE INC	391546	$45⅞	45½	45¾	
BCE I 195	40000	$26¼	26½	26½	
BCE I O	500	$43¼	43⅛	43⅜	
BCE W	116100	395	380	385	
BCE MOBL	7395	$41	40¾	40⅞	-⅛
BCE PL 2P	100	$27¼	27¼	27¼	+¼
B C BANCOR	9277	133	133	133	-2
BC GAS	15568	$16¼	16⅛	16⅛	
BC RAIL P	1830	$26	26	26	-¼
BC SUGAR A	20750	$10	9⅞	10	
BC TEL 4375	210	$62	62	62	-1½
BC TEL 4.50	210	$64	64	64	-1
BC TEL 4.75	225	$68½	68¼	68¼	-1⅞
BC TEL 1956	10	$68¼	68¼	68¼	
BC TEL 1.21	800	$20¼	20	20¼	+⅛
B.C. TEL 1.70	1775	$25¼	24¾	24¾	
BC TEL 1.76	600	$25	24¾	24¾	
BC TELCOM	63784	$24⅛	23¾	23⅞	+⅛
BGR A	4800	$14⅞	14¾	14¾	-¼
BMR GOLD O	17000	49	47	47	-1
BNT LTD	4200	$16	15¾	15¾	-¼
BNT EQTY	1100	$30	29¾	30	-⅛
BRL ENT	144	330	330	330	-5
BACA A O	500	17	17	17	
BAJA GLD O	21500	110	105	105	
BALLARD	1300	$6¾	6½	6½	-⅛
BALLARD W	300	220	220	220	-15
BALLISTIC O	4600	450	450	450	-5
BANSTER I	56229	$16⅜	16	16⅜	+⅜
BANK MTL	513975	$27⅛	26¾	26⅞	-⅛
BK MTL 4P	3190	$29	28¾	28⅞	-⅛
BK MTL B	5300	$30¼	30	30	-¼
BANK N S	1215683	$29⅛	29¼	29¼	-⅜
BK NS 1P	18125	$23⅛	23	23⅛	+⅛
BK NS 3P	8600	$20½	20¼	20⅜	
BK NS 4P	9795	$27⅞	27¾	27⅞	+⅛
BK NS 6P	8700	$27⅜	27½	27¾	+⅛
BARINGTN	62500	475	455	470	+10
BATON	10500	$7⅜	7¼	7¼	-⅛
BATLE CRK	32100	222	190	220	-5
BEAMSCPE	6000	$9½	9¼	9½	
BEAU CAN	362140	205	190	198	+10
BECKER B F	500	$9½	9½	9½	+⅜
BELL 9 P	100	$26½	26½	26½	-¼
BELL 10 P	400	$27¼	27¼	27¼	+¼
BEMA GLD O	167995	320	310	315	-5
BENSON O	44500	126	124	124	-1
BETHLEM R	6000	46½	42	42	
BIOCH PHAR	1100	$13¾	13¾	13¾	
BIOMIRA	17200	$8⅛	8⅛	8⅛	-⅛
BIONAIRE I	300	400	400	400	-5
BL HAWK O	5000	82	82	82	-1
BLK SWAN	1000	9	9	9	
BLUE RANG A	112200	$9⅛	9¼	9¼	
BOMBDR A	4204	$19½	19	19½	+⅜
BOMBDR B F	701467	$19¾	18¾	19¼	+⅛
BOVAR INC	22515	135	130	132	+2
BOW VALY	2240	$13¾	13⅜	13½	-⅛
BOW VLY 205	6300	$25¼	25¼	25¼	
BRACKNEL	8200	480	460	470	+5
BRAMALEA	3558043	38	37	37	
BRANDVR O	5500	23	21	21	-2
BRASCAD A	1100	$38	38	38	
BRASCAD B	200	$36	36	36	-1
BRASCAN A	149990	$16¼	15¾	15⅞	-⅜
BRASCAN F P	350	$24½	24½	24½	
BRASSIE	152500	485	450	485	+10
BRKWATER O	859300	13½	12	13	-½
BRENDA M	572	$15½	15½	15½	-¼
BROOKFLD I P	5168	$25	24⅞	24⅞	
BRUNCOR	13006	$23½	23¼	23¼	
BRUNCOR A	53000	$25½	25⅜	25½	+¼
BRUNSWK	14045	$9¼	8¾	9	-⅜
BRYNDON	4500	15	15	15	-½

C

CAE	517024	$7⅛	6¾	7	+⅛
CCL B F	14626	$10¼	10	10	
CGC INC	7460	$10½	10¼	10¼	+¼
CHC H A F	16100	$9¾	9½	9¾	+¼
CHC HLCPT B	1700	$9¼	9	9¼	
CHC H A W	3000	410	400	410	+10
CMAC IND	13700	$8⅜	8¼	8⅜	+¼
CRS PRF	18700	$25	24⅞	24⅞	-⅛
CS RES	18382	$6¼	5⅞	6	-⅛
CS RES W	13511	175	160	165	-10
CSA A F	500	$9¾	9¼	9¼	+⅛
CTFIN 2	1300	$26¼	26¼	26¼	-⅛
CTFIN 4	3400	$27⅜	27½	27⅜	+⅛
CABLSHR A F	4400	158	140	140	-22
CABLESHR B	100	180	180	180	-5
CABRE	3000	$13⅜	13½	13⅛	
CALDWELL A	1500	$7⅞	7¾	7⅞	
CALEDON O	636	77	77	77	
CALEX RES O	7600	120	115	115	-5
CALIAN TECH	3300	$5¾	5⅛	5⅜	-¼
CALLNET	3500	$12	12	12	
CALLNET B F	66200	$12⅛	11¾	12⅛	+¼
CAMBIOR	125594	$20	19¾	20	+⅛
CAMBIOR W	14950	$7⅛	6¾	7⅛	+⅛
CMBR W 96	80300	415	385	415	
CAMBRIDG	31133	$18¼	18½	18¼	+⅛
CAMCO INC	1000	$8	8	8	-⅛
CAMDEV	294	485	485	485	
CAMECO	10530	$27¼	27½	27⅝	+⅛
CAMECO W	5500	$12⅜	12⅜	12⅜	+⅛
CAMP RES	515874	91	86	91	+1
CAMVEC O	7100	115	97	115	-5
CAN BANC	15540	$5¾	5⅜	5¾	+⅛
CA BAN EQT	21650	$11	10⅞	10⅞	-⅛
CAN MALT	750	$15½	15¼	15½	+¼
CS PETE F	500	$7⅜	7⅜	7⅜	-⅛
C TRSCO 1	100000	$21¾	21¾	21¾	-¼
C TRSCO B	66	$20⅞	20⅞	20⅞	
C TRSCO C	1000	$18½	18½	18½	+⅛
C TUNGSTEN	13780	158	158	158	-2
CBK NOTE	107310	$12⅜	12½	12½	
CDN CREW O	3333	205	200	205	-10
C88 EN AO	109938	175	165	170	+10
C FORMST	27400	$8	7⅞	8	
C FRACMSTR	2300	$13	12⅞	13	+¼
C FROBISHR O	13000	170	161	170	+9
CG INVEST	3920	$36	35	35	+1¼
CI BK COM	439857	$31⅜	31¼	31⅜	-¼
CIBC 5 P	26650	$23	22⅞	23	
CIBC 4 P	170	$92	92	92	-½
CIBC 6 P	5600	$27⅝	27⅜	27⅜	-¼
CIBC 8 P	2000	$28	27⅞	28	+⅛
CIBC 9 P	2100	$30⅜	30⅛	30⅜	+⅛
CIBC 11 P	3500	$28¼	28¼	28¼	+¼
CIBC 13 P	3435	$27⅞	27½	27⅞	+⅜
CDN JOREX	1100	260	260	260	
CMAPL A OF	13897	70	63	70	+7
C MARCONI	35575	$13¾	13½	13½	-⅛
CDN NAT RES	163140	$15⅛	15⅛	15⅜	+⅛
C NTH STAR	300	500	500	500	+15
C OCDENTAL	24484	$29⅛	28½	28½	-⅜
CP FOREST	190200	$19¾	19⅛	19⅛	-⅛
CP LTD	302966	$21⅞	21⅜	21⅜	
C PIONEER	25400	490	475	475	-20
CDN ROXY	9267	495	490	490	
CANCOM O	1500	$9⅞	9⅞	9⅞	-⅛
CDN TIRE	200	$19	19	19	
CTIRE A F	333398	$17⅜	17⅜	17⅜	+¼
CUTIL A F	19255	$25⅜	25⅛	25⅜	+¼
CUTIL B	2900	$25½	25¼	25½	+⅛
CUTIL 5 PR	100	$71	71	71	-2
CUTIL 2ND I	400	$27	27	27	
CUTIL SER M	4000	$25½	25½	25½	
CUTIL SER Q	2300	$26¼	26¼	26¼	-¼
CDN WN BK	4200	$8	7⅞	8	
CANBRA	812	475	475	475	
CANCAPTL	7863	20	17	17	
CANFOR	4421	$40⅞	39¼	40½	-⅜
CANFOR PR	200	$26	26	26	
CANGENE	8832	240	223	230	-20
CANHORN O	2000	72	72	72	
CANLAN INV	500	430	425	425	-5
CANSTAR S	524	$12¾	12¾	12⅜	
CANWEST G F	1285	$24¾	24¾	24¾	
CAPILANO O	22925	410	410	410	-5
CARA	2100	500	485	485	
CARA A F	10600	485	475	480	+5
CARENA	38700	135	130	130	-5
CASCADES I	155100	$6⅜	6⅛	6⅜	+⅛
CASCAD I W	3415	60	55	60	+4
CASSIDY L	400	400	400	400	-15
CATHEDRL O	35025	305	293	299	-1
CELANESE	12600	$61½	61½	61½	+½
CNTRL CAP	509	30	30	30	
CNT CRUDE O	27100	125	110	110	-10
CFUND A F	13300	$7¼	7⅛	7⅛	-⅛
CNTL G TRC	30154	8½	8	8½	+½
CG TR P	300	25	25	25	
CHAI NA TA	3680	$6⅜	6¼	6⅜	+⅛
CHALENGR	15600	400	400	400	
CHANCLR E O	40600	230	220	225	+5
CHANEL R O	2000	63	63	63	
CHASE RES O	90219	455	430	440	-10
CHAUVCO	72800	$16½	16¼	16½	-½
CHENI GLD O	3600	45	45	45	+3
CHIEF INT I	3130	$18⅞	18¾	18¾	
CHRYSLER	550	$72¾	72¼	72¼	-1½
CHUM B F	22750	$19⅛	19	19⅛	
CIMARON O	1900	$7¾	7¾	7¾	-¼
CINAR FILMS	146600	$8	8	8	-⅜
CINEPLEX	28154	375	370	375	
CINRAM	22878	$12	11¾	11⅞	+⅛
CIRCO CRFT	100	$5⅜	5⅜	5⅜	
CITADEL G O	63740	25	20	22	+2
CITY RES O	80500	33	30	33	+3
CLIFF O	178000	22	20	20	-½
COENERCO	24820	$8½	8	8½	+⅜
COMAX ENG	45500	365	350	350	-15
CO STEEL F	352540	$26¼	26	26	
COCACBEV	27500	$5⅝	5⅜	5½	
COGAS ENG O	12675	335	325	335	+5
COHO ENG	4414	$5⅜	5¼	5⅜	+⅛
CLRTECH A OF	3000	251	250	251	+1
COMINCO L	94166	$18½	18	18	-¾
COMNCO A P	1200	$26	26	26	
COMNCO B P	200	$25	25	25	
CMCO FERT	13270	$20⅜	20⅛	20⅛	-½
COMNCO R	2940	215	210	210	-5
COMNCO W	13000	29	27	29	-1
COMPAS	1000	220	220	220	
COMPUTLOG	7300	240	235	235	-5
COMSTATE O	4000	93	85	93	-2
CC EXPR F	5359	81	80	80	-6
C CARMA A	9185	280	270	270	-5
C ENFIELD	16560	28	27	27	-3
C ENFIELD 1	1000	80	80	80	
C EUROCAN	410	80	80	80	
C HCI AF	9957	70	50	70	-5
C HCI B	572	110	110	110	
CON PROF O	900	40	40	40	
C RAMBLER	2000	$12	11½	11½	
C RAMROD O	67725	$8⅞	8½	8⅝	-⅛
CON GAS	11900	$18½	18⅛	18⅜	
CON GAS A	1000	$92	92	92	
CON PKG	6500	325	310	315	+15
CONTRNS A F	1000	38	38	38	-1
CONWEST	12266	$20	19½	19¾	-⅜
COREL	322025	$25½	24⅛	25⅜	-⅛
CRNER BAY O	10000	65	65	65	
CORNCOPA O	21500	295	280	290	+5
CORP FOOD	5300	$18¼	17¾	18¼	+½
COSCAN D	2570	220	215	220	
COTT	111230	$37	35¾	36	-1½
COUNSEL	5700	300	295	300	-5
COUNSEL III	4600	450	440	450	+10
CRESTAR	265700	$13½	12¾	13¼	+¼
CRESTBRK	50425	$16½	15⅝	15⅝	-⅜
CRWN BUT O	9700	550	490	550	+60
CLIFE I A	9825	$24⅞	24⅜	24⅜	-⅛
CROWNX	1000	$13	13	13	+⅛
CROWNX A F	63840	$6½	6⅜	6½	+⅛
CROWNX 1 P	414	$25	25	25	+⅜
CRWNX 2 P	500	$18⅜	18⅜	18⅜	-¼
CROWNX 3 P	1000	$21¾	21¾	21¾	
CRNX C II P	34379	$19⅜	19⅜	19⅜	+¼
CROWNX B W	300	$19⅜	19⅜	19⅜	
CUBE ENR	3600	$7¾	7⅜	7⅜	-⅛
CURAGH I F	6000	18	18	18	-1
CUSAC IND O	4000	95	95	95	
CZAR RES	67400	157	154	155	+3
CZAR A W	66000	36	30	35	

D à F

DMR A F	2800	$5½	5½	5⅜	+⅛
DMR W	50	60	60	60	
DY 4 SYST	937	26502637½		26757	+12½
DAKOTA	124	210	210	210	-15
DAKOTA W	6	80	80	80	
DATATECH O	12000	50	49	50	
DAVIDSON O	59900	130	89	100	-30
DAVIS B F	500	165	165	165	-10
DAYTON O	31550	345	315	330	-20
DEAK RES O	15280	18½	18	18	-½
DEDUR O	62500	25	23	24	+1
DELRINA C O	19590	$26¼	26¼	26⅜	-¼
DENISON A P	92100	29	25	25	-2
DENISON B F	185858	26	25	25	-1
DENISON P	4100	$5⅛	5⅛	5⅛	
DENISON B P	8670	$5⅛	5	5	-⅛
DEPRENYL A	2105	330	320	330	
DEPRNL A W	700	125	125	125	-8
DEPRENYL R	30395	265	250	255	-5
DERLAN	2500	495	490	490	-5
DERLAN A	3200	$8¾	8¾	8¾	-⅛
DEVELCON	141950	71	70	71	-4
DEVRAN P O	21200	100	95	100	-2
DEVTEK F	7200	285	280	280	-15
DEXLEIGH	20304	92	90	90	-2
DIA MET O	7790	$4⅝	4⅜	4⅝	
DICKNSN A F	4719	$6¾	6½	6½	-⅜
DION ENT O	40674	285	250	270	-20
DISCOV W	51300	460	450	450	-10
DOFASCO	238767	$22½	22¼	22¼	-⅛
DOFASCO 46	300	$59½	58	58	-1
DOFASCO 260	8700	$32	31⅛	31⅜	-⅛
DOFASCO W	76450	260	240	246	-27
DOMAN A	1100	$17½	17½	17½	+⅛
DOMAN B F	13076	$17⅜	17¼	17⅜	
DOMAN 2 P	200	$56	56	56	
D EXPL OF	21601	13	12	13	+1
D TEXTLE	88854	$9	8¾	8¾	-¼
DOMTAR	239775	$8⅝	8½	8⅝	-¼
DOMTAR B	1100	$15¼	15	15¼	-⅛
DONOHUE A F	8688	$22¼	22	22	-¼
DOREL B F	500	$11¼	11¼	11¼	-½
DORSET E O	19500	$13⅜	13	13	-⅜
DOVER IND	100	$16	16	16	-½
DRECO A	200	$14¼	14¼	14¼	-¼
DRUG ROYAL O	10650	155	150	150	
DUNDEE A F	5168	$9	8⅞	9	-⅛
DUNDE PAL O	10000	24	24	24	-½
DUPONT A	1100	$50½	49	50½	+2¼
DURKIN H O	21100	103	99	100	
DUSA PHM O	2	$5¾	5¾	5¾	
DYLEX A F	370000	152	145	147	-3
DYNCARE B F	18900	440	400	415	+5
ECHO BAY	75000	$18	17½	17⅝	-⅛
ECON INV	2	$58	58	58	
EDEN ROC O	11000	$5⅞	5⅜	5⅜	
EDPER A F	27100	465	445	465	+25
EGO RES O	65300	68	60	63	-1
EICON TECH	7800	$12¾	12½	12⅝	+⅛
ELAN ENG	188500	$9⅜	9½	9⅜	+⅛
ELAN A W	24700				
ELDORADO O	16500	350	345	350	
ELCTHM Y F	800	$7¼	7¼	7¼	
EMCO	1100	$8¾	8¾	8¾	+⅛
EMPIRE A F	2400	$17⅛	17⅛	17⅛	
EMPIRE 4 P	300	$28	28	28	+1
EMTECH O	163165	220	217	220	+3
ENCAL ENG	388200	425	420	420	-5
ENERFLEX	2500	$14½	14⅜	14½	+⅜
ENRPLS C G	12	365	365	365	
ENNISTEL A F	20000	50	50	50	+5
ENSCOR INC	560	155	155	155	
ENSERV C	7700	$13	13	13	
ENSIGN RES	5900	$6⅛	5¾	6⅛	-⅛
ENV TEC IO	95000	35	32	32	-2
EPIC DATA	100	330	330	330	
EQUINOX O	145750	405	390	405	+15
EQUTY RES	7000	110	100	110	+10
EQUTY RES A	3000	430	425	425	-5
EQUTY SVR A	14700	111	109	111	
ETAC SALS	1700	400	385	395	-5
EURO NEV	73565	$47¼	46½	47	-½
EXALL O	75900	147	142	147	+5
EXCEL O	29450	537½	495	525	+30
EXCO TEC	4000	$15½	15⅛	15½	+¼
FCA INTL	13400	355	350	355	+10
FCMI A OF	505	300	300	300	-5
FCMI B O	35	300	300	300	
FPI LTD	1200	335	330	335	+10
FT CAP 1P	1000	34	34	34	+1
FAHNSTK A F	39200	$11¾	11⅜	11¾	
FAIRFAX F	8300	$59	58½	59	+1
FAIRFIELD O	5500	250	248	248	-2
FLCNBRD G	6200	405	395	400	-10
FED IND A	13100	$8⅜	8¼	8⅜	+⅛
FINNING L	6150	$20	19⅞	19⅞	
FIRAN	900	385	385	385	-10
F AUSTRLA	130352	$11½	11¼	11⅜	
F AUSTRL W	3973	75	70	75	+5
F.B SH EQ	400	$29	29	29	+¼
FCLGRY A O	12580	10	7	10	-1
F MARTH A F	6300	$16¼	16¼	16¾	+¼
F MAR	500	230	230	230	+5
FTSERVICE F	55000	$7⅛	7¼	7¼	
FLEET AERO	49650	42	36	37	+1
FLET CCAN A	75901	$21¾	21	21¼	
FLET CI B	70	$26¼	26¼	26¼	
FLET C LTD	1500	285	265	265	-20
FORD CNDA	100	$126	126	126	+2
FORSYTH I	100	435	435	435	-5
F KNOX O	3000	50	50	50	
FORTIS INC	6549	$28⅜	28⅛	28⅛	-⅛
FORTUNE O	27149	44	35	44	+4
FOSSIL OIL	5164	385	365	375	
FOSTR BG A	200	$25½	25½	25½	
FSESN HI F	12395	$13⅜	12¾	13	-⅛
FRANCO	63796	$92½	90¾	91½	-1½
FREEWEST O	11300	420	415	420	-10
FUTURE	14105	$31	29½	30¼	-¼

BOURSE DE MONTRÉAL

TABLEAU BOURSIER

A et B

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
ACC.TEL	2400	$8	7⅞	7⅞	-⅛
ADS	5500	150	140	140	-10
JAUR RES	203400	$5¾	5½	5½	-⅛
ABTI PRCE	44200	$15¾	15½	15¾	+¼
ACTIDEV	3600	150	145	150	+5
AGNICO E	38904	$19	18¼	18⅞	-¼
JAGRITEK	2250	$9⅜	9⅜	9⅜	
AGRO.PRB	Z100	10	10	10	
FIAGROMX	1687	11	11	11	
AIR CANDA	88750	$5	490	495	-
AIRCAN.WT	167500	102	100	102	+2
ALTA.ENERG	13173	$18½	18	18⅛	-¼
ALTA E. IR VOIR PLUS BAS					
ALCAN ALU	469696	$28⅜	28¼	28¼	-⅜
JALDONA M	3000	105	100	105	
ALGO.A	2300	255	255	255	+5
AM.BARRIC	19655	$37⅜	37	37½	+⅜
AMISCO	4500	120	115	115	
ASBESTOS	Z60	$36	38	36	
FASTRAL.A	800	$19½	19½	19½	
FASTRAL.B	300	$19⅜	19⅜	19⅜	-⅜
ATCO II	200	$16	16	16	
AUBERGES	Z400	95	95	95	
AUDREY	37639	120	110	120	+10
AULT	7855	$17⅜	17	17	-¼
AUTOSTOCK	700	390	390	390	
AVCORP	25800	20	18	20	+2
AVENTURE	6500	$8⅜	8⅛	8¼	-¼
BC GAS	4700	$16¾	16⅜	16⅜	-¼
BC TELEC	11449	$24	23¾	23⅞	+⅛
BCE INC.	140632	$45⅞	45½	45¾	+⅛
BCE PC VOIR PLUS BAS					
BCE SP VOIR PLUS BAS					
BCE MBL	1600	$41	40⅝	40¾	-⅜
BGR.PM.A	3100	$15¼	14⅜	14⅜	-⅛
FBMTC.A	4750	$8⅜	8⅛	8¼	-⅛
JBAKERTALC	8000	26	25	26	+1
BQ.LAUR	1800	$18	17⅜	17⅞	+⅛
BQ.LAUR.WT	3370	130	130	130	-5
BQUE NAT	151067	$10⅜	10⅜	10⅜	
BQ.NA.SR10	6100	$27⅜	27½	27½	
BQ.NA.SR11	2000	$26½	26⅜	26½	-⅛
BQ.NAT.SR9	682	$27¼	27¼	27¼	-⅛
BQ.GLD.US VOIR PLUS BAS					
BQ ROYALE	162442	$28	27½	27¾	-⅛
BQ.RY.SRJ	4200	$27½	27⅜	27⅜	-⅛
BQ.RY.SP VOIR PLUS BAS					
BQRY 1.45	Z60	$20½	20½	20½	
BQ.BY.SRF	1750	$28⅜	28½	28¾	+¼
BQ.RY.SRG	500	$29⅜	29⅜	29⅜	+⅛
BQ.RY.SRH	2000	$30	30	30	
B.TD.SRG VOIR PLUS BAS					
BQ. T-D	104050	$21⅛	20¾	20⅞	-⅛
B.IMP.SR11	13140	$28¼	28	28	
B.IMP.SR13	2000	$27⅜	27⅜	27⅜	+1⅛
B.IMP.SR8	1700	$28	27⅜	27⅜	
B.IMP.SR9	1500	$30⅜	30½	30¾	+⅛
B.IMP.SR6	6460	$27⅜	27⅜	27⅜	-⅛
BQ.C.IMP	35334	$31⅜	31¼	31½	-⅛
BQUE MTL	164335	$27¼	26⅞	26⅞	-⅛
BMO SR4	2675	$28⅛	28¼	28⅛	-⅛
BMO SR1	7300	$30¼	30¼	30⅛	-⅛
BMO SR2 VOIR PLUS BAS					
BQ.M.PC VOIR PLUS BAS					
BQ.N.ECOS	106192	$29⅜	29¼	29½	-¼
B NE SR6	Z85	$27¼	27¾	27¾	
B NE SR1	5700	$23⅜	23¼	23⅜	+⅜
B NE SR3	5200	$20⅜	20⅜	20⅜	-⅛
B NE SR4	7700	$27⅜	27¾	27⅜	
B NE PC VOIR PLUS BAS					
BATON	500	$7¼	7¼	7¼	-⅛
BEAU CAN	124440	201	195	198	+13
BENVEST	5500	330	310	330	+5
BESTAR	1000	155	155	155	-5
BIOCHEM	42550	$13⅞	13½	13½	-¼
BIOMIRA	7000	$8⅜	8⅜	8⅜	
BOCENOR	500	175	175	175	
BOMB A	47560	$19⅜	18⅜	19¼	+⅜
FBOMB B	278897	$19¼	18¾	19¼	+⅛
BOMB.SR1	1300	$26	25¾	25⅝	-⅛
BRASCAN.A	Z85	$15⅞	15⅞	15⅞	
BRUNCOR	1308	$23⅜	23⅜	23⅜	+⅛

C

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
BRUNSWICK	1540	$8⅜	8¼	8⅜	-⅛
C-MAC	12760	$8⅛	8⅛	8⅛	+⅛
CAE INC.	35271	$7	6¾	7	+⅛
FCCL.IN.B	500	$10	10	10	-⅛
FCFCE.INC	Z50	$16¼	16¼	16¾	
CGC INC.	1600	$10½	10⅛	10½	+⅜
FCGI GR.A	1676	299	290	299	+9
CS RES.	2400	$6	5⅞	6	
CS RES.WT	660	175	175	175	-5
CT FIN.	100	$18⅛	18⅛	18⅞	-⅛
CABANO	550	121	121	121	
CALL-NET	700	$12¼	12	12⅛	+⅛
FCALL.N.B	4800	$12	12	12	
CAMBIOR	22850	$20	19⅜	20	+¼
CAMBIO.WT	5650	$7	6¾	7	
CAMBI.W.A	18700	405	390	405	-5
CAMDEV	868	$5	485	5	
CAMECO	3700	$27⅜	27⅜	27½	+¼
CAMECO.W	3500	$13	12⅜	13	+⅜
CAMP RES	81700	92	85	90	
CAN MALT	1400	$15½	15⅛	15¼	
CAN.TUNG.	5000	155	155	155	-9
CAN.FRAC	2500	$13	12¾	13	-⅛
CDN OXY	5200	$29	28⅛	28½	-⅞
CP FOREST	Z48	$19	19	19	
CP FOR.IR VOIR PLUS BAS					
CP LTD	22379	$21⅞	21⅜	21¾	+⅛
CP.APP.RT VOIR PLUS BAS					
CDN TIRE	475	$19	18¾	18¾	-⅛
FC TIRE A	52266	$17⅜	17⅛	17⅜	
FC UTILIT.A	3800	$25⅛	25⅛	25⅝	+⅛
C UTILIT B	1000	$25⅛	25⅛	25⅝	-⅛
FCMNAC.A	4150	425	425	425	
CANAM.WT	28400	210	200	210	+10
CANGENE	1167	240	230	230	-30
CANSTAR	3505	$12⅜	12¾	12¾	-⅛
FCARAOP.A	1000	480	480	480	+15
CARENA	4800	133	132	132	-3
CASCADES	135450	$6⅜	6¼	6⅜	+⅛
CASC.SR.1	1200	$23¼	23	23¼	+⅜
CASCAD.WT	111596	65	45	60	+10
CASC.WT.A	6300	140	135	140	+5
CAS.PAPER	1000	$7	7	7	+⅛
CELANESE	2000	$61½	61½	61½	+½
FCHATEAU	3250	$13⅜	13¼	13¾	-¼
FCIMSTL.A	8165	$11⅛	11	11⅛	+⅛
CINAR	300	$8⅛	8⅛	8⅛	
CINRAM	1300	$11⅛	11¼	11⅞	+⅛
CIRCO CRFT	1000	$5¾	5⅜	5¾	+⅛
CIRCO.WT	1000	124	124	124	
FCO-STEEL	56000	$26	26	26	-¼
COCACBEV	9300	$5½	5⅜	5½	-⅛
FCOG.CABL	1600	$11¼	11	11	-⅜
FCOGECO	2100	$11	10⅞	11	+¼
ICOLORTECH	3000	320	320	320	+10
FCOLORTCHA	1000	247	247	247	-8
COMINCO	5300	$18⅜	18	18	-⅜
COMPTIME	700	45	45	45	-5
FCONSOLTEX	24000	$6⅛	6⅛	6⅛	
CONS.GAS	4050	$18⅜	18⅜	18⅜	
FCPCLA	14700	300	300	300	
CPCI.B	2000	285	280	280	-10
CFQ PR A	500	$27⅜	27⅜	27⅜	-⅛
COTT	12300	$36½	36	36	-1¼
ICOVITEC	5200	59	59	59	-16
CRESTAR	6250	$13⅜	13	13⅜	+⅛
FCROWN.X.A	1715	$6⅜	6⅜	6⅜	
CRWN.WT.B	100	$15½	15½	15½	

D à F

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
FDMR.GBA	2500	$5½	5½	5½	
DMR.WT	21500	67	67	67	
DATAMARK	2200	400	400	400	
IDENBRIDG	1230	$85	85	85	
DENISON.A	20740	27	25½	25½	-2
FDENISN.B	6184	26	25	25	-2
FDEVTEK	5000	280	280	280	-15
DOFASCO	900	$22¾	22⅛	22⅜	
DOFAS.2.60	2310	$31⅛	31½	31⅜	
DOFASCO.W	37300	265	240	246	-21
DOMCO	8550	$18½	17	18	
DOMTEX	16552	$8⅛	9	9	
DOMTAR	73927	$8⅞	8½	8⅝	-⅛
DOMT.SRB	2700	$15½	15¼	15¼	+⅛
FDONOHU.A	150	$22¼	22¼	22¼	+⅛
DONOHU.WT	1000	$6⅛	6⅛	6⅛	+⅛
DOREL.A	1700	$11⅜	11⅜	11⅜	-⅛
FDOREL.B	5800	$11⅜	11¼	11¼	-½
JDUFRESN	29100	61	61	61	-1
FDUNDEB.A	2252	$9	8⅞	9	
FDYLEX.LTD	130325	150	145	145	-5
EAGLE	800	$11⅛	11⅛	11⅛	+⅛
ECHO BAY	3300	$17⅞	17½	17⅝	+⅛
EICON	99963	$12¾	12⅜	12¾	+¼
ENERPLUSG	275	370	370	370	
JEQ INV	9000	225	220	225	+10
ESPALAU	2000	175	175	175	-10
ETAC SALE	1500	400	390	390	-10
EDC.NOTE VOIR PLUS BAS					
FCA INTER	3800	350	350	350	
FPI LTD	2600	335	325	335	+10
FLCNBRD G	3965	405	395	395	-15
FLDESI.S1	200	$14¼	14¼	14¼	
FLET.CAN.A	47937	$21⅜	21⅛	21⅛	-⅜
FLET.CDA.IR VOIR PLUS BAS					
FLET.INV2B	400	$26⅛	26⅛	26⅛	+⅛
FLET.CHLLG VOIR PLUS BAS					
FONOROLA	1400	$5⅜	5¼	5¼	+⅛
FORESBECA	2500	118	118	118	-6
JFOREX	13825	$11⅞	11⅜	11⅞	-⅛
FORTIS INC	8720	$28⅜	28⅛	28⅛	-⅛
FFOURSEAS	1200	$13½	13	13	-½

G

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
FGTC.TRA.A	18300	$9¾	9½	9½	-⅛
GTC.TRA.B	8700	$9⅞	9¾	9¾	
GAZ.METRO VOIR PLUS BAS					
FGENTRA	27956	42	40	40	-2
GENTR SRQ	2500	225	220	225	+5
JGLDNSTR	8870	$17⅞	17¼	17⅜	-¼
GOYETTE	1000	295	295	295	
IGRANISK.A	4900	400	390	400	
G.W.LIFECO	18975	$23	22⅞	22⅞	-¼
G.W.LIF7.5%	3600	$27¼	27⅛	27¼	+⅛
GRILLI A	700	$5½	5	5½	-½
FGR.LAUR.B	152953	59	8¾	8⅞	+¼
GUILVA	446	465	450	450	-10
GULF RES	5900	420	410	420	+10
GULF.R.P.A	100	325	325	325	-10

H à J

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
HARTCO	4958	$5¼	5⅛	5⅛	+⅛
HEES.INT	6400	$14⅜	14⅜	14⅜	+⅛
HEMLO	117800	$14⅜	14	14⅜	+¼
HEROUX	3050	223	220	220	
HOLLIN INC	1000	$13⅜	13⅛	13½	-⅜
FHORSHAM	850	$19½	19¼	19½	-⅛
HUBBARD	1700	210	210	210	
H BAY CO	10952	$40¼	40¼	40¼	-⅜
HYPOCRAT	6500	55	50	50	-5
IPL INC	600	$6½	6½	6½	-⅛
IDEAL MTL	100	130	130	130	
IMASCO.LTD	68184	$38⅛	38¼	38¼	-⅛
IMMEDIA	4400	300	300	300	
IMPER.OIL	19850	$44⅛	44⅛	44⅛	-⅜
FIMPR.QBR	7400	$24⅛	24⅛	24½	-⅛
INCO LTD	38808	$35	34¼	34⅜	-⅛
IBM	1398	$76	74½	76	+1
INT.DTA.PR	Z400	16	16	16	
INTERPROV	7600	$32⅛	32	32⅛	
INVERNESS	2000	$9½	9½	9½	+⅛
IRWIN TOY	Z25	$5½	5½	5½	
FIVACO A	3152	$6½	6	6⅛	+⅛
IVACO B	300	$6⅛	6⅛	6⅛	+⅛
IVACO.SR1	3100	$17⅞	17⅝	17⅝	+⅛
IVACO.SR2	1300	$17⅞	17⅝	17⅝	-⅛
IVACO.SR3	300	$18¼	18¼	18¼	+¾
JANNOCK	156	$18	18	18	-½
FJEAN.CT.A	19080	$11	10⅞	11	

K à M

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
KAUFEL.B	3050	$9¼	9¼	9¼	-⅛
KINROSS	4808	325	315	315	-25
IKNOWHSE	6000	95	95	95	-5
FLGS INC.	6333	228	225	225	
LSI LOG	1000	405	405	405	+5
LABATT.IR VOIR PLUS BAS					
LABATT	20460	$23¼	22⅞	22⅞	-⅛
LAC.MIN	54734	$11⅛	11½	11⅜	-⅛
LFRGCAN.P	2338	$29½	29	29½	+½
LAFARGECO	Z18	$29	29	29	
LAIDLAW A	600	$9¼	9¼	9¼	
FLAIDLW B	9510	$9¾	9¼	9¼	-⅛
LAKEWOOD	15104	340	335	340	
LAMSO.INC	700	145	145	145	
LAP&VER	4500	300	300	300	
FLAPVER.A	3000	315	315	315	-5
FLMGL.A	8600	$12⅞	12⅝	12⅞	+¼
LEADER I	800	200	200	200	+10
LEROUX A	500	490	490	490	
FLEROUX B	16770	490	485	485	
LEROUX WT	1500	205	205	205	
LBL.INC	4000	71	70	71	+1
LOBLAW	2000	$23	22⅞	22⅞	+⅛
LOEWEN	1100	$33¼	33	33¼	-⅛
JLOG.G.INF	500	300	300	300	
LONDN.INS.	2120	$25⅜	24⅞	4⅞	-¼
LONDN.SRA	2400	$21¼	20⅜	20¾	+⅛
LONDN7.25	900	$26⅛	26⅛	26⅜	-⅛
M CORP	1860	$7¼	7¼	7¼	
IMSV CL.A	49800	230	220	220	-10
MAAX	8700	$14	13⅞	14	+⅛
MCM BLDL	13265	$21	20½	21	+⅜
MCMIL.IR VOIR PLUS BAS					
MACLEAN	50825	$12¼	12	12	-¼
FMAGNA A	3100	$59¾	59	59	-⅜
FMALETTE	8089	$9⅝	9	9⅛	-¼
MAL.QU.WT	2000	90	90	90	-5
MAPL LEAF	6611	$12⅞	12⅜	12⅜	-¼
MARCONI C	400	$13¾	13¾	13¾	
FMARIT TEL	15428	$24⅜	24¼	24¼	-⅜
MARKBRGH	842900	290	290	290	-10
MARLEAU	3200	465	460	460	
FMARSTELA	300	210	210	210	-5
MARSTELB	1300	240	220	240	
MATCO	3779	190	190	190	-5
MAZARIN	121500	138	132	137	+2
METHANEX	6400	$10¼	10½	10½	-⅛
FMETROR.A	67181	$11⅛	11⅜	11⅜	-⅛
M.TEMPUS	17500	420	410	415	
MDLND.WAL	30935	$13½	13¼	13⅜	
MITEL.CORP	10600	$7⅜	7½	7½	-⅛
MITEL 2.00	400	$24⅜	24⅜	24⅜	-⅛
FMOLSON A	56275	$27½	26⅞	27¼	+¼
MTSCO PC	15400	$78	78	78	-1⅛
MOORE	19750	$25⅜	24⅞	24⅞	-½
MORGN HY	2000	455	455	455	

N à Q

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
NATION.SEA	200	135	135	135	+5
NFLDL 5.50	1200	$7	7	7	-¼
NFLDL 7.25	200	$10	10	10	+½
NOR.FORST	4292	$11¾	11⅝	11⅝	-⅛
NORANDA	172494	$24¼	24⅜	24¾	-⅜
NORAND.6%	12500	$25	24½	25	-¼
NORAN.7.75	Z35	$25¼	25¼	25⅛	
NORCEN	2875	$15¾	15⅜	15⅜	-¼
NOR.CAN.O	2000	$12¾	12¼	12⅜	-⅜
NOR TEL	15445	$39¾	39⅜	39⅜	+¼
NORTHGATE	500	160	160	160	
NOVA ALBT	22978	$9	8⅞	8⅞	-⅛
N.S. POWER	36765	$12⅞	12¾	12¾	-⅛
INOVIC	3800	435	430	430	+5
NUMAC	500	$7	7	7	
FOCEL.EN.B	100	$9⅝	9⅜	9⅝	-⅛
OCEL.WT.R	1500	440	425	425	-40
OLCO.A	3700	75	75	75	
ONDAATJE	3000	355	355	355	
PACIF.FOR	2000	$18¾	18¾	18¾	
PANCDN.PT	200	$38½	38½	38½	-1¼
PANTORAM	400	325	325	325	
IPARK.MED	6700	435	430	435	-10
PEERLESS	600	470	470	470	-10
PEGASUS	7800	$30¼	29½	29⅞	-⅛
PERKINS.P	18930	440	425	435	+5
PETRO CAN	500	$11¾	11⅜	11¾	+⅛
PIA.DOME	58818	$33⅞	32⅞	33½	
PLASTIBEC	25700	$5	480	5	+
POCO PETR	7200	$8½	8⅜	8½	
PCS INC.	9950	$29¾	29½	29¾	-⅛
FPOWR CR	16510	$21¼	21	21⅛	-¼
POWER.FIN	2350	$33¾	32¾	32¾	-½
PREMDOR	450	$15¼	15⅛	15⅛	
PREMIERA	850	76	76	76	

R et S

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
PR.CHOIX.A	340	$11⅞	11⅜	11⅜	-¼
PROMATEK	8400	118	118	118	-1
QUNO	2800	$21½	21½	21½	
QUE TEL	3103	$21¾	21⅜	21¾	+⅛
QUEBECOA	1400	$17¾	17¾	17¾	-⅜
FQUEBECOB	37075	$17¾	17⅜	17⅜	
FRADIO.A	6650	$5	5	5	
RANGEROIL	7900	$6⅜	6¼	6¼	-¼
RENAISNCE	29800	$25⅜	25¼	25¼	-⅛
FREPAP	52200	345	325	340	
RICHELIEU	2000	$8⅜	8¼	8⅜	-⅛
RICHMONT	8700	440	425	440	+5
RIGEL	4345	$17¼	16½	16½	-¾
RIO.ALGOM	37313	$22¾	22	22	-½
ROCTEST	300	250	250	250	
FROGERS.B	2500	$21½	21⅜	21½	-⅛
ROGER.WT	4650	$5⅜	5¼	5¼	-⅛
ROYAL.LPG	2000	295	295	295	+10
SHL.SYST	19050	$8⅜	8¼	8⅜	-⅛
FSNC.A	6800	$19½	19	19¼	-¼
SR.TELCOM	17300	$10½	10¼	10¼	-¼
SANIGEST	700	400	395	400	-15
SANI MO.A	2000	250	245	245	
ISATURN.S	4650	$13¾	12¾	12¾	-¼
SCEPTRE	11882	$12¼	12	12	-⅛
SCOT.PAPER	1500	$10⅝	10⅜	10⅜	+⅛
SEAGRAM	618400	$35½	35	35⅜	-¼
SEARS CAN	20000	$9⅜	9⅜	9⅜	
S.T.I.	2400	35	35	35	+10
SHELL CAN	800	$36¼	35¾	36¼	+⅜
SHERMAG	11900	144	135	144	
SHIRMAX	3750	85	85	85	+5
SICO	1250	$13	12⅝	13	+¼
S-BEAUD.	1600	400	400	400	+10
FSOCANAVA	68200	80	74	80	+5
FSODRCANA	600	250	240	240	-20
SOUTHAM	1000	$17¾	17⅛	17⅜	+⅛
SPAR AER	1000	$17½	17½	17½	-⅛
SPEEDWAR	6585	$6½	5¾	6½	+¾
STEL 1.94	700	$22½	22⅜	22⅜	-⅜
STELCO A	20600	$8	7¾	8	+¼
STELCO.W	17300	243	235	243	+8
ISTRATM.A	6000	40	40	40	
SUMMERSP	15700	75	70	70	-5
SUNCOR	800	$30¼	30	30¼	+¼

T à Z

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
TFH INT.	7500	40	40	40	+1
TVX GOLD	19383	$8½	8½	8⅝	+⅛
TALISMAN	46252	$26½	26½	26⅝	
TALISMN.IR VOIR PLUS BAS					
TECK A	2200	$23¼	23	23	-¼
FTECK B	15650	$23⅜	23¼	23¼	-¼
TELGLOBE8%	550	$50	50	50	
TELEGLOBE	29800	$20½	19⅝	20	+⅛
TELUS	113772	$16	15⅞	16	+⅛
TEMBEC.A	2100	$9½	9	9⅛	+⅛
FITRNOIR.A	2000	20	17	17	-3
THOMCOR	16200	$16	15½	16	+¼
TIE.TELECO	1100	125	120	120	-5
TOLGECO	Z700	85	85	85	
FTORSTR B	600	$24⅛	24¼	24¼	-¼
ITOTAL	101000	110	105	110	
TOTAL PETE	6170	$15	14½	14⅝	-⅜
TRS MOUNT	300	$19¼	19⅛	19⅛	-⅛
TRALTA CO.	36835	$15¼	15	15⅛	
TRCAN PL	11670	$20	19⅜	19⅝	-⅛
TRCAN 2.8	220	$45¼	45⅛	45⅛	-⅞
TRCANSRB	4565	$19½	19⅜	19½	
TRANSAT	86020	260	245	245	-15
TRANSWEST	7000	209	190	209	+15
TRIDEL ENT	1500	205	200	205	+6
TRILON FIN	500	325	325	325	-5
TRIMAC	25000	$15	14¾	14⅞	-⅛
FTRIZEC.A	37500	87	84	85	
TRIZEC.SR6	2000	370	365	370	+20
TRUST GEN	500	21	21	21	-2
UNI-SELCT	666	$11½	11	11	-¼
FUNICAN.B	200	$22¼	22¼	22¼	+¼
FUNIGES B	12000	108	105	108	+2
UN.DOMIN	43689	$25⅜	24⅞	24⅞	-⅜
U.DOM.SR2	750	$25⅛	25⅛	25⅜	-⅜
UN.WSTBRN	297500	$7	7	7	
UNIVA	13052	$7¼	7⅛	7⅛	-⅛
UNIVA SRI	1200	$24⅜	24¼	24¾	-⅛
UNIVA WT	16000	62	60	62	+1
FV.HOUTTE	1700	$12¼	12	12	-⅜
FVIDEOTRON	35758	$25½	25¼	25⅜	+⅛
IVISIONTRA	16900	69	64	69	+5
WASCANA	13000	$8½	8⅜	8⅜	-⅛
WESTCOAST	1925	$21⅜	21½	21½	-⅛
WESTR I U VOIR PLUS BAS					
FWISE.A	25185	$6	5¾	5⅞	-⅛
20-20	3200	$15¼	15⅛	15¼	
TOTAL SALES : 8,667,731					
US FUNDS					
B.TD.SRG	2500	$26¼	26⅛	26¼	+⅛
BMO SR2	4900	$27⅜	27	27⅜	+¼
EDC.NOTE	752	$11	11	11	-
TOTAL SALES : 8,152					
DEBENTURES (IN 000'S)					
CC.P.8.5%D.1	110.0	500	137.0	137.0	137.0
+2.88					
TOTAL SALES : 500,000					
DERIVATIVE SECURITIES					
PEAC AND SPEC					
BCE PC	79500	$42½	42⅜	42½	
BCE SP	3000	340	340	340	-25
BQ.RY.SP	5000	335	335	335	+5
BQ.MTL PC	4400	$23¾	23¼	23¼	
B NE PC	500	$24⅜	24⅜	24⅜	-¼
TOTAL SALES : 92,400					
PARTIALLY PAID SECURITIES					
ALTA E. IR	131550	$9⅜	9⅛	9⅛	-¼
CP FOR.IR	6500	$7⅛	6⅞	7	-¼
FLET.CDA.IR	2600	$13¼	12⅜	12¾	-¾
LABATT.IR	2500	$8⅛	8	8	-¼
MCMIL IR	143900	$10⅜	10½	10⅜	+¼
TALISMN.IR	13000	$22¼	22¼	22¼	-¼
TOTAL SALES : 300,050					
TRUST UNITS					
WESTR I U	1700	450	440	440	-10
TOTAL SALES : 1,700					
SPECIAL WARRANTS					
BQ.GLD.US	27450	$6¾	5⅞	6⅛	
CP.APP.RT	R1500	$1060	1040	1040	-90
TOTAL SALES : 28,950					
PARTNERSHIP UNITS					
GAZ.METRO	20000	$12¾	12⅜	12¾	
TOTAL SALES : 20,000					
JUNIOR					
ABCOURT.B	10000	18	18	18	+1
AMER RES	15000	7	6	6	+1
ARMISTC	33395	10	10	10	
AUGYVA	23831	16	12	12	-2
AURIZON

TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSIERS

Aujourd'hui à MONTRÉAL

MONTRÉAL Sauf les services et les produits forestiers, tous les indices boursiers étaient à la baisse, mercredi, à la Bourse de Montréal et celui du porte feuille a baissé de 7,54 points à 2033,75.

Un total de 10495191 actions ont été transigées, comparativement à 12111456 mardi. La valeur des échanges a été de 139,4 millions$.

L'index des banques a perdu 12,7 à 2491,66, les minières 24,59 à 2603,08, les pétrolières 17,09 à 1392,79 et les industrielles 6,21 à 1815.27 tandis que les services ont gagné 2,47 à 2013,7 et les produits forestiers 13,03 à 2718,33.

L'industrielle la plus active a été Markborough, moins 10 cents à $2.90 avec 842900 titres transigés.

La minière ou la pétrolière la plus active a été AUR Resources, moins 1-8 à $5 1-2 avec 203408 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, Seagram a cédé 1-4 à $35 3-8, Alcan 5-8 à $28 1-4, Noranda 3-8 à $24 3-4 et la Banque de Montréal 1-8 à $26 7-8 tandis que Bombardier B a gagné 1-8 à $19 1-4 et Hemlo Gold 1-4 à $14 3-8.

Mer Mar
Avances: 140 109
Baisses: 211 253
Inchangés: 133 127
Total: 484 489

Aujourd'hui à TORONTO

TORONTO La Bourse de Toronto était à la baisse, mercredi. L'indice composite TSE a perdu 18,85 points à 4225,58.

Le volume des échanges a été de 83,3 millions d'actions comparativement à 75,6 millions mardi.

Parmi les industrielles, Chrysler perd $1 1-2 à $72 1-4, Cott Corp. $1 1-2 à $36, General Motors $1 1-8 à $72 1-2 et la Banque Scotia 3-8 à $29 1-4. Dupont Canada A prend $2 1-4 à $50 1-2, Abitibi Price 1-4 à $15 3-4 et Thomson Corp. 3-8 à $16 1-8.

Parmi les minières, Franco-Nevada Mining cède $1 1-2 à $91 1-2, Rio Algom 1-2 à $21 7-8, Golden Knight Resources 3-8 à $11 et LAC Minerals 1-8 à $11 5-8. TVX Gold gagne 1-8 à $8 5-8, Crown Butte Resources 60 cents à $5 1-2 et Campbell Resources un cent à $.91.

Parmi les pétrolières, Pinnacle Resources cède $1 à $17 1-2, Northstar Energy $1 à $24 1-4, Total Petroleum North America 7-8 à $14 3-8 et Tarragon Oil and Gas 7-8 à $14 1-2. Morrison Petroleums gagne 1-8 à $8 3-4, Intensity Resources 2 cents à $2.19 et Ulster Petroleums 10 cents à $4.10.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

BOURSE DE TORONTO

A et B

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
A BUCK OR2	8730	$6	6	6	-⅛
ACC TEL	1600	$8	7⅞	8	+⅛
AGFM B F	55233	$20¾	20½	20⅝	-⅛
AIT ADV	5400	$14	13⅜	13¾	+¼
ATI TECH	261800	$16	15½	15¾	-⅛
ABBEY W O	12500	25	25	25	-5
ABER RES O	64516	315	305	315	+5
ABTI PRCE	808617	$15¾	15½	15¾	+¼
ACADIA M O	38000	18	17	17	-½
ACUGRPH A O	3750	305	300	305	+35
ACKLANDS	17600	$14¼	14⅛	14¼	+⅛
ADEX MNG O	1153300	28	23	27	-1
ADV GRVS O	13925	325	310	320	+10
ADVENTURE	1500	$8½	8½	8½	
AGNICO E	29200	$19⅛	18¼	18⅝	-¼
AGRA B F	13200	$9⅞	9½	9⅞	+⅜
AIM SAFETY O	2525	$6	5¾	5¾	-¼
AINSWORTH	8235	$15¾	15½	15½	
AIR CANADA	84593	500	490	500	+5
AIR CAN W	150500	102	100	102	+2
AKITA A F O	9368	400	350	360	-50
AKITA B O	5500	400	400	400	
ALT ENERGY	75407	$18⅝	18⅛	18⅛	-¼
AL ENR 775	1000	$27	26½	27	-½
ALTA NAT	25456	$16¼	16	16¼	
ALCAN	596945	$28⅝	28¼	28⅛	-¼
ALCAN C P	48650	$23¾	23½	23¾	+⅛
ALCAN E P	6400	$18⅛	18¼	18⅛	+¼
ALGO CENT	14	$14	14	14	
ALGO FIN A	2713590	$14¾	14¼	14¾	+¾
ALLELIX BIO	900	$7¾	7¼	7½	+¼
ALLIANCE CO	2600	$14¼	14⅛	14⅛	+⅛
ALPHANET	1300	$8¾	8½	8¾	+⅛
ALTAI RES O	34200	250	235	235	-10
AMCO CORP	100	100	100	100	-50
A BARICK	273980	$37⅜	36⅞	37½	+⅜
AM ECO	9910	$6⅞	6½	6⅝	-⅛
ANCHOR L	14800	$7⅜	7¾	7¾	-⅛
ANDERSON	45870	$25½	24⅝	24¾	-¾
ANG CT 44	40	$33⅜	33⅜	33⅜	
ANG CT 315	30	$45¼	45¼	45¼	
ANTARES O	61500	125	121	121	-4
APPLIED C O	6650	148	140	140	-8
ARCHER RES	5000	$15	14⅜	14⅜	-½
ARGS 250 P	105	$45¼	45½	45½	
ARGS 260 P	600	$36⅜	36⅜	36⅜	
ARGUS B PR	400	$38⅛	38⅛	38⅛	
ARIMETCO O	29000	180	173	175	-5
ARMBRO EN	38852	125	119	119	-6
ARROWLNK O	24000	200	200	200	
ASBESTOS	100	$39½	39½	39½	-½
ASCENTEX O	1000	87	87	87	+2
ASHTON	10400	160	158	158	
ASTRAL A F	1000	$19⅜	19⅜	19⅜	-⅜
ATCO I F	32500	$16	15¾	15⅝	-⅜
ATCOR A F	8076	460	455	460	
ATCOR B	300	450	450	450	-5
ATHABSKA O	40800	125	120	125	-5
ATLANTA G O	37500	135	131	135	
ATL C COP	985	450	400	450	+75
ATLANTIS F	136100	$14¼	14⅛	14⅜	-⅛
ATLANTIS	99800	145	137	145	+8
AUDREY R	1000	115	100	115	+1
AULT FOODS	69727	$17⅜	17	17¾	
AUR RES O	240124	$5¾	5½	5½	-¼
AURIZON O	16934	92	88	88	-2
AZCO MNG O	66050	315	305	310	-5
AZTEC	1000	241	241	241	-3
BAA PLC	5500	$19½	19½	19½	+¼
BCE INC	391546	$45⅞	45½	45¾	
BCE I 195	40000	$26¾	26½	26½	
BCE I O	500	$43¾	43½	43¾	
BCE W	116100	395	380	385	
BCE MOBL	7395	$41	40¾	40⅞	-⅛
BCE PL 2P	100	$27¼	27¼	27¼	+¼
B C BANCOR	9277	133	133	133	-2
BC GAS	15568	$16¾	16⅜	16⅜	
BC RAIL P	1830	$26	26	26	-¼
BC SUGAR A	20750	$10	9⅞	10	
BC TEL 4.375	210	$62	62	62	-1½
BC TEL 4.50	210	$64	64	64	-1
BC TEL 4.75	225	$68½	68¼	68¼	-1⅞
BC TEL 1956	10	$68¾	68¾	68¾	
BC TEL 1.21	800	$20¼	20	20¼	+⅛
B.C. TEL 1.70	1775	$25¼	24¾	24¾	
BC TEL 1.76	600	$25	24¾	24¾	-½
BC TEL COM	63784	$24½	23¾	23⅞	+¼
BGR A	4800	$14⅞	14¾	14¾	-¼
BMR GOLD O	17000	49	47	47	-1
BNT LTD	4200	$16	15¾	15¾	-¼
BNT EQTY	1100	$30	29¾	30	-⅛
BRL ENT	144	330	330	330	-5
BACA A O	500	17	17	17	
BAJA GLD O	21500	110	105	105	
BALLARD	1300	$6¾	6½	6½	-¼
BALLARD W	300	220	220	220	-15
BALLISTIC O	4000	450	450	450	-5
BANISTER I	56229	$16⅜	16	16⅜	+⅜
BANK MTL	513975	$27⅛	26¾	26⅞	+¼
BK MTL 4P	3190	$29	28¾	28⅞	-¼
BK MTL B	5300	$30¼	30	30	-¼
BANK N S	1215683	$29⅛	29¼	29¼	-⅜
BK NS 1P	18425	$23⅜	23	23⅜	+⅛
BK NS 3P	8600	$20½	20¼	20⅜	
BK NS 4P	9795	$27⅞	27⅜	27⅞	+⅜
BK NS 6P	8700	$27⅜	27½	27¾	+⅛
BARINGTN	62500	475	455	470	+10
BATON	10500	$7⅜	7¼	7¼	-⅛
BATLE CRK	32100	222	190	220	-50
BEAMSCPE	6000	$9½	9⅛	9½	
BEAU CAN	362140	205	190	198	+10
BECKER B F	500	$9½	9½	9½	+⅜
BELL 9 P	100	$26½	26½	26½	-¼
BELL 10 P	400	$27¼	27¼	27¼	+½
BEMA GL O	167995	320	310	315	-5
BENSON O	44500	126	124	124	-1
BETHLEM R	6000	46½	42	42	
BIOCH PHAR	1100	$13¾	13¾	13¾	
BIOMIRA	17200	$8⅜	8⅛	8⅛	-⅛
BIONAIRE I	300	400	400	400	-5
BL HAWK O	5000	82	82	82	-1
BLK SWAN	1000	9	9	9	
BLUE RANG A	112200	$9⅜	9⅛	9¼	
BOMBDR A	4204	$19½	19	19½	+⅜
BOMBDR B F	701487	$19¾	18¾	19¼	+⅛
BOVAR INC	22515	135	130	132	+2
BOW VALY	2240	$13½	13⅜	13½	-⅛
BOW VLY 205	6300	$25¼	25⅛	25¼	
BRACKNEL	8200	480	460	470	+5
BRAMALEA	3558043	38	37	37	
BRANDVR O	5500	23	21	21	-2
BRASCAD A	1100	$38	38	38	
BRASCAD B	200	$36	36	36	-1
BRASCAN A	149590	$16¼	15⅞	15⅞	-⅜
BRASCAN F P	350	$24½	24½	24½	
BRASSIE	152500	485	450	485	+10
BRKWATER O	859300	13½	12	13	-½
BRENDA M	572	$15½	15½	15½	-¼
BROOKFLD I P	5168	$25	24⅞	24⅞	
BRUNCOR	13006	$23½	23¼	23¼	
BRUNCOR A	53000	$25½	25⅜	25½	+¼
BRUNSWK	14045	$9¼	8¾	9	-⅜
BRYNDON	4500	15	15	15	-½

C

CAE	517024	$7⅛	6¾	7	+⅛
CCL B F	14626	$10¼	10	10	
CGC INC	7460	$10½	10¼	10¼	+¼
CHC H A F	16100	$9¾	9½	9¾	+¼
CHC HLCPT B	1700	$9¼	9	9¼	
CHC H A W	3000	410	400	410	+10
CMAC IND	13700	$8⅜	8¼	8⅜	+¼
CRS PRF	18700	$25	24⅞	24⅞	-⅛
CS RES	18382	$6¼	5⅞	6	-¼
CS RES W	13511	175	160	165	-10
CSA A F	500	$9¼	9¼	9¼	+⅛
CTFIN 2	1300	$26¼	26¼	26¼	-⅛
CTFIN 4	3400	$27⅜	27½	27⅜	+⅛
CABLSHR A F	4400	158	140	140	-22
CABLESHR B	100	180	180	180	-5
CABRE	3000	$13⅜	13½	13⅛	
CALDWELL A	1500	$7⅞	7¾	7⅞	
CALEDON O	636	77	77	77	
CALEX RES O	7600	120	115	115	-5
CALIAN TECH	3300	$5¾	5½	5⅝	-¼
CALLNET	3500	$12	12	12	
CALLNET B F	66200	$12⅛	11¾	12⅛	+¼
CAMBIOR	125594	$20	19⅝	20	+⅛
CAMBIOR W	14950	$7⅛	6¾	7⅛	+⅛
CMBR W 96	80300	415	385	415	
CAMBRIDG	31133	$18¼	18¼	18¾	+⅛
CAMCO INC	1000	$8	8	8	-¼
CAMDEV	294	485	485	485	
CAMECO	10530	$27¾	27¼	27⅜	+⅛
CAMECO W	5500	$12⅜	12⅜	12⅜	+⅛
CAMP RES	515874	91	86	91	+1
CAMVEC O	7100	115	97	115	-5
CAN BANC	15540	$5¾	5⅜	5¾	+⅛
CA BAN EQT	21650	$11	10⅞	10⅞	-⅛
CAN MALT	750	$15½	15¼	15½	+¼
CS PETE F	500	$7⅜	7⅜	7⅜	-⅛
C TRSCO 1	100000	$21¾	21¾	21¾	-¼
C TRSCO B	66	$20⅞	20⅞	20⅞	
C TRSCO C	1000	$18½	18½	18½	+⅛
C TUNGSTEN	13780	158	158	158	-2
CBK NOTE	107310	$12⅜	12½	12½	
CDN CREW O	3333	205	200	205	-10
C88 EN AO	109938	175	165	170	+10
C FORMST	27400	$8	7⅞	8	
C FRACMSTR	2300	$13	12⅞	13	+¼
C FROBISHR O	13000	170	161	170	+9
CG INVEST	3920	$36	35	35	+1¼
CI BK COM	439857	$31⅛	31¼	31⅜	-¼
CIBC 5 P	26650	$23	22⅞	23	
CIBC 4 P	170	$92	92	92	-½
CIBC 6 P	5600	$27⅞	27⅝	27⅝	-¼
CIBC 8 P	2000	$28	27⅞	28	+⅛
CIBC 9 P	2100	$30¾	30⅜	30⅝	-⅛
CIBC 11 P	3500	$28¾	28¼	28¾	+¼
CIBC 13 P	3435	$27⅞	27½	27⅞	+⅜
CDN IOREX	1100	260	260	260	
CMAPL A OF	13897	70	63	70	+7
C MARCONI	35575	$13¾	13½	13½	-⅛
CDN NAT RES	163140	$15⅛	15⅛	15⅜	+¼
C NTH STAR	300	500	500	500	+15
C OCDENTAL	24484	$29⅛	28½	28½	-⅜
CP FOREST	190200	$19¼	19⅛	19⅛	-⅛
CP LTD	302966	$21⅞	21⅜	21⅜	
C PIONEER	25400	490	475	475	-20
CDN ROXY	9267	495	490	490	
CANCOM O	1500	$9⅞	9⅞	9⅞	-⅛
CDN TIRE	200	$19	19	19	
CTIRE A F	333398	$17⅜	17⅜	17⅜	+¼
CUTIL A F	19255	$25⅛	25⅛	25⅜	+¼
C UTIL B	2900	$25½	25⅛	25½	+⅛
C UTIL 5 PR	100	$71	71	71	-2
CUTIL 2ND I	400	$27	27	27	
CUTIL SER M	4000	$25½	25½	25½	
CUTIL SER Q	2300	$26¼	26¼	26¼	-¼
CDN WN BK	4200	$8	7⅞	8	
CANBRA	812	475	475	475	
CANCAPTL	7863	20	17	17	
CANFOR	4421	$40⅜	39¼	40½	-⅜
CANFOR PR	200	$26	26	26	
CANGENE	8832	240	223	230	-20
CANHORN O	2000	72	72	72	
CANLAN INV	500	430	425	425	-5
CANSTAR S	524	$12¾	12¾	12¾	
CANWEST G F	1285	$24¾	24⅜	24¾	
CAPILANO O	2295	410	410	410	-5
CARA	2100	500	485	485	
CARA A F	10600	485	475	480	+5
CARENA	38700	135	130	130	-5
CASCADES I	155100	$6⅜	6⅛	6⅜	+⅛
CASCAD I W	3415	60	55	60	+4
CASSIDY L	400	400	400	400	-15
CATHEDRL O	35025	305	293	299	-1
CELANESE	12600	$61⅛	61½	61½	+½
CNTRL CAP	509	30	30	30	
CNT CRUDE O	27100	125	110	110	-10
CFUND A F	13300	$7¼	7⅛	7⅛	-⅛
CNTL G TRC	30154	$1½	1⅜	1½	
CG TR P	300	25	25	25	
CHAI NA TA	3680	$6⅜	6¼	6⅜	+⅛
CHALENGR	15600	400	400	400	
CHANCLR E O	40600	230	220	225	+5
CHANEL R O	2000	63	63	63	
CHASE RES O	90219	455	430	440	-10
CHAUVCO	72800	$16⅛	16¼	16½	-½
CHENI GLD O	3600	45	45	45	+3
CHIEF INT I	3130	$18⅞	18¾	18¾	
CHRYSLER	550	$72⅞	72¼	72¼	-1½
CHUM B F	22750	$19¼	19	19¼	
CIMARON O	1900	$7¾	7¾	7¾	-⅛
CINAR FILMS	146600	$8	8	8	-⅜
CINEPLEX	28154	375	370	375	
CINRAM	22878	$12	11¾	11⅞	+⅛
CIRCO CRFT	100	$5¼	5¼	5¼	
CITADEL G O	63740	25	20	22	+2
CITY RES O	80500	33	30	33	+3
CLIFF O	178000	22	20	20	-½
COENERCO	24820	$8⅛	8	8⅛	+⅜
COMAX ENG	45500	365	350	350	-15
CO STEEL F	352540	$26⅛	26	26	
COCACBEV	27500	$5⅜	5⅜	5½	
COGAS ENG O	12675	335	325	335	+5
COHO ENG	4414	$5¾	5¾	5¾	+⅛
CLRTECH A OF	3000	251	250	251	+1
COMINCO L	94166	$18½	18	18	-⅜
COMNCO A P	1200	$26	26	26	
COMNCO B P	200	$25	25	25	
CMCO FERT	13270	$20⅜	20¼	20½	-½
COMNCO R	2940	215	210	210	-5
COMNCO W	13000	29	27	29	-1
COMPAS	1000	220	220	220	
COMPUTLOG	7300	240	235	235	-5
COMSTATE O	4000	93	85	93	-2
CC EXPR F	5359	81	80	80	-6
C CARMA A	9185	280	270	270	-5
C ENFIELD	16560	28	27	27	-3
C ENFIELD 1	1000	80	80	80	
C EUROCAN	410	80	80	80	
C HCI AF	9957	70	50	70	-5
C HCI B	572	110	110	110	
CON PROF O	900	40	40	40	
C RAMBLER	2000	$12	11½	11½	
C RAMROD O	67725	$8⅞	8½	8⅞	-⅛
CON GAS	11900	$18½	18⅜	18⅜	
CON GAS A	1000	$92	92	92	
CON PKG	6500	325	310	315	+15
CONTRNS A F	1000	38	38	38	-1
CONWEST	12266	$20	19½	19¾	-⅜
COREL	322025	$25½	24⅜	25⅜	-⅛
CRNER BAY O	10000	65	65	65	
CORNCOPA O	21500	295	280	290	+5
CORP FOOD	5300	$18¼	17¾	18¼	+½
COSCAN D	2570	220	215	220	
COTT	111230	$37	35¾	36	-1½
COUNSEL	5700	300	295	300	-5
COUNSEL III	4600	450	440	450	+10
CRESTAR	265700	$13¾	12¾	13½	+¼
CRESTBRK	50425	$16½	15⅜	15⅜	-⅜
CRWN BUT O	9700	550	490	550	+60
CLIFE I A	9825	$24⅞	24⅜	24⅜	-⅛
CROWNX	1000	$13	13	13	+⅛
CROWNX A F	63840	$6½	6⅜	6½	+⅛
CROWNX 1 P	414	$25	25	25	+30
CRWNX 2 P	500	$18¼	18¼	18¼	-¼
CROWNX 3 P	1000	$21¾	21¾	21¾	
CRNX C II P	34379	$19⅞	19⅜	19⅞	+⅛
CROWNX B W	300	$19⅜	19⅜	19⅜	
CUBE ENR	3600	$7¼	7¼	7¾	-⅛
CURAGH I F	6000	18	18	18	-1
CUSAC IND O	4000	95	95	95	
CZAR RES	67400	157	154	155	+3
CZAR A W	66000	36	30	35	

D à F

DMR A F	2800	$5⅛	5½	5⅜	+⅛
DMR W	50	60	60	60	
DY 4 SYST	937	2650	2637½	2657	+12½
DAKOTA	124	210	210	210	-15
DAKOTA W	6	80	80	80	
DATATECH O	12000	50	49	50	
DAVIDSON O	59900	130	89	100	-30
DAVIS B F	500	165	165	165	-10
DAYTON O	41550	345	315	330	-20
DEAK RES O	15280	18½	18	18	-½
DEJOUR O	62500	25	23	24	+1
DELRINA C O	19590	$26¾	26¼	26⅜	-¼
DENISON A P	92100	29	25	25	-2
DENISON B F	185958	26	25	25	-1
DENISON P	4100	$5¼	5⅛	5⅛	
DENISON B P	8670	$5½	5	5	-⅛
DEPRENYL A	2105	330	320	330	
DEPRNL A W	700	125	125	125	-8
DEPRENYL R	30395	265	250	255	-5
DERLAN	2500	495	490	490	-5
DERLAN A	3200	$8⅜	8¼	8⅜	-⅛
DEVELCON	141950	71	70	71	-4
DEVRAN P O	21200	100	95	100	-2
DEVTEK F	7200	285	280	280	-15
DEXLEIGH	20304	92	90	90	-2
DIA MET O	7790	$45¾	44¾	45	
DICKNSN A F	4719	$6¾	6½	6½	-⅛
DION ENT O	40674	285	250	270	-20
DISCOV W	51300	460	450	450	-10
DOFASCO	238767	$22½	22¼	22¼	-⅛
DOFASCO 46	300	$59½	58	58	-1
DOFASCO 260	8700	$32	31½	31½	-⅛
DOFASCO W	76450	260	240	246	-27
DOMAN A	1100	$17½	17½	17½	+⅛
DOMAN B F	13076	$17⅜	17¼	17⅜	
DOMAN 2 P	200	$56	56	56	
D EXPLOF	21601	13	12	13	+1
D TEXTLE	88854	$9	8¾	8¾	-¼
DOMTAR	239775	$8⅛	8½	8⅝	-¼
DOMTAR B	1100	$15¼	15	15½	-¼
DONOHUE A F	8688	$22¼	22	22	-¼
DORELB F	500	$11¼	11¼	11¼	-½
DORSET E O	19500	$13⅜	13	13	-⅜
DOVER IND	100	$16	16	16	-½
DRECO A	200	$14¼	14¼	14¼	-¼
DRUG ROYAL O	10650	155	150	150	
DUNDEE A F	5168	$9	8⅞	9	-⅛
DUNDE PAL O	10000	24	24	24	-½
DUPONT A	1100	$50½	49	50½	+2¼
DURKIN H O	21100	103	99	100	
DUSA PHM O	2	$5¼	5¼	5⅜	
DYLEX A F	370000	152	145	147	-3
DYNCARE B F	18900	410	400	415	+5
ECHO BAY	75000	$18	17½	17⅞	-⅛
ECON INV	2	$58	58	58	
EDEN ROC O	11000	$5⅞	5½	5¾	
EDPER A F	27100	465	445	465	+25
EGO RES O	65300	68	60	63	-1
EICON TECH	7800	$12¾	12½	12⅝	+⅛
ELAN ENG	185500	$9⅜	9½	9⅝	+⅛
ELAN A W	24700				
ELDORADO O	16500	350	345	350	
ELCTHM Y F	800	$7¼	7¼	7¼	
EMCO	1100	$8¾	8¼	8¾	+⅛
EMPIRE A F	2400	$17⅛	17⅛	17⅛	
EMPIRE 4 P	300	$28	28	28	+1
EMTECH O	163165	220	217	220	+3
ENCAL ENG	388200	425	420	420	-5
ENERFLEX	2500	$14½	14⅜	14½	+⅜
ENRPLS C G	12	365	365	365	
ENNISTEL A F	20000	50	50	50	+5
ENSCOR INC	560	155	155	155	
ENSERV C	7700	$13	13	13	
ENSIGN RES	5900	$6⅜	5¾	6⅛	-⅛
ENV TEC IO	95000	35	32	32	-2
EPIC DATA	100	330	330	330	
EQUINOX O	145750	405	390	405	+15
EQUTY RES	7000	110	100	110	+10
EQUTY RES A	3000	430	425	425	-5
EQUTY SVR A	14700	111	109	111	
ETAC SALS	1700	400	385	395	-5
EURO NEV	73565	$47¼	46½	47	-¼
EXALL O	75900	147	142	147	+5
EXCEL O	29450	537½	495	525	+30
EXCO TEC	4000	$15½	15⅛	15½	+¼
FCA INTL	13400	355	350	355	+10
FCMI A OF	505	300	300	300	-5
FCMI B O	35	300	300	300	
FPI LTD	1200	335	330	335	+10
FT CAP 1 P	1000	34	34	34	+1
FAHNSTK A F	39200	$11¾	11⅜	11¾	
FAIRFAX F	8300	$59	58½	59	+1
FAIRFIELD O	5500	250	248	248	-2
FLCNBRD G	6200	405	395	400	-10
FED IND A	13100	$8⅜	8⅜	8⅜	+⅛
FINNING L	6150	$20	19⅞	19⅝	
FIRAN	900	385	385	385	-10
F AUSTR LA	130352	$11½	11¼	11⅜	
F AUSTR LW	3973	75	70	75	+5
F B SH EQ	400	$29	29	29	+¼
FCLGRY A O	12580	10	7	10	-1
F MARTH A F	6500	$16¾	16¾	16¾	+¼
F MAR	500	230	230	230	+5
FTSERVICE F	55000	$7⅛	7¾	7¾	
FLEET AERO	49650	42	36	37	+1
FLET CCAN A	75901	$21⅜	21	21¼	
FLET CI B	70	$26¼	26¼	26¼	
FLET C LTD	1500	285	265	265	-20
FORD CNDA	100	$126	126	126	+2
FORSYTH I	100	435	435	435	-5
F KNOX O	3000	50	50	50	
FORTIS INC	6549	$28⅜	28¼	28¼	-⅛
FORTUNE O	27149	44	35	44	+4
FOSSIL OIL	5164	385	365	375	
FOSTR BG A	200	$25½	25½	25½	
FSESN HI F	12395	$13⅜	12¾	13	-⅜
FRANCO	63796	$92½	90¾	91½	-1½
FREEWEST O	11300	420	415	420	-10
FUTURE	14105	$31	29½	30¼	-¼

G

| | | | | | |
|---|---|---

BOURSE DE MONTRÉAL

A et B

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
ACC.TEL	2400	$8	7⅞	7⅞	-⅛
ADS	5500	150	140	140	-10
JAUR RES	203400	$5¾	5½	5½	-⅛
ABTI PRCE	44200	$15¾	15½	15⅜	+¼
ACTIDEV	3600	150	145	150	+5
AGNICO E	38904	$19	18¼	18⅞	-¼
JAGRITEK	2250	$9⅜	9⅛	9⅜	
AGRO.PRB	Z100	10	10	10	
FJAGROMX	1687	11	11	11	
AIR CANDA	88750	$5	490	495	.
AIRCAN.WT	167500	102	100	102	+2
ALTA.ENERG	13173	$18½	18	18⅛	-¼
ALTA E. IR VOIR PLUS BAS					
ALCAN ALU	469696	$28⅜	28¼	28¼	-⅜
JALDONA M	3000	105	100	105	
ALGO.A	2300	255	255	255	+5
AM.BARRIC	19655	$37⅜	37	37½	+⅜
AMISCO	4500	120	115	115	
ASBESTOS	Z60	$36	36	36	
FASTRAL.A	800	$19½	19½	19½	
FASTRAL.B	300	$19⅜	19⅜	19⅜	-⅜
ATCO II	200	$16	16	16	
AUBERGES	Z400	95	95	95	
AUDREY	37639	120	110	120	+10
AULT	7855	$17⅜	17	17	-¼
AUTOSTOCK	700	390	390	390	
AVCORP	25800	20	18	20	+2
AVENTURE	6500	$8¾	8½	8¾	-¼
BC GAS	4700	$16¾	16⅜	16¾	-⅛
BC TELEC	11449	$24	23¾	23⅞	+⅛
BCE INC.	140632	$45⅜	45½	45¾	+⅛
BCE PC VOIR PLUS BAS					
BCE SP VOIR PLUS BAS					
BCE MBL	1600	$41	40⅜	40¾	-⅜
BGR.PM.A	3100	$15¼	14¾	14¾	-⅛
FBMTC.A	4750	$8¾	8¾	8¾	-⅛
JBAKERTALC	8000	26	25	26	+1
BQ.LAUR	1800	$18	17⅞	17⅞	+⅛
BQLAUR.WT	3370	130	130	130	-5
BQUE NAT	151067	$10¾	10⅝	10⅝	
BQ.NA.SR10	6100	$27¾	27½	27½	
BQ.NA.SR11	2000	$26½	26⅜	26½	-⅛
BQ.NAT.SR9	682	$27¼	27¼	27¼	-⅛
BQ.GLD.US VOIR PLUS BAS					
BQ ROYALE	162442	$28	27½	27¾	-⅛
BQ.RY.SRJ	4200	$27½	27⅜	27⅜	-⅛
BQ.RY.SP VOIR PLUS BAS					
BQRY 1.45	Z60	$20½	20½	20½	
BQ.RY.SRF	1750	$28¾	28½	28¾	+¼
BQ.RY.SRG	500	$29⅛	29⅛	29⅜	+⅛
BQ.RY.SRH	2000	$30	30	30	
B.TD.SRG VOIR PLUS BAS					
BQ. T-D	104050	$21⅛	20¾	20⅞	-⅛
B.IMP.SR11	13140	$28¼	28	28	
B.IMP.SR13	2000	$27⅜	27⅜	27⅜	+1⅛
B.IMP.SR8	1700	$28	27⅞	27⅞	
B.IMP.SR9	1500	$30¾	30½	30¾	+⅛
B.IMP.SR6	6460	$27⅜	27¼	27⅜	-⅛
BQ.C.IMP	35334	$31⅛	31¼	31½	-⅛
BQUE MTL	164335	$27¼	26⅞	26⅞	-⅛
BMO SR4	2675	$28⅞	28¼	28⅞	-⅛
BMO SR1	7300	$30¼	30⅛	30⅛	-⅛
BMO SR2 VOIR PLUS BAS					
BQ.MTL PC VOIR PLUS BAS					
BQ.N.ECOS	106192	$29⅜	29¼	29½	-¼
B NE.SR6	Z85	$27¾	27¼	27¾	
B NE SR1	5700	$23⅜	23¼	23⅜	+⅜
B NE SR3	5200	$20⅜	20⅜	20⅜	-⅛
B NE SR4	7700	$27⅞	27¼	27⅞	
B NE PC VOIR PLUS BAS					
BATON	500	$7¼	7¼	7¼	-⅛
BEAU CAN	124440	201	195	198	+13
BENVEST	5500	330	310	330	+5
BESTAR	1000	155	155	155	-5
BIOCHEM	42550	$13⅜	13½	13½	-¼
BIOMIRA	7000	$8¼	8⅛	8¼	
BOCENOR	500	175	175	175	
BOMB A	47560	$19¾	18⅝	19¼	+⅛
FBOMB B	278897	$19¼	18¾	19¼	+⅛
BOMB.SR1	1300	$26	25⅜	25¾	-⅛
BRASCAN.A	Z85	$15⅞	15⅞	15⅞	
BRUNCOR	1308	$23⅛	23⅜	23⅜	+¼
BRUNSWICK	1540	$8⅜	8¼	8⅛	-⅜

C

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
C-MAC	12760	$8½	8¼	8⅜	+⅛
CAE INC.	35271	$7	6¼	7	+⅛
FCCL.IN.B	500	$10	10	10	-⅛
FCFC.F.INC	Z50	$16¼	16¾	16¾	
CGC INC.	1600	$10½	10¼	10½	+⅜
FCGI GR.A	1676	299	290	299	+9
CS RES.	2400	$6	5⅞	6	
CS RES.WT	660	175	175	175	-5
CT FIN.	100	$18⅞	18⅛	18⅞	-⅛
CABANO	550	121	121	121	
CALL-NET	700	$12¼	12	12¼	+⅛
FCALL-N.B	4800	$12	12	12	
CAMBIOR	22850	$20	19⅜	20	+¼
CAMBIO.WT	5650	$7	6¾	7	
CAMBL.W.A	18700	405	390	405	-5
CAMDEV	868	$5	485	5	
CAMECO	3700	$27⅜	27⅜	27½	+¼
CAMECO.W	3500	$13	12⅝	13	+⅜
CAMP RES	81700	92	85	90	
CAN MALT	1400	$15½	15⅛	15¼	
CAN.TUNG.	5000	155	155	155	-9
CAN.FRAC	2500	$13	12¾	13	-⅛
CDN OXY	5200	$29	28½	28½	-⅜
CP FOREST	Z48	$19	19	19	
CP FOR.IR VOIR PLUS BAS					
CP LTD	22379	$21⅞	21⅜	21¾	+⅛
CP.APP.RT VOIR PLUS BAS					
CDN TIRE	475	$19	18¾	18¾	-⅛
FC TIRE A	52266	$17¾	17½	17⅝	
FC UTILIT.A	3800	$25⅜	25⅛	25⅜	+⅛
C UTILIT B	1000	$25⅜	25⅜	25⅜	-⅛
FCMNAC.A	4150	425	425	425	
CANAM.WT	28400	210	200	210	+10
CANGENE	1167	240	230	230	-30
CANSTAR	3505	$12⅜	12¾	12¾	-⅛
FCARAO.P.A	1000	480	480	480	+15
CARENA	4800	133	132	132	-3
CASCADES	135450	$6⅜	6½	6⅝	+⅛
CASC.S.R.1	1200	$23¼	23	23¼	+⅜
CASCAD.WT	111596	65	45	60	+10
CASC.WT.A	6300	140	135	140	+5
CAS.PAPER	1000	$7	7	7	+⅜
CELANESE	2000	$61⅛	61½	61½	+½
FCHATEAU	3250	$13⅜	13⅛	13¼	-¼
FCIMST.L.A	8165	$11⅛	11	11⅛	+⅛
CINAR	300	$8⅛	8⅛	8⅛	
CINRAM	1300	$11⅞	11¾	11⅞	+⅛
CIRCO CRFT	1000	$5¾	5⅜	5¾	+⅛
CIRCO.WT	1000	124	124	124	
FCO-STEEL	56000	$26	26	26	-¼
COCACBEV	3000	$5½	5⅜	5½	-⅛
FCOG.CABL	1600	$11¼	11	11	-⅜
FCOGECO	2100	$11	10⅞	11	+¼
JCOLORTECH	3000	320	320	320	+10
FCOLORTCHA	1000	247	247	247	-8
COMINCO	5300	$18⅜	18	18	-⅜
COMPTIME	700	45	45	45	-5
FCONSOLTEX	24000	$6⅜	6⅜	6⅜	
CONS.GAS	4050	$18⅜	18⅜	18⅜	
FCPC.LA	14700	300	300	300	
CPC.LB	2000	285	280	280	-10
CFQ PR A	500	$27⅜	27⅜	27⅜	-⅛
COTT	12300	$36½	36	36	-1¼
JCOVITEC	5200	59	59	59	-16
CRESTAR	6250	$13⅜	13	13⅜	+⅛
FCROWN.X.A	1715	$6⅜	6⅜	6⅜	
CRWN.WT.B	100	$19½	19½	19½	

D à F

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
FDMR.GRA	2500	$5½	5½	5½	
DMR.WT	21500	67	67	67	
DATAMARK	2200	400	400	400	
JDENBRIDG	1230	$85	85	85	
DENISON.A	20740	27	25½	25½	-2
FDENISN.B	6184	26	25	25	-2
FDEVTEK	5000	280	280	280	-15
DOFASCO	900	$22⅜	22⅛	22⅜	
DOFAS.2.60	2310	$31⅞	31½	31⅞	
DOFASCO.W	37300	265	240	246	-21
DOMCO	8550	$18½	17	18	
DOMTEX	16552	$9⅛	9	9	
DOMTAR	73927	$8⅞	8½	8⅝	-⅛
DOMT.SRB	2700	$15½	15¼	15¼	+⅛
FDONOHU.A	150	$22¼	22¼	22¼	+⅛
DONOHU.WT	1000	$6⅞	6⅞	6⅞	+⅛
DOREL.A	1700	$11⅜	11⅜	11⅜	-⅛
FDOREL.B	5800	$11¾	11¼	11¼	-½
JDUFRESN	29100	61	61	61	-1
FDUNDEB.A	2252	$9	8⅞	9	
FDYLEX.LTD	130325	150	145	145	-5
EAGLE	800	$11⅛	11⅛	11⅛	+⅛
ECHO BAY	3300	$17⅜	17½	17⅜	+⅛
EICON	99963	$12¾	12⅜	12¾	+¼
ENERPLUSG	275	370	370	370	
JEQ INV	9000	225	220	225	+10
ESPALAU	2000	175	175	175	-10
ETAC SALE	1500	400	390	390	-10
EDC.NOTE VOIR PLUS BAS					
FCA INTER	3800	350	350	350	
FPI LTD	2600	335	325	335	+10
FLCNBRD G	3965	405	395	395	-15
FLDESI.S1	200	$14¼	14¼	14¼	
FLET.CAN.A	47937	$21⅜	21¼	21½	-⅜
FLET.CDA.IR VOIR PLUS BAS					
FLET.INV2B	400	$26⅛	26⅛	26⅛	+⅛
FLET.CHLLG VOIR PLUS BAS					
FONOROLA	1400	$5¾	5¼	5¾	+⅛
FORESBECA	2500	118	118	118	-6
JFOREX	13825	$11⅞	11⅝	11⅞	-⅛
FORTIS INC	8720	$28⅜	28⅛	28⅛	-⅛
FFOURSEAS	1200	$13½	13	13	-½

G

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
FGTC.TRA.A	18300	$9¾	9½	9½	-⅛
GTC.TRA.B	8700	$9⅞	9¾	9¾	
GAZ.METRO VOIR PLUS BAS					
FGENTRA	27956	42	40	40	-2
GENTR SRQ	2500	225	220	225	+5
JGLDNSTR	8870	$17⅞	17¼	17¾	-¼
GOYETTE	1000	295	295	295	
JGRANISK.A	4900	400	390	400	
G.W.LIFECO	18975	$23	22⅞	22⅞	-¼
G.W.LIF7.5%	3600	$27¼	27¼	27¼	+⅛
GRILLI A	700	$5½	5	5½	-⅛
FGR.LAUR.B	152953	$9	8¾	8⅞	+¼
GUILVA	446	465	450	450	-10
GULF RES	5900	420	410	420	+10
GULF.R.P.A	100	325	325	325	-10

H à J

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
HARTCO	4958	$5¾	5½	5¾	+⅛
HEES.INT	6400	$14⅜	14⅜	14⅜	+⅛
HEMLO	117800	$14⅜	14	14⅜	+⅛
HEROUX	3050	223	220	220	
HOLLIN INC	1000	$13⅜	13½	13½	-⅜
FHORSHAM	850	$19½	19¼	19½	-⅛
HUBBARD	1700	210	210	210	
H BAY CO	10952	$40¼	40⅛	40¼	-⅜
HYPOCRAT	6500	55	50	50	-5
IPL INC	600	$6½	6½	6½	-⅛
IDEAL MTL	100	130	130	130	
IMASCO.LTD	68184	$38⅜	38¼	38¼	-⅛
JIMMEDIA	4400	300	300	300	
IMPER.OIL	19850	$44⅜	44⅛	44⅛	-⅜
FIMPR.QBR	7400	$24⅞	24½	24½	-⅛
INCO LTD	38808	$35	34¼	34⅜	-⅜
IBM	1398	$76	74½	76	+1
INT.DTA.PR	Z400	16	16	16	
INTERPROV	7600	$32⅜	32	32⅛	
INVERNESS	2000	$9½	9½	9½	+⅛
IRWIN TOY	Z25	$5½	5½	5½	
FIVACO A	3152	$6⅛	6	6⅛	+⅛
IVACO B	300	$6⅛	6⅛	6⅛	+⅜
IVACO.SR1	3100	$17⅜	17¼	17⅜	+⅛
IVACO.SR2	1300	$17⅜	17⅜	17⅜	-⅛
IVACO.SR3	300	$18¼	18¼	18¼	+⅜
JANNOCK	156	$18	18	18	-½
FJEAN.CT.A	19080	$11	10⅝	11	

K à M

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
KAUFEL.B	3050	$9¼	9¼	9¼	-⅛
KINROSS	4808	325	315	315	-25
JKNOWHSE	6000	95	95	95	-5
FLGS INC.	6333	228	225	225	
LSI LOG	1000	405	405	405	+5
LABATT.IR VOIR PLUS BAS					
LABATT	20460	$23¼	22⅞	22⅞	-⅛
LAC MIN	54734	$11⅜	11½	11⅜	-⅛
LFRGCAN.P	2338	$29½	29	29¼	+½
LAFARGECO	Z18	$29	29	29	
LAIDLAW A	600	$9¼	9¼	9¼	
FLAIDLW B	9510	$9⅜	9⅛	9⅛	-⅛
LAKEWOOD	15104	340	335	340	
LAMSO.INC	700	145	145	145	
LAP&VER	4500	300	300	300	
FLAPVER.A	3000	315	315	315	-5
FLMGL.A	8600	$12⅜	12⅛	12⅜	+¼
LEADER I	800	200	200	200	+10
LEROUX A	500	490	490	490	
FLEROUX B	16770	490	485	485	
LEROUX WT	1500	205	205	205	
LBL.INC	4000	71	70	71	+1
LOBLAW	2000	$23	22⅞	22⅞	+⅛
LOEWEN	1100	$33¼	33	33¼	-⅛
JLOG.G.INF	500	300	300	300	
LONDN.INS.	2120	$25⅜	24⅞	4⅞	-¼
LONDN.SRA	2400	$21¼	20⅜	20⅜	+⅛
LONDN7.25	900	$26⅛	26⅛	26⅛	-⅛
M CORP	1860	$7¼	7¼	7¼	
JMSV.CL.A	49800	230	220	220	-10
MAAX	8700	$14	13⅞	14	+⅛
MCM BLDL	13265	$21	20½	21	+⅜
MCMIL IR VOIR PLUS BAS					
MACLEAN	50825	$12⅛	12	12	-¼
FMAGNA A	3100	$59¾	59	59	-⅜
FMALETTE	8089	$9⅜	9	9⅛	-¼
MAL.QU.WT	2000	90	90	90	-5
MAPL LEAF	6611	$12⅞	12⅛	12⅜	-¼
MARCONI C	400	$13¾	13¾	13¾	
FMARIT TEL	15428	$24⅛	24¼	24¼	-⅜
MARKBRGH	842900	290	290	290	-10
MARLEAU	3200	465	460	460	
FMARSTELA	300	210	210	210	-5
MARSTELB	1300	240	220	240	
MATCO	3779	190	190	190	-5
MAZARIN	121500	138	132	137	+2
METHANEX	6400	$10½	10½	10½	-⅛
FMETROR.A	67181	$11⅜	11⅜	11⅜	-⅛
M.TEMPUS	17500	420	410	415	
MDLND.WAL	30935	$13½	13¼	13⅜	
MITEL.CORP	10600	$7⅜	7½	7½	-⅛
MITEL 2.00	400	$24⅜	24⅜	24⅜	-⅛
FMOLSON A	56275	$27½	26⅞	27¼	+¼
MTSCO PC	15400	$78	78	78	-1⅛
MOORE	19750	$25⅝	24⅞	24⅞	-½
MORGN HY	2000	455	455	455	

N à Q

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
NATION.SEA	200	135	135	135	+5
NFLDL5.50	1200	$7	7	7	-¼
NFLDL7.25	200	$10	10	10	+½
NOR.FORST	4292	$11⅜	11⅛	11⅜	-⅛
NORANDA	172494	$24¾	24⅜	24¾	-⅜
NORAND.6%	12500	$25	24½	25	-¼
NORAN.7.75	Z35	$25⅛	25⅛	25⅛	
NORCEN	2875	$15½	15⅛	15⅜	-¼
NOR.CAN.O	2000	$12⅜	12¼	12⅜	-⅜
NOR TEL	15445	$39¾	39⅜	39⅜	+¼
NORTHGATE	500	160	160	160	
NOVA ALBT	22978	$9	8⅞	8⅞	-⅛
N.S.POWER	36765	$12⅞	12¼	12¾	-⅛
JNOVIC	3800	435	430	430	+5
NUMAC	500	$7	7	7	
FOCEL.EN.B	100	$9⅜	9⅜	9⅜	-⅛
OCEL.WT.R	1500	440	425	425	-40
OLCO.A	3700	75	75	75	
ONDAATIE	3000	355	355	355	
FONEXCORP	700	$17¼	17¼	17¼	-¼
PACIF.FOR	2000	$18⅝	18⅝	18⅝	-⅜
PANCDN.PT	200	$38½	38½	38½	-1¼
PANTORAM	400	325	325	325	
PARK.MED	6700	435	430	435	-10
PEERLESS	600	470	470	470	-10
PEGASUS	7800	$30¼	29⅞	29⅞	-½
PERKINS.P	18930	440	425	435	+5
PETRO CAN	500	$11⅜	11⅜	11⅜	+½
PLA.DOME	58818	$33⅞	32⅞	33½	
PLASTIBEC	25700	$5	480	5	+
POCO PETR	7200	$8½	8⅜	8½	
PCS INC.	9950	$29½	29¼	29¼	-⅜
FPOWR.CR	16510	$21¼	21	21⅛	-¼
POWER.FIN	2350	$33¼	32¾	32¾	-½
PREMDOR	450	$15⅛	15⅛	15⅛	
PREMIER.A	850	76	76	76	
PR.CHOICA	340	$11⅜	11⅜	11⅜	-⅛
PROMATEK	8400	118	118	118	-1
QUNO	2800	$21½	21⅛	21½	
QUE TEL	3103	$21¾	21⅜	21¾	+⅛
QUEBECOA	1400	$17⅜	17⅜	17⅜	-⅜
FQUEBECOB	37075	$17¾	17⅜	17⅜	

R et S

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
FRADIO.A	6650	$5	5	5	
RANGEROIL	7900	$6⅜	6¼	6¼	-¼
RENAISNCE	29800	$25½	25¼	25¼	-½
FREPAP	52200	345	325	340	
RICHELIEU	2000	$8¾	8¾	8¾	-⅛
RICHMONT	8700	440	425	440	+5
RIGEL	4345	$17¼	16½	16½	-¾
RIO.ALGOM	37313	$22¼	22	22	-½
ROCTEST	300	250	250	250	
FROGERC.B	2500	$21½	21⅜	21½	-⅛
ROGER.WT	4650	$5⅜	5¼	5¼	-¼
ROYAL.LPG	2000	295	295	295	+10
SHL.SYST	19050	$8⅞	8¾	8⅞	-⅛
FSN.CA	6800	$19½	19	19¼	-¼
SR.TELCOM	17300	$10½	10¼	10¼	-¼
SANIGEST	700	400	395	400	-15
SANI MO.A	2000	250	245	245	
JSATURN.S	4650	$13¼	12¾	12¾	-¼
SCEPTRE	11882	$12¼	12	12	-⅛
SCOT.PAPER	1500	$10⅜	10⅜	10⅜	+⅛
SEAGRAM	618400	$35½	35	35⅜	-¼
SEARS CAN	20000	$9⅜	9⅜	9⅜	
S.T.I.	2400	35	35	35	+10
SHELL CAN	800	$36¼	35¾	36¼	+⅛
SHERMAG	11900	144	135	144	
SHIRMAX	3750	85	85	85	+5
SICO	1250	$13	12⅜	13	+¼
S-BEAUD.	1600	400	400	400	+10
FSOCANAVA	68200	80	74	80	+5
FSODRCANA	600	250	240	240	-20
SOUTHAM	1000	$17⅜	17¼	17⅜	+⅛
SPAR AER	1000	$17½	17¼	17½	-⅛
SPEEDWAR	6585	$6½	5¾	6½	+¾
STEL 1.94	700	$22½	22⅜	22⅜	-⅜
STELCO A	20600	$8	7¾	8	+¼
STELCO.W	17300	243	235	243	+8
JSTRATM.A	6000	40	40	40	
SUMNERSP	15700	75	70	70	-5
SUNCOR	800	$30¼	30	30¼	+¼

T à Z

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
TFH INT.	7500	40	40	40	+1
TVX GOLD	19383	$8⅜	8½	8⅜	+⅛
TALISMAN	46252	$26⅜	26¼	26⅜	
TALISMN.IR VOIR PLUS BAS					
TECK A	2200	$23¼	23	23	-½
FTECK B	15650	$23⅜	23¼	23¼	-¼
TELGLOBE8%	550	$50	50	50	
TELEGLOBE	29800	$20⅛	19⅞	20	+⅛
TELUS	113772	$16	15⅞	16	+⅛
TEMBEC.A	2100	$9⅛	9	9⅛	+⅛
FITRNOIR.A	2000	20	17	17	-3
THOMCOR	16200	$16	15½	16	+½
TIE.TELECO	1100	125	120	120	-5
TOLGECO	Z700	85	85	85	
FTORSTR B	600	$24⅜	24¼	24¼	-¼
JTOTAL	101000	110	105	110	
TOTAL PETE	6170	$15	14½	14½	-¾
TRS MOUNT	300	$19¼	19¼	19¼	-⅜
TRALTA.CO.	36835	$15⅛	15	15⅛	
TRCAN PL	11670	$20	19⅜	19⅜	-⅛
TRCAN 2.8	220	$45⅛	45¼	45¼	-⅜
TRCANSRB	4565	$19½	19⅜	19½	
TRANSAT	86020	260	245	245	-15
TRANSWEST	7000	209	190	209	+15
TRIDEL ENT	1500	205	200	205	+6
TRILON FIN	500	325	325	325	-5
TRIMAC	25000	$15	14¾	14⅞	-⅛
FTRIZEC A	37500	87	84	85	
TRIZEC.SR6	2000	370	365	370	+20
TRUST GEN	500	21	21	21	-2
UNI-SELCT	666	$11⅛	11	11	-¼
FUNICAN.B	200	$22¼	22¼	22¼	+½
FUNIGES B	12000	108	105	108	+2
UN.DOMIN	43889	$25⅜	24⅞	24⅞	-⅜
U.DOM.SR2	750	$25⅜	25⅜	25⅜	-⅜
UN.WSTBRN	297500	$7	7	7	
UNIVA	13052	$7¼	7⅛	7⅛	-⅛
UNIVA SR1	1200	$24¾	24¼	24¾	-⅛
UNIVA WT	16000	62	60	62	+1
FV.HOUTTE	1700	$12¾	12	12	-⅜
FVIDEOTRON	35758	$25½	25¼	25⅜	+⅛
JVISIONTR.A	16800	69	64	69	+5
WASCANA	13000	$8⅛	8⅛	8⅛	-⅛
WESTCOAST	1925	$21¾	21½	21½	-⅛
WESTR I U VOIR PLUS BAS					
FWISE.A	25185	$6	5¾	5⅞	-⅛
20-20	3200	$15¾	15⅛	15¼	
TOTAL SALES : 8,667,731					
US FUNDS					
B.TD.SRG	2500	$26¼	26⅛	26¼	+⅛
BMO SR2	4900	$27⅜	27	27⅜	+¼
EDC.NOTE	752	$11	11	11	-
TOTAL SALES : 8,152					
DEBENTURES (IN 000'S)					
CC.P.8.5%D.1	110.0	500	137.0	137.0	137.0
+2.88					
TOTAL SALES : 500,000					
DERIVATIVE SECURITIES					
PEAC AND SPEC					
BCE PC	79500	$42½	42¾	42½	
BCE SP	3000	340	340	340	-25
BQ.RY.SP	5000	335	335	335	+5
BQ.MTL PC	4400	$23¼	23¼	23¼	
B NE PC	500	$24⅜	24⅜	24⅜	-¼
TOTAL SALES : 92,400					
PARTIALLY PAID SECURITIES					
ALTA E. IR	131550	$9⅜	9½	9⅜	-¼
CP FOR.IR	6500	$7⅛	6⅞	7	-¼
FLET.CDA.IR	2600	$13¼	12¾	12¾	-⅜
LABATT.IR	2500	$8¼	8	8	-¼
MCMIL IR	143900	$10⅞	10½	10⅞	+¼
TALISMN.IR	13000	$22¼	22¼	22¼	-¼
TOTAL SALES : 300,050					
TRUST UNITS					
WESTR I U	1700	450	440	440	-10
TOTAL SALES : 1,700					
SPECIAL WARRANTS					
BQ.GLD.US	27450	$6¼	5⅞	6⅛	
CP.APP.RT	R1500	$1060	1040	1040	-90
TOTAL SALES : 28,950					
PARTNERSHIP UNITS					
GAZ.METRO	20000	$12¾	12⅜	12¾	
TOTAL SALES : 20,000					
JUNIOR					
ABCOURT.B	10000	18	18	18	+1
AMER RES	15000	7	6	6	+1
ARMISTC	33395	10	10	10	
AUGYVA	23831	16	12

Folie de Minuit

Au coup de minuit, un feu d'artifice illuminera le ciel de l'Outaouais de mille et une couleurs.

Nous sommes ouverts le vendredi 17 décembre jusqu'à minuit.

Restez avec nous jusqu'à minuit.

Un plaisir pour toute la famille.

La MODE nous rapproche!

15 min. Les PROMENADES

OUVERTS TOUS LES SOIRS DE LA SEMAINE JUSQU'À 21 h.

JOYEUX NOËL 1993 CHEZ IKEA

La nuit de Noël, tout peut arriver. (Même votre belle-famille)

Besoin d'un miracle pour recevoir toute la famille à Noël ? Chez IKEA, tous vos souhaits seront exaucés. Vous verrez apparaître sous vos yeux : oreillers, draps, couvertures, housses de couette, nappes, tissus, serviettes de table ou de bain et plusieurs autres douceurs pour accueillir la grande visite. Vous arriverez à plaire à tout le monde... même à votre belle-mère.

SIGGE MODIG. *Ensemble housse de couette et taie d'oreiller. 1 place.* **39 $**

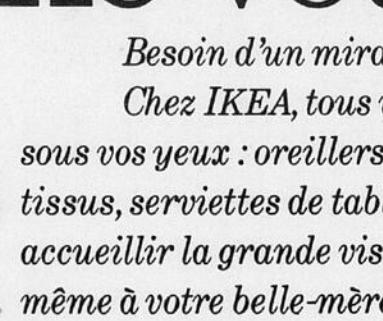
39 $

ROVA. *Couverture. Pur coton. Choix de couleur.* **45 $**

FJÄDER. *Coussin de plumes. À recouvrir. 40 x 40 cm.* **10,95 $**

RACING. *Ensemble housse de couette et taie d'oreiller. 1 place.* **35 $**

MÅLLA. *Housse de couette. Vert ou bleu. 1 place.* **29 $**. *Grand 2 places.* **49 $**. *Très grand 2 places.* **69 $**



SOVA. *Draps et taies d'oreiller. Pur coton. Coloris variés. Drap plat ou housse. 1 place.* **15 $**. *2 places.* **22,50 $**. *Grand 2 places.* **29 $**. *Très grand 2 places.* **35 $**. *Taies d'oreiller. Lot de 2. Standard.* **17 $**. *Très grand.* **22,50 $**. *Carré.* **19 $**

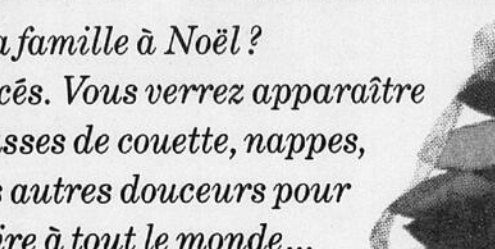
9 $

REVEN. *Serviettes de bain. Blanc. Lot de 8.* **9 $**

8 50 $ les 2

SÄLG. *Oreillers. Fibres de polyester. Standard.* **8,50 $** *les 2*

SPIREA. *Couette. Fibres de polyester. Grand 2 places.* **149 $**. *Très grand 2 places.* **179 $**



AX. *Couverture. Laine. 130 x 200 cm. Choix de couleurs.* **59 $**

25 $ Standard.

KRAM. *Oreiller. Fibres de polyester. Standard.* **25 $**. *Grand.* **27 $**. *Très grand.* **29 $**

IKEA®

Faites comme chez vous.

GRANAT. *Coussins. Choix de couleurs.* **5,50 $ ch.**

79 $ 1 place.

VITPIL. *Couette. Duvet de canard blanc. 1 place.* **79 $**. *Grand 2 places.* **119 $**. *Très grand 2 places.* **149 $**

BOK. *Tissu à rayures. Choix de couleurs.* **7 $/m**

MAJA. *Ensemble de 4 napperons et 4 serviettes de table. Choix de couleurs.* **16 $**

MARCELLA. *Rideau de douche. Tissu.* **39 $**

Grand. 18 $

SNOBB. *Oreiller. Fibres de polyester. Blanc. Grand.* **18 $**. *Très grand.* **24 $**

15 $ Serviette de bain.

© Inter IKEA Systems B.V. 1993

L'offre se termine le 19 déc. 1993. Jusqu'à épuisement de la marchandise. Richmond Road, Bell's Corners, Nepean. Tél. : 829-4530.

Heures d'ouv. : Lun. à ven. 10 de h à 21 h. Sam. de 9 h à 17 h. **Dim. de 12 h à 17 h.**, Le 24 déc. de 10 h à 17 h. Fermé le 25 dé et 26 dé. Le 27 déc. 10 h à 18 h.

L'ÉCONOMIE

Vente de la papeterie Montpetit, de Hull

56 chômeurs de plus

France Pilon
Le Droit

HULL La conjoncture économique et l'arrivée sur le marché de magasins à grande surface ont eu raison de la Papeterie Montpetit qui vient de passer aux mains de Boulevard Produits de Bureau Inc, une compagnie de Montréal et l'un des géants de la papeterie et des articles de bureau au Canada.

La compagnie Boulevard Produits de Bureau Inc a un chiffre d'affaires de près de 70 millions $, ce qui en fait la deuxième plus grande entreprise de fourniture de bureau au Canada, après Grand & Toy, a indiqué hier au Droit M. Donald Pouliot, le vice-président exécutif, de son bureau de Boucherville.

Sa compagnie a acquis l'inventaire et la clientèle de la Papeterie Montpetit, une institution dans l'Outaouais établie depuis 1960. Elle n'a pas acheté la bâtisse située sur la rue Adrien Robert, dans le parc Industriel, puisqu'elle compte faire ses affaires à partir de son centre de distribution de Boucherville.

Elle va toutefois maintenir son bureau de vente établi depuis deux ans à Ottawa, ce qui lui permettra de consolider son marché dans la région, a indiqué M. Pouliot.

La vente de la Papeterie Montpetit, une entreprise familiale gérée par Gilles Perron et son fils Alain, entraînera donc la mise à pied de 56 employés, dont certains travaillaient depuis plus de 20 ans. Un comité de reclassement sera formé afin d'aider les employés qui le désirent à trouver un nouvel emploi.

«Je sais que nous allons passer pour des méchants mais nous n'avons pas besoin d'employés supplémentaires. C'est triste de mettre à pied du monde mais ce n'est pas comme Bell Canada qui veut licencier 4000 employés», de préciser M. Pouliot.

Boulevard Produits de Bureau, une compagnie fondée en 1959, emploie 230 employés et 31 représentants des ventes sillonnent le Québec et l'Ontario. Elle possèdent deux magasins, à Québec et à Montréal, et deux bureaux de vente. Sa principale clientèle sont des entreprises de cinquante employés et plus.

L'annonce de la vente a été faite par voie de communiqué provenant de la firme en communication Innovacom. Il a été impossible hier d'obtenir des commentaires de la famille Perron.

«M. Perron est assez ébranlé», a simplement fait savoir André Guibord, d'Innovacom.

Hier matin, les portes de la papeterie située sur la rue Adrien Robert, dans la Parc Industriel, étaient fermées et quelques employés étaient sur place pour s'acquitter de différentes tâches.

Au fil de ses 33 ans d'existence, la Papeterie Montpetit était devenue le leader dans la vente d'articles de bureau dans la région et à l'extérieur.

Elle fournissait des fournitures à plus de 300 détaillants à travers le Québec, l'Ontario et les Maritimes. Elle avait même étendu son réseau jusque dans l'Ouest.

Government Services Canada / Services gouvernementaux Canada

APPELS D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au gestionnaire, Politique et administration des marchés, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Région de la Capitale nationale, 140, Promenade du Portage, Phase IV, Hull (Québec) – adresse postale: Ottawa (Ontario) K1A 0M3 - seront reçues jusqu'à 15 h à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, téléphone (819) 775-4024 / 775-4031, télécopieur 775-4902 sur versement des coûts applicables.

ENTREPRISES

No. 706502 — Système d'échappement, édifice K.W. Neatby, 960, avenue Carling, Ottawa (Ontario).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite : le mardi 4 janvier 1994.

Dépôt : aucun.

No. 920010 — POUR ENVIRONNEMENT CANADA — Agrandissement du laboratoire, Division des sciences d'urgence, centre de technologie environnementale, 3439, chemin River, Gloucester (Ontario).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite : le jeudi 6 janvier 1994.

Dépôt : 100 $ (remboursable).

BUREAU DES SOUMISSIONS DÉPOSÉES — Les sous-traitants pour construction électrique et mécanique, doivent présenter leur soumission par l'entremise du Bureau des Soumissions Déposées,196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario), au plus tard à 15 heures, le mardi 4 janvier 1994, conformément aux dispositions du document intitulé les Règles normatives concernant les pratiques des bureaux de dépôt de soumissions (Pour les projets de construction d'immeubles du gouvernement fédéral) en date du 7 août 1981.

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

TP et SGC élargira son service de publication électronique des appels d'offres pour inclure les marchés de construction et d'entretien au moyen du Service des invitations ouvertes à soumissionner (SIOS). Dès le 3 janvier 1994, les appels d'offres ne paraîtront plus dans les journaux pour les marchés de plus de 60 000 $.

Pour s'abonner au SIOS, composer le 1-800-361-4637 ou le (613) 737-3374 (région de la Capitale nationale). Renseignements: (819) 956-3440 (ligne d'information sur les soumissions ouvertes).

Canada

concours RELEVEZ le défi! Créez un logo

En mars prochain, la bibliothèque de la ville de Vanier fêtera ses 50 années d'existence. Afin de souligner cet événement marquant, la bibliothèque désire se doter d'un tout nouveau logo. **Vous avez de l'imagination et des talents d'artistes? Mettez-vous à l'oeuvre et faites nous parvenir votre création!** Vous courez la chance de gagner un sac sport LeDroit, un chandail LeDroit et une oeuvre de Thérèse Frère, aquarelliste connue de Vanier en plus de voir votre création sur toute la papeterie de la bibliothèque de Vanier.

Pour participer:

1. Être âgé-e de 18 ans et plus.
2. Ne pas être un-e professionnel-le dans le domaine du graphisme (être rémunéré à titre de graphiste).
3. Le logo doit avoir un format de 1,5 X 2 cm et comporter 1 couleur.
4. Date de réception de votre création à la bibliothèque de Vanier : 1er février 1994.
5. Le gagnant sera avisé par téléphone au plus tard le 9 février 1994.
6. Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit les 15, 16, 17 et 18 décembre et faites le parvenir avec votre création à l'adresse indiquée.

LeDroit

Concours Relevez le Défi ! Créez un logo !

Faites parvenir à : Madame Liliane Pinard
Directrice générale
Bibliothèque de Vanier, 310, av. des Pères-Blanc Vanier, (Ontario) K1L 7L5

Nom : _____
Adresse : _____ Code postale : _____
Ville : _____ Province : _____
Tél. : rés. ( ) _____ bur. ( ) _____
Âge : _____ Profession : _____

L'Intégra: meilleure usagée

Paul Gaboury
LeDroit

L'Association canadienne des automobilistes a décerné le Trophée de la meilleure voiture usagée à l'Integra, construite par Honda, pour les modèles construits de 1990 à 1992.

Dans un sondage réalisé auprès de 30 000 personnes, 94,6% des propriétaires d'Integra ont affirmé qu'il achèterait à nouveau ce véhicule si c'était à refaire aujourd'hui.

Les critères qui déterminent le vainqueur sont le degré de satisfaction des propriétaires, la fiabilité mécanique et le coût des réparations, ainsi que le nombre de propriétaires qui rachèteraient le même véhicule. C'est la Toyota Camry qui avait remporté le trophée l'an dernier. Honda avait déjà gagné le prix avec le modèle Prélude, en 1986.

Les autres meilleures voitures usagées, par ordre décroissant, sont la Honda Accord, la Subaru Legacy, la Buick Century, la Buick LeSabre, la Toyota Corolla, la Oldsmobile Delta 88-88 Royale, la Mazda 323 Protégé, la Oldsmobile Ninety Eight.

AVIS AUX CRÉANCIERS ET HÉRITIERS LÉGAUX

Toutes les personnes ayant une réclamation contre la Succession de Gertrude Laplante, résidente de la ville d'Ottawa, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, décédée le 6 avril 1992, sont priées de déposer une preuve de ladite réclamation auprès du soussigné le ou avant le 28 décembre 1993. Après cette date, la succession sera distribuée en ne tenant compte que des réclamations dont le soussigné aura été avisé.

Fait à Ottawa, le 30 novembre 1993.

PAUL FRANÇOIS LALONDE
Administrateur de la Succession
de Gertrude Laplante
Lalonde, Chartrand,
Colonier & O'Connor
214 chemin Montréal, 3e niveau
Vanier, Ontario K1L 8E3

AVIS

Prenez avis que Me VILMONT DUPUIS, notaire à Gatineau, province de Québec, est en possession du greffe et des dossiers de Me JEAN LAFRENIÈRE, notaire, tel qu'il appert d'une ordonnance de garde provisoire émise par la Présidente de la Chambre des Notaires du Québec, en date du vingt-cinq novembre, mil neuf cent quatre-vingt-treize (25 novembre 1993).

Me VILMONT DUPUIS, notaire
851, boulevard St-René ouest,
Suite G,
GATINEAU, Qué. J8T 7X5
Tél. : (819) 568-8182
Télécopieur : (819) 568-9186

CONSEIL SCOLAIRE DE NIAGARA SUD

POSITION DISPONIBLE - SEMESTRE II

ENSEIGNEMENT AU SECONDAIRE

POSTE : Une section (.33 au deuxième semestre), au cycle supérieur : Préparation à la vie

QUALIFICATIONS : Brevet d'enseignement au cycle supérieur, dans le domaine de l'orientation ou sciences sociales. Expérience en toxicomanie ou développement psycho-social.

Les candidates et les candidats qualifiés doivent soumettre leur demande au plus tard le 20 décembre 1993 à :

M. Alcide Gour, surintendant des écoles
Section de langue française
670 avenue Tanguay
Welland (Ontario) L3B 4G2
Tél. : (905) 788-3244 Télécopieur : (905) 732-5066

Bâtir une communauté engagée à l'excellence en éducation

LeDroit

LES ARTS

Nouveau disque pour le plus Québécois des Texans

Shawn Phillips: toujours vivant

Presse Canadienne

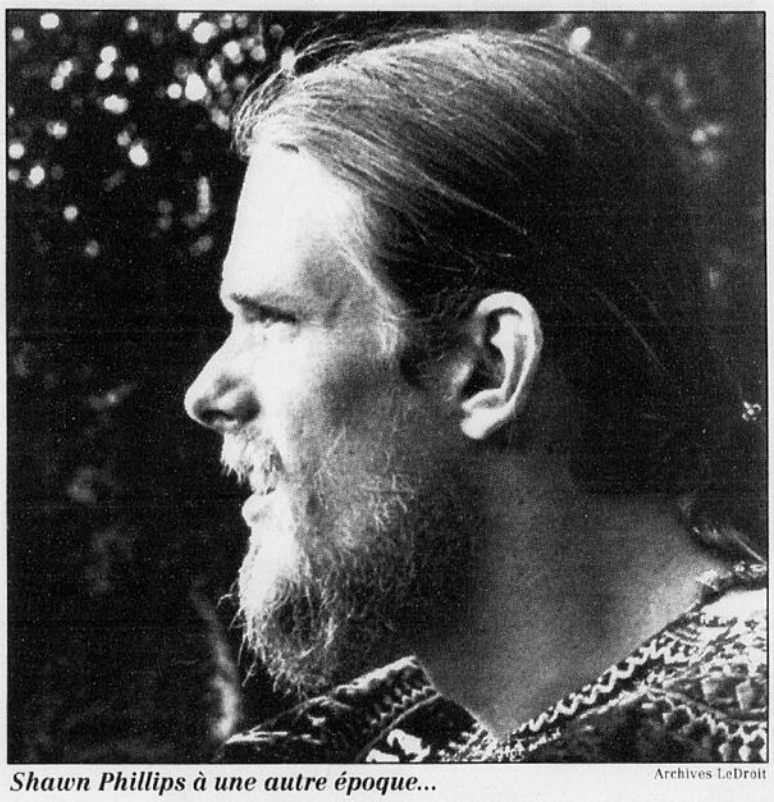
WATERLOO Boudé depuis plusieurs années par l'industrie, voilà que le plus Québécois des Texans, Shawn Phillips, voit poindre la lumière au bout du tunnel: un nouveau projet d'album, son premier depuis *Beyond here be Dragons*, en 1987.

«Michel Lefrançois, un Québécois, a trouvé des fonds privés pour produire l'album que je voulais faire, sans égard pour ce qui est populaire», explique le chanteur.

«Je lui ai donné mes mots, mes chansons, et je l'ai laissé s'occuper des arrangements, ajoute Phillips. Si je veux pouvoir continuer à chanter devant un public, je dois avoir des chansons qui vont tourner à la radio. J'en ai cinq ou six comme ça qui sont très, très bonnes. L'album présente un excellent équilibre entre ma musique —celle que je présenterais si je me produisais moi-même— et les besoins de la radio.»

Le titre? *The Truth, if it Kills*. «Il y a beaucoup de Shawn Phillips là-dedans», estime-t-il.

Il y chante entre autres la paix (*Peace Song*), la solitude (*For the Lost and Lonely*), «la deuxième pire chose sur la terre après le manque d'argent, car c'est ainsi que nous avons fait le monde. Si tu n'as pas un sou, la vie est une misère totale».



Shawn Phillips à une autre époque... Archives LeDroit

La vraie guerre

Dans *Money Dance*, il lance une mise en garde: la grande guerre que vous attendiez est déjà commencée, et elle n'a rien à voir avec les missiles nucléaires. C'est une guerre économique.

A 50 ans, Shawn Phillips ne désarme pas. «N'importe quel idiot peut vous faire taper du pied. Mon objectif à moi, c'est de toucher le coeur humain.»

Quant à la date de sortie de son album, rien n'est encore sûr. Le financement est trouvé, l'enregistrement est prêt, mais il reste encore à dénicher la compagnie de disques qui s'occupera de la distribution et de la promotion.

La stupidité, un choix

Fatigué, Shawn Phillips a dû se résoudre en août 1992 à jouer les musiciens de rue à Santa Monica, après avoir refusé à ses heures de gloire de faire le Forum parce qu'il jugeait l'acoustique déplorable. Pour l'épisode de Santa Barbara, tout un concours de circonstances avait joué: un déménagement, des comptes à payer aux deux places, bref, un manque de liquidités et pas de spectacle avant un mois et demi.

En sort-il amer, fâché?

«Je ne suis pas amer, pas de la façon dont je vois ça. La stupidité, c'est un choix. Une compagnie de disques choisit d'être stupide, de ne pas présenter à son public la meilleure musique qu'elle puisse trouver.

«Fâché? Ce qui me fâche, c'est que j'ai perdu beaucoup de matériel. Comme je ne sais pas lire et écrire la musique, il y a des chansons que j'ai oubliées.»

EN BREF

Desforges n'a pas plagié

PARIS La première chambre de la Cour d'appel de Versailles a jugé mercredi matin que le roman de Régine Desforges, *La bicyclette bleue* n'était pas un plagiat du roman de Margareth Mitchell, Autant en emporte le vent. La société américaine Trust Company Bank, détentrice des droits de Margareth Mitchell, qui réclamait le versement de cinq millions FF de dommages-intérêts (environ 1,15 million $) à Régine Desforges et son éditeur Jean-Pierre Ramsay, a donc été déboutée

Quel oubli!

Tout y était sauf le soir. La soirée à l'agora du pavillon Lucien-Brault de l'Université du Québec à Hull a lieu, ce jeudi, à compter de 22 h 30 et met en scène trois groupes de la région, Les Hardis Mousaillons, Demars et Kif-Kif. L'admission est gratuite.

Meatloaf: changement

Par ailleurs, la multinationale MCA Concerts a apporté un changement au spectacle de Meatloaf. Sa prestation aura lieu le jeudi 3 février, à l'aréna Robert-Guertin de Hull. Oui, vous avez bien lu. Les billets seront disponibles à compter de ce samedi, aux comptoirs Ticketmaster.

Réservé aux membres du Club Optimum LeDroit

LeDroit et CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE et le Théâtre du Trillium sont heureux d'inviter 40 personnes à la représentation de la pièce LA CITÉ INTERDITE les samedi et dimanche, 8 et 9 janvier, à 20 h à la Cour des arts, 2, avenue Daly, Ottawa

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation publié les 14, 16 et 18 décembre et faites-le parvenir aux adresses indiquées. **Les fac-similés ne sont pas acceptés.**
2. Le tirage aura lieu le mardi 28 décembre, à 10 h.
3. Les gagnants seront prévenus par téléphone. **20 laissez-passer pour la représentation du 8 janvier et 20 laissez-passer pour la représentation du 9 janvier 1994. Deux laissez-passer par gagnant, valables pour les dates du 8 ou 9 janvier seulement.**

Concours «La Cité Interdite»

Faites parvenir à : LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au : Service des abonnements, LeDroit, Promenades de l'Outaouais, Gatineau (Québec)

Nom : .....

Nº d'abonné : .....

Adresse : .....

Province : .....

Ville : ..... bur. ( ) .....

Tél. rés. ( ) .....

LE THÉÂTRE DU TRILLIUM présente, en collaboration avec le Bureau du Gouvernement du Québec en Ontario et la Cour des arts :

LA CITÉ INTERDITE

de Dominic Champagne

Du 8 au 23 janvier 1994, 20 h (les dimanches à 15 h) A la Cour des arts, 2 avenue Daly

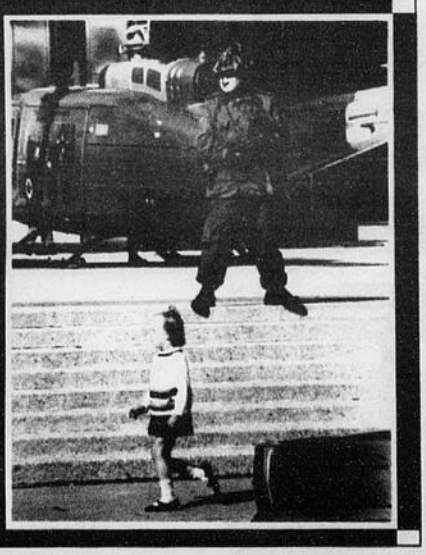
Mise en scène: Claire Faubert

Avec: Gary Boudreault, Luc Charette, Robin Denault, Luc Thériault, Marie Turgeon, Jennie-Anne Walker

Réservations: (613) 233-3449

Direction artistique: Claire Faubert

LeDroit — ARTS COURTS la COUR des ARTS



La plus grosse carte en ville

Pour la recevoir, abonnez-vous!

(613) 560-2525 1-800-267-6961

LES ARTS

Selon la mère du chanteur

Michael Jackson a frôlé l'overdose

Reuter

LOS ANGELES D'après la mère de Michael Jackson, la dépendance de ce dernier aux analgésiques était telle qu'il en a frôlé la mort.

Katherine Jackson a déclaré mardi soir à la chaîne de télévision de Los Angeles Black Entertainment qu'elle avait pris contact le 12 novembre avec l'entourage du chanteur, lorsque celui-ci avait brusquement annulé sa tournée mondiale à Mexico.

«Ils m'ont simplement déclaré qu'il allait très mal et qu'ils avaient failli le perdre», a-t-elle ajouté sans plus de précision.

Après avoir subi un traitement médical en Europe, Michael Jackson a regagné les États-Unis vendredi pour se défendre des accusations de pédophilie dont il est l'objet.

A ce propos, le Los Angeles Times a rapporté mercredi les propos d'une ancienne femme de chambre du chanteur.

Celle-ci a déclaré aux autorités avoir quitté son emploi en 1991, en se disant «dégoûtée» par les relations que son employeur entretenait avec des enfants.

Les avocats de Michael Jackson contestent toutefois ce témoignage, car la jeune femme avait déjà fait part de ses accusations à l'émission télévisée à scandales *Hard Copy*, qui paie ses intervenants.

Le fait que ces déclarations aient d'abord été obtenues moyennant finances les discrédite de facto, estiment-ils.

Archives LeDroit

Michael Jackson en spectacle

Info 24 h sur 24:

MétéoMédia et TVA dans la partie

Pierre Roberge
Presse Canadienne

MONTREAL Le groupe Pelmorex, qui exploite déjà MétéoMédia au câble, s'est allié à Télé-Métropole et au réseau TVA pour soumettre au CRTC un projet de chaîne d'information en continu.

Intitulé Le Canal Nouvelles (LCN), il s'alignera contre deux autres projets d'information en continu en français, ceux de Radio-Canada et du groupe Global; après les audiences de février, où défileront 48 dossiers de toute nature, le CRTC l'été suivant n'en autoriserait qu'une dizaine au maximum.

En parallèle, une demande de service équivalent en anglais sera déposée au CRTC, soit The News Channel, précisait Pierre Morrissette, président de Pelmorex, mercredi.

Un prix de gros de 25 cents par abonné par mois serait fait aux compagnies de câble pour chaque chaîne, si les deux obtiennent le feu vert.

Au Québec, la matière sera recueillie par la majorité des 112 employés que LCN entend embaucher, les stations de TVA, des radios privées (certaines stations de Radio-Mutuel) et d'autres sources.

Jusqu'à récemment, TVA discutait avec RC la préparation de RDI, où Cogeco, Télévision Quatre Saisons, Radio-Québec, Radio-Nord et CKRS, de Jonquière, sont aussi partenaires. TVA a finalement opté pour le projet Pelmorex.

NATIONAL ARCHIVES NATIONALES

INCA : Livres Parlés, 1991.

Toute une histoire, toute une vision!

Les Archives nationales du Canada et l'Institut national canadien pour les aveugles présentent l'exposition sous des formes accessibles aux voyants et aux déficients visuels

Les sentiers de l'autonomie : l'INCA se souvient

L'exposition est ouverte au public tous les jours de 9 h à 21 h jusqu'au 31 mars 1994
Entrée libre

au 395, rue Wellington (à l'angle de Bay), Ottawa

Archives nationales du Canada | National Archives of Canada

75 CNIB INCA 1918 1993

Canada

FAMOUS PLAYERS
Gatineau
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706

WAYNE'S WORLD 2 — G
Version anglaise
7:10 9:20

THE THREE MUSKETEERS — 13 ANS+
Version anglaise
6:50 9:25

SISTER ACT 2: BACK IN THE HABIT — G
Version anglaise
7:00 9:20

ROBIN WILLIAMS SALLY FIELD MRS. DOUBTFIRE — G
Version anglaise
6:45 9:15

LES ARTS

Décès de l'actrice Mirna Loy

Associated Press

NEW YORK L'actrice américaine Mirna Loy, blonde sophistiquée qui fut pour des millions de spectateurs l'incarnation de la femme idéale, est morte mardi à l'âge de 88 ans au LeNnox Hill Hospital des suites d'une longue maladie, a annoncé l'établissement.

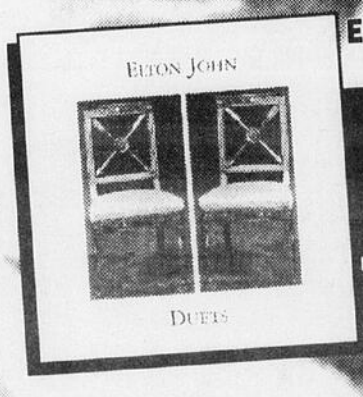
Elle a débuté sa carrière dans *Les dix commandements*, de Cecil B. De Mille, en 1923, pour ensuite tourner dans une centaine de films, dont *Le voleur de Bagdad* (Raoul Walsh, 1924), *Ben Hur* (Fred Niblo, 1925), *Le chanteur de jazz* (Alan Grosland, 1927, premier film parlant) et *Suicidez-moi docteur* (Burt Reynolds, 1978).

Mirna Loy, qui a reçu en 1991 un Oscar d'honneur pour l'ensemble de son oeuvre, a également travaillé pour la télévision, la dernière fois dans les années 80. Elle a souvent incarné à l'écran des femmes que les hommes rêvent d'épouser. Hors écran, sa vie fut plus mouvementée, avec quatre mariages et autant de divorces.

Music World

Dites le en Musique.

PEARL JAM
Pearl Jam
8.99 CASS.
13.99 D.C.



ELTON JOHN
Duets
8.99 CASS.
14.99 D.C.

LUC DE LAROCHELLIÈRE
Los Angeles
8.99 CASS.
14.99 D.C.

MICHAEL BOLTON
The One Thing
8.99 CASS. 14.99 D.C.

CÉLINE DION
The Colour Of My Love
8.99 CASS. 14.99 D.C.

Fanny
Chanteuse Populaire
8.99 CASS. 14.99 D.C.

THE THREE MUSKETEERS
Trame Sonore
8.99 CASS. 14.99 D.C.

MEAT LOAF
Bat Out Of Hell II
8.99 CASS. 15.99 D.C.

TOM PETTY
Greatest Hits
8.99 CASS. 15.99 D.C.

ROCH VOISINE
I'll Always Be There
8.99 CASS. 15.99 D.C.

DJ JAZZY JEFF
Code Red
8.99 CASS. 15.99 D.C.

RICK ASTLEY
Body & Soul
8.99 CASS. 15.99 D.C.

Mr BIG
Bump Ahead
8.99 CASS. 15.99 D.C.

STONE TEMPLE PILOTS
Core
8.99 CASS. 15.99 D.C.

CARL WILLIAM
Danse Dans Mes Yeux
8.99 CASS. 15.99 D.C.

INNER CIRCLE
Bad To The Bone
9.99 CASS. 16.99 D.C.

NEIL DIAMOND
Up On The Roof
9.99 CASS. 16.99 D.C.

FRANK SINATRA
Duets
9.99 CASS. 16.99 D.C.

RICHARD SÉGUIN
Vagabondage
9.99 CASS. 16.99 D.C.

PARTY DE DANSE VOL.2
Variés
9.99 CASS. 16.99 D.C.

DJ PIERRE VOL.5
Variés
9.99 CASS. 16.99 D.C.

Un monde tout en musique!

En vigueur jusqu'au 24 décembre 1993 ou jusqu'à épuisement des stocks.

LES GALERIES DE HULL

LES ARTS

Avec son sixième album

Danielle Oddera, loin de *L'Amour tendre*

Presse Canadienne

GRANBY Elle, c'est Danielle Oddera. Lui, Jacques Brel, un habitué de la boîte à Clairette lors de ses séjours à Montréal, dans les années 1960.

Il y régnait une ambiance bien spéciale; les discussions se prolongeaient jusqu'aux petites heures du matin, on refaisait le monde, causait du métier avec les jeunes chansonniers québécois venus voir de près l'idole.

Trente ans plus tard, les images n'ont rien perdu de leur acuité pour Danielle Oddera, la soeur de Clairette, qui lançait, récemment, son sixième album, *Je persiste et signe... Brel*.

Un ami, pour elle, Jacques Brel? «Ah oui! Il m'a écrit de nombreuses cartes postales. Par pudeur, je ne lui ai jamais répondu, pour ne pas l'obliger à me répondre. Si vous saviez comme je le regrette aujourd'hui», raconte-t-elle.

Celui-ci lui donnera d'ailleurs un solide coup de pouce en lui offrant sa première grande scène: la première partie du spectacle qu'il présente, en 1965, à la Comédie canadienne.

Quinze jours de spectacle à guichets fermés, trois semaines de tournée. «Quelle angoisse! Quel trac! Je savais que les 1300 personnes qui étaient là étaient venues pour entendre Brel. Je savais qu'il était là, derrière le rideau, et que je devais, moi, faire patienter ce public-là. Quelle chose abominable et merveilleuse à la fois», se souvient-elle avec émotion.

ARCHIVES

À l'approche de ses 50 ans, Danielle Oddera a vu une urgence à enregistrer un album de chansons de Jacques Brel.

Une manière de vivre

«Brel, c'était une manière de vivre, et cette manière de vivre me poursuit: il faut aller au bout des choses, absolument. Il disait que les gens qui font ce métier sont des exhibitionnistes. Et dans la mesure où on ne le fait pas totalement, entièrement, il faut s'arrêter.»

Et la voilà qui débarque en ce 15e anniversaire de la mort de Jacques Brel avec un album à l'image des multiples facettes du chanteur et de l'homme. Le côté virulent, avec *Amsterdam*; la tendresse des *Vieux*; le culte de l'amitié dans *Jef*; la lucidité d'*On n'oublie rien*. En tout, dix-neuf chansons, dont 17 tirées du spectacle qu'elle a créé en 1981 au Théâtre de Quatre Sous, aux côtés du pianiste et comédien Jean Marchand, dans une mise en scène de Gaétan Labrèche.

Pas un tour de chant — formule trop «casse-cou» à son goût — mais quelque chose à mi-chemin entre le théâtre et la chanson.

Que le nom de Brel soit dans l'air ces temps-ci, qu'on sorte un album *made in Québec* ou que Sting, le rocker, termine ses spectacles avec *Ne me quitte pas*, de tout cela Danielle Oddera se réjouit. Il faut l'entendre, Brel, dit-elle, le faire découvrir aux jeunes et aux faiseurs de chansons qui arrivent, «pour qu'ils se rendent compte de l'importance de bien écrire, de peaufiner des textes. On vit dans une époque de court terme, de consommation. Le kleenex, on le prend, on le jette. Il faut qu'il y ait des valeurs qui restent immuables, entre autres, l'écriture.»

Urgence

«Mais je ne veux pas qu'on croit que j'ai fait une démarche opportuniste, ajoute-t-elle. Si j'avais 30 ou 40 ans, peut-être que je ne l'aurais jamais fait, ce disque-là. Mais comme j'arrive à 50, je me dis qu'il y a une urgence.»

Elle l'a donc coproduit, cet album, avec son compagnon de vie Roberto Medile, et le concours de Pierre Rodrigue, le directeur de Pro-Music.

On est loin de *L'Amour tendre*, l'album qui la consacrait «chanteuse populaire» voilà cinq ans. «Les gens qui ont aimé *L'Amour tendre* verront une autre Danielle Oddera, une autre forme de chansons. Mais la façon de le faire, c'est la même chose: j'ai mis autant de coeur, de générosité, de plaisir.»

Les projets? Une reprise au printemps du spectacle *Je persiste et signe... Brel*, et un autre show en préparation. Le titre est déjà trouvé: *Danielle Oddera, comme au cinéma*.

Car la petite Marseillaise qui débarquait au Québec un jeudi soir de janvier de 1962, pour venir y rejoindre sa grande soeur Clairette, confesse un grand regret dans sa vie: «J'avais sept ans quand mon père m'a amenée pour la première fois dans un petit cinéma de quartier, à Marseille. Et j'ai eu la piqûre. Mon grand regret, c'est de n'avoir jamais tourné de film, ne serait-ce que pour dire deux ou trois répliques...»

Ne ratez plus jamais votre émission

grâce à...

VCR Plus+®

la nouvelle technologie pour les magnétoscopes

Achetez un programmeur VCR Plus+ et profitez de l'approche la plus simple pour la programmation d'un magnétoscope. Enfin, vous ne raterez plus jamais votre émission!

De plus en plus des nouveaux modèles de magnétoscopes comprennent le VCR Plus+, le programmeur instantané℠ en une étape. De fait, plus de 46% des magnétoscopes à 4 têtes comprennent cette nouvelle technologie.

Pourquoi?

Parce que le VCR Plus+ est la façon la moins compliquée de programmer un magnétoscope... pour tout le monde!

Comment?

- Trouvez le VCR PlusCode℠ de l'émission à enregistrer (chiffres inscrits à côté des émissions dans ce télé-horaire).
- Reportez le code sur le VCR Plus+... c'est tout!
- Le VCR Plus+ fait le reste automatiquement. (Convient à la plupart des magnétoscopes et des convertisseurs.)

Pour 95% des usagers canadiens, VCR Plus+ facilite les enregistrements.*

Alors, qu'attendez-vous... le Père Noël?

VCR Plus+ est maintenant offert à prix spécial pour les Fêtes de

***seulement* 39,99 $!**

VCR Plus+® Rend la vie facile!

EN VENTE MAINTENANT

dans ces magasins et autres bons détaillants

EATON • HOME HARDWARE • MAJESTIC
MULTITECH • SEARS • THE BRICK

© Droits réservés (1993) par Gemstar Development Corp. VCR Plus+℠, PlusCode℠ et Programmeur Instantané℠ sont des marques de commerce de Gemstar Development Corp. *Selon sondage téléphonique de 1992.

L'AVENTURE DANSE

CREATIVE PROCESS 93

DANIÈLE DESNOYERS

chorégraphe montréalaise

10 - 17 - 18 DÉCEMBRE

THÉÂTRE de la COUR des ARTS

2 Daly, 20h00

BILLETS 12$ ADULTES, 10$ ÉTUDIANTS

TARIF DE GROUPE DISPONIBLE

CBC SRC

RÉSERVATIONS

LE GROUPE DE LA PLACE ROYALE 235-1492

LeDroit
16 DÉCEMBRE 1993

Les aventuriers de la santé

Des chercheurs canadiens vont sur île perdue pour trouver un remède à l'asthme

Ken Becker
Presse Canadienne

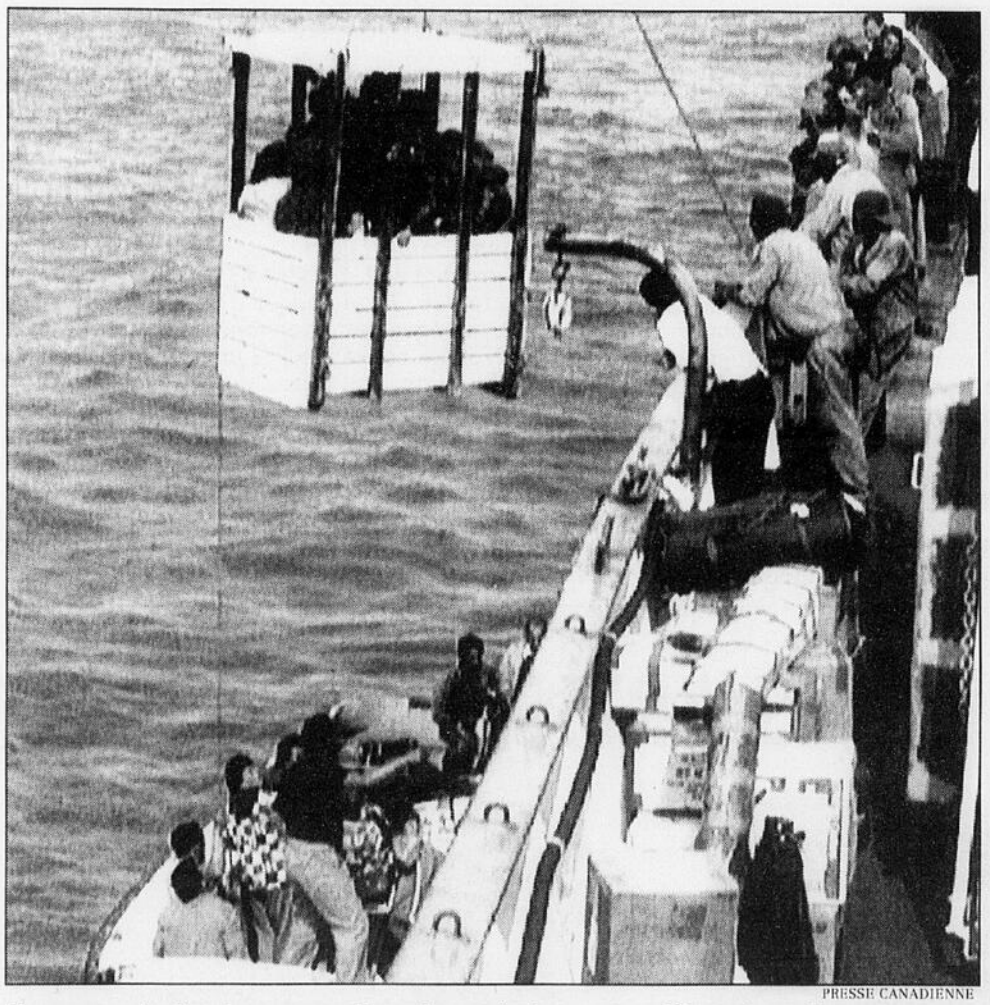
Une équipe de scientifiques canadiens a récemment séjourné dans une des îles les plus isolées et les moins peuplées du monde dans l'espoir de déterminer la cause génétique d'une maladie qui affecte des millions de personnes, l'asthme.

Ces aventuriers de la cause médicale sont revenus il y a peu d'un séjour de cinq semaines sur l'archipel Tristan de Cunha, une minuscule colonie britannique de l'Atlantique-Sud créée il y a près de 200 ans pour empêcher l'évasion de l'empereur Napoléon, alors en exil.

Ils ont ramené des échantillons sanguins de presque tous les 295 habitants de l'archipel, dont 30 pour cent souffrent d'asthme. Nombreux, parmi eux, sont les descendants du premier couple de Britanniques à s'installer dans cette île qui n'est accessible que par bateau, après une semaine de voyage à partir de l'Afrique du Sud.

«En raison de la forte consanguinité, l'incidence de l'asthme est la plus forte au monde, au sein de cette population», affirme le Dr Noe Zamel, un des deux chercheurs canadiens qui ont passé plus d'un mois sur Tristan, cet automne.

«C'est un groupe idéal pour une recherche génétique.»



PRESSE CANADIENNE

Un groupe de chercheurs canadiens descendent sur une petite embarcation pour se rendre sur l'archipel Tristan de Cunha

Vieille maladie

Même si on peut retracer l'asthme jusqu'aux Grecs de l'Antiquité, qui ont d'ailleurs donné le nom actuel à cette affection respiratoire, on n'en connaît pas la cause et il n'en existe aucune cure. L'asthme affecte un Canadien sur 20 et se caractérise par une respiration sifflante, des éternuements et un manque fréquent de souffle. Environ 500 morts, à chaque année, sont attribuées à cette maladie, au Canada.

Des indices laissant croire qu'il pourrait s'agir d'une maladie héréditaire, le monde scientifique international a lancé une campagne dans l'espoir de résoudre le mystère génétique d'une affection souvent difficile à diagnostiquer et à traiter.

Si on pouvait découvrir un «gène de l'asthme», affirment les médecins, on pourrait préparer des traitements plus adéquats et, peut-être un jour, éradiquer la maladie par voie de manipulation génétique.

Le corps renfermant quelque 100 000 gènes, il est aussi aléatoire de trouver rapidement le gène défectueux que de remporter le gros lot au Lotto 6/49.

«Ce qui pourrait nous aider à trouver la solution, c'est l'homogénéité de l'acide désoxyribonucléique (ADN)», explique le Dr Arthur Slutsky, en parlant d'échantillons semblables de la substance qui entrepose l'information génétique du sang et des autres cellules de l'organisme.

«C'est là que repose la raison d'une étude sur Tristan da Cunha», ajoute M. Slutsky, professeur de médecine de l'Université de Toronto et directeur de l'équipe canadienne de recherches.

Tristan da Cunha forme en réalité un groupe de trois îles — Tristan, Nightingale et Inaccessible —, à mi-chemin entre l'Amérique du Sud et l'extrémité sud de l'Afrique.

Découvertes en 1506 par l'explorateur portugais Tristao da Cunha, ces îles ne furent colonisées qu'en 1816 par les Britanniques, qui y établirent une garnison à l'époque où ils exilaient Napoléon sur l'île Sainte-Hélène.

Lorsque ces troupes levèrent le camp, un an plus tard, le caporal William Glass et son épouse demeurèrent sur Tristan, un atoll circulaire d'une superficie à peu près égale à celle de la ville de Québec. Le couple eut 16 enfants.

Objet de curiosité

Le 9 octobre 1961, le volcan qui est à l'origine de la formation de l'île de Tristan entra en éruption, si bien que toute la population dut être évacuée sur l'Angleterre.

Ils y devinrent un objet de curiosité avec leur accent anglais archaïque et leur propension à respirer en sifflant et à tousser.

Leurs symptômes semblèrent s'envenimer dans l'environnement de l'Angleterre, car les asthmatiques sont très vulnérables à la pollution de l'air, aux poussières, aux pollens, aux poils des animaux et à la fumée du tabac.

Malades, malheureux et de plus en plus méfiants face aux «étrangers», les 198 membres de cette colonie déracinée retournèrent à Tristan en novembre 1963.

Les chercheurs canadiens mirent un an à convaincre ces gens d'accueillir le Dr Zamel et sa collègue, Patricia McClean, qui quittèrent Toronto le 20 septembre dernier.

SANTÉ

Redonnez-moi ma maladie!

Randi Hutter Epstein
Associated Press

LONDRES À quoi sert une migraine? Le Dr Oliver Sacks —auteur de *L'homme qui prenait sa femme pour un chapeau*— a dû se poser cette étrange question à plusieurs reprises au cours de sa carrière et il est arrivé à la conclusion que certains patients avaient besoin de la maladie pour être eux-mêmes et, dans certains cas, pour créer.

Le Dr Sacks a commencé à s'interroger à ce propos il y a près de 30 ans, avant d'écrire son livre *Migraine*, publié en 1967 et qui fait ces jours-ci l'objet d'une réédition actualisée à Londres. Il avait alors soigné par des médicaments un mathématicien de 32 ans qui souffrait de migraines. Mais, à sa grande suprise, le patient, au lieu de se montrer reconnaissant, ne cessait de se plaindre: ses migraines avaient certes disparu mais sa créativité aussi.

Peu après, un autre patient souffrant du même mal et soigné avec le même succès a téléphoné au Dr Sacks pour lui expliquer que depuis la disparition de ses migraines, il s'ennuyait terriblement le dimanche. «Il voulait que ses migraines reviennent», affirme le Dr Sacks, professeur de neurologie à la faculté de médecine Albert Einstein de New York.

Certaines personnes qui ont toute leur vie souffert de certains troubles s'en sont si bien accommodés qu'ils ne peuvent vivre sans eux. Ainsi le célèbre naturaliste Charles Darwin, père de la théorie de l'évolution, a écrit dans son autobiographie au siècle dernier qu'il était ravi de souffir d'une maladie chronique. Laquelle? Personne ne le sait. Mais, pour le Dr Sachs, «même si cela à l'air pervers, Darwin était content de souffrir d'une maladie chronique. Il passait des heures allongé sur un sofa et, pendant ce temps, son esprit s'activait».

C'est là le coeur du sujet des livres de Sachs: est-ce la maladie qui façonne la personnalité ou l'inverse? Y a-t-il une différence entre la «véritable» personnalité de quelqu'un et celle qu'induit, par exemple, un désordre chimique?

Cette question était déjà au centre de *L'homme qui prenait sa femme pour un chapeau*: le Dr Sachs y décrivait un homme de 24 ans souffrant du syndrome de Tourette, maladie neurologique caractérisée notamment par un grand nombre de tics et des éclats involontaires.

Guéri après administration d'Haldol —un neuroleptique— le patient revenait voir le Dr Sachs pour se plaindre de la disparition de ses tics: il ne savait pas, si ceux-ci étaient une malédiction ou une bénédiction mais, en tout état de cause, il ne pouvait vivre sans eux.

Le Dr Sachs décida alors d'administrer de l'Haldol à son patient du lundi au vendredi seulement, afin que le week-end il puisse retrouver ses tics, ses manies... et sa créativité.

Les yeux rouges: un problème commun

Dr Francine Mathieu-Millaire
Collaboration spéciale

Un signal d'alarme qui annonce divers troubles oculaires

L'un des motifs de consultation les plus courants en ophtalmologie est la rougeur de l'oeil, souvent accompagnée de douleur.

Une grande partie d'entre-nous souffrira tôt ou tard d'un tel problème et devra consulter un ophtalmologiste de façon urgente.

SANTÉ

Le plus souvent, un traitement immédiat entraînera la disparition des symptômes et la guérison, sans que l'oeil soit affecté en permanence. Mais il arrive aussi que la rougeur de l'oeil, surtout si elle n'est pas signalée et traitée rapidement, entraîne des conséquences graves, incluant la perte de la vision. Il faut donc consulter rapidement son médecin.

Des causes multiples

1- La blépharite, une inflammation de la paupière

La blépharite est l'une des causes les plus fréquentes de consultation chez l'ophtalmologiste. Elle se traduit par une rougeur du bord libre des paupières et s'accompagne souvent de la formation d'une croûte entre les paupières, surtout le matin.

Elle n'entraîne habituellement aucune baisse de la vision, mais cause un inconfort prononcé de l'oeil.

Les sources les plus fréquentes de la blépharite, cette inflammation de la paupière, sont une augmentation de la production de sébum (matière lubrifiante sécrétée près des cils) sur la paupière, causé par une bactérie normalement présente sur la peau.

La blépharite est souvent une maladie chronique, qui se manifeste périodiquement. Elle se traite par un nettoyage quotidien des paupières et une application d'onguent antibiotique au coucher ou l'ingestion d'antibiotiques par voie orale.

2- La conjonctivite

La conjonctivite est une inflammation de la membrane qui recouvre l'oeil, la conjonctive. Elle résulte la plupart du temps d'une infection passagère ou d'une allergie. Comme la blépharite, elle se traduit rarement par une baisse de la vision.

La conjonctivite, facilement diagnostiquée, est traitée habituellement par une médication externe.

3- Hémorragie sous la conjonctive

Cette hémorragie résulte souvent de la rupture d'un petit vaisseau sanguin. Elle cause une rougeur vive mais habituellement peu douloureuse. Même si elle peut sembler dramatique, cette hémorragie locale est normalement de peu de conséquences pour la santé de l'oeil et l'ophtalmologiste vous rassurera rapidement à ce sujet.

4- Épisclérite

L'épisclère est la membrane blanche fibreuse qui entoure l'oeil. Son inflammation cause de la rougeur et une douleur légère, limitée à un seul secteur de l'oeil. Cette inflammation disparaît habituellement d'elle-même en quelques semaines.

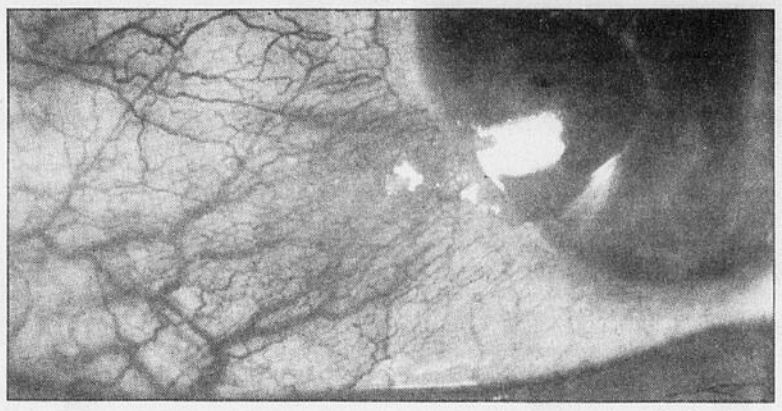


Photo LE NOUVEAU LAROUSSE MÉDICAL

L'inflammation de l'épisclérite cause de la rougeur dans l'oeil et une douleur légère qui disparaît généralement d'elle-même.

Votre ophtalmologiste peut cependant décider de la traiter avec des anti-inflammatoires afin d'accélérer la guérison.

5- La kératite

La kératite est une inflammation de la cornée, la petite «fenêtre» transparente qui recouvre le devant de l'oeil. Lorsqu'elle est infectée, la vision peut être endommagée par une cicatrice. La kératite est causée soit par une bactérie, soit par un virus, sois, plus rarement, par des maladies systémiques, des maladies qui affectent l'ensemble du corps.

6- L'iritis

L'iris est la membrane qui donne la couleur au centre l'oeil. Lorsqu'il subit une inflammation ou «iritis» celle-ci entraîne une rougeur douloureuse de l'oeil accompagnée d'une baisse de la vision. L'iritis peut-être causé par des maladies systémiques comme l'arthrite.

Les traitements recommandés par l'ophtalmologiste comprennent des médicaments anti-inflammatoires et des gouttes qui dilatent la pupille et atténuent la douleur.

7- Le glaucome aigu

Le glaucome résulte d'une augmentation de la pression à l'intérieur de l'oeil. Cette pression provoque une rougeur de l'oeil et le patient éprouve des nausées et des maux de tête.

Le traitement du glaucome aigu est urgent et se fait avec des gouttes oculaires ou des médicaments administrés sous forme intraveineuve.

Une intervention au laser peut aussi réduire la pression à l'intérieur de l'oeil.

8- La sclérite

La sclérite est une inflammation du blanc de l'oeil, la sclère. Dans 50 % des cas environ, elle résulte d'une maladie systémique plus sérieuse.

Cette inflammation est généralement traitée au moyen de puissants médicaments administrés par voie orale (comme les comprimés de prednisone) ou encore par des médicaments qui agissent sur le système immunitaire ou des gouttes anti-inflammatoires.

Lorsque l'ophtalmologiste constate que l'origine du malaise est une maladie systémique, comme l'arthrite rhumatoïde, il peut demander l'appui d'autres médecins spécialistes tels les internistes et les rhumatologues.

9- L'endophtalmie

L'endophtalmie est une grave inflammation interne de l'oeil causée le plus souvent par une bactérie. Cette grave infection met en danger la vision et elle doit être traitée d'urgence.

Le traitement comportera le plus souvent une chirurgie destinée à retirer les liquides de l'oeil et l'administration d'antibiotiques.

Les yeux rouges peuvent donc découler de causes bénignes, mais aussi refléter un problème oculaire très sérieux. Ils doivent être traités rapidement, afin d'éviter toute dégénérescence de l'oeil.

Francine Mathieu-Millaire est vice-présidente de l'Association des ophtalmologistes du Québec

RENCONTREZ LES ARTISANS
PARC LANSDOWNE
DU JEU. 9 DÉC. - DIM. 19 DÉC. 1993
(FERMÉ LE LUNDI 13 DÉC.)
EN SEMAINE: MIDI -22 h
SAM. & DIM.: 10 h - 18 h
250 ARTISANS CANADIENS!
50 NOUVEAUX ARTISANS ARRIVENT LE 14 DÉC.!
ADULTES, 5,00 $, ÂGE D'OR 4,50 $
ADOLESCENTS (13-17) 4,50 $
LAISSEZ-PASSER POUR 10 JOURS, 6,50 $
ENFANTS DE 12 ANS ET MOINS, GRATUIT, LORSQU'ILS SONT ACCOMPAGNÉS D'UN ADULTE
(toutes taxes incluses)
19IÈME
VENTE DE NOËL
D'ARTISANAT À OTTAWA
STATIONNEMENT GRATUIT
PERSONNAGES DE NOËL
RESTAURANT
KATE SHECKLER
Chapeaux
REMETTEZ CE COUPON POUR UN PRIX D'ENTRÉE DE SEULEMENT 3,50 $!
Ne peut être utilisé avec une autre offre
D'ICI DIMANCHE!
LES EXPOSITIONS INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES INC.
232-5777

Richard Robinson
École de mode
PROGRAMME PLEIN TEMPS
Dessinateur de mode 2 ans
Couturier 3 ans
COURS À TEMPS PARTIEL
INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT !
Pour les cours débutant la semaine du 17 janvier 1994
MÉTHODES EUROPÉENNES
TECHNIQUES HAUTE COUTURE ET INDUSTRIELLES
Introduction à la couture
Couture professionnelle
Coupe à plat (confection de patron)
Croquis de mode
Chapeaux et accessoires
Moulage sur mannequin
Tailleur pour hommes
Lingerie
Mise en marché et commercialisation de la mode
Administration (domaine mode)
Histoire du costume
Textiles
Enregistré et approuvé sous l'acte des écoles privées et vocationnelles (1974)
447 Promenade Sussex
Ottawa, Ontario
238-5233

LES PETITES ANNONCES

560-2750

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
560-2782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.10 payable au camelot. **Service par la poste:** au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA OPTIMUM LeDroit

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

TAXI

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

A VENDRE

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA..

103 ACTIVITES DIVERSES

CONCOURS

"Les plus beaux bébés '93"
LeDroit / Jean Coutu

PUBLIEZ

une annonce concernant un nouveau-né 1993 (AVEC PHOTO $35; ou SANS sa photo $25, taxes incluses);
Vous recevrez GRATUITEMENT une trousse de soins pour bébé

et COUREZ la chance de GAGNER

L'un des 8 bons d'achats
JEAN COUTU
D'UNE VALEUR DE $200 chacun

Valeur totale des prix

$1,600

Informez-vous et RESERVEZ SANS TARDER

au (613) 560-2750

VOUS voulez vous divertir? Jouez aux quilles, début à 18h45 le mercredi, débutant bienvenue. 663-0095.

104 PERDU

PERDU chien blanc répondant au nom de Moose, 13 décembre, près rue Langlois et des Sables. 669-9446.

105 AGENCE DE RENCONTRES

Agence de rencontre **Tristan et Iseut. Mesdames (25-35) Bienvenue!! 669-6512**

AGISSEZ MAINTENANT. Rencontre même journée. Meilleur prix des environs. Consultation gratuite. Intro Options, 233-9697.

ATTENTION, nouvelle façon de rencontrer des couples, discrétion assurée. Deux + deux. 233-0280.

105 AGENCE DE RENCONTRES

*RENCONTRE un(e) compagnon(e), pourquoi être seul(e)? **Suzie 828-4653***

106 TROUVE

JEUNE chat, tout noir. Bête superbe. Gatineau, secteur Bellevue. 643-4664.

108 AMITIE - RENCONTRE

CLUB vidéo rencontres, abordable, facile, pas de surprises. Information: 246-7048.

DERNIÈRE chance, soirée rencontre pour célibataires. Pour information: Nathalie, 776-0744.

FEMME gay, 44 ans, fumeuse, recherche femme libérée, sincère et intègre, entre 40-47 ans. S'abstenir: femme masculine, bi-sexuelle, alcoolique et droguée. ECRIRE à CASE 7 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME aimerait rencontrer femme entre 35/50 ans. 643-1609.

INGENIEUR retraité, 59 ans, catholique, divorcé, mariage annulé, voyage (travail) 1979, Portugal Angola ou j'ai appris le Portugais. Aimerais faire rencontre sérieuse avec Portugaise. ECRIRE a CASE 13 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

JEUNE homme cherche un ami 18-27 ans, sans barbe pour massage gratuit. 595-2189.

JEUNE retraitée 50 ans, libre, douce, joyeuse, aimerait rencontrer femme non compliquée. **CASE 10 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.**

LES "Franco des 2 rives" vous invitent au 5 à 7 le 23 décembre au Ramada, 35 Laurier, Hull. Bienvenue aux 36+ libres et non-fumeurs. Renseignements: France 234-9650.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ADOPTE: Daniel (Joseph Antoine), né hôpital Civic, 15 décembre 1951. Soeur à la recherche. Appelle Francine, 991-6511 jours de semaine.

A OFFRIR: CERTIFICAT-CADEAU
Massage professionnel. Sem.: de 10h à 20h. Dim.: de 11h à 17h. **236-2651, 236-3105.**

109 MESSAGES PERSONNELS

ALLY'S
Toutes sortes de services disponibles pour homme ou femme. 797-8051 Nouveau studio!

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement, télévision, radio, consultation privée + groupe. Visa acceptée. Guérisseur spirituel. **246-9611.**

AVENIR, cartes, tarots. **Voyante reconnue. Monique Lapointe: 778-6768.**

BELLES ESCORTES
669-8456

BOUTIQUE EROTIQUE (nouveau)
Boutique **Amourama**, lingerie fine, produits sensuels, revues et vidéos XXX. Farces & attrapes, maillots de bain (2 pour 1, articles selectionnés). 4 Orléans, Gatineau, (angle Gréber et du Barry) ouvert lundi au samedi de 10h à 22h, dimanche de 13h à 17h. Présentations à domicile disponibles. 246-9099.

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès. Monique 243-7714.

CHAMPAGNE ESCORTES
JOURNÉE SPÉCIALE
Femme seulement. **762-0102**

CLAIRVOYANT, cartes et tarot. **BERNARD:** 777-5603.

★★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★★
Que vous réserve 1994? Lecture 1h, bilingue et présice. **777-7430.**

CLAIRVOYANTE. Lignes de la main et cartes. 663-7534, 643-1000.

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots, ligne main. **Mme Lachance 772-0323.**

★★ DOUBLE TES PLAISIRS ★★
avec Krystal et Kayla, et leurs courbes GÉNÉREUSES. (sage) 224-5600

EXTASE AVEC DÉSIRÉ L
Moments d'intimité pour hommes sur cassettes audios. 770-3191 poste 88.

FRANCINE est de retour. Astres, cartes, boule de cristal, clairvoyance. 770-6780

HOMME bien portant recherche correspondants (es) pour échange de propos érotiques. ECRIRE a CASE 12 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

JINIE service d'escortes. Soupers et sorties. 770-8070.

L'AVENIR par les cartes. Appelez après midi: Denise 243-0276.

109 MESSAGES PERSONNELS

JOLIE fille bisexuelle
pour conversation intime.

1-976-6725

RENCONTRES de toutes sortes pour **hommes, femmes, couples, gais(es).**

1-976-2274
$10/appel

MASSAGE-DÉTENTE (par homme) spécial $20/1 heure. 243-0632 le soir.

MASSAGE-RELAXATION. Pour dames, hommes, privés. Studio. 561-2927 Johanne.

"NOIRE et JOLIE". Appèle-nous, dès maintenant. 247-0697.

PREND TA CHANCE!
Appelez-moi. 744-5474

RELAXATION-MASSAGE privé. Studio. 561-2927 Michelle ou Johanne.

SERVICE de magasinage, emballage et livraison. 243-9376.

THE NATURAL CHOICE
858 SOMERSET OUEST
236-8339, 230-7190

OUVERT DE 10H À 23H, 7 JOURS
JEUDI, VENDREDI JUSQU'À MINUIT
INFORMEZ-VOUS DE NOS SPÉCIAUX + SUPER SAMEDIS/DIMANCHES
ALORS VENEZ FAIRE UN TOUR ET **RELAXEZ ET DÉTENDEZ-VOUS!**

VOUS NE REGRETTEREZ PAS. Appelez-moi. 772-6272.

VOUS vous sentez fatigués et stressés, offrez-vous un cadeau spécial pour Noël. **Venez relaxer** chez **Silvi 562-3441.** Sem. 12h à 22h30, sam. 12h à 17h.

110 SERVICES PROFESSIONNELS

SERVICE D'ACHATS DE NOËL
Emballage et livraison si désiré. Frais raisonnables. 778-8044.

120 AMEUBLEMENT

2 LITS doubles; 1 lit simple; orgue Magnus. À vendre bons prix. **772-8216.**

DIVAN-LIT, Queen, velours vert forêt, $200. 776-1703.

120 AMEUBLEMENT

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

BUREAU de travail 7X39, 4 tiroirs et commode 7X52, 6 tiroirs, recouverts de stratifié blanc et cèdre rouge, $40 et $75. 684-6002.

ENSEMBLE de salon antique 2 morceaux; 3 coiffeuses antique; ensemble de salon 2 pièces Roxton; poêle, réfrigérateur: vaut $3,500 pour: $1,500. 682-9107 après 17h.

ENSEMBLE de chambre pour enfant, merisier, $500. 643-9680.

ENSEMBLE s/manger en chêne, 9 morceaux, portes du buffet sculptées, $1,500. Avant 16h 682-8562.

ENSEMBLE s/manger, 7 morceaux, érable, très propre, $500. Sofa et chaise, brun pâle, $100. 446-4584.

LIT d'eau, queen, anti-vagues. **669-0101.**

LIT matelot et bureau en pin, $225. 281-8158.

LIT simple + matelas et sommier, bon état, $50. 281-6543 ou 684-7848.

LITS superposés en pin avec matelas, style Ikea, vente rapide. 685-9206.

MATELAS ET SOMMIERS
Ensembles **NEUFS:** 39": $159; 54": $199; 60": $259. Garantie 15 ans.
145 Eddy Hull. 595-4898

MOBILIER de cuisine en rotin blanc. Valeur $1,200 pour $800. 775-3290.

MOBILIER **salon,** corduroy brun, $150, valait $800; **T.V.** 21 po., laisserais pour $150, bon état. 246-3563

NOUVELLE GERANCE
Chelsea. Matelas/sommiers 54 po.: $179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. **827-3312.**

PETITE commode antique, 3 tiroirs, bon prix, vente rapide. 685-9206.

POELE combiné à gaz/huile, 42 po., de large, parfait état. Denis, 827-0672

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

124 APPAREILS MENAGERS

663-9724 **ACHETONS/VENDONS** meubles, appareils, de tous genres.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ATTENTION, RÉPARATIONS LE SOIR
Service sur appel: **$20.00**
775-6047, 568-1635

AUBAINE! Laveuse et sécheuse Kenmore, bon état. 819-457-9636

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697**

CUISINIERE 30 po. et réfrigérateur, couleur amande, très propres, $450. 446-4584.

CUISINIERES, réfrigérateurs et lave-vaisselle. Martine 669-7852 ou 786-8853.

ELECTROLUX
Achetons et vendons aspirateurs usagés. Réparation de toutes marques. Estimation gratuite. 561-4034.

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
achat-vente, électroménagers. **Sélection soignée. 145 Eddy, Hull, 595-4898.**

LAVEUSE $150 et sécheuse $100, garantie 3 mois. 827-3373.

LAV./SÉC. d'app., commes neuves, $500 les deux. 246-1166 après 18h.

LAV./SEC. de marque Frigidaire. 669-1893

MINIS lav./séc. Inglis, moteur neuf, $300. 771-8103.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727.**

REFRIGERATEUR GE, poêle White Westinghouse. 775-3666

REFRIGERATEUR 3 portes, **poêle** autonettoyant, très bon état, amande. $850 les deux. 819-647-6177

SECHEUSE GE, amande, très bon état, prix à discuter. 778-1987.

LES PETITES ANNONCES

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

3 TELEVISEURS couleur (4 po, 6 po et 14 po). 778-3743.

ACHETONS-VENDONS
Téléviseurs, vidéos, systèmes de son, achat disques compatcs. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis 246-0373.

130 VIDEO

250 FILMS VHS, très bon état, 771-3723. Faites une offre!

CAMERA vidéo 8 mm Sanyo, 1 an, équipée avec chargeur, batterie, $600. 770-5345.

FILMS érotiques à vendre, VHS : $10, Béta: $6. **663-9999.**

132 ORDINATEURS

386 TURBO complet, écran SVGA, $850. 561-7600.

EPSON 286 21 Mg, DOS 6.0 intégré, $450. 986-12 ,2.

NOTEBOOK 386, 20MHZ, 60 meg, disque dur, 2MB, ram, batterie 2 heures rechargeable, souris. 669-8005.

134 MUSIQUE

ACHAT et vente de disques compacts et cassettes. **LOISIRS DES USAGERS,** 321 St-Joseph Hull 778-0341 ou 27 Gréber Gatineau 246-5606

ACHAT/vente/consignation instruments et équipement de musique. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis. **246-0373.**

A TEMPS pour Noël, orgue à 2 claviers + multi-instruments, parfait état, valeur $3,500 pour $1,200. **561-7532.**

BATTERIE, 5 morceaux, 2 cymbales, pédale double. Hugo, 568-0199.

BATTERIE 5 morc., 2 cymbales, presque neuve, $550. 568-4382.

★★ **DISCO MOBILE TI-GUY** ★★
Bons prix! Réservez tôt! 561-3635,

DISCO MOBILE LE MANIC
Lumière inclus. Michel 663-3086.

DISCOPRO
Meilleure musique en ville. 827-3151

DISCO ZX pour tout genre d'occasions. Ronald 778-3577.

ORGUE Siell 2 claviers, $850 négociable. Jour 776-5619, soir 770-8796.

PIANO d'appartement Mason & Risch en érable, $1,600; mini congas professionnels, $290; micro Sennheiser, $275. 777-7705.

PIANO d'appartement Heinz, $1,500. 746-9182

134 MUSIQUE

PIANO d'appartement Kawaï, excellent état. Après 17h: 246-5593.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

25 ANS d'expérience, fourrure réparation et remodellage. Ouvrage garanti. 568-2660 Claudette.

CHAT sauvage, collet renard blanc, grandeur 8-9, $400. 568-7521.

MANTEAU long dame, loup et renard blanc, 8-10 ans, $1,500. 246-9758.

MANTEAU rat musqué et chapeau, grandeur petite, $250. **568-9512 après 19h.**

150 COIN DU BEBE

BASSINETTE, parc, carrosse, table à langer, etc. $475 négociable. **682-6743**

SIEGE d'auto Evenflo (0 à 7 ans); traîneau pour enfant. 778-3743.

152 DIVERS A VENDRE

1 BON CHOIX. Meilleur prix en ville. Pâtisseries maison: tourtières, tartes, beignes, etc. Commandez pour les Fêtes maintenant! **771-1340.**

1 TELEVISION 26 po., filière 5 tiroirs, AES traitement de texte, table à café, unité murale. 592-9857.

À BAS PRIX! FAITES-LE VOUS-MÊMES! Plancher 10'x10' en marbre: $149; céramique: $109; chêne: $212.32; bois franc européen: $180.85; prélart: $34.52. Choix incroyable en magasin! **Matériaux Masson 819-986-5720.**

ALLIANCES, valeur de: $900, pour: $350. 643-9736.

AQUARIUM 10 gallons, toute équipée, 2 cages d'oiseaux sur pieds. 663-5876.

ARBRES de Noël. Plantation de sapins cultivés. **Choississez vous-même un beau sapin frais.** Gatineau, 669-3477 ou 663-4464.

CARTES de hockey et autres, plusieurs collections. 595-4816.

CARTES de hockey, séries complètes 1979-80 avec carte recrus de **WAYNE GRETZKY.** Valeur du Becket $1,300 pour $650. Message **281-7437**

CELLULAIRE Motorola (FLIP), ultra +, 30 jours d'usure, $600. 595-0650.

CHAISE roulante neuve, $1,500 pour $750. Divan et causeuse, cuir vert forêt, $5,900 pour $3,400. 685-0851.

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

EMPAILLAGE pour collectionneur, à vendre. Appeler au 663-9788.

152 DIVERS A VENDRE

ENSEMBLE d'armoires de cuisine avec vanité en mélamine et chêne, éviers compris. 775-3666

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FOURNAISE à bois (combustion lente): $350; gros congélateur: $200. 663-1324.

GRAND choix jouets; linge fille, très propre, 0-6X ans. Faut voir! **663-0225.**

MARCHANDISE de Marché aux Puces, neuve et usagée. 643-1097, pagette 778-5714.

MOBILIER cuisine (chêne), vaisselle (8), linge fille: 1-3 ans. **595-8343.**

ORDINATEUR IBM Unitech; poêle, réfrigérateur; tapis 9x12 style Arabe. 663-6591.

ORGUE KAWAI 2 claviers; guitare électrique; 1 amplificateur; ensemble de bâtons golf pour gaucher. 281-7635.

POÊLE Flames, cheminée Ryder Commander 5000, valeur $1,800, prix $1,200. 671-4029.

POELE, réfrigérateur, lit d'eau, divan, chaise, articles de bébé. 682-4485.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE billard avec ardoise, 6X12, boules de Snooker et Boston + accessoires, $1,150. Après 16h30 **776-5027**

TELE couleur, 14 po., presque neuf; table et 4 chaises en cuir brun rembourrés; 2 matelas et sommier Beaumark, 39x68 po. et 39x74 po. Tout en bon état et à prix réduit. 748-6206

VENTE À PRIX DÉRISOIR
2 "tape deck" Marantz, $300 chacun; radio-cassette, table-tournante, ampli Akaï, $550; Honda 750 Interceptor V-four, 1984, 30,000 km, $2,100. **Accepterais échange** Pick-Up, scie à chaîne, V.T.T., Van, de même valeur. Appels sérieux seulement. 663-9476.

154 DIVERS A LOUER

PÈRE Noël, mère Noël, luttins, fée des étoiles, bonhomme carnaval, **+ de 700 costumes. Boutique Deka-Danse, 378 Main, Gatineau. 663-6414.**

ROBES de mariée à louer, 238 Principale, Touraine. **561-6722.**

156 DIVERS DEMANDE

RECHERCHE: table de billard en ardoise 4' X 8' + accessoires. 682-7696.

TABLE de ping-pong. Appeler au 778-6277 entre 9h et 17h.

VOUS déménagez et avez des choses en trop? Appelez J.P.: 281-7286.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

ARC Browning, tout équipé, valeur $1,100 demande $500. 669-8339.

CANOT fibre verre 15', $250; chaufferette Martin à gaz, $75. 281-6000.

174 ANIMAUX

2 FEMELLES, 1 Rottweiler, 4 ans; 1 Berger-anglais. Bons prix! 986-2278

2 LHASA APSO mâles, pure race, 7 semaines: $225. Après 17h: **669-0266.**

2 POMERANIENS TOY, mâles, 6 semaines, enregistrés, tatoués, superbe fourrure, $350. 772-0878.

3 CHIOTS Chow Chow, vaccinés, vermifugés, $300 ch. Après 18h: 827-4369.

3 CHIOTS Lhasa Apso, mâles, 7 semaines, pure race sans papiers, vaccinés, $250. 643-2302.

ADORABLE petit chiot, petit Terrier, petit Papillon. **NOEL.** 281-2686

ADORABLES chatons Himalayens à vendre. **Spécial de Noël $175:** enregistrés et vaccinés, Gatineau. Pour information, après 17h 456-4392.

À VENDRE, chiots Chow Chow roux, pure race, nés 11/11/93. 663-2279.

CHATON Persan, mâle, fumé-chocolat. Accouplement persan blanc, $95. 663-0297.

174 ANIMAUX

CHATONS Persans, Hymalayens, vaccinés, dégriffés, enregistrés, 10 min. d'Aylmer. 777-3448, 455-2398.

CHATONS Persans et Himalayens, enregistrés, vaccinés. 772-4957

CHIOT, 9 semaines, boxer blanc, $200. 246-7172.

CHIOTS Husky, $150; traîneau à chiens, $250. (819)281-5027

CHIOTS husky, $100. 986-8908 après 17h30.

CHIOTS: Poméranien, "Benji", Collie miniature, Labrador. 983-7867 (819)

CHIOTS Rottweiler pure, beau cadeau pour Noël. 663-3263.

GOLDEN Retriever, 8 mois. 246-1086 après 18h.

GRAND danois, noir fauve, chiots, $225. 671-2355.

LABRADOR femelle, couleur chocolat, 5 mois, enregistrée, $300. 643-9263.

ROTTWEILER mâle, 1 an, beau et enjoué. Prix négociable. 684-9134.

ROTTWEILER mâle, 1 an, $150. 671-2269.

ROTTWEILER, femelles, pure, 6 semaines, $275. 671-4809

SHIH-TZU mâle, 1 an, propre, affectueux, $200. 281-1891.

VOITURE pour 2 chevaux, EXPRESS, 3 sièges, chromée, $750. 821-2646.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

FOIN à vendre. Appelez après 17h au 663-9029

178 JEUX-JOUETS

NINTENDO, Mario, Duck, Dick Tracy, bras bionique, $110. 827-4268.

SUPER Nintendo et Super Scope avec jeux, $125. 643-1233

180 LIVRES, TIMBRES, MONNAIES

Spécial des Fêtes
GRAND LAROUSSE UNIVERSEL en 15 volumes ou **GRAND LAROUSSE 5 volumes.** Salle d'exposition sur rendez-vous. Jacqueline Pégaz Enr. **829-7706.**

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

"SNOWBOARD" planches à neige, usagées ou neuves, "skateboard" et "rollerblade". G Style: 595-0088.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS, conversation, $20/sem., cours I et II. 561-5814, 243-3884.

CONVERSATION ANGLAISE. Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. **595-0682.**

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

MACHINE à ramer York Concorde, modèle RX4500, comme neuve, valeur $200 demande $125. 246-9401.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

100 % ÉRABLE, 4x8x16, $50 la corde livrée. 663-9997

95% ERABLE, $50 livré, aussi tremble sec, $45 livré. 671-0409.

BOIS de CHAUFFAGE à vendre. 778-2986.

1 800 267•9555 **Les SPÉCIALISTES à votre service** 560•2750

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

COMPTABILITE

COMPTABILITE. Service de paye. T.P.S. Impôt. 643-4820.

COMPTABILITE, TPS, payes, conseils en gestion et en informatique, impôts. 663-7041

TENUE de livres, paye, informatique, impôts. Marie 775-3804.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison. Location ($30/h avec chauffeur) 663-7808

COURTE et longue distance, à bon prix. 613-783-1488.

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa Local/longue distance. **643-9773.**

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. **246-2866.**

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, locales et longues distances.

DEMENAGEONS au plus bas prix possible. 243-0407 ou 246-9299.

DISPONIBLE camion avec chauffeur + équipement. 986-3565.

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
(819) 777-1030

DENEIGEMENT

24/24 SERVICE DE DENEIGEMENT HULL
10 contrats pour secteur résidentiel. Jean, 778-2015.

663-0297 CHRISTIAN. Petit contrat, résidentiel. Sel et sable.

DENEIGEMENT

669-2270 À CONTRATS ou sur **APPELS** (enlèvement de neige), Gatineau.

A. PRO-JACK déblaiement de neige résidentiel, Cantley, Gatineau avec ou sans contrat. 671-4567.

AVEC ou sans contrat. Appeler Jacques au 643-1017.

DEBLAIEMENT de neige. 778-9812 (pagette) ou 770-4658.

DENEIGEMENT Hull/Ottawa. Service 24h/24h. 771-2039.

DENEIGEMENT TI-ROUGE
Avec ou sans contrat, résidentiel et commercial. 643-3116.

ENTRÉES de cour, avec souffleuse. Hull et Gatineau. 568-1035

HULL-AYLMER, résidentiel et commercial (trottoirs inclus). Estimation gratuite. 776-6191, 684-2339.

PAYSAGISTE PLUS INC.
Déneigement résidentiel et commercial, avec ou sans contrat. 243-3022 ou 778-5704.

DIVERS

NETTOYAGE de tapis, qualité professionnelle. Pierre 777-1277.

EBENISTES

DECAPAGE, vernissage, réparation de meubles. **J. Renaud Enr. 243-8289.**

ELECTRICITE

TOUS genres de travaux en électricité. Changement d'entrée. 643-1867

280 INFORMATIQUE

NOUVELLE RUBRIQUE pour nos annonceurs désirant offrir leurs services en informatiques. 560-2750

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

CADEAU de Noël qui ne perd pas sa valeur! Rénovation de tous genres, de la fondation jusqu'au toit. Service de dessins disponibles. 663-6350.

CONSTRUCTION neuve et **RÉNOVATION** de tout genre. 15 ans d'expérience. 682-6593, 778-4638.

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

MENUISIER: porte, fenêtre, plancher, patio, escalier, s/sol, céramique, toiture, peinture, etc... Prix compétitifs. Ouvrage garanti. Claude, 775-9805.

RÉNOVATION L.L. - 669-9463
INT./EXT., majeure ou **mineure,** agrandissement, s/sol, s/bains, toiture. Estimation gratuite, ouvrage garanti.

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite. 669-6172. 10 ans d'expérience.

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

FEMME ferait ménage, dans votre maison, très fiable. Références. **243-0579**

FERAIS ménage, **personne honnête et fiable,** références. **243-6757.**

PLATRIER - PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FINITION de joints et de plafond, réparation de platre. 663-1560.

PLATRIER et peintre d'expérience, pose de gypse et travaux légers int./ext. Richard 770-0376, 595-6598.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre et garanti. 777-7478.

OTTAWA-CARLETON
RÉPARATION: toilette, bain, robinet, drain, etc. **738-2746**

PHOTOGRAPHE

PHOTOS mariage, famille, studio mobile, 15 ans d'expérience. **456-4052**

RENOVATIONS

18 ANS d'expérience. Tous genres de travaux: s/sol, s/bains, céramique, etc. Références. Ont. 827-3631.

33% DE REDUCTION. Finition s/sol, menuiserie, agrandissement, céramique, plomberie, électricité. Plafond texturé, joints, peinture. +. 669-0353.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

Utilisez-la!

Pour renouveler votre garde-robe...

pour vous chausser...

Liste des marchands Vêtements / Chaussures

Aylmer

Boutique Entre-Elles
Place Lucerne
200, rue Principale
10% de rabais sur marchandise à prix régulier (sauf bas et commandes)

La Nomade
Vêtements pour dames
72, rue Principale
Aucune taxe à payer sur toute la marchandise

Zeus NOUVEAU MARCHAND
Galeries Aylmer
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Sum 'Horn
Vêtements pour hommes
72, rue Principale
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Promenades de l'Outaouais

River Valley
1100, boul. Maloney Ouest
20% de rabais sur marchandise à prix régulier

Cartier
1100, boul. Maloney Ouest
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Kiddie Kobbler
1100, boul. Maloney Ouest
10% sur marchandise à prix régulier

Hull

Le Gentlemen Boisvert
430, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

E. Lévesque et fils
256, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Boutik Pierre Chartrand Elle et Lui
167, rue Wellington
10% de rabais sur toute marchandise déjà réduite ou à prix régulier

Bourget

Boutique Arc-en-ciel
3779-A, rue Champlain
10% vêtements à prix régulier

Hull
Village Place Cartier

Exécutif pour Homme
425, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Boutique à Fleur de Peau
425, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Kami vêtements pour dames NOUVEAU MARCHAND
425, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Allure Sportive
425, boul. St-Joseph
10% sur marchandise à prix régulier

Orléans

Sirbain Furs of the future
Place Boyer
2208, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Boutique One Stop Shop
(mode/amusement pour enfants)
Place d'Orléans
110, Place d'Orléans Drive
10% sur la marchandise à prix régulier

Ottawa - Vanier

Kidsational
111, rue Albert, Unité 103
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Howarth Vêtements pour hommes et dames
75, Albert
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Norma Peterson
167, rue Spark
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Salon Oriana Ltée
181, rue Bank
10% sur vêtements

Mercerie René Giroux Ltée
318, rue Dalhousie
10% de rabais et pas de T.P.S.

Puerto Del Sol
335, rue Cumberland
20% sur maillots de bain à prix régulier

La plus grosse carte en ville
- **D'importantes économies chez 220 marchands participants**
- **Beaucoup d'autres avantages!**

Obtenez la liste complète des marchands en composant le (613) 560.2525

LeDroit

** Vous devez présenter votre carte OptimumLeDroit avant d'effectuer un achat. Ne peut être jumelé à toute autre promotion.*

** La carte Optimum LeDroit s'adresse aux personnes qui payent à l'avance leur abonnement au quotidien LeDroit*

LES PETITES ANNONCES

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

AAA BOIS DE CHAUFFAGE
Bois sec de 2 ans, érable, chêne, bouleau, 4X8X16, $70 livrée. 682-8191.

BOIS DE FOYER, 16 po., bois franc, livré. 671-4256.

BOIS franc, érable et hêtre, $50/corde livrée. Jean-Pierre 669-1152.

BOIS franc sec coupé depuis 1 an, livraison rapide. 243-7920.

BOIS FRANC sec mélangé, livraison rapide. 819-467-2021.

ERABLE, $50 la corde, livré. Appelez au 669-2934.

ERABLE sec 16 po., 2 cordes: $70, 3 cordes: $65. 827-0494

FOURNAISE électrique, air forcé, 20 KW; chauffe-eau 60 gallons, 3 ans d'usage. 246-8811.

POELE à bois, combustion lente de marque Chaleureux. 281-8083

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

EQUIPEMENT de dépanneur ou épicerie, frigidaires à viandes et légumes, scie et moulin à viande, four à pains, rôtisseur et autres. 459-2013.

EQUIPEMENT complet de restaurant (friteuse, poêle, tables, chaises, vaisselle) à très bon prix. 561-2577.

LECTEUR de code bar pour IBM ou compatible, $200. Bureau 30x60, gris avec tiroirs, $200. Etagère robuste en métal 24x48x87. Meilleure offre. Logiciel point de vente demi prix. **595-0650**

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...1-613-733-7332.**

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès Courtier, Gilles Dulac 568-8815.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, réponse rapide aussi acheterais balance de prix de vente. 561-3222 code 506.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

TOURTIÈRES faites maison. Livraison à domicile. Après 16h: 246-1139.

314 EMPLOI DEMANDE

COIFFURE, j'offre service à domicile. Jacinthe, 568-6993.

REDACTION EN FRANÇAIS: Je rédige pour vous discours, allocutions, mémoires, lettres etc. Perfection et discrétion assurées. 772-1985.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

À VENDRE salon de coiffure, à très bon prix. 243-0850.

COIFFEURS, coiffeuses demandés (es) pour salon unisexe à Buckingham. Après 18h: 986-8242.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

POSEUSE D'ONGLES ET ESTHÉTICIENNE demandées, avec expérience et équipement. 2 locaux de libres dans le salon de bronzage Bella Vista. **770-8700** demander Valérie ou Renée.

SALON de coiffure à louer, équipement inclus, Gatineau. 663-4904 (laisser message).

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, dame mature, non fumeuse, expérience, secteur Mont-Bleu, 2 enfants, références demandées, pour le 3 janvier. Line: 777-4947, après 18h.

CHEZ-MOI, rue Martineau, Gatineau, 2 enfants d'âge scolaire. 669-4849.

DAME mature, lundi au vendredi, **chez-moi,** fillette 2 ans, références. **770-9838**

SECTEUR Templeton, recherche gardienne chez-moi pour jeune bébé, mi-janvier, références. 643-1356.

325 OFFRE D'EMPLOI

7 CONSULTANTES en beauté demandées d'urgence pour **les cosmétiques Finelle,** compagnie en grande expansion dans l'Outaouais, entraînement fourni, salaire minimum $10/heure. Pour entrevue, Claudette 663-3966.

ABONDANCE. Augmentez votre revenu, bas de nylon garantis à vie contre échelle (run) et autres lignes. Bon profit. 770-3191 poste 77.

AGENT(E) hypothécaire/directeur des ventes, motivateur de l'équipe de vente pour maisons neuves. **827-0485**

APRÈS une fulgurante croissance à Ottawa, NOTRE JOURNAL (anglophone) est maintenant en pleine EXPANSION AU QUÉBEC. Nous sommes à la recherche d'un(e) représentant(e) de ventes de publicité bilingue possédant une voiture. Appeler le 237-8226 et demander Michael.

ATTENTION ETUDIANTS
Vendez tablettes de chocolat avec COUPON RABAIS et faites-vous beaucoup d'argent pour **NOEL.** 1-800-561-2395.

LÉGARÉ

LÉGARÉ MEUBLES recherche
deux vendeurs d'EXPÉRIENCE
pour combler des postes à VANIER et à GATINEAU, le *bilinguisme est essentiel.* Si vous êtes travaillant et adorez la vente présentez-vous vendredi 17 DÉCEMBRE demandez
M. TOUGAS
LÉGARÉ VANIER,
81 CH. MONTRÉAL, VANIER
OU TÉLÉPHONEZ GATINEAU
(819) 561-0610

325 OFFRE D'EMPLOI

AVEC le public, travail temps plein ou partiel, idéal pour dames. **561-0937.**

AVON
Réalisez des $$$ additionnels pour Noël! Joignez l'entreprise de beauté la plus populaire au monde. **232-8585.**

CHAUFFEUR demandé "roll-off", préférence bilingue, qui connaît bien régions Ottawa, Hull. 669-6599.

CLASSIFICATEUR(TRICE)

EXIGENCES:

Expérience dans la classification de pin blanc et bois franc (merisier - érable).

SALAIRE:

selon expérience et compétence.

BÉNÉFICES DE COMPAGNIE:

Assurance vie collective, assurance maladie complémentaire, congés fériés.

ENDROIT:

Commonwealth Plywood
C.P. #62
Rapides des Joachims, Qué.
J0X 3M0
613-586-2251

Club et stratégie de recherche d'emploi Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche-d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

CONCOURS
"Les plus beaux bébés '93"
LeDroit / Jean Coutu
PUBLIEZ
une annonce concernant un nouveau-né 1993 (AVEC PHOTO $35; ou SANS sa photo $25, taxes incluses); Vous recevrez GRATUITEMENT une trousse de soins pour bébé
et COUREZ la chance de GAGNER
L'un des 8 bons d'achats JEAN COUTU D'UNE VALEUR DE $200 chacun
Valeur totale des prix
$1,600
Informez-vous et RESERVEZ SANS TARDER au (613) 560-2750

CUISINIER(ère) entre 18 et 25 ans, pour restauration rapide en République Dominicaine. Faire parvenir C.V. à: 23 Loiret, Gatineau, J8T 1W6.

DEBOSSELEUR avec expérience demandé. 663-7994.

325 OFFRE D'EMPLOI

COORDONNATEUR(TRICE)
Maniwaki, exigences:
- Posséder un diplôme universitaire ou collégial dans un domaine connexe à l'administration, et/ou aux sciences humaines ou l'équivalent.
- Expérience dans la gestion de projets, particulièrement au niveau des ressources communautaires.
- Connaissance de la clientèle et de ses besoins.
- Bonne capacité de communication écrite et orale.
- Connaissance du réseau de la santé des services sociaux.
- Connaissance des mécanismes de subventions gouvernementales.
- Esprit d'équipe, leadership et autonomie.
- Capable de gérer des situations conflictuelles.
- Connaissance en gestion et administration.
- Bilingue et doit posséder une automobile.
- Salaire selon les exigences normales du poste.

Faire parvenir un curriculum vitea au: Conseil d'Administration de la Maison Amitié pour les Sans Abris de la Haute Gatineau, le ou avant le 23 décembre 1993, à 16h.

GARDERIE à Buckingham recherche éducatrice, temps partiel. Envoyer C.V. avant le 23 décembre à M. St-Amour, 576 Cité des Jeunes, Local 611, Hull, Qué., J8Z 1L2.

PERSONNE demandée en télémarketing, bilingue, bon salaire. 783-9939.

RECHERCHE D EMPLOI
Préparation de curriculum vitae, lettres, rapports et autres documents sur traitement de texte et laser. Contactez Personnel Outaouais, 778-7020.

325 OFFRE D'EMPLOI

LE CENTRE DENTAIRE DU DR ROBERT SÉGUIN recherche un(e) hygiéniste dentaire pour un travail à temps plein avec une équipe dynamique. Si la personne possède les qualités suivantes: leadership, empathie, dynamisme, esprit d'équipe et facilité d'adaptation, nous aurons alors une candidate de choix. L'horaire de travail habituel est basé sur un horaire de 4 jours par semaine pour un total de 35 h/sem.
Date d'embauche: 31 janvier 1994.
S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae avant le 23 décembre 1993 au:
115, Lamennais
Buckingham, QC
J8L 1N2
a/s de Gisèle Trothier Soucy

LIMEUR(h./f.)

EXIGENCES:

Expérience dans la classification de pin blanc et bois franc (merisier - érable).

SALAIRE:

selon expérience et compétence.

BÉNÉFICES DE COMPAGNIE:

Assurance vie collective, assurance maladie complémentaire, congés fériés.

ENDROIT:

Commonwealth Plywood
C.P. #62
Rapides des Joachims, Qué.
J0X 3M0
613-586-2251

325 OFFRE D'EMPLOI

REPRESENTANT pour service à la clientèle, auto nécessaire, salaire garanti. Pour entrevue: 561-0634.

REVENU supplémentaire. Idéal pour femme ou étudiante. Avec le public. 778-0898.

SERVICE routier, entraînement fourni, 25 ans et plus. De 9h à 16h, demander Pierre à 773-1495.

372 PERSONNEL DE BUREAU

RECEPTIONNISTE dentaire bilingue, avec expérience, temps plein à Rockland. 446-5148.

LE CENTRE DE FORMATION ET DE PRODUCTION F.S.T.L. INC.
Offre les cours suivants : Dos, Windows, WordPerfect, Lotus, Lotus Windows, WordPerfect Windows, Bedford, ainsi que des cours de Langues : Anglais, Français, Espagnol et Grammaire Française.
POUR INFORMATION : 669-8853

375 PERSONNEL DE METIER

DEMANDE menuisier de chapentes expérimenté. 824-7346.

PRINCIPALE auto recherche mécanicien avec expérience. 568-2591.

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1352 — 5 lettres — Le mot clé: Picaillons

actif	compte	fonds	mendiant	plus
argent	cossu	frais	montant	pognon
arrhes	coût			privé
aubaine	cupide	gratte	nabab	profit
avare		gratuit		
avoir	débit		paie	rupin
assez	dépôt	krach	parquet	
	dilapidé		payé	salaire
bénef	dotation	luxe	pécule	somme
besace			perdu	
billet	évaluer	magnat	peso	taxe
blé		magot	pèze	trésor
	failli	mali	piastre	trust
capital	foin	ménagé	plein	

Solution du problème précédent: compère

P	F	A	I	L	L	I	L	A	E	G	A	N	E	M
E	E	L	U	C	E	P	S	C	U	V	N	D	E	U
Z	N	X	S	U	L	P	E	T	O	I	I	N	D	R
E	E	P	S	E	C	R	H	I	O	P	D	R	U	D
C	B	S	I	T	I	G	R	F	U	I	E	P	P	I
E	O	N	S	A	R	R	R	C	A	P	I	T	A	L
C	X	U	L	A	S	A	A	N	O	N	G	O	P	A
G	R	A	T	U	I	T	T	R	O	S	E	R	T	P
T	S	T	T	S	E	T	R	I	R	A	E	M	N	I
I	M	E	N	U	M	E	T	E	R	N	E	A	B	D
F	E	A	Q	A	H	A	U	G	I	T	B	L	I	E
O	O	R	G	C	T	L	E	A	P	A	O	I	L	B
R	A	N	A	O	A	N	B	M	B	A	P	P	L	I
P	A	R	D	V	T	U	C	S	E	P	Y	E	E	T
T	K	B	E	S	A	C	E	M	M	O	S	E	T	D

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0-5 ans, près éc. St-Paul, Hull, temps plein/partiel, repas chauds, non fumeuse, bilingue. 771-3584

0 A 2 1/2 ANS, temps partiel, début janvier, cour clôturée, rue Murphy, Gatineau. 663-0071.

0 À 5 ANS, chez-moi, Hull, lundi au vendredi, expérience, repas chauds, références. 595-3539.

0 À 5 ANS, chez-moi, lundi au vendredi, 6h30 am à 17h, près C.H.R.O. Lucie 776-4405.

0 ET +, chez-moi, repas équilibrés, expérience, bons soins. 663-6141.

0 ET PLUS, activités, repas chauds, avec ou sans reçu. Diane: 243-1536.

0 ET PLUS, menus équilibrés, promenades et jeux éducatifs. Contactez Nathalie 243-8315.

0 ET PLUS, mini garderie, éducatrice non fumeuse. Reçus. 246-5154.

18 MOIS et +, chez-moi, Le Baron, activités, repas équilibrés. 243-1093.

1 AN et +, en milieu familial, repas chauds, reçu, de 7h à 17h30. **243-3856**

2 ANS et plus, rue Albert, Gatineau, près Harvey's, bons soins. 669-3783

2 ANS ET +, repas chauds, bons soins, St-Raymond, 771-6041.

2 MAMANS garderaient enfants, secteur du Cheval Blanc. 663-4195

322 GARDERAIS BEBES

2 MAMANS non-fumeuses, 6 mois et +, repas chauds, activités, cour clôturée. 568-5443, 243-1263.

AGENCE de garde en milieu familial, **La Gatinerie,** a des places de disponibles, 0 à 12 ans, **possibilité d'aide financière, gardiennes reconnues** avec formation, programmes d'activités, saine alimentation, **reçus d'impôt.** Information: 561-2626. # de permis 21499728.

AYLMER, près du parc, cour clôturée, repas santé, activités. 682-9901.

CHEZ-MOI, de tous les âges, repas chauds, Parc la Montagne. **771-4832.**

CHEZ-MOI, enfants de tous âges, rue De Sabrevois, Gatineau. 669-5786.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, expérience, bilingue, reçus. 771-4149

CHEZ-MOI, tous les âges, dans Parc Riviera, Gatineau. 246-9714.

CHEZ-VOUS du lundi au vendredi, mature, non-fumeuse, références et reçus, disponible janvier 1994. **684-1622.**

CHEZ-VOUS ou chez-moi, gardienne compétente, expérience et références, très bons soins. **457-2752.**

ENFANTS 2 à 5 ans, lundi au vendredi le jour, rue Amherst, repas chauds. Bienvenue aux enfants à temps partiel. 772-1991.

ENFANTS de tous les âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

322 GARDERAIS BEBES

FAITES vite, 1 place disponible, pour 12 mois et +, $60/sem. avec reçus. La Vérendrye. 643-5361.

GARDERAIS enfants de tous âges, chez-moi, près école St-Paul (secteur Mont-Bleu), expérience et références. 770-9177.

GARDERAIS enfants de tous âges, lundi au vendredi, Hull. 778-2378.

GARDERAIS enfants de tout âge, du lundi au vendredi, Labrosse/Davidson. 663-6368.

GARDERIE milieu familial, 2 places disponibles, reçus. 561-3635

GATINEAU, St-Rosaire, enfants 2 ans et plus, $65/semaine. 243-3076.

LAC des Fées, mini-garderie, éducatrice diplômée, non-fumeuse, bilingue, 2 places disponibles pour 18 mois à 3 ans, reçus d'impôt. 595-3157

LIMBOUR, près éc. Massé, non fumeuse. 561-4735

MAMAN garderais enfants, 0 à 5 ans, secteur Labrosse. 663-8339.

MAMAN garderais enfants, 1 an et plus, $65/semaine. 595-3683.

NON-FUMEUSE, aimant les enfants, 0 à 5 ans, repas chauds. 561-7426.

PLACES disponibles pour enfants tout âge, ouverture: 5h30 a.m., secteur bl Riel. Info.: 771-2720

Les petites annonces LeDroit 560-2750

LES PETITES ANNONCES

377 PERSONNEL SPECIALISE

ALLARD'S Paint & Body Shop LTD a présentement les postes suivants de disponibles: un débosseleur (avec des connaissances de redresseur de chassis "chart machine"), évaluateur, préparateur des voitures et commis aux pièces. Un minimum de 2 ans d'expérience pour tous les postes est requis. Se présenter au 1487 rue Triole, Ottawa ou appellez Yvon Allard au 741-8156.

378 PERSONNEL DE VENTE

REPRESENTANTS(ES)
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalence, programmes de formation, revenus selon qualifications. Daniel Cronier ou Richard Robitaille, 771-6645.

TRAVAILLEZ à votre propre rythme, possibilité de revenu illimité, vente de publicité et d'abonnements pour une revue mensuelle d'actualité, secteur Outaouais. Idéal pour retour au travail ou revenu d'appoint. 671-1502.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

WORDPERFECT 5.1, tous genres de travaux, service bilingue. 246-5328.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE et garçonnière, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur et câble inclus, stationnement et piscine intérieurs. 684-7397 684-8887.

1 CHAMBRE, grand, propre, 1er janvier, $480. 684-6568 951-3249

1 CHAMBRE, libre 1er janvier, $400/mois. 682-7519.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, luxueux appartement, poêle, refrigérateur et stationnement inclus, $500. 682-9926.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit**, poêle et réfrigérateur. 595-8550.

2 CHAMBRES, appareils, tapis mur à mur, $450 pas chauffé ni éclairé, libre 738-7707. Soirée et fin de semaine 775-8235.

2 CHAMBRES, luxueux appartement, poêle, refrigérateur et stationnement inclus, $595. 682-9926.

2 CHAMBRES, prises lav./séc./lav.-vaisselle, libre 1er janvier, $550/mois. 684-1207.

2 CHAMBRES, près Marina, 1er janvier, $475/mois. 685-0744

ENVIRON 15 minutes du Parlement, appartement vacant de 2 chambres, édifice de pierres, près de tout, grand stationnement. Responsable. $595/mois. 684-2307.

GARCONNIERE, chauffée, éclairée, poêle, stationnement, $350, libre, rue Principale. 243-4499.

PLACE LAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, rue Du Coteau, près Montée Paiement, vue panoramique, neufs, beaucoup extras, à partir de $465, 1 mois gratuit. 663-8506, Claude Montreuil 561-5234.

125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, **chauffés, libres,** $535. 243-9364, 243-8945

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1, 2 et 3 CHAMBRES, flambant neuf, Manoir du Sommet, vue exceptionnelle, à partir de $465. Pierre: 783-0172, Paul-André: 561-2445.

1 CHAMBRE + appareils, chauffé, éclairé, stationnement, beau secteur, $400, meublé ou non. Personne seule. 243-6884.

1 CHAMBRE, avec garage. 521-2623, 246-7426.

1 CHAMBRE, bas de maison, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er janvier, $400. 246-3157.

1 CHAMBRE, Cantley, 1er jan., idéal pour couple ou personne seule. $425 chauffé, éclairé. 827-0264

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $420, libre. 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé + eau chaude, stationnement, prises lav./séc., 2 appareils. $375. 243-8661

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, entrée privée, pas d'animaux, $425. Après 16h 561-0356.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, $415., 1er déc. 643-1248.

1 CHAMBRE, chauffé, $395, pas d'animaux, St-Louis/St-Antoine. 9h et 20h 561-1336, 738-1136.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, foyer, lav./séc., libre, $530. 243-0200.

1 CHAMBRE, disponible, Pointe-Gatineau, tranquille, $345. 521-8554.

1 CHAMBRE/garçonnière, neuve, foyer, appareils, luxueuse, $500, libre; **2 CHAMBRES,** Mont-Luc, neuf, très grand, 2 stationnements, remise, $575, 15 déc. 246-8220.

1 CHAMBRE, grand, aire ouverte, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stationnement, $410, libre, pas d'animaux, 22-A Campeau. **455-9247.**

1 CHAMBRE, immédiatement, grand, moderne, balcon, entrée privée, $500 chauffé. 246-9838.

1 CHAMBRE, libre, prises lav./séc., r. de ch., neuf, quartier tranquille, $450. 671-3452, 986-1624, 685-0769

1 CHAMBRE, libre, pas chauffé, ni éclairé, $345. 643-3822.

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, $485. 561-5578.

1 CHAMBRE moderne, porte patio, balcon, stationnement, janvier ou février, 87 av. Gatineau, $455. **561-0965**

1 CHAMBRE, neuf, lav/séc, 2 stationnement, 1 mois gratuit, $450, rue de Malartic, libre. Rachel: 246-9190.

1 CHAMBRE, neuf, remise ext., vue panoramique, secteur tranquille. 243-3689, 663-4664.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, 2 appareils. $385. Après 18h 643-3625.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, $375, très propre, très tranquille, bonnes références. 663-0998

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., $435, 1 mois gratuit. 663-6473.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $450, libre. 561-3058, 568-9441.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er janv. 243-0201.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, pas chauffé, $325, libre. 595-1757.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, $400, câble, stationnement, + 2 appareils, libre, frais peint. 671-4821.

1 CHAMBRE, Touraine, poêle, réfrigérateur, lav./séc., $375, immédiatement. Entre 17h et 19h: 827-2331.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 MOIS gratuit, 2 chambres, neuf, immédiatement. 561-2854, 671-5186.

2-3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres. 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, avec prises lav./séc. **643-3704.**

2 CHAMBRES, 1,000 pi.ca., Mont-Luc, près école, 6 appareils électriques, $630 pas chauffé. 561-1235.

2 CHAMBRES, 1er jan./fév., $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon. 561-2105, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er février, $495 pas chauffé ni éclairé, entrée privée, prise lav./séc., 2 stationnements. 663-7274, 243-9093

2 CHAMBRES, 1ER JANVIER

LOGIS NEUF
Projet Tecumseh, à partir de $575. **770-7107 ou 568-9441.**

2 CHAMBRES, 145 La Savane, libre. 684-3239, 684-1771.

2 CHAMBRES, 18 Desrosiers, beau, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, **$475, déc. gratuit.** 827-4694.

2 CHAMBRES, 1er décembre, haut rue Main, luxueux, moderne, poêle, frigo, prises lav./séc., remise int., endroit paisible. 663-4207, 778-9663.

2 CHAMBRES, 1er déc., peint, semi s/sol, $440. **246-3245, 663-0438.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./séc., remise ext., près Promenades, $555. Après 18h: 243-3240.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, 1er décembre. 243-2901.

2 CHAMBRES, $435, pas chauffé. Jour: 643-9915, soir: 643-9377.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 307 St-André, $440, stationnement, non chauffé, non éclairé, libre. (819) 427-5456.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement avec prise. 246-1751.

2 CHAMBRES, **$520,** vaste, tout rénové, chauffé, éclairé, poêle, frigo, stationnement, 1er décembre ou 1er janvier. 663-5648, 246-5739.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-9187

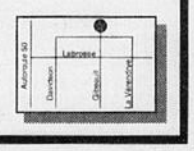
2 CHAMBRES, 950 Principale, Limbour, neufs, prises lav./séc., $585 et $615 pas chauffés/éclairés. **457-1964**

Les Floralies

APPARTEMENT NEUF À LOUER (Gatineau)

- **1 chambre 450$ mois**
  avec cuisinière et réfrigérateur inclus
- **3 chambres à partir de 595$ mois**

Ouvert Lun.-Jeu 14 h à 19 h
Sam.- dim. 13 h à 16 h



669-2812

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remise int./ext., 2 stationnements. 561-1184.

2 CHAMBRES, arrêt autobus, excellente condition, $540. 643-1507.

2 CHAMBRES, appareils, chauffé, éclairé, stationnement, fév./mars, $520, 6 de la Savane. 243-7953.

2 CHAMBRES, boul. St-René, poêle, réfrigérateur, grande cour arrière, $475. (613) 488-2178.

Les Habitations Bouladier Inc.

GATINEAU
LOGEMENT NEUF À LOUER
2 et 3 chambres, à partir de
650 $ par mois.

1er mois gratuit !
2e mois 200 $
3e mois 300 $

Duplex
vue sur la rivière
2 chambres bain romain
rez-de-chaussée incluant sous-sol.

— Maisons en rangée —
Vue sur la rivière
3 chambres, climatiseur.

Bureau : 568-1672
Soir : 669-3393

2 CHAMBRES, bas de duplex, chauffé, éclairé, aspirateur central, stationnement, remise, $530. **643-9684.**

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, 2 appareils, $500. 246-8009.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, frigo, 319 Hétu, libre, $505. 771-1716.

2 CHAMBRES, condo neuf, prise lav./séc., 1 mois gratuit ou $600. **561-4838.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, $550. 243-6791.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er fév., $525. Jour 762-5483, soir 243-9186.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, pas appareils, $525. 243-8217, 457-2973

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés. 246-7293.

2 CHAMBRES, décembre, **chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur,** balcon, frais peint, $510. 246-2732, 685-1743

2 CHAMBRES, duplex neuf, Touraine, 2 stationnements, pas chauffé, pas éclairé, $585. **663-5617, 595-1784.**

2 CHAMBRES dans 4 logis, ni chauffé ni éclairé, 1er jan., $475. 246-8326.

2 CHAMBRES, demi s/sol, 2 s/bains, câble. 243-2285.

2 CHAMBRES, face au quai des artistes à Pte-Gatineau. **663-8393 ou 775-0623.**

2 CHAMBRES, grand, boul. de l'hôpital, fév., prise lav./séc., stationnement, non chauffé, ni éclairé. $525. Après 16h: 246-3609.

2 CHAMBRES, grand, entrée privée, prise lav./séc., remise, 1er janv., $590. Jour: 771-1870, soir: 243-0694.

2 CHAMBRES, haut duplex, 313 Hétu, 1er janv., $440. **669-9567, 669-0872.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, immédiatement ou 1er fév. 1994, grand logis moderne, près de tout, rue Charlevoix, $585 non chauffé, ni éclairé. 669-0600.

2 CHAMBRES, janv., prises lav./séc., chauffé. $520. 225-9032, 684-3819.

2 CHAMBRES, janv., fév., chauffé, éclairé, $525. 243-5699 776-2694.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, stationnement, $495. 663-5012.

2 CHAMBRES, libre, $475, chauffé, 697 Notre-Dame. 669-1302.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $565. 561-5578.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, rue Oak, $425. 595-8550.

2 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, tapis, appareils, stationnement, à partir de $549, personnes tranquilles. 246-1957.

2 CHAMBRES, neuf, 1er déc. Information: 669-4765.

2 CHAMBRES, neuf, libre, 1103 Notre-Dame, prises lav./séc., 2 stationnements, $565 pas chauffé, ni éclairé. 663-6053.

2 CHAMBRES, neuf, à louer ou sous-louer, Limbour, grand, face à la rivière, prises lav./séc. 246-5345, 457-1964.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $420, prise lav./séc. **568-7464.**

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $415, près de tout. Après 17h: 568-9835.

2 chambres, près des Promenades, $525 chauffé, éclairé. 243-5892 ou 744-0910.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, stationnement avec prise, pas chauffé, ni éclairé. 663-5212 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, **près des Promenades,** chauffé, 2 appareils, $475. 243-6907.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, prises lav./séc./lave-vaisselle, très propre, stationnement. **1 CHAMBRE,** propre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, $400. André: **824-7428 778-1750**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, très propre, tapis neuf, libre, $555. 561-4838.

2 CHAMBRES, près des Promenades, **repeint,** insonorisé, **prise lav./séc.,** 2ième balcon, $535. **643-1459.**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., chauffé et eau chaude, face autobus, $520, **libre immédiatement. 663-4499, 243-0137.**

2 CHAMBRES, rue Watt, demi s/sol, non chauffé ni éclairé, $440. **Mois de janvier gratuit.** 243-7834.

2 CHAMBRES, spacieux 6 logis, Boul. Gréber, prise lav./séc. **568-3860.**

2 CHAMBRES, très propre, $385 non chauffé/éclairé, libre. **243-3139.**

2 CHAMBRES, triplex presque neuf, prises lav./séc., stationnement, $510. Jour: 669-0058, soir: 762-0425.

2 CHAMBRES, très propre, 1er février. 243-8957.

2 ET 1 CHAMBRES
Près des promenades, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint. 561-3324.

2 ou 3 CHAMBRES, stationnement, 5 min. centre-ville. Charlie 243-0201.

35 CLERICY
Janvier, 2 chambres **(1 mois gratuit),** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 246-3942, 568-4498.

3 CHAMBRES, 179 de Candiac, vue panoramique, prise lav./séc., aspirateur central, libre, $680. **643-2015, 986-8833.**

3 CHAMBRES, 1,330 pi.ca., **INSONORISÉ,** près poly. Nicolas, stationnement, foyer, $610, **libre.** 775-3097.

3 CHAMBRES, **1er mois gratuit (janv.),** prises lav./séc., $605/mois, réduit à $550 jusqu'à la fin du bail (1er juin). 643-2370, 669-0710.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 1,150 pi², près auto route, **décembre gratuit, $615. 643-1115**

3 CHAMBRES, 213 North, chauffage au gaz naturel, 1er janvier. Après 18h: 669-0973

3 CHAMBRES, 3ième, moderne, prises lav/séc, $600/mois, libre. 643-1811.

3 CHAMBRES, beau, spacieux, triplex moderne, $600 pas chauffé, ni éclairé, libre. 281-4781.

3 CHAMBRES, balcon, remise ext., vue panoramique, secteur tranquille. 243-3689, 663-4664.

3 CHAMBRES, coin Labrosse et Maloney, triplex, libre, **$605. 663-0952.**

3 CHAMBRES, cour, stationnement, Touraine, $550. 568-2591.

3 CHAMBRES, dans 6 logis, spacieux, Maloney E. (près Métro), prise lav./séc., remise, **$570,** libre. **669-7400.**

3 CHAMBRES, dans quadrex, armoires mélamine, aire ouverte, fini moderne, lave-vaisselle. 246-9541.

3 CHAMBRES, Des Flandres, Touraine, près autobus, 2 appareils, $595, pas chauffé/éclairé. 246-1166 après 17h.

3 CHAMBRES, haut de triplex, secteur Mtée Paiement, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 1 stationnement, $615. 243-6643.

3 CHAMBRES, haut triplex, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, remise, rideaux, tapis de qualité, $580, libre. Après 17h: 669-7694.

3 CHAMBRES, haut de bungalow, chauffé, foyer, $700/mois, libre. 643-5243 après 17h.

3 CHAMBRES, janv., fév., chauffé, éclairé, $600. 243-5699 776-2694.

3 CHAMBRES, luxueux, foyer, remises, stationnements, libre, décembre gratuit, $650. 243-5871.

3 CHAMBRES, libre, $550, 2 appareils, 277 rue Pine. **663-4367, 733-2479.**

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $595. 561-5578.

3 CHAMBRES, neuf, luxueux, libre 10 déc. Pierre: 783-0172 ou 669-8727

3 CHAMBRES, neuf, pas chauffé, ni éclairé, $600/mois. 246-7663.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc, stationnement, remise, $600, libre immédiatement. 663-1466.

3 CHAMBRES pas chauffé/éclairé, stationnement. 643-9412.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $545, 1 stationnement, libre. 643-3822.

Les Immeubles
E.T. ASSE *Ltée*

Le plus important propriétaire indépendant de logements locatifs à Gatineau

- *7 minutes d'Ottawa*
- *entretien impeccable*
- *concierge résident*
- *semi-meublé et meuble*
- *durée flexible*

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-2702
• 246-8521 • 243-0508

29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
243-2208 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
•243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 243-8185

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
•243-2039 • 246-7682

14-15-18-19-26 et 34 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 246-9634
• 243-0627 • 246-5714
243-2895 • 246-1082

3 CHAMBRES, remise, 2 stationnements, $575. Fadi: 243-7875.

3 CHAMBRES, rez-de-ch., pas chauffé, ni éclairé, $350/mois, 1er février. Après 18h: 663-0197.

3 CHAMBRES sur 2 étages, 1000 pi. car., 1 1/2 s/bains, prise lav./séc., **foyer au salon,** cour arrière, système d'alarme, stationnement, $640/mois, 1er déc., 1er jan. **663-5648, 243-6003**

3 CHAMBRES, spacieux, fraîchement peint, ni chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près des Promenades, $585, immédiatement. 246-0195.

3 TRES grandes chambres, 1,700 pi.ca., réfrigérateur et cuisinière, garage, grande cour, $675 ni chauffé ni éclairé, libre 1er janvier 1994. 568-2345, soir: 561-1370

CANTLEY, 1 chambre, chauffé, éclairé, meublé ou pas, libre immédiatement ou 1er janv. $400. 827-3800

COOP D'HABITATION LA MONTÉE. 3 chambres, 1er étage: $570, 2 étage: $550. 669-7093

DÉCEMBRE, 2 chambres, neuf, style condo, prise lav./séc. 720-0775.

DERNIER MOIS GRATUIT, 2 min. des Promenades, libre immédiatement, 1 chambre, à partir de $425, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. Optionnel: chauffé, éclairé. **246-2342**

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Votre vie sentimentale ne sera pas sans accrochages, ne jouez pas avec la jalousie d'un être qui vous aime, cherchez à mieux connaître ses qualités. Votre sens de l'humour vous rendra irremplaçable.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Si vous agissez avec diplomatie et tact et si vous tenez compte des besoins et des désirs de la personne aimée, vous vous éviterez bien des difficultés. Vous ressentirez le besoin de voir de nouveaux visages.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Des sympathies spontanées et des amitiés nouées inopinément. Une rencontre sentimentale se déroulera selon vos désirs inconscients et vous gagnerez le coeur d'une personne chaleureuse; ce sera un amour durable.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Les événements se chargeront d'éclaircir un problème sentimental. Sur le plan amical ou familial, ne parlez pas de vos acquisitions car vous éviterez ainsi d'éveiller la jalousie et l'envie.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vos amours distilleront un peu d'ennui; il faut parfois bien peu de choses pour donner un second souffle et vous saurez faire preuve d'imagination; tout ira selon vos désirs. Les contacts sur le plan amical seront nettement avantageux.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Une personne qui vous aime profondément ne sait comment s'y prendre pour dialoguer avec vous et désespère de ne jamais vous saisir. Faites preuve d'intérêt, tendez-lui la main, car autrement elle va se noyer en idées sombres.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Une situation tend à vous réserver une heureuse issue en amour, surtout si vous savez faire montre d'une certaine patience. Essayez de régler au plus vite les litiges dans votre travail au mieux de vos intérêts.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Vous éprouverez beaucoup de plaisir à un déplacement pour rencontrer des personnes que vous aimez. La personne chère vous demandera un sérieux effort de concentration pour résoudre un problème qui l'ennuie.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Vous risquez d'être maladroit. Surveillez davantage vos paroles car l'être aimé vous pardonne facilement votre brusquerie et votre esprit critique. Ne soyez pas un "suiveux". Ayez vos idées personnelles et ne craignez pas de les exprimer.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Sachez vous exprimer clairement afin d'éviter les discussions. Orientez vos activités vers la recherche. Vous en tireriez largement profit. Adoptez une attitude très discrète.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Situation amoureuse un peu difficile, les obstacles sont assez nombreux et vous refuserez d'y faire face dans l'instant, ce qui n'arrangera rien. N'ajoutez pas foi aux histoires et n'en créez pas vous-même. Ne cherchez pas à imposer vos idées.

POISSONS — du 20 févo. au 20 mars

Voyez plus clair. Au travail, rappelez-vous que les arguments genre massue seront moins appréciés que la persuasion. L'insouciance de la personne aimée vous inquiétera et vous aurez de la difficulté à supporter le caractère distant.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

GARCONNIÈRE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, 27 Desrosiers, 1er janvier, $325. 671-5186.

GATINEAU, 440 GREBER
1er mars et 1er août 1994, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4498, 561-0258

GRAND 3 1/2, buanderie, stationnement. 669-2791 ou 737-2901.

GRAND logis neuf, 2 chambres, $575, pas chauffé ni éclairé, 1er janvier. 663-1638.

IDÉAL pour couple, moderne **1 chambre** plus lit mural dans le salon, 5 appareils ménagers, bain tourbillon, air clim., chauffé, éclairé. **663-2562.**

LOCATION OU ACHAT
Quadrex neuf, 3 chambres, Perkins, $600. pas chauffé, ni éclairé. 568-0648.

MONT-JOYE
1 CHAMBRE, janvier. 243-0592.

PLACE DU PROGRES
1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

PRIX SPECIAL pour décembre, 2 chambres, très beau secteur, libre immédiatement. 669-8587.

RETRAITES ou 50 et +, vous cherchez la tranquillité? 2 chambres, libre, $580. Une visite vous convainquera, 195-D de la Savane. 246-5340.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-2-3 CHAMBRES, garage, tout inclus. **770-9700** ou **770-9720.**

155 Daniel Johnson, **2 chambres**, balcon, tapis, prise lav./séc., pas chauffé/éclairé, stationnement, $490. **776-6299, 772-0807, 778-0943**

MARS, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, $495-$565, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

1 CHAMBRE, 11 Verdun, pas chauffé, ni éclairé, $375. 568-8528 669-3722.

1 CHAMBRE, 1er fév., $479, **chauffé,** appareils, remises, **extras.** 243-9364.

1 CHAMBRE, 1er janv., $350, propre, tranquille. 777-9108 ou 643-9736.

1 CHAMBRE, 1er janvier, chauffé, éclairé, appareils, $435. 771-9214

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er janv., Mont-Bleu, $400. 682-0299 matin, 777-9057.

1 CHAMBRE, beau, duplex, près du St-Hubert, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé. $410. 778-1863.

1 CHAMBRE, central, chauffé, non éclairé, libre, $425. 777-6503.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, 2 appareils, stationnement, libre, $470. Près de tout. 777-0233, 770-2687

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, 2 appareils, stationnement, $449, 1er février (à sous-louer). 770-1872

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, $450. 663-1905, 772-1385.

LE MONTMAGNY
Mont-Bleu (près Cégep)
1-2 chambres à coucher
450-585
spacieux, chauffé, eau chaude, tout équipé, arrêt d'autobus à la porte. 25, Hinchey app. 8
• 777-8857 •

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, prises lav./séc., stationnement, près des Ponts, libre mi-janvier, $580. 778-8836 après 18h.

1 CHAMBRE, demi sous-sol de maison, 4 appareils, stationnement, $475, libre. 771-9102.

1 CHAMBRE, édifice tranquille en béton, 240 bl Taché, $505. 777-9261.

1 CHAMBRE, grand, $435 chauffé, 1 stationnement, jan. gratuit. 669-7144.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, semi s/sol, $460, 1er février. 777-3488.

1 CHAMBRE, libre, meublé, chauffé, éclairé, pas de stationnement, $395. 777-7607.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, autobus à la porte, 1er janvier, $460. 776-6690, 682-4767.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, chauffé, stationnement. 281-8107.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $375, 41 rue Fortier. 776-2459.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, $387, 1er mars. 770-2671.

1 CHAMBRE, poêle, refrigérateur, stationnement, libre. 776-3349.

1 CHAMBRE, près Place Cartier, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $505. 246-1144.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, près de l'hôpital, beau et propre, stationnement, 4 appareils, pas chauffé ni éclairé, $435. **771-6115**

1 CHAMBRE, rue Leduc, petite mais bien, chauffé, libre, $350. 837-9498.

1 CHAMBRE, semi-s/sol de maison, libre, neuf, luxueux, Mont-Bleu, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble, foyer à gaz, stationnement, $550. 771-2448.

1 CHAMBRE, stationnement, prise lav./séc., chauffé, non éclairé, $395, 1er janvier. 770-0573.

1 CHAMBRE - VUE PANORAMIQUE
Val-Tétreau, chauffé, câble, $619/mois. Sylvie: 772-4296.

1ER JANVIER, 1 chambre, chauffé, éclairé, $395. 776-2694.

1ER JANVIER, 23 Courchesne #3, 2 chambres, chauffé, poêle, réfrigérateur, $495. 246-6495, 772-9702.

1 ET 2 CHAMBRES, 1 semaine gratuite, chauffés, $340-$445, Wrightville, 2 appareils, références. **771-3589.**

1 ET 2 CHAMBRES, décembre-janvier, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $495, $630. **770-2757.**

1 MOIS ABSOLUMENT GRATUIT
1 chambre, ensoleillé, $499. Immeuble propre et tranquille, près Les Galeries. Pilon: 770-5530.

2-3 CHAMBRES, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, à partir de $595. 771-9974.

IMMEDIATEMENT, 2 chambres, janvier, février, mars, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $480. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

2 CHAMBRES, 1er déc., $505 chauffé, avec ou sans appareil, Christine 770-2989.

2 CHAMBRES, 1er février, chauffé, stationnement, $495. Jour: 669-0058, soir: 762-0425

2 CHAMBRES, 1er jan./fév., Mont-Bleu, $445, prises lav./séc. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er janvier, stationnement, $550. 778-8049.

2 CHAMBRES, 23 Meunier, près du I.G.A. Mont-Bleu, libre, très grand, balcon. Soir 246-3559 ou 778-6256.

2 CHAMBRES, 203 Gamelin, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, très propre, libre, $500. 770-4715.

2 CHAMBRES, $445, chauffé, près Terrasse Chaudière, **827-3829, 778-4130.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, $450, pas chauffé, pas éclairé, libre. **772-0429 771-7964.**

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, $630, des Jonquilles, Hull. 778-2421.

2 CHAMBRES, $545 TOUT INCLUS
1er mars, 1er avril, Mont-Bleu, balcon. 772-1718.

2 CHAMBRES, abordable, spacieux, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., stationnement, $550. 684-5573.

TRIPLEX NEUF SPACIEUX
2 chambres
Secteur: Plateau de la Capitale
Disponible immédiatement et/janvier
À partir de 600 $
Contactez Gilbert
Pagette directe 787-7125

2 CHAMBRES, AGRÉABLE et PROPRE près St-Joseph, éclairé, chauffé, buanderie. 663-0474.

2 CHAMBRES, balcon, frais peint, poêle, réfrigérateur, 82 Montclair, prises lav./séc., libre. **771-8217, 744-6527**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, balcon. 772-1594.

2 CHAMBRES, centre-ville, totalement rénové, $550 non chauffé, ni éclairé. Nicholas St-Cyr 777-9800.

2 CHAMBRES, chauffé, solarium, stationnement, vieux-Hull, 10 min. de marche du centre-ville Hull et 15 min. de marche du Marché By, $560/mois, 1er janvier. 778-8039, jour: 956-6157.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, Mont-Bleu, $545. 772-8023.

2 CHAMBRES, chauffé, Hydro non inclus, très grand, cour, stationnement, 4 appareils (si désirés), libre, $540. 770-2960.

2 CHAMBRES chauffé, secteur St-Raymond, prises lav./séc, libre, $495. 246-9277, pagette 782-4220.

2 CHAMBRES, chauffé, pas de stationnement, 171A Leduc, $455. 986-6363 595-1229.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 776-4800.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, eau chaude, lav./séc. Logement spécialement conçu pour personne handicapée ou pour personne de 55 ans et +. Contactez M. Normand Bernier, Résidence du Ruisseau, 595-6872, 734-6231.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, stationnement, 1er janv. 777-5638.

2 CHAMBRES, demi s/sol, libre, $400. 776-5071.

2 CHAMBRES, édifice tranquille en béton, 240 bl Taché, $570. 777-9261

2 CHAMBRES, grand semi s/sol, 4 L.-Brault (près Daniel Johnson), tapis, prise lav./séc., intercom, sécuritaire, stationnement, pas chauffé ni éclairé, février, $450. 777-6698 ou 820-3265

2 CHAMBRES, grand, chauffé, balcon, près Cégep, $575, 1er février. 777-2083

2 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., 2 min. Galeries de Hull, chauffé, éclairé, libre, $579. 772-4657.

2 CHAMBRES, janvier, poêle, réfrigérateur, buanderie, pas chauffé/éclairé, $480. 776-6690 682-4767.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, stationnement, prises lav./séc., balcon, $450/mois. 281-5216.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, cuisinière, réfrigérateur, s/lavage, non-chauffé, libre, $450. 771-6826.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, semi s/sol, nov.-déc., $425. **281-1029, 663-4045.**

2 CHAMBRES, près UQAH, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, concierge, $420, 1er javnier. 771-5192.

le 700 St-Joseph
"Nouvelle Administration"
-Piscine intérieure
-Coiffeuse - Dépanneur
-Service hors pair
Garçonnière
1,2 et 3 chambres
777-7410

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, $550 pas chauffé, pas éclairé, près édifices gouvernementaux. 771-9100 (service d'appels).

2 CHAMBRES, près de St-Joseph. **595-9067, 772-2422.**

2 CHAMBRES, rue Meunier, s/sol, lav./séc., chauffé, éclairé, stationnement, $600. 243-3452 après 17h.

2 CHAMBRES, rénové, tapis, prise lav./séc., balcon, pas chauffé, bail felxible. 777-6252.

2 CHAMBRES, septembre/octobre, spacieux, prise lav./séc. 770-8691.

2 CHAMBRES, semi s/sol, chauffé, non éclairé, $475. 777-5868.

2 CHAMBRES, semi s/sol, $450 pas chauffé, ni éclairé, Wrightville. 771-6573, 738-9504.

2 CHAMBRES, tranquille, haut de duplex, neuf, 5 appareils, 1er février, $630. 772-9509, 770-4610

2 CHAMBRES (TRÈS GRAND)
Près de Place Cartier, prises lav/séc, non chauffé, non éclairé, tapis et vinyle coussiné, semi s/sol, stationnement, $494. 770-2344, 232-2479.

2 ET 3 CHAMBRES, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $595. **595-5839**

3 1/2 CHAUFFÉ, semi-meublé, $400. 772-1682 après 18h30.

3 1/2, SOUS-SOL, chauffé, éclairé, câble, stationnement, poêle, réfrigérateur, accès s/lavage, près Cité des Jeunes, $465. 770-4489.

3 CHAMBRES, 14 Roy, chauffé, pas éclairé, stationnement, 1er déc., $500-$550. 770-4715.

3 CHAMBRES, 1er déc./1er janvier, chauffé, prise lav./séc., balcon, câble, stationnement, poêle, réfrigérateur, $645. Johan 772-1459, 778-7571.

3 CHAMBRES, 1er janvier, neuf, $550, 3 Trudeau. 561-3083.

3 CHAMBRES, beau condo moderne, grand, prises lav./séc., $595, Pl. de la Falaise/Hautes Plaines, libre, ni chauffé ni éclairé. 748-0590

3 CHAMBRES, condo dans Hautes-Plaines, à partir du 1er jan., $605. 772-9675.

3 CHAMBRES, duplex, meublé ou non, piscine, $625. 772-4901.

3 CHAMBRES, dans maisonnette, semi meublé, laveuse, câble, plancher bois franc, 1er janv., $635. 684-3034.

3 CHAMBRES, libre, condo, ch. de la Montagne, 5 appareils, $750/mois, calme. 246-7970, 996-5276, René.

3 CHAMBRES, secteur St-Raymond, 1er déc., pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., $500. 246-3642, 561-3772.

3 CHAMBRES, Wrightville, r.-de-ch., chauffé, eau chaude fournie, $625. 1er déc., 50 Davis. 777-8256.

4 1/2 À SOUS-louer, très grand, rue Lucien Brault, $565 pas chauffé, ni éclairé, 1er jan. 778-6204, 246-7005.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

420 CITE DES JEUNES
Garçonnière et 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299 ou 778-3440.

4 CHAMBRES, Hautes-Plaines, semi-détaché, s/manger, 2 s/bains, $819/mois, 1er janvier. 246-5083 après 17h.

81 RUE Garneau, 2 chambres, très propre, chauffé, $550/mois, 1er janvier. 778-7686, 770-3017.

CENTRE-VILLE, 2 chambres, sous-location 6 mois, 1er fév. 243-3063.

CONCOURS
"Les plus beaux bébés '93"
LeDroit / Jean Coutu
PUBLIEZ
une annonce concernant un nouveau-né 1993 (AVEC PHOTO $35; ou SANS sa photo $25, taxes incluses); Vous recevrez GRATUITEMENT une trousse de soins pour bébé
et COUREZ la chance de GAGNER
L'un des 8 bons d'achats **JEAN COUTU D'UNE VALEUR DE $200 chacun**
Valeur totale des prix
$1,600
Informez-vous et RESERVEZ SANS TARDER au (613) 560-2750

DÉCEMBRE ou janvier, 2 chambres, balcon, prise lav./séc. 720-0775.

DU PORTAGE, 1 chambre, chauffé, 2 appareils, **$450. 731-4801, 769-6540.**

FEV., 1 chambre, 2 appareils, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, $420. 65 Lanctot. 770-6907, 778-6140.

HAUTES-PLAINES
2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. Jour 771-5804, soir 778-3585.

JANVIER, février, mars, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $415. 82 Richard. **770-6907, 772-9153.**

JANVIER, février, mars, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $410. 59 Lanctôt. **770-6907, 776-2460.**

LIBRE 1er février. Spacieux 2 chambres bien éclairé dans un condo moderne à Hull. $620, incluant tapis, 4 appareils, stationnement avec prise (gratuit). Taché à l'ouest de St-Joseph. Bureau ouvert jusqu'à 21h: Marcel 595-9044.

LIBRE 1er janvier, 3 1/2 pièces, pas chauffé, pas éclairé, $350. 778-0742.

MONT-BLEU, 2 chambres, frais peint, tapis, tranquille, stationnement, $430. 824-6440

MONT-ROUGE
2 CHAMBRES. 770-0384.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, lav./séc., poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er janv., $565. 834-9114

A VOIR, rue Ste-Cécile, fév., 4 1/2, chauffé, $667. Soir: 747-0486

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, avec "walk-in", pas chauffé, ni éclairé, $340/mois, libre immédiatement. 986-2652, 986-5890

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $550, 1er janvier. 824-1887.

1 CHAMBRE, très grand, pas chauffé, ni éclairé, $350. 671-2325 après 17h.

1 CHAMBRE, Val-des-Monts, libre, $440, chauffé/éclairé. **671-3725.**

2 CHAMBRES, Angers. Libre. Non chauffé ni éclairé. 643-1158.

2 CHAMBRES, Chelsea, $425, chauffé, pas éclairé. 669-3359.

2 CHAMBRES, St-Pierre de Wakefield, bord du lac, piste de motoneige, patio, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, libre, $525. 457-4948.

2 CHAMBRES, St-Pierre, s/familiale, avec ou sans 2 appareils. 457-9440.

BUCKINGHAM, 138 Acres, 2 chambres, s/sol, $375 non chauffé, ni éclairé. Carole 986-8005 répondeur.

BUCKINGHAM, 1 et 2 chambres, prise lav./séc., stationnement, libre, $320. Code 35. 775-8235.

BUCKINGHAM, 3 chambres, libre, dans duplex, $350. 986-3656.

BUCKINGHAM, centre-ville: 375 des Pins, frais peint, 1 chambre, libre immédiatement. 281-3470.

CHELSEA, 2 chambres, nouvellement rénovée, bas de duplex, incluant stores, 3 appareils, chauffé, stationnement, accès à une grande cour, $650. 827-4839

MOTS CROISÉS

NO D-2490 par Liliane CHRÉTIEN

© Édimédia Inc.

HORIZONTALEMENT

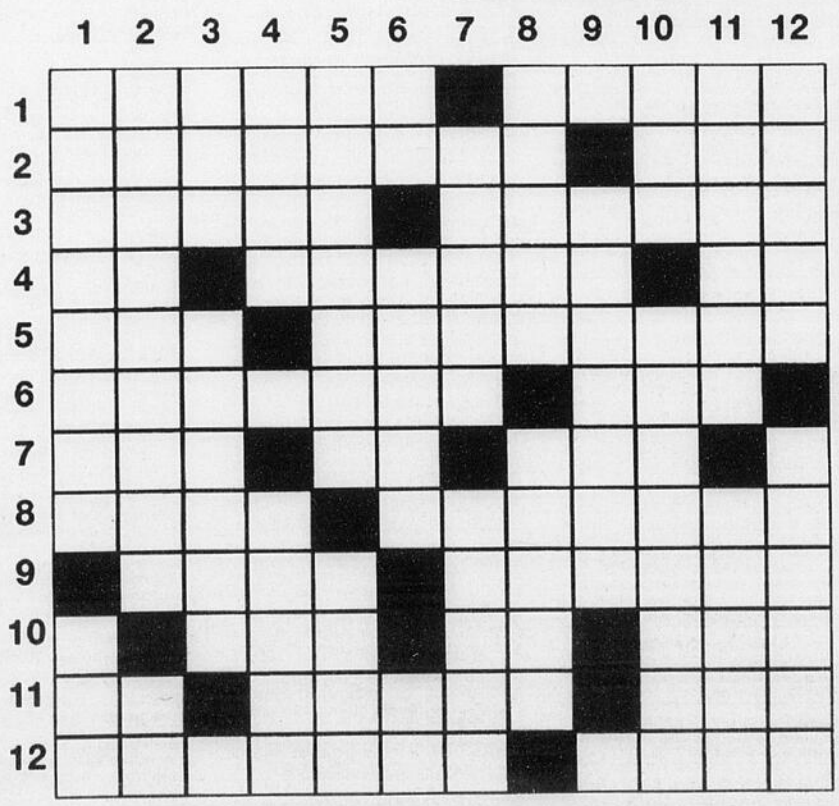
1 - Algue rouge gélatineuse des chutes d'eau - Instrument de musique médiévale.
2 - Passe-velours - Se permit.
3 - Canard sauvage - Qui annoncent la gaieté.
4 - Pron. indéfini - Capitulent - Note.
5 - Monnaie de la Roumanie - Congédié.
6 - Mit des obstacles à (fig.) - Monnaie de la Suède.
7 - Se débarrasse de - Lithium - Anc. monnaie d'argent.
8 - Tendon, ligament - Distingués.
9 - Certains - Convoita.
10 - Monnaie - Deux - Personnage vaniteux, satisfait de lui-même.
11 - C'est une langue - Lambins - Adv. de lieu.
12 - Blessés - Pivots.

VERTICALEMENT

1 - Il mourut à Ste-Hélène - Azimuté.
2 - Insignes (f.) - Chlore.
3 - Douleur - Matrice.
4 - Palmier - Touche légèrement en passant.
5 - Qui se trouve sur le côté - Transpirer.
6 - De là - Description détaillée d'une construction - Éclos.
7 - Se met parfois sur le « i » - Lois.
8 - Pièce du jeu d'échecs - Palmier à huile d'Afrique.
9 - Insupportables.
10 - Brave - Croix.
11 - Cantons de l'Est - Représente par des lignes et des points.
12 - Mariée - Pastel.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2489

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	H	O	R	R	I	P	I	L	A	N	T	E
2	E	C	O	U	L	E	R	■	N	A	I	F
3	R	A	T	■	L	U	E	T	T	E	■	F
4	E	R	U	D	I	T	■	R	E	V	E	R
5	D	I	R	E	S	■	M	E	S	U	R	E
6	I	N	E	D	I	T	E	S	■	S	O	N
7	T	A	■	A	B	U	S	A	I	■	S	E
8	E	■	F	I	L	■	S	I	S	E	■	E
9	■	G	A	G	E	A	■	L	I	M	A	S
10	O	R	I	N	■	V	A	L	S	E	R	■
11	T	I	R	E	L	I	R	E	■	R	A	S
12	A	S	E	R	■	S	E	S	S	I	L	E



LES PETITES ANNONCES

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

CHELSEA, 2 chambres, excellent emplacement. 737-2901.

CHEMIN Denis, Cantley, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, $400. 827-1856.

MASSON, 2 chambres, haut de triplex, paisible, service de buanderie inclus, $435. 246-9787.

MASSON, semi dét., 2 chambres, 1er févr., secteur aréna, 3 stationnement, $460. 281-4824.

ORLEANS, foyer pour personnes âgées, 1er janvier, $693. 837-1100 entre 8h et 17h.

406 GARCONNIERES

2 1/2, meublée, chauffée, éclairée, centre-ville Hull, $365. **772-2058.**

CHAUFFEE, éclairée, poêle, réfrigérateur, libre. 663-2035.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, s/sol, $340. 771-2539, 776-2459

CHAUFFEE, éclairée, meublée, libre, $375. 643-9258.

CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur, $295/mois, 27 Hôtel de Ville. 771-2072 après 18h.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, stationnement, buanderie. 243-3426.

DERNIER mois gratuit, $315/mois, réfrigérateur et poêle fournis, hydro optionel. 246-2342.

GATINEAU, 1 chambre ($450), sans chambre ($375), chauffées, éclairées, meublées. 663-7601.

HULL, 24 rue Normand, chauffée, éclairée, stationnement, buanderie, $400. **595-4721**.

HULL, 312 St-Rédempteur #4, 15 janvier, 2 1/2, $305. 522-6290

HULL, centre-ville, meublée, $400 tout inclus. N. St-Cyr 777-9800.

HULL, centre-ville, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, câble, 1er janvier. 778-1925, 771-2511.

406 GARCONNIERES

HULL, meublée, chauffée, pour étudiant(e) sérieux(e), $300. 770-4434.

HULL, Mont-Bleu, 3 appareils, tranquille, janv.-fév., $355. 595-2143.

HULL, près du musée, chauffée, éclairée, meublée, s/sol, pas de stationnement, libre, $360. 663-2320.

JANV., FEV., MARS, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $485, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746.**

JANV., FEV., MARS. **sem.**: $160, **mois**: $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

NEUVE, 2 1/2 pièces, meublée en neuf, chauffée, éclairée, entrée privée, $425. Après 17h 663-6472.

PRÈS des Promenades, chauffée, 2 appareils, $350. 243-6907.

STUDIO, chauffé, éclairé, $385, janvier. 746-5643.

TRES grande, 4 appareils, 5 min. de Galeries de Hull, jan. $475. 772-2444.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 246-5789, 568-5321.

2 CHAMBRES, ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. **Bienvenue étudiants(es).** 243-2661.

BUCKINGHAM, 2 1/2, libre, récent, remise, $305/mois. 986-3656.

CHELSEA, garçonnière, s/sol, entrée privée, travailleur, $400. **827-2327.**

GARCONNIERE, janvier, février, mars, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $425 - $485, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, $465. 643-3704.

GATINEAU, 1 chambre, libre, entrée privée, $550. 663-3802.

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 497

COMPÉTITION PAR PAIRES

La donne d'aujourd'hui a été jouée lors du dernier tournoi sectionnel tenu à Québec.

Donn.: Est
Vuln. : Tous

	♠ - ♥ R V 7 5 ♦ D 10 8 4 ♣ D 10 7 4 3	
♠ V 9 7 5 3 ♥ 8 6 ♦ 7 6 ♣ V 6 5 2	N O E S	♠ A R 6 ♥ 9 4 3 ♦ R 5 3 2 ♣ A 9 8
	♠ D 10 8 4 2 ♥ A D 10 2 ♦ A V 9 ♣ R	

Ouest	Nord	Est	Sud
-	-	1 SA	2 ♥
P	4 ♥	Fin	

Est décide d'ouvrir 1 SA avec 14 points d'honneur même si normalement il promet 15 à 17 points. L'enchère de deux coeurs par Sud indique les coeurs et les piques et Nord dépose le contrat final à quatre coeurs. Habituellement Sud devrait posséder un minimum de dix cartes en coeur et pique mais il décide que la valeur en hautes cartes compense largement le cinquième coeur manquant.

Entame: Huit de coeur.

Est a visé juste en entamant atout. Il veut minimiser les coupes alternées possibles avec cette donne. Pour réaliser son contrat, notre déclarant doit miser sur le bon emplacement du roi de carreau.

La première levée est gagnée par notre déclarant avec son as de coeur. Le retour avec le roi de trèfle est gagné par Est avec son as et ce dernier persiste en atout. Notre déclarant gagne le retour atout au mort et revient avec le dix de carreau qui conserve la levée. La dame de carreau est jouée et conserve la levée.

Notre déclarant joue maintenant la dame de trèfle du mort suivi d'un trèfle coupé. Malheureusement pour lui, le valet de trèfle est quatrième en défensive. Il joue son as de carreau qui conserve la levée et revient pique coupé au mort. Le retour carreau est coupé par notre déclarant avec son dernier atout et un pique est coupé au mort pour la dixième levée du déclarant.

Notre déclarant a réalisé dix levées: six levées en coeur, trois levées en carreau et une levée en trèfle. En jouant ainsi, notre déclarant aurait même pu réaliser une levée supplémentaire si le valet de trèfle avait été troisième en défense et s'il avait trouvé un partage 3-3 des carreaux avec le roi bien situé.

Jacques LALIBERTÉ

408 LOGEMENTS MEUBLES

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE

(819) 669-2234

GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses, garçonnière, 1 et 2 chambres, tous équipés (vaisselle), bain tourbillon, foyer, etc. A partir de $260/sem. ou au mois.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE

MIEUX QUE LE MOTEL! 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, 1er janv. **568-5151, 246-9634, 243-2895.**

PTE-GATINEAU, meublé, presque neuf, 2 grandes chambres à coucher, grande cuisine, salon, lav./séc., t.v. et câble, stationnement, grand balcon, libre, références, $525. 561-0603

VANIER, janvier, garçonnière 2 1/2, très très propre, chauffée, éclairée, équipée, $525. 748-6308.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

2 CHAMBRES, Gatineau, rue Main, non-fumeur(euse) travaillant de jour. 669-0761.

AYLMER, $265 tout compris, non-fumeur(se). 682-5092.

BIEN situé, 5 min. des Promenades, accès à tout, $290. 243-5480.

CENTRE-VILLE Hull, rue Champlain, tout inclus, $375/mois. 595-5779.

CHAMBRE non meublée, chauffé, bien situé, $225. 776-4957.

CONDO, ch. de la Montagne, 20 min. à pied de l'U.Q.A.H., $234. 772-2596.

CONDO DE LUXE, Gatineau, près de tout, $350/mois. Michèle, 246-9534 ou pagette: 239-6061.

HULL, libre, $280, tout inclus. **Déc.: moitié prix.** Non-fumeur(se). **770-1085.**

PRES Cité des Jeunes, étudiante de préférence, $250. Lise 771-7535.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, près CEGEP, Hull, 1er janvier, $480. chauffé, éclairé, stationnement, repeint. 983-2938.

2 CHAMBRES, 1er jan. ou fév., Gatineau, **$395 chauffé, éclairé.** Diane 523-7877, poste 373, soir: 669-6945.

2 CHAMBRES, Hull, $596, Hull, tout inclus. 594-8019 ou 595-1086 Carlo.

2 CHAMBRES, maison, Val-Tétreau, près rivière. Après 22h: **777-6301**.

2 CHAMBRES, très propre. 243-3972 ou 243-3139 Michel.

GATINEAU, condo, 2 chambres, salle de jeux. 669-3171

HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, 1er février, $485. 777-8443.

HULL, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, $360. 669-3248.

POUR 1er janvier, 2 chambres, $510/mois, rue de l'Acadie, Gatineau. 243-7192, après 17h.

432 MAISONS A LOUER

1,500 PI. CAR., 3 chambres, neuve, vue panoramique illimitée, $680/mois. 246-7025.

1ER FEV., bungalow 3 chambres, Gatineau, $605, possibilité d'achat. 594-8019 ou 669-0616, Carlo.

1ER mars, Gatineau, semi-dét. récent, $750, option d'achat négociable. Pierre, jour: 783-0172, soir: 669-8727.

203 BÉGIN, Gatineau, unifamiliale neuve, $835/mois, disponible immédiatement. Pierre: 669-8727, pagette: 783-0172.

3 CHAMBRES + 1 chambre au s/sol, semi-dét. neuf d'un an, 1er janv., 26 Osborne, Gatineau. 827-4534.

3 CHAMBRES, grand, rue Morin, stationnement, $600. 778-1750.

51 BREBEUF, Hull, 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, $700, libre. 281-1269.

$550/MOIS, 2 chambres, sur le ch. Moulin Rouge en sortant de Buckingham, libre 1er janvier. 663-7669.

$658/MOIS, semi-dét. 3 chambres. Aussi, unifamiliale. 561-3325.

961 HURTUBISE, 1er février, 3 chambres, 1700 pi ca, $750. 669-8854.

ALCOVE, 3 chambres, 20 min. de Hull, $450. 459-1392.

A LOUER ou à VENDRE: 1er janv. ou 1er fév., 1988 bungalow, Quyon, 2 chambres avec s/sol, grand terrain paysager, air clim., location $475/mois, pas chauffé ni éclairé. Jour: pagette 778-9363, après 18h: 595-5977.

ANGERS, 3 chambres, 2 s/bains, garage double, $800/mois. 986-8075, 986-1166 jour.

ANGERS, **OPTION D'ACHAT**, 3 chambres, 2 s/bains, garage double, $950/mois. 986-8075, 986-1166 jour.

À VENDRE OU À LOUER

Gracefield, bungalow situé sur la Route 105, près d'un lac, $420, non chauffé, ni éclairé. 663-4959.

À VENDRE OU À LOUER

3 CHAMBRES, 1,200 pi. car., unité de quadrex neuf, Perkins, $600. **952-9772, 771-2648.**

AYLMER, 1er fév., 2 chambres, cour clôturée, près marina, $700, non chauffée, ni éclairée. 778-7211.

AYLMER, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, piscine, s/sol fini, libre, $675. 684-6560, 953-0412.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, libre. 243-4499.

BORD DE L'EAU

Maison 2 + 1 chambres, rénovée, grand terrain, pas chauffée, pas éclairée, $675/mois. 669-3178.

CENTRE-VILLE, Hull, unifamiliale, libre, 2 chambres, $675. **772-2994.**

STE-CECILE DE MASHAM

Décembre ou avant, grande maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, four et plaque, réfrigérateur et lave-vaisselle, $899 pas chauffée ni éclairée. 568-4498 entre 9h et 17h.

GATINEAU, 3 chambres, très propre, 1er février. 643-3579, 643-1000

GATINEAU, 3 étages, 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, cour arrière, près école et hôpital, $670. 246-9564.

GATINEAU, maison 5 1/2 avec s/sol, libre 1er janv., $600. 643-4061.

GATINEAU, rue de Sabrevois, semi-détaché, 3 chambres, très propre, libre, $750. Jour: 568-8048, soir: 243-5113.

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 3 appareils, air cli. central, piscine, $740/mois. 663-8157.

GATINEAU, semi-dét., 68 de Gastagnier, 3 chambres, s/manger, clôturée, $750, libre. 745-8227.

HULL, 2 chambres, près de tout, coin tranquille, abri auto, ni chauffée, ni éclairée, $615, 1er mars. 568-4766.

HULL, 5 chambres, foyer, bois franc, appareils ménagers, $800. 457-1495

HULL, Mont-Bleu, maison de ville, 3 chambres, s/sol, garage double, très propre. 771-8953.

HULL, rue Lanctôt, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/jeux, planchers bois franc, cour privée, $675. 682-3976.

HULL, rue Ste-Thérèse, à sous/louer, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er février, $760/mois. 778-3189.

HULL, semi-détaché neuf, 3 chambres, s/manger, foyer, grand garage, mars ou avril, $1,000. 778-0367.

MAISON en rangée, 3 chambres, libre immédiatement, $635. 561-8055.

MAISON MOBILE à louer avec option d'achat, $650, Rockland, grand terrain. 824-4115.

MONT-BLEU, ou à vendre, libre, lave-vaisselle, aspirateur central, stores, ni chauffée ni éclairée, $825. 778-7388.

ROLANSEN

Templeton, semi-dét. 1992, bois franc, céramique, clôturé, piscine. Possibilité de location option d'achat. **Christine, 643-2867, 669-4703.**

SUPERBE BUNGALOW, situé à Aylmer, 4 chambres, 2 s/bains, 1er jan., $950/mois ni chauffée ni éclairée. Après 17h, Luc 776-1255.

TEMPLETON, libre immédiatement, $575. 561-4364.

VANIER, $750, pas chauffé, pas éclairé, fraîchement rénové, 1er janvier. 243-9749.

433 MAISON A PARTAGER

ACCES à tout, grande maison, Mont-Bleu, femme tranquille de préférence. 771-1716.

GATINEAU, $300. Michèle 739-2756, 246-0589.

GATINEAU, bien située, libre, non-fumeur(se), accès à tout. 669-5111.

GRANDE maison canadienne. Très bel environnement. Tout inclus. Bas prix. 827-0284, 236-1393, poste 2252

HULL, Hautes-Plaines, personne mature, professionnelle. Non-fumeur, près autobus, stationnement, $360. 770-1678 ou 568-2853.

440 CHAMBRES A LOUER

119 LOUIS-HÉBERT, Hull, $60/sem., avec références. 457-1495

192 GARNIER, $55/sem. ou $210/mois, droit cuisson. 669-2882.

1 CHAMBRE, $70/sem, près hôpital de Gatineau, stationnement. 246-3898.

1ER janvier, près des Galeries, entrée privée, cuisson, réfrigérateur, buanderie, rénové. Sylvain 778-1779.

$250, Boul. Labrosse, Gatineau, meublée, tél., très grande, personne tranquille non-fumeuse. 663-0735.

295$ TOUT inclus, Pte-Gatineau, propre, privé, tranquille. 246-0850

$300, accès commodités, étudiant(e) extérieur, non-fumeur(euse), très tranquille, près tout, Hull. 778-2626.

ACCÈS à tout, genre app., grandes pièces, non-fumeur, pas de stationnement, $75/sem. 663-1259.

ACCES cuisine/buanderie, maison privée, non-fumeur(se). 669-1298.

BELLE, tranquille, Hull, non fumeur, accès à tout, $65/semaine. 772-0937.

BOUL. Mont-Bleu, entrée privée, cuisson. 772-2825.

CENTRE-ville Hull, meublée, propre, $270/mois. **M. Charbonneau, 772-9275.**

CENTRE-VILLE de Hull, à partir de $250/mois, 1er janvier, meublée, chauffée, éclairée, stationnement inclus. 568-1035.

CHAMBRE à louer pour étudiante non fumeuse, $275. 770-6559.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, + 3 1/2. 776-4514.

440 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE 15X18, meublée, chauffage et électricité inclus, s/bains et cuisine privées, réfrigérateur, four micro-ondes, **accès ordinateur,** laveuse, sécheuse, pas de stationnement, préférence étudiant (e), 15 minutes de UQAH, $325/mois. 777-9191.

CHAMBRE et pension pour personnes âgées, handicapées ou étudiant(e)s. 682-0418.

FEMME, Gatineau, stationnement. Prix à discuter selon l'accès. **663-9990.**

GATINEAU, 125 Archambault et 58 St-Paul, $180 et plus/mois. 827-3353.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

GATINEAU, accès à tout, près de tout. 643-1097, pagette 778-5714.

GATINEAU, belle, propre, moderne, cuisine et s/bains complètes, meublée, pour homme propre qui travaille seulement, $80/sem. 643-3579.

GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille, $75/semaine. 669-8516.

GATINEAU, maison neuve, accès à tout, $285, libre. M. Blondin 778-2751 ou 771-3022.

GATINEAU, meublée, pour homme tranquille, références, entrée privée, $65/sem. 663-4398

GATINEAU, près hôpital et cégep, non fumeur, $65/sem., libre. **663-4602**

GATINEAU (Templeton), 1 chambre, chauffée/éclairée, stationnement. Stephane ou Chantal 669-9348.

GATINEAU, travailleur(se) ou étudiant(e), accès à tout. Après 17h, 663-5825.

HULL, centre-ville, propre, tranquille, meublée, Gestion Logik 771-5643, à partir de $185.

HULL, Mont-Bleu, près Cegep, meublée, lav./séc., stationnement, câble et +, $270. Nathalie: 776-3426.

HULL, permis de cuisson, stationnement, $230/$250. 777-9580.

HULL, poêle et réfrigérateur, 99 Fontaine, homme, $55/sem. 777-8722.

HULL, près de l'hôpital et UQAH, libre, accès cuisine/salon. 682-8620.

HULL, près Galeries, chambres meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, $225-$250. 777-6150.

HULL, près Musée, $220-$270, libre, accès cuisine. 771-4756, 775-9703.

MONT-Bleu, chambre meublée, permis de cuisson, s/lavage, pour étudiant(e) ou stagiaire, libre. 777-5006.

PRÈS Cégep, propre, meublée, accès lav/séc/cuisine, $280. 770-1846.

PRES C.H.R.O, grande chambre, 1er jan. 595-9492

PRÈS Promenades, maison privée, moderne, impeccable, tout fourni, $65 à $95/sem. 243-7512.

PRÈS Promenades, accès au salon, cuisine, s/lavage, $250. 561-0922.

RÉNOVÉE, rue St-André, Gatineau, $200/mois. 643-4274, 669-0799.

SECTEUR Mont-Bleu, $250/mois, près pistes cyclables/Cegep, autobus 33/64, meublée, micro-ondes et minifrigo. Après 17h, 595-1533

466 CHAMBRES ET PENSIONS

GRANDE chambre et pension, meublée, 46 Garneau, Hull. 771-6880.

PENSION pour personnes âgées, privé ou semi-privé. 246-1706.

POUR travailleurs venant de l'extérieur, endroit paisible. 595-1080.

VANIER, 1er février, homme quarantaine, travaillant, honnête, sobre et propre, partager 2 chambres, doit aimer animaux, discrétion. Prix à discuter. 613748-3852.

467 CHAMBRES DEMANDEES

POUR Hull ou les environs, cherche **grande** chambre à louer dans maison, pour quelques mois, ensoleillée, pas de s/sol ou demi s/sol, accès lav./séc. et cuisine, 1er janvier, homme seul s'abstenir. 819-565-2717 répondeur.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1 CHAMBRE, près de tout, Hull, $525, 1er janvier. 778-6528.

1 ET 2 chambres: $500/$715, plancher béton, abri auto, **Gatineau. 243-7418.**

2 CHAMBRES, 2 stationnements couverts, pas d'appareils, pas chauffé, ni éclairé, face à la piscine, libre immédiatement, $750. 771-7177.

2 CHAMBRES, $650, lav./séc., stationnement, foyer, patio. 778-3423 après 17h.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, construction neuve, site boisé exceptionnel, voisinage paisible, pistes cyclables, super spacieux, 1,200 pi. ca., s/manger indépendante, bois franc, rangement et stationnement abondant. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 2 appareils, terrasse ext. 20x20, insonorisation supérieure, libre, $725, **593-8111.**

$520/MOIS, 2 et 3 chambres, neufs, foyer, immédiatement. 561-3325.

ABORDABLE, 2 chambres, Hull, luxueux, plancher bois/céramique, non chauffé, non éclairé, $550. 684-5573.

A SOUS-LOUER, 2 chambres, 438 Gréber, $550, 1er fév. 246-0387.

470 CONDOMINIUM A LOUER

Châteaux de la Montagne

2 chambres, frais, peints, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, $675.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

CONDO à louer, près Cégep, 3 chambres, 3 appareils fournis, libre immédiatement, $775/mois. 776-4458.

FERME Limbour, neuf, 2 chambres, libre, $570., secteur de choix, secteur boisé. A. L'Ecuyer Courtamax Courtier 561-3222, poste 191.

GATINEAU, 1 chambre, boul. de l'Hôpital, neuf, libre, $550. 243-3063.

GATINEAU, Faubourg 4 Saisons, près hôpital, 5 appareils. **Josée 243-6290.**

GATINEAU, libre, 2 chambres, 3 niveaux, 5 appareils. 771-1716.

GATINEAU, près C.H.G., 2 chambres, foyer, balcon, $595. 742-1302

GATINEAU, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

GATINEAU, super luxueux, face rivière Outaouais, 2 chambres, foyer, bain romain, garage privé, libre immédiatement, $795. **Après 17h: 669-0300.**

HAUTES PLAINES, rue de la Fondrière, condo de luxe 2 chambres, foyer, cuisine, s/manger, 2 stationnements, 568-5362

HULL, près de Polyvalente et Cegep, 2 chambres, s/manger, foyer, 4 appareils fournis, $800/mois, pas chauffé, pas éclairé. **Pierrette Tessier, 771-6372.**

TERRASSE DE LA MONTAGNE

Condo très luxueux, 3 chambres, 5 appareils, $750. 643-2867, 669-4703

475 CONDOMINIUM A VENDRE

CHEMIN de la Montagne, 2 chambres, 2 s/bains, piscine/tennis, $69,900. Sans agent. 777-3213.

CONDO de ville, boul. de l'hôpital, plancher béton, ascenseur, abri auto, très bon prix. Jacques Alary 243-3063

CONDO luxueux avec mezzanine et terrasse sur le toit, environ 1,680 pi.ca., $89,700. 561-1046 après 18h.

CONDO super luxueux, très spacieux, 2 chambres, foyer, air clim., bain giratoire, garage, le tout face à la rivière des Outaouais. 669-2234.

GATINEAU, luxueux, foyer, 2 balcons, garage, 2 chambres, $62,500. libre 1er mai. 827-4146.

HULL, 2 chambres, foyer, Jenn-Air, tapis neuf, lustres-ventilateurs, $78,000. Entre 11h et 16h: 595-8522.

MANOIR DES TREMBLES

aucun comptant, 2 chambres, 4 appareils, libre immédiatement. 595-1095

PORT de Plaisance, 175 Laurier, Hull, vente privée, condo de haut standing, 1,625 pi.ca., redécoré, possession immédiate. 567-5473 entre 9h et 17h.

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

FLORIDE, Indian Shores (près de la mer), condo à louer du 15 janv. au 31 mars, $1,550/mois U.S. 824-0975.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

3 CHAMBRES, financement disponible, $120,000 T.P.S. compris. Garantie de Hudac. 443-3440 ou 769-2675.

VANIER, $130,000, 128 rue Deschamps, 4 chambres, 2 s/bains, air clim., location possible. Donald 745-2678.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

21 DE LA Verdière, grand semi comme neuf. Achetez avec $1,000 comptant. $525/mois (capital/int.). 1 seulement. Pierre 786-6759 ou 669-9926

2,200 PI.CA., tout en pierres, construite en 1990, situé dans un rond-point, très grand terrain surelevé. Superbe vue panoramique sur la rivière. Robert Snoddy, 777-0596 Le Permanent courtier.

335 COTE Ste-Catherine, grand semi, comme neuf. Achetez avec $2,000 comptant. $669/mois (capital/int.). 1 seulement. Pierre 786-6759 ou 669-9926

3 CHAMBRES, Templeton, s/sol fini, $89,900. T.A.G.B., 778-4226.

$65,000, 1 ACRE, ch. Moulin Rouge en sortant de Buckingham. 663-7669

$85,000 JOLI bungalow, situé sur 1 1/2 acre, à 15 min. de la ville, possession immédiatement. Robert Snoddy, 777-0596 Le Permanent courtier.

961 HURTUBISE, GATINEAU

3 chambres, rénovée, avec accès à la rivière, $129,500. 669-8854.

ATTENTION! ATTENTION!

RUE Campeau, Gatineau, grand terrain 50' X 200', avec maison 24' X 26', 3 chambres. Besoin de réparations. **Prix spécial: $55,000 ou meilleure offre. Faut voir!** Jean-Marie 669-9339.

AYLMER, 3 chambres, semi, central, rénové, $74,900. 682-4278.

AYLMER, centre-ville, maison de ville, neuve, 1400 pi. car., garage, $89,900. 682-0522.

AYLMER, duplex, revenu $12,000, 2% comptant, $99,900. 592-9857.

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AYLMER, coquette maison, 2 étages, 3 + 1 chambres, chambre des maîtres avec s/bains complète, s/manger, cuisinette, p.c.l., piscine hors-terre, fraîchement peint, tapis neufs, finition soignée, s/sol fini, $85,300. 684-3548

AYLMER, Domaine Seigneurie, 5 paliers multiples, 3 chambres, 2 s/bains, s/familiale avec foyer, garage double, $125,000. 685-0697.

AYLMER, québécoise/semi-détaché, 3 + 1 chambres, 2 1/2 sbains, s/jeux, 13 Prentiss. 778-0367.

BORD de la rivière Outaouais, près du Pont Alonzo Wright. Superbe grande maison avec vue et quai sur la rivière. Informez-vous immédiatement. Fernande Sirois, Royal LePage 772-2705

BUNGALOW en campagne, 3 km de la 550, $65,000. 669-2892.

CANTLEY, 3 + chambres, 2,200 pi.ca., 2 acres, ruisseau, s/manger, 2 s/bains, cuisine spacieuse, s/familiale, gazebo. Demandons $139,500. 827-8977.

CÔTE D'AZUR, paliers multiples, 5 chambres, garage double, foyer, terrain: 18,000 pi. car., aucun voisin sur 2 côtés, $159,900. Trans-Action G.B. courtier, Jacques Noël, 594-1509.

DOIT VENDRE

Gatineau, superbe semi 1992, gaz naturel, 1,444 pi.ca., libre, demande $89,500. Faites une offre. Michel Asselin, Re/Max 243-3111.

DOIT VENDRE! Bon état, toute offre raisonnable acceptée. 663-7105

GATINEAU, 3 chambres + 2 s/sol, air cli. central, remise double. **Prix réduit $95,000.** Denis 669-9428 ou 561-6627 au 340 Duquette Gatineau.

GATINEAU, 4 chambres, foyer, garage, grand terrain, $112,000. Imm. Scantland, 778-5000.

GATINEAU, bungalow-duplex, près du boul. Lorrain, secteur tranquille, 3 chambres, revenus $4,800, terrain 65X100, aucun voisin à l'arrière, $85,000. 663-4899.

GATINEAU, maison impeccable, rue des Tulipes, 3 chambres, paliers multiples, possession immédiate. Contrywide, Jacques Alary, 243-3063.

GATINEAU (près 50), split, moderne, 3 chambres, 2 s/bains, toit cathédrale, + extra. $115,000, faut voir! 669-0110.

GATINEAU, rue Hillview, bungalow rénové, 3 + 1 chambres, beaucoup d'extras. Doit vendre. 663-1905.

GATINEAU unifamiliale (2 ans) 2+1 chambres, planchers bois franc, système d'alarme, remise. 243-2921

HAUTES-PLAINES, spacieuse, 2 foyers, r. de ch., 2500 pi. car., possession rapide, 12 du Sablon, $228,000. Vicky Bertrand, Royal LePage, pagette: 775-9813.

HULL, beau semi-détaché, salon, foyer, s/manger, 3 chambres, grand garage. 778-0367.

HULL, rue Jolicoeur, bungalow 28X56, 3 + 1 chambres, s/sol fini, garage, air clim. central, meublée au complet, $166,500. Après 17h 771-7592.

HULL, semi-dét. 1,553 pi.ca., construction 1992. Faut vendre rapidement, sacrifice à $108,500. Michel Carisse, Re/Max Vision 243-3111.

MAGNIFIQUE MAISON en pierres des champs, 3 chambres, foyer, garage, **située dans une superbe vallée.** Un endroit unique entre Cantley et St-Pierre de Wakefield. 243-7726.

MAISON en rangée, Hull, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, bain giratoire, garage, $115,500. Jour: 778-1112, soir: 776-4851.

MAISON en rangée, construite 1989, très propre et bien située. 671-1013.

POURQUOI LOUER? $1000 comptant si qualifié! 2 coquettes maisons très bien finies, Hull. Vaut une visite. **772-2994.**

PTE-Gatineau, 2 étages, terrain 37X206, nécessite rénovations. Pas d'agent. $65,000. Rendez-vous seulement: pagette: 598-8125, 246-5292

REPRISES: plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Contactez T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

SEMI-détaché 3 chambres, très propre, piscine, face à l'école, secteur tranquille, $69,000. 669-4923.

SEMI-dét. neuf, 2 étages, choix couleurs tapis, etc., 5% comptant, $555/m.c.i., **4 mois gratuits.** Imm. du Progrès, Louise Charlebois, **568-0206**

TOURAINE, 3 chambres, meublée, garage double et beaucoup d'extra, $103,900. Rock, 246-3849, 561-5499

VENTE RAPIDE. Unifamiliale avec garage, s/sol fini, $69,000. 663-2479.

495 MAISON DEMANDEE

RECHERCHE 2 ou 3 logis à Gatineau pour clients très sérieux. M. Joris Corthals, Coutrywide 561-2445.

496 MAISON EXTERIEUR

A SUPER PRIX, Hallandale, Floride, maison mobile, meublée, 2 chambres, tout inclus. 819-568-2111.

FLORIDE, Lac Okeechobee, maison avec piscine privée, bord de l'eau, près golf, centres d'achats, 2 chambre. **(514) 964-5005 ou (819) 770-0960.**

520 MAISON A REVENU ONTARIO

VOTRE CHANCE DE DEVENIR PROPRIÉTAIRE

2 logements superposés de 1 chambre, rue Montfort, Vanier. Revenu: $1,130/mois. $120,000. 834-9114.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

136 THOMAS, Gatineau, duplex 2-2 chambres, rénové, haut loué, bas et s/sol proprio. 669-2157.

16 LOGIS, 1994, revenu garanti, 48 logis, 1994, avec élévateur et garage, dans Gatineau, centre-ville. Projet très rentable. 819-663-1651.

3 LOGIS 1991, $149,900, Gatineau. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141.**

8 LOGIS de 2 chambres, Mont-Bleu, briques, toit neuf. Net: $39,000, non chauffé. $375,000 (privée). **682-3936.**

ABRI fiscal, investissement $21,000, déductible d'impôts sur 3 ans. P. Trottier, 783-0172, 669-8727.

GATINEAU, 6 logis, construction neuve de qualité, tout brique, bel emplacement. Revenu annuel: $37,500. 770-1070, 281-3080.

GATINEAU, duplex jumelé, tout neuf. Information: 669-4765.

GATINEAU, triplex, immense 4 et 1 chambres, 2 chambres, 5 stationnements, grands balcons, cour, boisé. $124,900 négociable. 455-9247

GATINEAU, triplex jumelé, 2 chambres, près bl Labrosse, construction de qualité 1990, revenus: $40,440, prix: $309,000 négociable. 643-5323, Michel ou Gilles.

HULL, 3 logis très rentables, $125,500. 776-2545 (répondeur).

PRES du CHRO, revenu estimé à $25,000/an. Possession immédiate. 777-6113, après 18h: 682-8620.

RENDEMENT DE 30%, Hull, 4 logis 2 chambres, $146,000, clair en 15 ans, revenu $20,160, mise $35,000. 283-285 Laramée (échange accepté contre commercial.) 827-4445.

SOCIÉTÉ d'Habitation dans Gatineau, investissement minime, rendement assuré, construction 1994. 819-663-1651.

VENTE PRIVÉE: Hull, 6 logis. **Revenu: $36,660.** $220,000 ferme. 776-0910.

532 MAISON A REVENU DEMANDEE

TU DOIS VENDRE IMMÉDIATEMENT? Je recherche 2 ou 3 logis, à Gatineau, Hull, prix d'aubaine. 669-0761.

560 CHALET A VENDRE

LAC Pémichangan, chalet 2 chambres, hivernisé, chaloupière 2 étages, $155,000. 746-5669.

ST-JOVITE/Mont-Tremblant, bord de l'eau, 5 1/2, $69,500. **(819) 425-3898.**

561 CHALET A LOUER

10 MIN. du Mont-Tremblant, bord de lac, peu coucher 9 personnes, 15 janvier au 15 avril. 771-6469

AU Lac Profond, tout équipé, neuf, hivernisé. **819-463-2524.**

BORD du merveilleux lac Blue Sea, 4 chalets, salle de réception, spécial vacances de Noël. 819-463-3261 ou 1-800-561-3261.

ENDROIT idéal pour une rencontre entre amis, avec la famille, pour occasions de tous genres. 748-3255.

LUXUEUX, hivérisé, foyer, paisible, sem. ou fin de sem. 243-6417.

MONT Ste-Marie, 3 chambres, foyer, s/bains complète, bord de l'eau, équipé. **246-9003,** f. de sem.: **467-2583**

MOTONEIGE, pêche, hiverisé, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 5, 3 ou 2 chambres, chasse, pêche. 243-5101.

VAL-DES-BOIS, chalet hiverisé, tout équipé, saison/mois/sem. ou fin-de-sem. 819-454-2588.

564 MAISON MOBILE

À LOUER, Grand Prix 14x64' en campagne (Mayo, 18 km de la 50), sur grand terrain très propre, $375, 1er janvier. Après 17h 833-0912.

MAISON MOBILE à vendre, $29,000 avec meubles, complètement rénovée, raison de vente décès du propriétaire, Rockland. 824-4115.

575 TERRAINS

1 À 6 ACRES. **Développement Des Vallées,** rue Bisson, 23 nouveaux terrains boisés, sites exceptionnels, rues pavées. Claude Montreuil, 561-5234.

1 ACRE 3/4, situé entre terrain tennis et lac, à Val Hirondelle. $20,000. **Doit vendre tout de suite. URGENT 663-5164**

25 TERRAINS à Gatineau avec services, pour maison unifamilial seulement, **à partir de $25,000.** 663-4034.

300 ACRES boisé avec bâtiment, ancienne maison, droits d'accès à un lac, terrain 1700 pi., en bordure de la rivière Joseph, $78,000 négociable. Aussi plusieurs terrains disponibles à divers endroits dans la région de Maniwaki. 819-449-3157 après 18h.

À LOUER entreposage extérieur de camions, de roulottes, ainsi que d'équipement. Pour toutes informations, veuillez communiquer au: 771-4242, demander M. Vincent Couroux.

575 TERRAINS

CANTLEY, superbe terrain boisé avec ruisseau, 1.5 acre. Prix à discuter. 643-2794.

CANTLEY - VILLAGE DES PINS BOISÉS 12 nouveaux terrains disponibles phase IV, 1 acre boisés, ch. des Erables/des Pins. Mike 827-2151.

LIQUIDATION DES FÊTES DE NOS TERRAINS PRÊTS À CONSTRUIRE DANS UN SECTEUR DE CHOIX À GATINEAU.

Achetez un terrain à prix régulier et signez chez le notaire avant le 25/12/1993 et nous paierons les frais d'excavation, le certificat de localisation et les frais de notaire.

Faites vite pour un meilleur choix et composez le

771-2787

CHÂTEAUX DU FAUBOURG

1 acre, Montée Paiement. **Financement disponible. 568-5609, 663-5104.**

CÔTE d'Azur, rue Rayol, prix à discuter. 568-5362.

DOMAINE R. Johnson, choix de plusieurs terrains sur 2 lacs. Secteur Blue Sea. Financement disponible. 239-4033

GATINEAU, RUE PERCE, 150 pi. de façade X 135 pi., $13,500. 669-9400.

LE CARTEL DU PONTIAC

Seul et unique projet domiciliaire en bordure du parc de la Gatineau. Terrains de 1 acre et plus. A partir de $16,500. Pour information, Louis-Henri Vaillant, bureau 455-2444, soir 455-2722.

MONTEE St-Amour, 72,110 pi. ca., $18,500 négociable. 671-1173.

ORLEANS, près de Chapel Hill, Chemin Pagé. 830-1328.

HULL
Adjacent au Parc

TERRAINS pour semi-détachés et unifamiliales prêts pour construire, *à partir de...*

26 500$

Immédiat/Printemps
595-5962

PERKINS, 2 terrains de 1 acre chacun, site exceptionnel, 1 km du village, 200 m. de la 366, $16,000 chacun. 568-5193

PLATEAU de la Capitale, terrain 8,000 pi.ca., 10% de mise de fonds, 6% intérêt 1 an, quantité limité. 568-5362.

TERRAIN à vendre pour semi-détaché. 643-9546

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188, 246-3868.

TERRAINS RIVERAINS

A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

FLORIDE, West Palm Beach, près de la mer, condo à Waterside Village, milieu francophone, 2 chambres, 2 s/bains, $500/sem. U.S. 669-0300.

HALLANDALE, maison **2 chambres:** 1er mars-15 avril ($400/sem.); **1 chambre:** 1er-31 déc. ($300/sem.) 663-3503

MAISON luxueuse, à louer en Floride, sur un terrain de golf, pour janvier, $1,800. 824-4115.

MAISON mobile à louer ou à vendre à St-Petersburg, Floride. 246-1108.

MIAMI BEACH, Golden Strand, de 2 à 4 places, 19 février au 5 mars, $1,000 U.S. Soir, 449-2857.

MIAMI NORD, maison mobile double à louer ou vendre, parc de remorques (français), air clim., 2 chambres, 2 s/bains, 10 min. de la mer. Janvier ou avril. 827-3652

580 BUREAU A LOUER

221 FREEMAN, variété d'espaces à bureau neufs, $275/mois, chauffé, éclairé, dimensions selon vos besoins, stationnement pavé. **776-5000.**

26 ST-RAYMOND, $250-$295 tout inclus. **569 BOUL. ST-JOSEPH,** 850 pi.ca., près de St-Raymond, tout inclus, $900. Conrad Sigouin Ltée **771-6266.**

580 BUREAU A LOUER

360 MALONEY est, semaine, mois, année, 669-6886, 787-8714.

BESOIN immédiat d'un **bureau neuf/** meublé, clé en main, avec services fiables de **secrétariat et réception?** Egalement disponible, 900 pi.ca. de bureau, avec chauffage/air cli. central. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

GATINEAU, disponible 1,020 pi. car. pour professionnel. Maurice 669-0746, 669-6886.

ST-Joseph, Hull, avec 6 mois gratuits, env. 1,200 pi.ca. 730-1132 Frank.

585 COMMERCES

À VENDRE, **BOUL. GREBER GARAGE** mécanique. 778-5000.

À VENDRE, Lorrainville Témiscamingue, salon de coiffure tout équipé de style moderne. Capacité de 4 chaises déjà louées. Clientèle établie. Cause santé. Inf: Louise au 819-625-2517.

DEPANNEUR avec station d'essence Petro-Canada, bien situé. Bon chiffres d'affaires. A louer avec option d'achat ou à vendre. 411 St-René Est, coin Labrosse.

DÉPANNEUR avec maison, équipement de boucherie. 281-5909.

DEPANNEUR à Hull, valideuse. Idéal pour couple. 595-4687.

DEPANNEUR, central, avec 6/49, Hull, $60,000 négociable. Aussi bâtisse avec 2 logis + **DEPANNEUR** et 6/49. Très bon chiffre d'affaires, très central, Hull, $230,000 négociable. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141.**

DEPANNEUR plus mini casse-croute à Gatineau, valideuse 6/49, chiffre d'affaires $670,000. Entre 9h et 17h au 663-3210, soir: 669-0199, Carole.

RESTAURANT, Hull licencié 144 sièges, voisin édifices fédéral, 20,000 fonctionnaires, bail 5 ans, équipement & commerce, financement disponible. (819) 822-4470 Léo ou Louise.

SHERBROOKE, hôtel 44 chambres, restaurant 325 sièges, concept **"FERME ROUGE"**, souper spectacle, à louer ou à vendre. (819) 822-4403.

590 ENTREPOTS

ENTREPOSAGE de meubles et d'équipements commerciaux 669-9696

GROS entrepôt (150'X125') sur 4 1/2 acres (936'X208'), évalué: $200,000, pour $119,000 négociable (2% d'intérêts). **Gatineau. 594-3784 code 31212.**

RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi.ca. 770-8911.

595 LOCAUX

119 ST-JOSEPH, 540 pi. car. 778-1750.

2 LOCAUX: 592 St-Joseph, Hull, 17'X45', 1 avec s/sol, stationnement, 1er janvier. 777-8417.

3 DIVISIONS, pour bureaux ou commerce, bel aménagement, 87 av. Gatineau, $525 négociable. 561-0965.

AUBAINE, 3,468 pi. car., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Faut voir! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

AVENUE Gatineau, rez-de-chaussée, commerce ou bureau, 560 pi.ca., $450/mois. 568-5625.

COMMERCIAL, chauffé, éclairé, au coin Gréber et Progrès, 561-4325.

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,500/2,750 pi ca, hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12x14. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

DIFFÉRENTES grandeurs, à partir de $300, Gatineau. 778-1750.

E. TASSÉ

Locaux commerciaux
Centre commercial Riviera, 22, rue Des Flandres.
Centre commercial Templeton, 922, boul. Maloney est, Gatineau.

Espace à bureaux à louer
780, boul. St-Joseph, Hull
3, rue Picardie
22, rue Des Flandres, Gatineau
Téléphone : 568-5151

ENTREPOT 2,000 ca., 20' haut, porte 18' haut, prix: $1,200/mois. 561-6074.

GATINEAU, 555-A, bl. Maloney Est, 763 pi.ca., chauffé, air climatisé. Idéal pour bureau ou restaurant-comptoir. 819-326-6906.

GATINEAU

A louer 950 pi. ca., Avenue Gatineau, idéal pour commerce au détail ou bureaux, disponible immédiatement. **663-9233, 561-8777.**

GATINEAU, boul. Maloney est, chauffé, éclairé, octobre. 663-2035.

LOCAL commercial à louer, 960 pi.ca., système téléphonique Vantage disponible, centre-ville Gatineau, $800/mois. 669-4767.

595 LOCAUX

LE 700 ST-JOSEPH

Idéal pour PME, emplacement commercial disponible immédiatement, excellent achalandage. Loyers et services négociables. 777-7410.

PARC industriel à Hull, 2,000 pi. car. commercial, libre. 595-3181.

PRÈS du C.H.R.O., 657, 865 et 1,200 pi. car., tous services inclus, aménagé ou non. 777-6524.

RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi.ca. 770-8911.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

ABRI fiscal, investissement $21,000, déductible d'impôts sur 3 ans. P. Trottier, 783-0172, 669-8727.

COMMERCE déjà en opération: cartes d'hockey et comics, $5,000 plus inventaire, ou meilleure offre. ECRIRE à CASE 11 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

EQUIPEMENT complet de sérigraphie avec équipement de coupe de vêtements incluant patrons. Valeur $40,000 demande $21,000. **643-4061**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

INVESTISSEZ dans l'immobilier à la **FERME LIMBOUR**. Condos neufs, **LOYERS GARANTIS.** A. L'Ecuyer Courtamax Courtier 561-3222 poste 191.

PIZZERIA à vendre, bon chiffre d'affaires. 243-3904.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

605 AUTOS A VENDRE

10 VEHICULES prêts à partir, $595. **L'Entrepôt Denis 568-6885.**

1964-1990 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1974 THUNDERBIRD, 25,000 miles, très bon état, $1500. 819-776-1360.

1977 PONTIAC LeMans, 2 portes, bon état, $800. 778-9943.

1978 OLDSMOBILE, moteur et suspension refaits à neuf, radio cass., excellent état, $500. 243-4722.

1980 DODGE 200, 3/4 tonne, propane, moteur 318, 4 vitesses, boîte fibre de verre, $1,500. 771-9448.

1982 FIREBIRD 4 vitesses, bon état, $999, #2136. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1982 LINCOLN Town Car, bon état, $799, #2127. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1983 CAMARO Z28, V8 automatique, peinture neuve, très propre, $2,300, faut voir. Steve, **669-6560.**

1983 CHEVETTE, manuelle, plusieurs pièces neuves, $575. **671-2856**

1983 MAZDA 626 LX, automatique, 4 portes, tout équipée, excellent état, $1,500. 827-3976.

1983 VOLVO DL, excellent état, pas de rouille, 4 portes, 5 vitesses, 134,000 km, certifiée, $3,200. 771-9493, 772-0355.

1984 ACADIAN, automatique, freins et silencieux neufs, vérification de moteur faite, bonne pour l'hiver, $800 négociable. Après 18h, 281-6916.

1984 DAYTONA turbo, 5 vitesses, bon état, $950. 772-0752

1984 FIREBIRD, automatique, $2,500, #3-432. **Auto D.G. 669-3339.**

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1984 HONDA Civic, familiale, manuelle, en bon état, $1,950. **1985 TEMPO** automatique, $1,200. Après 16h: **776-5657.**

1984 J2000, automatique, $1,299, #2112. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

PROBLÈMES DE CRÉDIT?
Faillite - jugement - etc.
On a la solution pour vous.
Location Laperrière 643-1078, 643-1226

1984 PONTIAC Firebird, **$2,500. 643-3443**

1984 PONTIAC 6000, peinture neuve, refait à neuf, blanc, automatique, $2500. **246-0572** après 17h.

1984 RELIANT, $600, telle quelle. 778-2067.

1984 RENAULT 5, bon état, $1,200 ou meilleure offre. 457-9270

1984 TOYOTA Camry, $1,700. 772-9385.

1985 BMW, très bon état, 93,000 km, 4 portes, jamais conduite en hiver, $6,495. 561-5739 après 16h.

1985 BUICK Skyhawk LMT, $800. 243-6946.

1985 DODGE Lancer (ressemble à "Le Baron"), automatique, économique, **sans rouille,** bon état, $1,550. **281-7571**

1985 FIERO SE, certifié, $1,799, #2101. **Cadeau de Noël. J.C. Galipeau, 669-4004.**

1985 MERCURY Topaz, 4 portières, manuelle, 91,000 km, pneus et freins neufs, bon état, $1,650. 568-7120.

1985 MUSTANG, automatique, $1,699, #2133. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1985 OLDSMOBILE Ciera, automatique, $2,500, #3-416. **Auto D.G. 669-3339.**

1985 STELLAR manuel, très propre, bon état, $750. 663-8465

LOCATION LAPERRIERE
Louez un véhicule **à partir de $149/mois** +taxe). Informez-vous! 643-1078

1986 CADILLAC Elegance, 4 portes, propre, bon état, $6,900. 986-8075.

1986 LAZER, 5 vitesses, $2,900, #3-393A. **Auto D.G. 669-3339.**

1986 MERCURY Lynx, automatique, $2,400, #3-396. **Auto D.G. 669-3339.**

1986 NEWYORKER, équipé, $2,299, #2135. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 NISSAN Sentra, certifié, $2,399, #2091. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 PARK AVENUE, état 100%, le lux pour $5,895. **Lauzon Auto 669-0142.**

1986 PLYMOUTH Reliant, 76,000 km, automatique, impeccable, 2 portes, radio am-fm, $2,800. 745-6507.

1986 RENAULT 5, très propre, peinture neuve, $1,400. 775-8888.

1986 TEMPO, très propre, $1,500 négociable. **778-0808, 243-8611**

LOCATION LAPERRIERE
Maintenant 2 endroits...
...pour mieux vous servir!
2014, Maloney est, 643-1226
895, bl. Maloney est., 643-1078.

1986 TOYOTA, 5 vitesses, $2,500, #3-429. **Auto D.G. 669-3339.**

1987 CADILLAC Fleetwood, $4,999, #2070. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 ESCORT, 5 vitesses, $2,200, #3-378. **Auto D.G. 669-3339.**

1987 FIREFLY, 4 portes, très propre, 5 vitesses, $2,650. 281-3203

1987 FIREFLY, 1 proprio, très bon état, $3,200 ou meilleure offre. 458-2267 après 20h, jour: 457-9270.

1987 FIREFLY, 5 vitessse, 120,000 km, $1500 négociable. 669-8817.

1987 GRAND AM, très propre, $3,200. 595-5977, pagette: 778-9363.

1987 HONDA Prelude SI, très bon état. Daniel 827-2389, 771-9541.

1987 MERCURY Tracer LZ, 60,000 km, automatique, garantie, $3,999. **Lauzon Auto 669-0142.**

1987 OMNI, 4 portes, 5 vitesses, peinture neuve, 89,000 km, $1,450. 827-0468.

1987 PARK AVENUE, automatique, $6,500, #3-402. **Auto D.G. 669-3339.**

1987 PLYMOUTH Reliant LE, impeccable, 107,000 km, automatique, 4 portes, $2,999. **Lauzon Auto 669-0142.**

1987 TAURUS, automatique, $4,500, #3-354. **Auto D.G. 669-3339.**

1987 TEMPO GS, automatique, $899, #2102. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

LOCATION LAPERRIERE
Choix de 100 voitures.
Maintenant 2 endroits. Informez-vous!
643-1078, 643-1226.

1987 TOYOTA MR2, bas millage, peinture neuve, $3,800. 246-7808.

1988 HONDA Civic SE, 86,000 km, 5 vitesses, très propre, $7,200. **778-1157**

1988 MUSTANG, $3,200 négociable. 775-3496.

1988 PONTIAC 6000 SE, tout équipée, $5,200. 669-0013.

1988 SPRINT, 5 vitesses, $2,900, #3-420A. **Auto D.G. 669-3339.**

1988 TEMPO, automatique, $2699, #2113. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 BUICK Le Sabre Ltd, tout équipé, marron/int. velours rouge vin, parfait état. $11,580. **Embrun Ford 443-2985.**

1989 DINASTY LE, bleu métallique, 120,000 km, très bon état, $6,000 négociable. **Jour: 595-0166, soir: 643-5349**

1989 FESTIVA, 5 vitesses, $1,799, #2019. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 FORD Escort LX, 5 vitesses, tout équipé, 1 propriétaire, très propre. 819-986-3646.

1989 TOPAZ, 2 portes, $2,800 négociable. Faut vendre! 663-5672.

1990 CAVALIER Z24, noire, intérieur gris, très bon état, bien entretenue, prix à discuter. 246-7644.

1990 HONDA Civic CX, seulement 49,000 km, 5 vitesses, radio AM-FM cassette, $6,900. Jour: 776-3615, soir: 772-2549.

1990 MERCURY Grand Marquis LS, tout équipé, Seulement 55,000 km, bleu/int. velours bleu. Faut voir! Seulement $13,900. **Embrun Ford 443-2985.**

1990 PONTIAC Firefly, blanc, $4,399, #2085. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 TERCEL, 2 portes, manuelle, garantie 1 an, $4,999. **771-5050.**

1991 BUICK Regal LTD, toute équipée, 53,000 km, 1 proprio, $13,900. Marc 669-9211, soir: 669-9935.

1991 EXCEL, automatique, $4,900, #3-415. **Auto D.G. 669-3339.**

1991 HONDA Civic CX, gris, certifiée, manuelle, am-fm cassette, moteur 16 valves, $7,400 négociable. **669-6560.**

1991 HYUNDAI Excel CX, 19,000 km, 4 portes, automatique, $8500. 772-5712.

1991 PASSAT familiale, automatique, clim. tout équipée, 68,000 km. John, jour: 232-7355, soir: 231-7092.

1991 SIDEKICK, 5 vitesses, $8,900, #3-418A. **Auto D.G. 669-3339.**

1991 VOLKSWAGEN PASSAT familiale, 73,000 km, automatique, air cli., toit ouvrant, am-fm cassette, 6 haut-parleurs, immaculée, très économique, doit vendre vite, $14,900 ou meilleure offre. 568-5221

1991 VOLKSWAGEN Passat GL, très propre, 85,000 km, toit ouvrant, garantie prolongée transférable, $12,800. 669-4505.

1992 EAGLE Talon 2 portes, tout équipé, parfait état, 1 propriétaire. $14,980. **Embrun Ford 443-2985.**

1992 JETTA, manuelle, **air cli. + options,** 23,000 km, $11,600. **Soir: 685-0120.**

1992 MERCURY Grand Marquis LS, marron avec int. en velours rouge vin, parfait état, 1 propriétaire. Prix réduit: $18,640. **Embrun Ford 443-2985.**

1992 PONTIAC LeMans, 52,000 km, balance de garantie, $5,800. **246-5584.**

1992 TOYOTA Paseo, 104,000 km, bon état, garantie transférable. 827-1487.

1993 TAURUS SHO 5 vitesses, noir/int. cuir gris, tout équipé, toit ouvrant, démonstrateur Ford. Seulement 18,000 km. $26,250. **Embrun Ford 443-2985.**

1994 FORD Probe, 1,450 km, pas de T.P.S. Aubaine 819-449-1459.

●●● LEONARD AUTOS ●●●
15, BL ST-JOSEPH, HULL, 775-3222

LOUEZ pour ACHETER
Denis Autos 643-5262, 568-6885.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

TU veux vendre ta voiture **aujourd'hui même?** Appelle-moi. Je te ferai une offre en **argent comptant. 775-8111**

VOUS ne pouvez pas vendre votre auto? Appelez-moi:
Norm's Wholesale, 770-4321. **Payons en argent comptant.**

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1980 GMC pour les pièces, $600. 669-8339.

1981 DODGE 1/2 tonne, besoin embrayage et freins, $395. 561-4986.

1982 CUBE Van, $900. 1978 Cube Van, $900. 594-3784 code 31212.

1983 RANGER, 4 cyl., $899, #2123. Bon camion. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 FORD F-150, 6 cyl., $899, #2094. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1984 FORD RANGER, 6 cylindres, automatique, bon état, propre, $1,150 négociable. 594-3784 code 31212.

1984 RANGER, repeint, impeccable! $2,399, #2131. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 ACADIEN, 130,000 km, excellent état. Après 18h: 682-2778.

1986 FORD F-150 XLT très propre, bas km, $4,800 négociable. 246-9520

1987 F-150, 6 cylindres, manuelle, bonne condition, $4,995. 246-7458.

1987 FORD F150, moteur 300, très bon état, $3,500 négociable. Méo: 663-2919

1988 CARAVAN, V6, 7 places, $8,299, #2129. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 DODGE Caravan, 2.5 L., automatique, 5 passagers, propre, bon état, $5,000 négociable. 748-7316.

1988 F-150, 90,000 km, remise à neuf, boite, $6,895. **Lauzon Auto 669-0142.**

1988 FORD Ranger, noir, tout équipé. Après 17h: 568-0967

1989 DODGE Caravan turbo, $5,500. 827-3800.

1989 FORD Ranger, excellent état, peinture neuve, 5 vitesses, boîte vinyle, 4 cyl., 8 bougies, $5,400. 775-8888.

1989 VAN Aerostar, 7 passagers, tout équipée, excellent état, 138,000 km, $8700. 595-2767 après 17h.

1992 FORD F-150, club 4, 22,000 km, équipé, $21,500 négociable. **777-4877**

1992 ISUZU, Space Cab, automatique, 17,000 km, $11,800. **243-0221**

1993 DODGE Caravan, 7 passagers, tout équipé, excellent état, 30,000 km, $17,500 négociable. 771-9493, 772-0355.

1993 NISSAN KingCab, 2.4 L., 5 vitesses, cabine, 15,000 km, excellent, état, $11,000 ferme. 777-8483.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1984 BRONCO II, $1,800 ou meilleure offre. 682-3641.

1985 BRONCO II XLT, manuel, très propre, 155,000 km, $3,000. 772-9884 après 17h30.

1985 CHEVROLET S10, 2.8 litres, Prix à discuter. 770-2991.

1985 D-100, automatique, $4,999, #1926. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 BRONCO II, en trés bon état, $4,000. 663-5164.

1986 CHEVROLET Blazer, 4x4, $6,000. 643-5383.

1989 TRACKER, manuel, toit dur, 8 pneus, $7,500. 663-0297

A QUI LA CHANCE!
3 COSSAK 1992
Balance de garantie 2 ans, pare-chocs à pare-chocs.
1 modèle avec 18,300 km à $6,995
1 modèle avec 26,000 km à $6,295
et 1 modèle avec 39,000 km à $5,995
NORDIC LADA, 770-5232

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

LOCATION de garage à l'heure ou à la journée, **mécanique/peinture. 663-3232**

663 MACHINERIE

CHARGEUSE "loader" sur roues Case W-20, $18,000. 243-4444.

POUR pièces: 1980 International, Tandem 40,000 lb, transmission 15 vitesses, moteur V8 903, très bonne mécanique. Meilleure offre. Peut être vendu séparément. 771-8458, après 18h 827-1307.

663 MACHINERIE

TRACTEUR Zetor, diésel, 80 forces, avec cabine, très bon état, $5000. 487-2759.

670 MOTONEIGE

1976 OLYMPIQUE 340, plusieurs pièces neuves, $875. 770-2177.

1988 YAMAHA Bravo, très propre, avec toile, $1,000. 746-5541 après 18h.

1989 YAMAHA Ovation 340, refroidissement de ventilateur "fan cool", $1,800. 671-5066 Evans.

1990 POLARIS Star, comme neuf, $1,400 négociable. 643-4553.

1991 YAMAHA Phazer II, démarreur électrique, pouces et poignées chauffants, mécanique A1, $3,600 négociable. Après 16h: 986-9326

1993 MACH I, comme neuve, $6,200. Daniel, 456-2572, 456-3702.

BOMBARDIER Everest 500, électrique, bon état, $1,500 ou échangerais pour une auto en bon état. 671-0496.

MACH I 1989, très bon état, $4,500. Paul-André 663-6521, jour: 561-2445

POLARIS STORM 1993
Garantie prolongée
Très propre
Prix: $6,495
S'adresser à: **F. Constantineau et Fils**
1117, bl. Paquette, Mont-Laurier
819-623-1724

SPÉCIAL MOTONEIGE USAGÉES
Vaste choix
F. Constantineau et Fils
Mont-Laurier
819-623-1724

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

CABINE de fibre de verre, 1980, propre, pour camion 1 tonne, $450 ou échangerais contre souffleuse, même valeur. 772-9917.

PIECES usagées Dodge Caravan 1985. 772-4000.

VENTE de pneus neufs et usagés. Installés et balancés. Garage Gréber, 243-8140, Yvan ou Gaétan.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1992 YAMAHA Warrior. 561-4051, 243-4800.

Notre politique est simple :
Nous vendons moins cher - plus souvent

NEUF ! 1993 FESTIVA seulement 6 Pour aussi peu que **6 995$****

NEUF ! 1993 RANGER Pour aussi peu que **10 898$****

1993 TEMPO GL
4 portes, climatiseur, automatique
30 seulement
Votre choix
9 965$

1993 TAURUS
avec climatiseur, etc...
Votre choix
14 995$

1991 LINCOLN "TOWN CAR" SIGNATURE
1 seulement
23 995$

1992 LINCOLN CONTINENTAL
2 seulement
25 995$

1992 THUNDERBIRD
Super coupe, toute équipée.
1 seulement
19 995$

1993 MUSTANG LX
N° P1674
1 seulement
9 995$

1993 ESCORT LX
climatiseur, automatique
2 seulement
9 995$

1993 F-250 HD PICK-UP
Suspension robuste
2 seulement
16 995$

Un seul Vérification-Prix du marché-Échanges

1991 COLONY PARK Familiale. N° P1459A **14 995$**	**1992 TAURUS FAMILIALE,** équipée. N° P1419 **13 995$**	**1989 DODGE COLT.** N° 930517A **2 695$**
1989 CAVALIER. N° 93-0420A **4 995$**	**1989 TEMPO.** N° 92-0430A **3 595$**	**1985 PONY HYUNDAI** N° 93-0685A **595$**
1991 HONDA CIVIC. N° 93-0647A **9 995$**	**1987 F-150 PICK-UP.** N° P1335A **5 595$**	**1990 AÉROSTAR.** N° P1561A **10 595$**

(** Transport, préparation, taxes en sus. Remise au concessionnaire.)

"TEMPS LIMITÉ SEULEMENT"

Ford Mont-Bleu

22, boul. Mont-Bleu à Hulll..... 776-1571

FAIRE UN DON À LA

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

C'EST SI FACILE!

(514) 871-1551
ou
1-800-361-7650

CHÈQUES, VISA ET MASTERCARD ACCEPTÉS

PELAND, Pierre - Le 7 février dernier est décédé subitement monsieur Pierre Peland âgé de 44 ans, mon sieur Peland laisse dans le deuil son épouse Catherine Ainsi que son fils Pierre et sa fille Isabelle. Les funérailles auront eu à l'église Saint-Viateur, 1253 rue Provencher. Prière d'y assister sans autre invitation. Un don pour la Fondation des maladies du coeur sera apprécié.

LAFRICAINE, Lizanne - Samedi dernier, à l'hôpital de Gatineau, est décédée madame Lizanne Lafricaine, âgée de 47 ans, épouse de monsieur

N'ATTENDEZ PAS DE LE LIRE DANS LES JOURNAUX

109, rue Wright, Bureau 204
Hull, Québec
J8X 2G7
(819) 771-8595
1-800-361-7650

NÉCROLOGIE

POTVIN - M. Rolland, de Bourget, est décédé du cancer, lundi le 13 décembre 1993, à l'âge de 68 ans. Epoux bien-aimé de Fernande Pelletier, fils de feu Donat L. Potvin et de feu Blanche Duquette. Il laisse ses enfants: Jacqueline (Yves Caissie), Ginette (François Gendron) et Jean-Marie (Chantal Desjardins). Il laisse ses petits-enfants: Caroline, Isabelle Gendron, Sylvie, Geneviève et Renée Caissie, Anne-Marie et Mireille Potvin; 2 soeurs: Marie-Jeanne (Lucien Lortie) et Cécile (Marcel Gagné). Prédécédé par 1 frère: Gilles. Membre des Chevalier de Colomb, conseil 9288, Bourget. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Les funérailles auront lieu samedi le 18 décembre à 11h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget. Des dons à la Société canadienne du cancer ou à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, **MAISON FUNERAIRE BRUNET**, Rockland, 446-4691.

LAROSE - M. Paul, est décédé à Ottawa, le vendredi 10 décembre 1993, à l'âge de 87 ans. Il était l'époux de feu Corinne Gauthier. Il laisse ses enfants: Claude (Gwen Garlick), André (Jeannine Aubé), Pierre (Michelle Carrière), Hélène (Guillaume Huard), Hubert (Indra Maharaj), Marc (Marie St-Pierre) et Lucie (Allan Pierce), 26 petits-enfants, 11 arrière-petits-enfants, son cousin: John S. Larose, plusieurs belles-soeurs et beaux-frères. Il fut prédécédé par son frère: Bernard. Les visites auront lieu chez RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, directeurs de funérailles, 260 rue Besserer, Ottawa, mercredi de 19h à 22h et jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux aura lieu vendredi le 17 décembre en l'église Sacré-Coeur d'Ottawa à 10h, inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

MARTIN - Mme Sylvie. Est décédée le lundi 13 décembre 1993 à l'âge de 33 ans, Sylvie Martin, épouse bien-aimée de Claude Paquette. Outre son époux, elle laisse ses enfants: Stéphanie et Eric; ses parents: Paul et Pierrette (Bouvrette) Martin; 2 soeurs: Louise (Michel Tremblay) et Diane (François Hardy); 1 frère: Paul, ainsi que sa belle-mère: Irène Paquette. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNERAIRE KELLY**, 2370 Boul. St-Joseph, Orléans, à compter de 19h mardi et de 14h mercredi. La messe des funérailles aura lieu jeudi en l'église St-Joseph, Orléans, à 11h. Inhumation: Jardins Commémoratifs Rideau à Montréal. Des dons au Fond de la Recherche en oncologie, 190 avenue Melrose, Ottawa K1Y 4K7 seraient appréciés.

CLEMENT - Berthe. Hawkesbury, Ontario, le 14 décembre 1993, est décédée Mme Berthe Clément, à l'âge de 93 ans, autrefois de St-Eugène, Ontario. Elle était l'épouse de feu Henri Clément de St-Eugène. Prédécédée par 1 fils: Roger (Rita Lanthier), elle laisse dans le deuil 4 filles: Rita (feu Armand Lavigne) de St-Eugène, Mireille (Raymond Séguin) de Dalkeith, Ontario, soeur Claudette f.d.l.s. de Lefaivre, Ontario, Mariette (Guiseppe Onesi) de Cushing, Québec; 2 fils: Denis de Calgary et Réjean d'Alexandria; 12 petits-enfants et arrière-petits-enfants; 1 soeur: Roseanne Clément et 1 belle-soeur: Isabelle Clément. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNERAIRE LAVOIE,** 1151 rue Labrosse, St-Eugène, Ontario. Service samedi le 18 décembre à 14h, en l'église de St-Eugène. Inhumation au cimetière paroissial. Les heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi de 12h30 à 14h.

DUBÉ - Mme Corinne d'Orléans, est décédée mardi le 14 décembre 1993, à l'âge de 93 ans. Elle était la fille de feu David Dubé et de feu Léontine Beaulieu. Elle sera grandement regrettée par son neveu Jacques Dubé, ses amis de la Résidence St-Louis, ainsi que les familles Fairfield, Landry et Pigeon. Les visites auront lieu à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 259 St-Patrick, Ottawa, le samedi 18 décembre, à 8h30 a.m. La célébration eucharistique aura lieu samedi en la Basilique Notre-Dame, à 10h. Pour de plus amples informations, appeler au: 237-3680.

VILLENEUVE - M. Ernest, époux de Jacqueline Lamarche de l'Orignal Ontario, est décédé le lundi 13 décembre 1993, à l'âge de 73 ans. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 1 fils: Guy de l'Orignal; 7 filles: Aline (Jean-Pierre Sauvé) de Fournier, Monique (Yvan Cyr) de l'Orignal, Pauline (Pierre Arcand) d'Alfred, Ginette (Yvon Lalonde) de Ste-Thérèse, Louise (Rémi Lepage) de l'Orignal, Madeleine (Daniel Timbers) de l'Orignal et Martine (Jocelyn Rouleau) de Gatineau; 3 frères: Lionel (Marie-Claire Colle) d'Alfred, Ubald (Thérèse Chartrand) d'Alfred et Simon (Pauline Leduc) de Buckingham; 3 soeurs: Jeannine (Lucien Arcand) de l'Orignal, Lorraine (Emilien Robitaille) de Hawkesbury et Marie (René Leblanc) de l'Orignal, ainsi que 12 petits-enfants. Il reposera à la **MAISON FUNERAIRE LAMARRE & FILS D'ALFRED** le mercredi 15 décembre à compter de 14h. Service religieux le jeudi 16 décembre à 15h, en l'église St-Jean Baptiste de l'Orignal. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de midi.

THIBAULT - M. Omer est décédé le 14 décembre 1993 à l'âge de 76 ans. Il était l'époux de Marie-Rose Beaudoin Carrière et fils de feu Magloire Thibault et de feu Rose Alba Patry. Il laisse dans le deuil 5 fils: Robert (Lise Monfils), Maurice (Yvette DesLauriers), Pierre (Huguette Proulx), Marcel (Louise DuHaime), Richard (Marie Monfils); 4 filles: Pauline (Jean Brunet), Lucette (Georges Bergeron), Diane (Sisco), Suzanne (Bernard Masson); 3 frères: René (Lucille Aubin), Gaston, Claude (Claudette Cole) ainsi que 21 petits-enfants et 14 arrière-petits-enfants, plusieurs neveux et nièces, beaux-frères et belles-soeurs. L'ont prédécédé: son fils Lucien, son frère Aldège; 3 soeurs: Yvette, Simone et Alice.**SERVICE COMMEMORATIF:** en l'église Notre-Dame de Lorette de Hull samedi le 18 décembre à 11h. Il n'y aura pas de visites au salon de la **COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS. DES DONS:** à la Fondation des maladies du coeur du Québec ou à l'Association Pulmonaire du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

GAUVREAU - Mlle Rachele de Ste-Cécile de Masham est décédée mardi le 14 décembre 1993 à l'âge de 36 ans, fille de feu Emile Gauvreau et de Dora Brazeau de Masham. Elle laisse ses frères et soeurs: Cécile (feu Conrad "Toto" Faubert) de Duclos, Yvon (Pierrette Diotte) de Gatineau, Yvain (Pauline Renaud) de Hull, Yvonne (Roger "Butch" Babcock) de Masham, Juliette (Roland Gauvin) de Chelsea, Jean-Pierre (Murielle Racine) de Chelsea et Michel (Thérèse Cashman) de Masham. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces. Service religieux à 11h en l'église Ste-Cécile de Masham vendredi le 17 décembre 1993 suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h et vendredi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la **MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE** de Ste-Cécile de Masham au 456-2100 ou 663-2468.

MERCIER - Mme Antoinette, née Ladouceur, anciennement de Hull, est décédée le mardi 14 décembre 1993, à l'âge de 79 ans. Fille de feu Antoine Ladouceur et de feu Olive Filiatreault. Epouse de feu Aimé Mercier, elle laisse 1 fils: Armand (Marjolaine Jean) et 1 fille: Marie (John Sioris); 1 frère: Edgar (Peggy). Prédécédée par 2 frères: Henry et Leclair. Elle laisse également 5 petits-enfants: Joël, Vicky, Jonathan, Michael et Catherine, ainsi que 2 belles-soeurs et plusieurs neveux et nièces. **Elle repose au FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE**, 271 bl. St-Joseph, Hull. **Heures de visites** jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 9h. **Funérailles** vendredi le 17 décembre à 10h, en l'église St-Joseph de Hull, inhumation aura lieu au cimetière St-Grégoire de Buckingham à 13h45. **Pour plus de renseignements, 770-1300.**

MITTON - M. Edner. Est décédé dans un hôpital local le mercredi 15 décembre 1993 à l'âge de 70 ans Edner Mitton, époux de Paule Doucet. Père de Martine de Gloucester et Ronald de Vanier; frère de Claire d'Haïti, Pierre d'Ottawa, Roger de Sherbrooke et Paul d'Haïti. Il reposera jeudi de 19h à 22h et vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 300 rue Olmstead, Vanier. La célébration eucharistique aura lieu le samedi 18 décembre en l'église de L'Annonciation du Seigneur, ch. Ogilvie nord, à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à la Fondation de l'hôpital Général ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

KINGSBURY - Mme Jeanne. Est décédée mardi le 14 décembre 1993 à l'âge de 68 ans, Jeanne Kingsbury (née Cecire), épouse de feu Roméo Kingsbury. Chère mère de: Paul (Heather), Rhéal, Frances, Luc et Suzanne (Lucien Bellefeuille). Elle laisse également plusieurs frères et soeurs. La famille recevra les parents et amis vendredi à 10h suivi du service commémoratif à 11h30 en la chapelle de la maison funéraire. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNERAIRE TUBMAN**, 403 rue Richmond, Ottawa. Des dons à une oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés. Pour renseignements: 722-6559.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues.

SLAMD

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de

MADAME ALICE LACHAPELLE-GAUDREAU

de Hull, décédée dans un hôpital local lundi le 13 décembre 1993 à l'âge de 77 ans. Prédécédée par ses parents: M. et Mme André Lachapelle (Lumina Poitras) et son époux Gérard Gaudreau, elle laisse dans le deuil 3 fils: Jean-Jacques (Desneiges Godard) de Touraine, Gérald (Claudette Archambeault) de Luskville et Pierre (Colette Bénard) de Luskville; 2 filles: Claudette (Donat Montreuil) de Hull et Monique (Georges Lejeune) de Hull; 15 petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants; 2 soeurs: Mme Noëlla Auger et Mme Jacqueline Lachapelle de Hull. Elle laisse également 1 beau-frère: Robert Carisse de Hull; 2 belles-soeurs: Lucille et Lucienne.

VISITES: vendredi le 17 décembre 1993 de 9h00 à 10h00.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église Ste-Bernadette de Hull, vendredi le 17 décembre 1993 à 10h30. L'inhumation suivra au cimetière St-Rédempteur de Hull.

DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

AVIS DE DÉCÈS

HÉLÈNE SAUVÉ (NÉE CANTIN)

De Gatineau, est décédée accidentellement le dimanche 28 novembre 1993. Elle était employée au service du personnel au C.E.G.E.P. de l'Outaouais depuis 20 ans. Elle était fille unique de feu Emile Cantin et de feu Irène Lecompte Cantin. Elle laisse dans le deuil son époux Jacques Sauvé, sa belle-mère Mme Germaine Sauvé; 2 belles-soeurs: Micheline (Pierre Lajoie), Francine (Jean Hausselman); 2 neveux: Eric Lajoie et Marc Hausselman; 2 nièces: Christine Lajoie et Sonia Hausselman, tous de Hull; 2 tantes: Thérèse Guertin d'Aylmer, Géraldine Pilote de Hull; 1 oncle et 1 tante, Jean et Pauline Galipeault de Gatineau, ainsi que de nombreux cousins et cousines, tous de Québec, dont le père Claude Cantin et le frère Maurice Cantin. Il n'y aura pas de visites au salon. Un service commémoratif sera célébré à une date ultérieure; un avis sera communiqué. La direction des funérailles a été confiée à:

LA MAISON FUNÉRAIRE
JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTÉE
185 bl. Maloney ouest, Gatineau

Des dons à la congrégation des religieux St-Vincent de Paul, 821 av. Bon-Air, Ste-Foy (Québec), G1V 2P4 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 663-5321.

REMERCIEMENTS

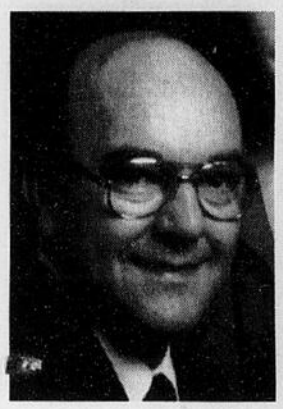
FORTIER-GODMAIRE - Les membres de la famille Godmaire désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Claire Fortier (née Godmaire), survenu le 28 novembre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

DESCHAMPS - Ses soeurs Carmen Bond et Claudette (Lévesque) Bernard ainsi que ses neveux et nièces désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Lucienne Deschamps, survenu le 27 octobre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, dons, bouquets spirituels, messages de condoléances, assistance aux funérailles ainsi que leurs pensées et prières. Nous désirons offrir ces remerciements à ceux et celles que nous n'avons pu remercier personnellement.

NÉCROLOGIE

IN MEMORIAM



Bernard Châteauvert

Il y a déjà cinq ans, tu nous quittais afin de rejoindre un monde de non souffrance nous laissant pleurer ta perte.

Aujourd'hui, la blessure se cicatrise peu à peu. Tu es maintenant loin de nous mais tu ne cesses de veiller sur nous.

Parents et amis sont invités à une célébration eucharistique samedi le 18 décembre 1993, à 16h, en l'église St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, Hull.

Ton épouse et tes enfants

REMERCIEMENTS

SEGUIN - Nous remercions le personnel du Centre Roger Séguin pour les soins donnés à notre mère, Mme Ubaldine Séguin, décédée le 9 décembre 1993.

De ses enfants.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues.

SLAMD

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

FUNÉRAILLES

VENDREDI

GAUDREAU, Mme Alice
Départ de la Maison Funéraire Serge Legault, 81 Boul. St-Laurent, Hull, pour le service religieux à 10h30 en l'église Ste-Bernadette de Hull.

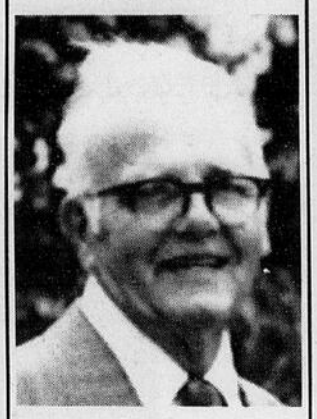
KINGSBURY - Mme Jeanne
Le service commémoratif sera célébré à 11h30 en la chapelle de la maison funéraire Tubman, 403 rue Richmond, Ottawa.

LAROSE - M. Paul
Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église Sacré-Coeur d'Ottawa.

MAISONNEUVE - M. Joseph A.
Une messe en sa mémoire sera célébrée à 20h, en l'église St-Sébastien.

MERCIER - Mme Antoinette
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, 271 bl. St-Joseph, Hull, pour funérailles à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.

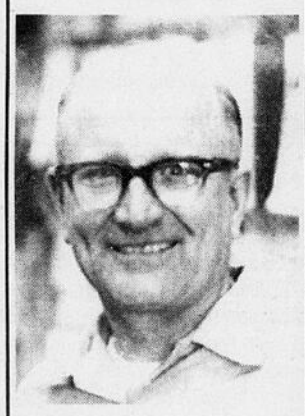
IN MEMORIAM



BRISEBOIS - M. Eudger. Sept longues années me font part maintenant de ce jour où tu m'as laissée. Je vieillis et je sens un plus grand vide dans ma vie. Je m'efforce de penser aux beaux souvenirs que tu m'as laissés. Je n'ai pas oublié tes souffrances et la leçon de courage que tu m'as donnée, j'en aurai besoin. Il y aura une messe pour toi le samedi 18 décembre au Centre d'Accueil de Gatineau à 10h45.

Ton épouse Cécile,
ta famille Léa et Bernard,
François, Vincent, Myriam ainsi qu'Annie et Serge, Sophie, Michaël.

IN MEMORIAM



M. Frank Doren

Cher Frank,

Voilà déjà quatorze ans que tu nous as quittés pour un monde meilleur. Je prie parents et amis d'avoir une pensée pour toi en ce 16 décembre. Pas un jour ne passe que tu es avec nous en pensée.

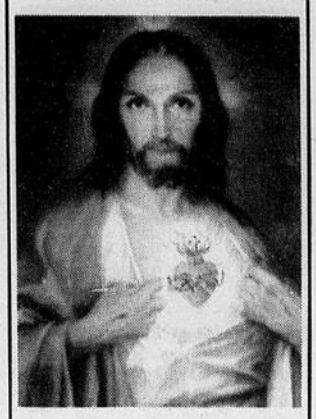
Ton épouse Gertrude, tes enfants et petits-enfants.

IN MEMORIAM

BERNIQUEZ-BELAIR - À la douce mémoire de nos chers parents, Suzanne Berniquez Bélair, décédée le 17 décembre 1987 et de Jean-Guy Bélair, décédé le 11 décembre 1971. Chers parents, depuis que le Seigneur vous a rappelés auprès de lui, la vie continue mais elle n'est plus la même sans vous. Vous nous avez laissé tellement de bons souvenirs que nous chérirons toute notre vie. Jamais nous n'oublierons votre bonté, votre sourire et votre patience. Nous vous demandons de continuer à veiller sur nous à tous les jours. Une messe anniversaire sera célébrée le 17 décembre, à 19h, en l'église St-Joseph de Hull.

De vos enfants André et Monique, vos petits enfants: Martin et Patrick.

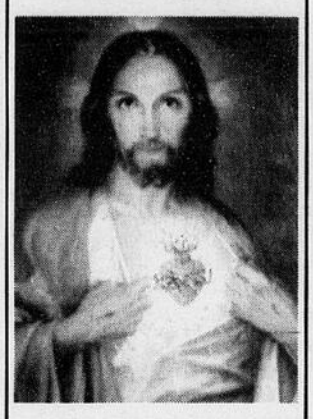
REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

SLAMD

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

SLAMD

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES

à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.

• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Benoit, 446-5312.

• **Le Trésor des mots**: ateliers gratuits pour les adultes de Gloucester, Orléans et du canton de Cumberland, qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. Mme Thériault, 830-6436.

• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

Ateliers-conférences

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

•CHORHA et l'Ambassade d'Haiti: projection d'un film "L'Homme sur les quais" du cinéastre Raoul Peck, le 18 décembre à 19h00, à l'auditorium de l'école secondaire DeLaSalle, 501,rue St-Patrick à Ottawa

Scène municipale

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier.. 722-1424.

• **Service familial catholique**: groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basseville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395 .

• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. Inscriptions: 789-4004..

• **Amethyst, Centre pour femmes toxicomanes (Côte-de-Sable)**: programme à l'externe pour femmes francophones (Ottawa-Carleton) ayant des problèmes de drogues, d'alcool ou de médicaments d'ordonnance. 563-0363.

• **Manoir des sources**: propose des rencontres de soutien aux parents ou tuteurs de personnes ayant une déficience intellectuelle, chaque samedi, 9 h à 20 h. Réservations: 741-7794, après 16 h.

• **Service familial catholique**: groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basseville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395.

• **Alzheimer Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour les familles francophones ayant dans leur famille une personne atteinte d'Alzheimer, le 3e lundi de chaque mois, 13 h à 15 h, au Centre culturel d'Orléans, 6600 Carrière, Orléans. 722-1424.

• **Les Bergers de l'espoir**: parrainez une famille en offrant un panier de Noël. 562-2538.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Ottawa, les lundis, 18 h 30, école Ste-Anne, 340 York, 663-7640; Hull, les mardis, 19 h, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.

• **Club Amitié 35+**:invite les personnes seules à ses activités sociales, culturelles et sportives. 770-0418.

• **Cercle Jonathan**: hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 246-1173, 246-0893

• **Le Brunch Bunch/Club de danse Sack's**: danse pour célibataires non-fumeurs, 28 ans et plus, les vendredis à 21 h; pour les 30 ans et plus, fumeurs et non-fumeurs, les samedis à 20 h 30, Hôtel Howard Johnson, 140 Slater, Ottawa. 238-2888, 739-0789.

• **Club Amitié de l'Outaouais**: danse pour gens seuls de 35 ans et plus, 18 décembre, 21 h, Centre culturel arthritique, 302 Savard, Vanier. 243-4714.

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, cen- tre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 238-2101.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 237-1266.

• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

• **Les Aînés de Crysler**: programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Crysler. 984-2436.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ottawa:
- Al-Arz Lebanese Art Group: 16 déc., 12 h 45.
- Gov. Gen. Footguard Foundation: 16 déc., 15 h 45.
- Richelieu Alfred Goulet: 16 déc., 18 h 45.
- Radio CHUO: 16 déc. 22 h.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Sto- nehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, 260, ch. McCarthur, Vanier. 749-5111.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.

• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Co lomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:
- Club de nage de Gloucester, les dimanches, 19 h.
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
- Les Amis de Sérénité, les mercredis, 19 h.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.

• **Paroisse St-Hyacinthe**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, salle des Chevaliers de Colomb, 212 Murray, Ottawa. 824-6861.

Bénévoles

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 235-1847.

• **Comité E.L.L.E.S.**: bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.

• **Auxiliaires/bénévoles Hôpital Montfort**: recherchent bénévoles voulant s'impliquer au sein d'une équipe dynamique. Formation offerte ainsi que des frais d'attribution: 746-4621, poste 2531.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans/Centre culturel d'Orléans**: recherche bénévoles pour ses comités et activités de levées de fonds. 824-8533.

• **Hôpital général d'Ottawa**: bénévoles pour travailler au café, boutique, voiturettes à cadeaux, service aux malades. 737-8094.

• **Centre d'action bénévole Ottawa-Carleton**: quelques heures consacrées au bénévolat changent bien des choses! Devenez bénévole. Composez le 789-4876.

• **Centre de santé Elizabeth-Bruyère**: bénévoles pour accompagner les résidents à leurs rendez-vous à l'extérieur du Centre. Transport assuré; pour aider les membres du personnel de l'Hôpital gériatrique de Jour, tous les lundis de 9 h 30 à 15 h en ce qui concerne les programmes de thérapie et de loisir. Orientation et stationnement assurés. 560-1484.

• **Hôpital St-Vincent**: joignez-vous à un groupe de visiteurs de 13 h à 15 h le jour de Noël et partager avec les patients les joies de cette journée. 782-2761.

Divers

• **Action-Développement communautaire:** offre un service gratuit d'épicerie et de magasinage pour les personnes qui ont de la difficulté à se déplacer ou qui ne peuvent pas se déplacer. (819) 671-3997.

• **Association des bègues du Canada:** vient en aide aux personnes bègues pour les aider à améliorer leur élocution. Information: Association des bègues du Canada, 7801 Ste-Claire, Montréal, (Qc) H1L 1V8, (514) 353-1042.

• **Chien-guides canadiens pour aveugles:** recherche des foyers d'accueil pour chiots pour une période d'une année. Si le programme vous intéresse: (613) 692-7777.

• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.

• **Ressources communautaires pour personnes ayant un handicap**: pour obtenir des renseignements au sujet des programmes et services pour personnes handicapées, pour connaître l'accessibilité d'un immeuble public: 724-5886, du lundi au vendredi.

• **Comité du SIDA d'Ottawa**: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel du lundi au vendredi, de 17 h à 22 h, et les samedis et dimanches de 12 h à 20 h. 563-0851.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Otta- wa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ot- tawa. 596-1641.

• **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.

• **Rendez-vous**: croissance du couple offre fin de semaine aux couples désireux d'améliorer leur vie à deux. 568-7526.

• **Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 19 h 30, 2757 St-Joseph, salle Ste-Marie, Orléans, 830-1059, et les mercredi, 19 h 30, Patro d'Ottawa, 40 Cobourg, 749-6822, 741-3209.

• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 749-6466, 663-2486.

• **Collaboration Santé Internationale**: apporte de l'aide à des milliers de personnes du Tiers-Monde. Besoin d'équipement et de fournitures médicales et scolaires afin d'établir un meilleur système de santé et d'éducation dans le Tiers-Monde. 744-5169.

• **Institut canadien-français**: invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 234-3367.

• **Centre d'aide de Rockland**: vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.

• **Joie de vivre**: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les jeudis, 20 h, église Notre-Dame-de-Lourdes à Vanier; les vendredis, 20 h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, , Hull. 746-0746, 778-6273.

• L'Association des descendants des Lemieux d'Amérique: organise un voyage dans l'Ouest canadien, soirée d'information le 17 décembre à 19h30, à la polyvalente Nicolas Gatineau, 360, boul. LaVérendrye, local 401.

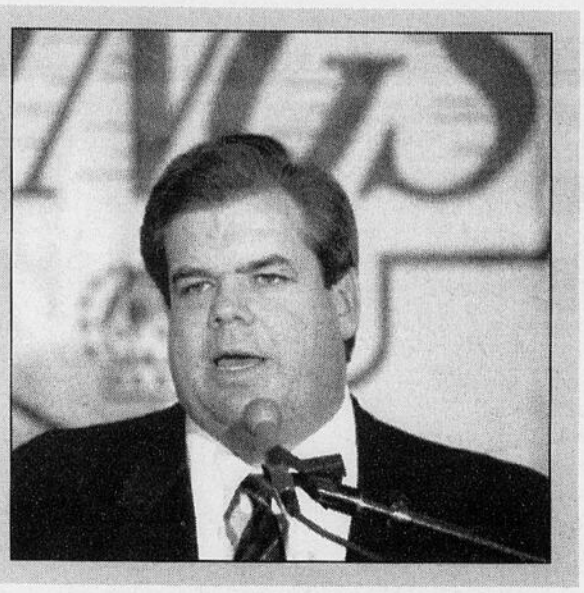
Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 560-2539.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 16 DÉCEMBRE 1993

Bruce McNall vend une partie des Kings

Le propriétaire des Kings de Los Angeles, Bruce McNall, a annoncé, hier, qu'il avait vendu une grande partie des actions de son équipe afin de devenir partenaire dans un groupe immobilier qui a l'intention de construire un nouvel amphithéâtre. McNall a indiqué qu'il demeurait tout de même partenaire majoritaire des Kings même s'il s'était départi «de parts importantes et substantielles

«Je contrôle encore l'affaire mais une bien plus grosse affaire, a déclaré McNall. C'est un rêve que j'avais depuis que j'ai acheté les Kings en 1988.»



Un contrat de télévision pave la voie à ce combat tant attendu

Thériault-Roufus: ils sont prêts

Depuis le temps qu'on en parlait, le duel Jean-Yves Thériault-Rick Roufus aura finalement lieu le 26 mars prochain, un samedi soir, à l'Auditorium de Verdun, en banlieue de Montréal.

FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

Les contrats ne sont pas encore signés, mais les promoteurs Victor Thériault et Joe Corley ont finalement eu l'accord de la télévision américaine et c'est la date qui a été choisie.

En ce qui concerne le champion du monde des poids milourds de l'ISKA, il n'y a que de petits détails à mettre au point.

«Nous nous sommes entendus oralement sur les grandes lignes», a confirmé Thériault hier, peu après avoir reçu la confirmation de son médecin que le métacarpe du petit doigt de sa main droite était bien guéri.

Thériault a subi une fracture il y a trois semaines, le 23 novembre, lors de son combat contre le Russe Sergei Andreanov.

«Ma main est un peu raide à cause de son immobilisation dans le plâtre pendant trois semaines, mais à par cela tout est parfait», ajoutait Thériault.

Thériault a hâte

Ce dernier a hâte à ce duel contre son grand rival et malgré la différence d'âge, il est convaincu qu'il aura le dessus.

Roufus a 27 ans et Thériault en aura 39, le 15 janvier prochain.

«Roufus est reconnu pour sa force physique, mais il a des lacunes techniquement et je compte bien en profiter», analyse rapidement Thériault.

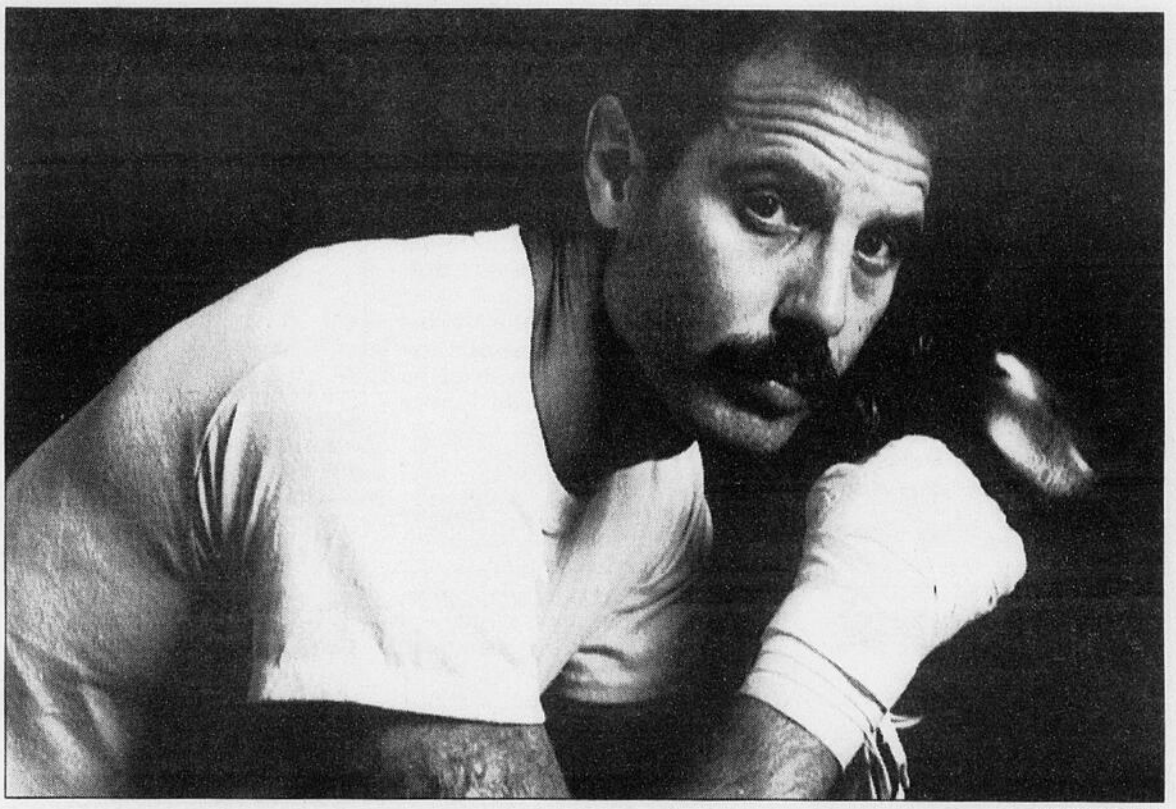
Même s'il avait la main droite dans le plâtre, cela n'a pas empêché Thériault de s'entraîner après un repos de quelques jours suite à son combat contre Andreanov.

«J'ai travaillé sur mon conditionnement et ma technique défensive. Je ne recommencerai pas immédiatement à frapper avec ma main droite, mais j'ai encore le temps pour cela d'ici la fin mars».

À cause de cette fracture Thériault est toutefois obligé de refuser un combat qui aurait eu lieu à Lake Tahoe le 22 janvier.

«C'est trop près, et je ne veux prendre aucun risque pour ma main avant d'affronter Roufus. Mais ça ne me fait rien car je sais que je serai tout de même bien préparé. J'ai déjà pris des arrangements pour avoir de bons partenaires d'entraînement. Ça va coûter cher, mais il faut ce qu'il faut.»

Et Thériault est convaincu qu'il n'aura aucune arrière pensée pour sa main en affrontant Roufus. «Ce n'est pas la première fois que je subi une fracture du genre et cela ne m'a jamais retenu. Quand le combat commence il n'est pas question de retenir quoi que ce soit.»



ARCHIVES, LeDroit

Les contrats ne sont pas encore signés, mais tout indique que Jean-Yves Thériault affrontera Rick Roufus, le 26 mars prochain, à l'auditorium de Verdun.

Camp de sélection de l'équipe nationale junior

Bon départ pour les joueurs locaux

François Drapeau
LeDroit

KITCHENER Les joueurs des deux équipes juniors de la région sont satisfaits de leurs performances au cours des trois premiers jours au camp de sélection de l'équipe nationale junior à Kitchener.

Hier soir les 32 joueurs qui participent au camp ont été divisés en deux groupes pour disputer une partie inter-équipe.

Tous les buts

La ligne de Martin Gendron (Hull) Mike Peca (Ottawa) et Jason Allison (London) a inscrit tous les buts de l'équipe gagnante 3-2. Ils en ont obtenu un chacun.

«Tout a effectivement bien fonctionné pour notre ligne», commentait Gendron au cours d'une entrevue téléphonique. «Le camp est bien différent de celui de l'an dernier alors qu'il y avait beaucoup de supervedettes. Cette fois, c'est plus tranquille, mais je suis convaincu que les gars ici pourront aussi faire le travail», ajoutait celui qui est l'un des trois seuls joueurs qui ont vécu l'expérience de l'an dernier. Les autres sont Joël Bouchard (Verdun) et Brent Tully (Peterborough), deux défenseurs.

«Je ne prends rien pour acquis en ce qui concerne mes chances de faire l'équipe et ce même si j'ai l'expérience et que je peux être un meneur dans l'équipe à cause de cela», ajoutait Gendron. «Je travaille fort».

L'autre joueur des Olympiques de Hull, Éric Lecompte, se dit aussi satisfait de ses performances jusqu'à maintenant. «Pendant les pratiques c'était plus difficile à dire, mais au cours de la partie de ce soir (hier) je patinais bien et j'avais mes chances. Je suis confiant de passer aux travers des premières coupures de demain matin (aujourd'hui)». Les compagnons de trio de Lecompte étaient Steve Sullivan (Sault Ste-Marie) et Todd Harvey (Détroit).

Les joueurs des 67's séparés

Quant aux trois joueurs des 67's, ils évoluent sur trois trios différents. Si Peca a connu le plus de succès hier, les deux autres se disent aussi satisfaits. Shean Donovan a joué avec Rick Girard (Swift Current) et Brandon Convery (Niagara Falls), tandis que Curt Bowen s'alignait aux côtés de Aaron Gavey (Sault Ste-Marie) et Anson Carter (Michigan State).

«Les entraîneurs ont décidé de nous séparer les joueurs des 67's probablement pour voir ce dont nous sommes capables chacun de notre côté», analysent-ils.

«J'étais un peu nerveux en première période du match de ce soir, mais ça s'est replacé dans les deux derniers engagements», ajoutait Donovan.

Quant à Bowen, il soutient qu'il a encore besoin d'un peu de temps pour retrouver parfaitement son synchronisme. L'ailier gauche se remet d'une blessure à un genou l'a tenu hors-jeu pendant trois semaines, «mais ça s'en vient de mieux en mieux», concluait-il.

En bref

Le Triathlon sauvé

La survie du Triathlon de Bal de neige était menacée cette année en raison de difficultés à trouvers des commanditaires, mais c'était avant que le Club Kiwanis Rideau ne vienne à sa rescousse. La compagnie *Just 4 Fun Sports*, qui a organisé l'événement au cours des 11 dernières années, demeurera impliquée dans la présentation de cette compétition.

Au fil des ans, presque 500 athlètes ont fait du patin sur le canal Rideau, du ski de fond à l'Arboretum et de la course sur la promenade Reine Élizabeth dans le cadre du triathlon de Bal de neige..

L'événement aura lieu le 6 février 1994, le premier dimanche de Bal de neige.

Des brochures et de l'information seront disponibles en janvier.

YVON LEGAULT dans l'Est ontarien

collaboration spéciale

La solution, c'est le travail

«Les Hawks: pas une équipe de dernière place!»

La consigne est claire et préçise chez les Hawks de Hawkesbury: seul un effort collectif constant mènera à la victoire.

Les partisans de l'équipe en ont eu une autre preuve flagrante au cours de la fin de semaine. Les Hawks ont divisé les honneurs de leurs deux parties au complexe sportif, s'inclinant 6-0 devant les Rangers de Gloucester vendredi avant de l'emporter 8-4 sur les Braves de Brockville dimanche.

«Nous ne sommes pas un club de première place, mais nous ne sommes pas une équipe de dernière place non plus, souligne l'entraîneur-chef Yvan Joly. Nous sommes capables de battre n'importe qui, n'importe quel soir. Mais pour y parvenir, tous et chacun doivent mettre l'épaule à la roue. Nous avons besoin absolument d'un effort constant pendant 60 minutes.»

Face aux Rangers, la semaine dernière, les Hawks ont manqué de souffle au troisième vingt. Les visiteurs en ont profité pour inscrire quatre buts sans riposte et se sauver avec la victoire.

«Nous ne pouvons tout simplement pas nous permettre de défaillances, mentionne Joly. Nous sommes le genre d'équipe à laquelle le succès ne vient pas facilement. Il faut constamment travaillé sans relâche ... comme nous l'avons fait face aux Braves dimanche.»

«Ce fut certes l'une de nos meilleures parties. Les gars ont patiné à fond de train et ils n'ont pas eu peur de foncer vers le filet adverse.»

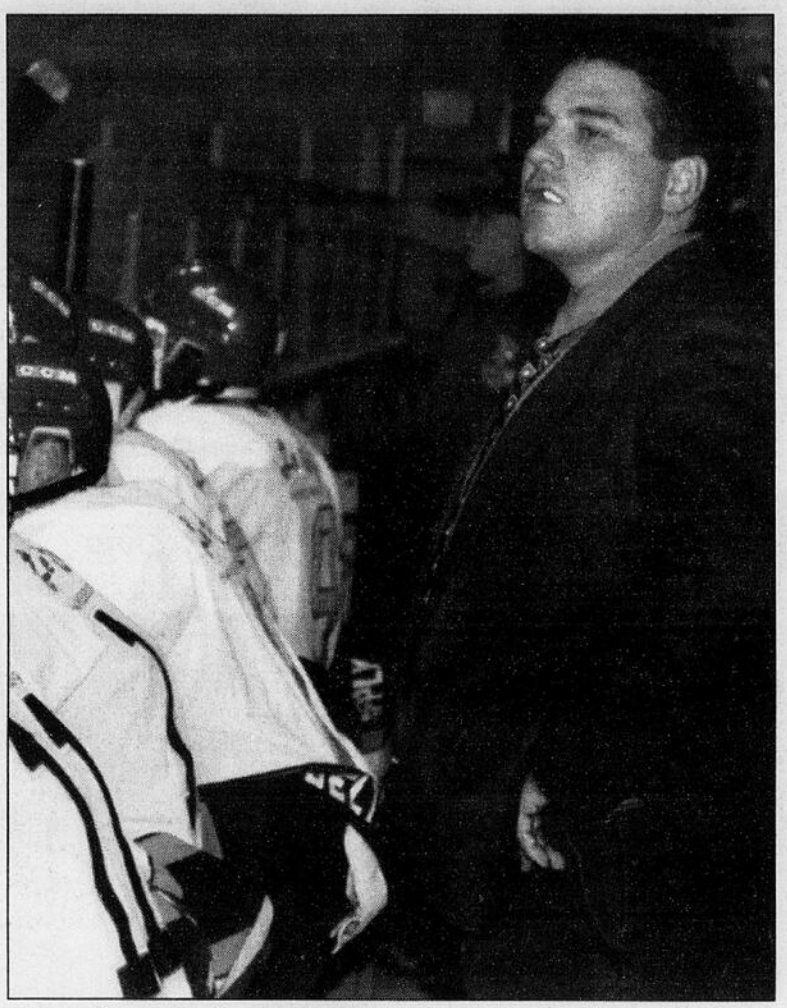
Louanges

Joly a louangé le travail de ses troupiers, mais il était particulièrement fier de la prestation de Danny Myre, l'un des plus beaux jeunes espoirs locaux.

Invité à revêtir ses habits de rue après la première période vendredi parce qu'il ne fournissait pas l'effort attendu. Myre a répondu avec une performance d'un but et deux passes face aux Braves le surlendemain.

«Ce jeune-là a tout le talent au monde, déclare l'entraîneur-chef des Hawks. Il possède des feintes que plusieurs joueurs beaucoup plus âgés que lui ne peuvent même pas exécuter. Lorsqu'il veut jouer, comme ce fut le cas dimanche, il est des plus efficaces. Il devient, à ce moment-là, l'un des attaquants les plus dangereux de la ligue.»

«Nous ne possédons pas de gros franc-tireurs et nous avons grandement besoin de sa contribution à l'offensive. S'il joue comme il en est capable, l'équipe ne s'en portera que mieux.»



L'entraîneur des Hawks de Hawkesbury, Yvan Joly, convient que son équipe n'en est pas une de première place. Mais elle n'est pas non plus une équipe de dernière place.

Le croquet à Vanier

Le club de croquet Hector Goneau de Vanier invite ses membres et leurs épouses au banquet annuel le 19 décembre. Cet événement couronne une autre saison remplie de nombreuses activités tant sociales que sportives, y compris le tournoi interne qui a été gagné par l'équipe Gérald Goneau et Edgar Renaud.

Entre-temps, le président Guy St-Laurent a déclaré que plusieurs nouveaux projets sont actuellement à l'étude. On parle, entre autres, de la rédaction de l'histoire du club depuis ses débuts chez Gérard Grandemaître, défunt maire de Vanier.

Canton de Clarence

Des Castors surprenants et imprévisibles aussi

Imprévisibles! Décidément, les Castors du canton de Clarence sont imprévisibles. À un point tel qu'ils déjouent même les attentes des dirigeants de l'équipe !

Les Castors en ont surpris plus d'un vendredi en disposant des puissants Timberwolves de Renfrew, 4-1, dans leur château-fort.

Meneurs de la division de la Vallée dans la Ligue de hockey junior B du district d'Ottawa, les Timberwolves avaient encaissé seulement deux revers avant cette rencontre.

Gonflés à bloc après cette brillante victoire, tous les espoirs étaient permis face aux porte-couleurs de Vanier à domicile, dimanche après-midi.

Les jambes n'ont pas tenu le coup, particulièrement en troisième période et les Castors ont perdu cette importante joute qui leur aurait permis de se hisser au sommet de la division Métro. La marque finale: 11-1!

«Si on m'avait prédit que nous remporterions l'une de ces deux joutes, j'aurais gagé sur le match contre Vanier, déclare le directeur-gérant des Castors, Charlie Lavictoire. Après tout, Renfrew est presque invincible depuis le début de la saison.»

Match des étoiles de la Ligue junior C

Les dirigeants de la Ligue de hockey junior C de l'Est ontarien ont dévoilé cette semaine l'identité des joueurs qui participeront à la partie des étoiles à Casselman, le merdredi soir 29 décembre, à 20 h.

Pour l'occasion, les meilleurs éléments du circuit seront répartis en deux équipes.

Les étoiles des 72's d'Embrun, des Cougars de Vankleek Hill et des Nats de Rockland (premiers, troisièmes et sixièmes au classement du 5 décembre) se mesureront aux meilleurs porte-couleurs des Stars de Casselman, des Aigles de Saint-Isidore et de l'Express de Stormont-Nord (deuxièmes, quatrièmes et sixièmes).

Les Lions de Russell, qui croupissent dans les bas-fonds de la ligue, délégueront deux joueurs à chacun des clubs.

L'équipe, dirigée par les entraîneurs Phil Roy, des 72's, et Normand Sauvé, des Cougars, sera composée des cerbères Andrew Allen, Rusty Vachon et Stéphane Proulx, des défenseurs Joe McCheachean, Joey Bédard, Claude Berniqué, Marc Giroux, Dave Ryan, Christian Bessette et Jason Bedborough, et des attaquants Pat Hall, Todd Giroux, Jason Hall, Luc Chaumont, Stéphane Dicaire, Martin Gignac, Marc Patenaude, Yannick Vinette, Éric Dubé et Serge Lavictoire.

Derooy et Beaulne à la barre

Devant les filets, on retrouvera Andrew Barton, Colin Montpetit et Patrice Lamarche. Scott Redmond, Steve Racine, Martin Cusson, Jason Roberts, Lance O'Dekirk, Jean-François Lalonde et Eric Sanchez patrouilleront la ligne bleue.

L'équipe d'étoiles sera complétée par les joueurs d'avant Derek Allen, Steve Daoust, Marc Hughes, Pascal Leroux, Jeff MacLean, Chris Leroux, Jamie Cooper, Christian Charlebois, Carl Bercier et Daniel Maisonneuve.

Alexandria: huit revers consécutifs pour les Glens

L'année 1993 tire à sa fin et ce n'est certes pas Robert Boisvenue qui va s'en plaindre!

L'entraîneur-chef des Glens d'Alexandria espère que l'arrivée du nouvel an finira par avoir raison de la guigne qui s'acharne sur son équipe depuis quelques semaines.

Les Glens se sont inclinés 9-4 devant les Hawks de Winchester et 9-6 devant les Aeros d'Athens au cours du week-end, portant ainsi leur série de défaites consécutives à huit dans la division St-Laurent de la Ligue de hockey junior B du district d'Ottawa. Volte-face pour cette équipe qui avait entrepris la saison en remportant 13 de ses 15 premiers matchs.

Selon Boisvenue, l'explication est fort simple. Il doit composer avec des effectifs passablement réduits, et ce depuis tout près d'un mois.

13 joueurs blessés

Au moins 13 joueurs sont présentement incommodés par des blessures plus ou moins sérieuses. De ce nombre, on retrouve Martin Boisvenue, Carl Bougie et Richard Hutt, trois des piliers à l'attaque.

«Au début de la saison, je pouvais compter sur une douzaine de joueurs à l'attaque et sept défenseurs. Présentement, je dois me débrouiller avec seulement deux trios et trois arrière-gardes, explique le pilote des Glens. C'est pas mal difficile d'en demander davantage aux gars dans de telles circonstances.»

Jouer avec un alignement réduit, ça se fait toujours pendant un court lapse de temps, mais ça finit par surtaxer à la longue.

«C'est notre attaque qui en souffre le plus, souligne Boisvenue. Nous marquions en moyenne huit à neuf buts par joute au début de la saison. Nous touchons la cible beaucoup moins souvent dernièrement».

Beaucoup de pression

«Cela met beaucoup plus de pression sur notre défensive. Et comble de malheur, nos gardiens de buts ne semblent pas vouloir livrer la marchandise depuis quelques parties!»

L'entraîneur-chef des Glens se console à l'idée qu'il vaut mieux connaître pareille séquence à ce stade-ci de la saison.

«Toutes les équipes connaissent des séquences moins heureuses à un stade ou à un autre au cours de la saison.

«Vaut mieux que cela arrive maintenant que pendant les séries. Surtout que je suis persuadé que nous nous en sortirons aussitôt que nos gros canons reviendront au jeu.»

Ce n'est qu'une question de temps.

Les Glens affronteront les Lions de Morrisburg vendredi soir, au Palais des sports Glengarry.

Aux Championnats d'Allemagne, elle patinera pour Sarajevo

Katarina Witt pour la paix

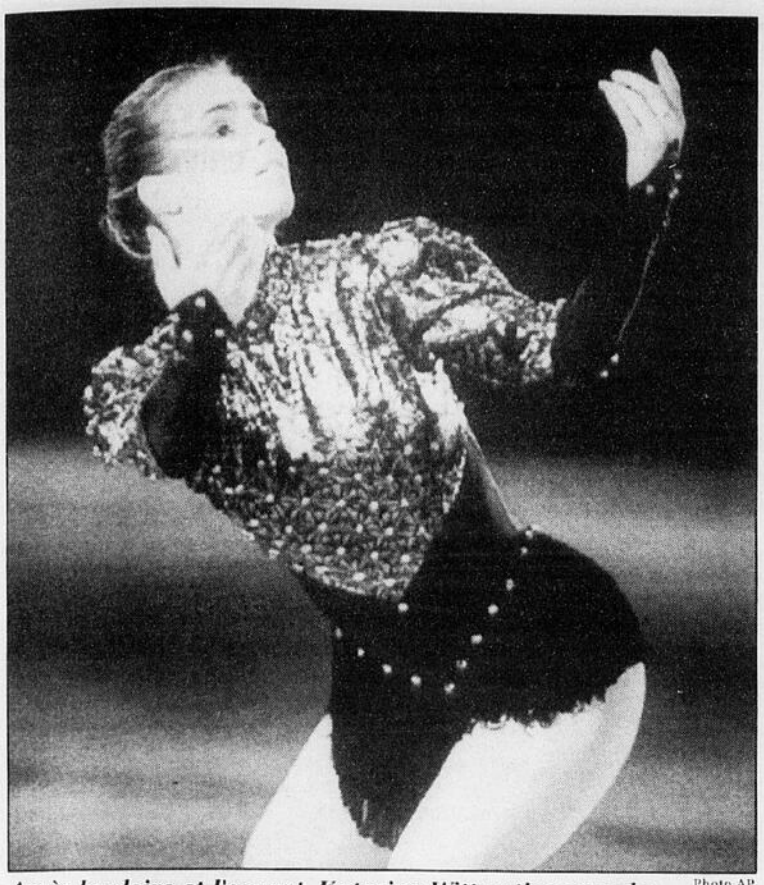


Photo AP

Après la gloire et l'argent, Katarina Witt patine pour la paix. Médaillée à Sarajevo en 1984, elle explique que les images de la capitale assiégée lui ont brisé le coeur.

Reuter

HERNE, ALLEMAGNE Katarina Witt a déclaré que le programme libre qu'elle défendra aux championnats d'Allemagne de patinage artistique, samedi, à Herne sera un message de paix pour Sarajevo.

«Je veux communiquer un message de paix à travers le patinage», a-t-elle déclaré lors d'une conférence de presse.

L'étoile du patinage est-allemand, qui avait remporté son premier titre olympique à Sarajevo en 1984, a expliqué que les images de la capitale bosniaque assiégée lui avaient brisé le coeur.

Après avoir évolué six ans dans le circuit professionnel, la double championne olympique avait annoncé en janvier dernier son intention de revenir à la compétition et de défendre ses chances aux Jeux Olympiques de Lillehammer face aux nouvelles divas du patinage, plus à l'aise dans la triple boucle piquée que dans l'expression artistique.

Un retour difficile

Ce retour attendu ne s'annonce pas sous les meilleurs auspices puisque Katarina Witt a chuté le 3 décembre dernier sur la glace de Francfort lors de la présentation de son programme libre décliné sur l'air anti-militariste de «Dis moi où sont les fleurs» interprété par Marlène Dietrich.

«Je me sens beaucoup mieux maintenant, a-t-elle répliqué, hier, à ses détracteurs. J'espère que j'arriverai à garder mon sang-froid pendant la compétition pour montrer ce que je réussis à l'entraînement».

Les trois premières

Le programme technique dames du championnat d'Allemagne de patinage artistique aura lieu, demain, et le programme libre samedi.

Witt doit obligatoirement se placer dans le tiercé de tête pour pouvoir participer en janvier aux Championnats d'Europe de Copenhague et espérer représenter l'Allemagne unifiée à Lillehammer.

Les sports en bref

Potvin en tête pour le match des étoiles

TORONTO Le gardien Félix Potvin des Maple Leafs de Toronto domine tous les joueurs de la conférence de l'Ouest en vue du match des étoiles. Potvin a obtenu 147 503 votes. Le centre Wayne Gretzky des Kings de Los Angeles vient au deuxième rang avec 146 255 votes.

Chez les ailiers Brett Hull, des Blues de St. Louis, totalise 137 219 voix et il devance Pavel Bure, des Canucks de Vancouver, qui a obtenu 106 846 votes.

Chez les défenseurs, Chris Chelios, des Blackhawks de Chicago, domine avec 128 098 votes et il devance Paul Coffey, des Red Wings de Detroit, avec 109 858 voix. Le match des étoiles aura lieu le 22 janvier au Madison Square Garden à New York.

Lee-Gartner: 10e rang

ST. ANTON, AUTRICHE Kerrin Lee-Gartner, de Calgary, a pris le 10e rang, hier, lors de la première descente d'entraînement de la Coupe du monde de ski alpin. Lee-Gartner a réalisé un temps d'une minute 34,30 secondes suivie d'une autre Canadienne, Michelle Ruthven, de Vancouver (1:34,32).

L'Italienne Bibiana Perez a réussi le meilleur temps en 1:32,67. Elle a devancé l'Autrichienne Stephanie Schuster de 66 centièmes de seconde.

La Norvégienne Jeanette Lunde a terminé troisième. Lindsey Roberts, de Rossland, en C.-B., a terminé en 16e place en 1:34,49. Kate Pace, de North Bay, en Ontario, qui a remporté la première descente de la saison à Tignes, a fini en 19e position en 1:34,77.

Une autre descente d'entraînement est prévue, aujourd'hui, avant les deux épreuves de demain et de samedi.

Soccer: le Canada contre les champions en juin

TORONTO L'équipe nationale de soccer du Canada affrontera les champions de la dernière Coupe du monde, les Allemands, en juin prochain à Toronto.

Le match sera joué au stade Varsity le 8 juin, soit neuf jours avant que les Allemands à Chicago n'entreprennent la défense de leur titre lors de la Coupe du monde de 1994 qui aura lieu aux États-Unis.

Le Canada ne s'est pas qualifié pour le championnat mondial mais plusieurs équipes sont intéressées à les affronter avant de se rendre aux États-Unis.

Le boxeur Rubin Carter aura sa ceinture

TORONTO Rubin Carter recevra sa ceinture de championnat mondial des poids moyens de la WBC 27 ans après avoir été accusé à tort du meurtre de trois hommes.

Carter a passé 19 ans dans une prison du New Jersey avant d'être libéré, il y a huit ans, lorsqu'une cour fédérale américaine a renversé deux condamnations pour le meurtre de trois personnes dans un bar de Paterson, au New Jersey en 1965. Carter a par la suite déménagé dans la région de Toronto.

«Rubin Carter était l'aspirant numéro un et on lui a refusé un combat pour le titre en raison des accusations criminelles injustifiées contre lui, a déclaré le porte-parole de la WBC, Chuck Williams. Sa condamnation est l'une des plus graves erreurs judiciaires commises aux États-Unis et nous croyons qu'il est justifié de l'honorer.»

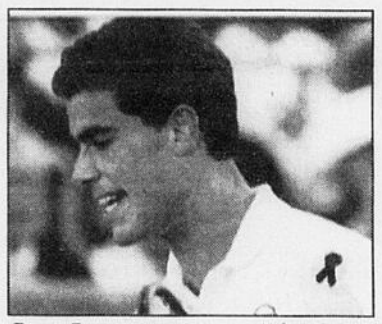
Carter recevra, ce soir à Las Vegas, une ceinture honoraire en présence de 30 champions et ex-champions mondiaux.

Julic Franco avec les White Sox

CHICAGO Les White Sox de Chicago ont mis sous contrat le joueur de deuxième but Julio Franco. Les détails de l'entente n'ont pas été divulgués. Franco a conservé une moyenne de ,289, avec 14 circuits et 84 points produits, la saison dernière avec les Rangers du Texas. En 1991, il a enlevé le championnat des frappeurs de la Ligue américaine avec ,341.

Le cycliste Delgado à la retraite

MADRID Le cycliste espagnol Pedro Delgado a annoncé qu'il mettrait un terme à sa carrière à la fin de la saison 1994. Delgado, vainqueur du Tour de France en 1988, n'a pas fourni de précisions sur son calendrier 1994. Delgado toutefois a affirmé qu'il ne participerait pas au Tour de France s'il ne s'estimait pas bien préparé. Il a exprimé l'espoir de prendre part au Tour d'Espagne.



Pete Sampras Archives LeDroit

Tennis

Graf et Sampras champions du monde 1993

Reuter

LONDRES Steffi Graf et Pete Sampras ont été sacrés, hier, champions du monde de tennis de l'année par la Fédération internationale de tennis (FIT).

«Pete Sampras et Steffi Graf ont connu un succès incroyable en 1993, notamment lors des tournois du Grand Chelem, et ils méritent amplement leur titre de champions du monde», a déclaré le président de la FIT, Brian Tobin, .

Première au classement de l'ATP comme Sampras, Graf a remporté cette année les tournois de Wimbledon, Flushing Meadow et Roland-Garros ainsi que sept autres compétitions.

À 24 ans, l'Allemande décroche son quatrième titre mondial, après ceux de 1988, 1989 et 1990.

Quant à Sampras, âgé de 22 ans, ses 85 victoires en 101 matches, ses triomphes aux Internationaux des Etats-Unis et à Wimbledon, sans compter sept autres titres, le désigne logiquement comme le champion de l'année.

En bref

Tout pour un congé!

À la demande des joueurs, les Nordiques ont tenu une séance d'entraînement optionnelle, hier, avant de prendre l'avion vers la Ville de l'amour fraternel.

«Les joueurs voulaient prendre congé mardi et mercredi, mais nous n'étions guère entichés par la suggestion. On a trouvé un compromis parce que nous voulions modifier la routine. J'ai hâte de voir comment les joueurs réagiront demain (ce soir) face aux Flyers. Nous saurons s'ils savent se préparer eux-mêmes.» La plupart des joueurs vedettes de l'équipe, les Sakic, Sundin et Ricci, n'ont pas sauté sur la glace du Colisée, comme Pierre Pagé.

Pagé et Aubut incognito à Montréal

Pierre Pagé n'a pas accompagné l'équipe à Philadelphie. On a vu le président Marcel Aubut et lui prendre l'avion, hier, à destination de Montréal mais on a été incapable de savoir la raison de leur visite éclair dans la Métropole.

Le bonhomme de neige dans les buts

Garth Snow devrait être envoyé devant le but dans un troisième match consécutif à l'extérieur. L'entraîneur ne l'a pas confirmé à la presse, mais il a prévenu Snow il y a quelques jours de la possibilité qu'il affronte les Flyers.

Fiset et Gélinas s'impatientent

Stéphane Fiset commence à s'impatienter. Le gardien estime être prêt à revenir au jeu mais les médecins de l'équipe jugent que quelques jours additionnels d'inaction ne seront que bénéfiques. Quelques observateurs pensent qu'on retarde indûment le retour au jeu de Fiset compte tenu du rendement de Garth Snow et de Jocelyn Thibault.... Martin Gélinas a pris part, hier, à la séance d'entraînement optionnelle avec une quinzaine de joueurs. Presque rétabli de la blessure à l'épaule gauche qu'il s'est infligée le 25 novembre, l'ailier gauche piaffe d'impatience de retrouver son poste dans la formation, peut-être à Ottawa mardi prochain.

Foote: ça passe ou ça casse aujourd'hui

Les négociations contractuelles entre les Fleurdelisés et Adam Foote débloqueront ou non aujourd'hui, a fait savoir l'agent de Foote, Rick Curran, qui se trouve à Philadelphie. Le défenseur, qui gagne 145 000 $ cette saison, jouira du statut de joueur autonome l'été prochain si on ne parvient pas à s'entendre.

LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — ***JEAN-MICHEL GAUTHIER***

LIGUE NATIONALE

ASSOCIATION EST

Division Nord-Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	Séq
Pittsburgh	30	15	8	7	112	103	37	7	6	4	8	2	3	G 2
Boston	31	14	10	7	103	94	35	7	5	3	7	5	4	G 1
Buffalo	31	15	14	2	109	94	32	10	6	2	5	8	0	P 1
Montréal	31	13	12	6	94	88	32	4	4	5	9	8	1	N 2
Québec	30	13	12	5	110	101	31	6	6	1	7	6	4	G 3
Hartford	31	9	19	3	87	114	21	5	9	1	4	10	2	P 1
Ottawa	**32**	**7**	**22**	**3**	**97**	**153**	**17**	**5**	**10**	**2**	**2**	**12**	**1**	**P 1**

Division Atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	Séq
Rangers NY	31	22	6	3	114	75	47	9	4	0	13	2	3	G 6
New Jersey	31	17	10	4	107	83	38	8	4	3	9	6	1	P 2
Philadelphie	32	17	14	1	127	124	35	9	6	1	8	8	0	P 4
Floride	31	12	14	5	87	93	29	7	6	2	5	8	3	N 2
Washington	30	13	15	2	92	99	28	8	10	0	5	5	2	P 1
Islanders NY	29	11	15	3	103	103	25	5	8	1	6	7	2	G 2
Tampa Bay	31	10	18	3	72	96	24	3	8	2	7	10	1	G 1

ASSOCIATION OUEST

Division Centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	Séq
Toronto	33	20	8	5	119	89	45	10	3	4	10	5	1	P 1
Dallas	32	15	10	7	117	107	37	5	9	1	10	1	6	N 1
Detroit	30	16	12	2	132	106	34	7	8	1	9	4	1	G 4
St.Louis	30	14	11	5	94	101	33	5	9	1	9	2	4	P 3
Chicago	27	14	10	3	89	75	31	5	6	2	9	4	1	G 2
Winnipeg	33	12	16	5	112	129	29	7	8	4	5	8	1	P 1

Division Pacifique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	Séq
Calgary	32	18	9	5	122	99	41	7	5	3	11	4	2	G 1
Vancouver	30	16	14	0	98	97	32	9	7	0	7	7	0	P 1
San Jose	32	11	16	5	77	95	27	5	10	1	6	6	4	P 3
Los Angeles	30	11	17	2	117	127	24	2	12	1	9	5	1	P 2
Anaheim	32	11	19	2	82	101	24	6	9	0	5	10	2	G 1
Edmonton	32	6	21	5	84	116	17	2	11	5	4	10	0	G 1

COMPARAISON AVEC 1992-93

Ottawa	32	3	26	3	69	146	9	0	15	0	3	11	3	N 1

CALENDRIER

Mardi, 14 décembre
Montréal 1 Tampa Bay 1
Los Angeles 2 Pittsburgh 4
New Jersey 1 Islanders 4
Anaheim 2 Detroit 5
Vancouver 4 Calgary 8

Mercredi, 15 décembre
Ottawa 3 Tampa Bay 4
Montréal 3 Floride 3
Hartford 2 NY Rangers 5
Boston 5 New Jersey 4
Anaheim 1 Toronto 0
Chicago à Dallas, 20h35
Vancouver à Edmonton, 21h35
St. Louis à San Jose, 22h35

Jeudi, 16 décembre
Buffalo à Pittsburgh, 19h35
Québec à Philadelphie, 19h35

Vendredi, 17 décembre
Los Angeles à Buffalo, 19h35
Toronto à Islanders NY, 19h35
Rangers NY à Detroit, 19h35
Ottawa à Washington, 20h05
Anaheim à Dallas, 20h35
St. Louis à Calgary, 21h35
San Jose à Edmonton, 21h35
Winnipeg à Vancouver, 22h35

Samedi, 18 décembre
Chicago à Philadelphie, 13h05
New Jersey à Québec, 14h05
Washington à Hartford, 19h35
Boston à Tampa Bay, 19h35
Detroit à Montréal, 20h05
Los Angeles à Toronto, 20h05
Winnipeg à Calgary, 20h05

Dimanche, 19 décembre
San Jose à Québec, 14h05
Dallas à Vancouver, 17h05
Tampa Bay à Buffalo, 19h05
Ottawa à Rangers NY, 19h35
Islanders NY à Pittsburgh, 19h35
Philadelphie à New Jersey, 19h35
Boston à Floride, 19h35
Anaheim à Chicago, 20h35
St. Louis à Edmonton, 20h05

Lundi, 20 décembre
Anaheim à Winnipeg, 20h35
Los Angeles à Calgary, 21h35

Mardi, 21 décembre
Québec à **Ottawa**, 19h35
Tampa Bay à Pittsburgh, 19h35
Washington à Philad., 19h35
Chicago à Detroit, 19h35
Edmonton à Vancouver, 22h35

Mercredi, 22 décembre
New Jersey à Hartford, 19h35
Islanders NY à Montréal, 19h35
Rangers NY à Floride, 19h35
San Jose à Toronto, 19h35
Calgary à Edmonton, 21h35
Dallas à Anaheim, 22h35

Jeudi, 23 décembre
Pittsburgh à Boston, 19h35
Montréal à Buffalo, 19h35
Hartford à **Ottawa**, 19h35
Toronto à New Jersey, 19h35
Detroit à Philadelphie, 19h35
Rangers NY à Washington, 20h35
San Jose à Chicago, 20h35
Tampa Bay à St Louis, 20h35
Québec à Winnipeg, 20h35
Calgary vs Vancouver, 22h35
Dallas à Los Angeles, 22h35

CLASSEMENT GÉNÉRAL

CONFÉRENCE EST

	Mj	Pts
1. Rangers NY	31	47
2. New Jersey	31	38
3. Pittsburgh	30	37
4. Boston	31	35
5. Philadelphie	32	35
6. Buffalo	31	32
7. Montréal	31	32
8. Québec	30	31
9. Floride	31	29
10. Washington	30	28
11. Islanders NY	29	25
12. Tampa Bay	31	23
13. Hartford	31	21
14. Ottawa	**32**	**17**

CONFÉRENCE OUEST

	Mj	Pts
1. Toronto	33	45
2. Calgary	32	41
3. Dallas	32	37
4. Detroit	30	34
5. St. Louis	30	33
6. Vancouver	30	32
7. Chicago	27	31
8. Winnipeg	33	29
9. San Jose	32	27
10. Los Angeles	30	24
11. Anaheim	32	22
12. Edmonton	32	17

MENEURS

(Sans les matchs d'hier)

	B	A	Pts
Gretzky, LA	13	44	57
Fedorov, Det	22	29	51
Recchi, Phi	17	31	48
Oates, Bos	12	33	45
Andreychuk, Tor	25	19	44
Modano, Dal	24	20	44
Gilmour, Tor	8	36	44
Jagr, Pit	14	27	41
Zhamnov, Win	14	27	41
Sakic, Qué	12	29	41
Clark, Tor	26	14	40
Roenick, Chi	15	24	39
Kudelski, Ott	**25**	**13**	**38**
Selanne, Win	15	23	38
Nieuwendyk, Cal	20	17	37
Tkachuk, Win	20	17	37
Hull, Stl	17	20	37
Robitaille, LA	15	22	37
Brind'Amour, Phi	10	27	37
Sundin, Qué	19	17	36
Kurri, LA	15	21	36
Yashine, Ott	**15**	**21**	**36**
Turgeon, NYI	12	24	36
Shanahan, Stl	17	18	35
Emerson, Win	16	19	35
Hawerchuk, Buf	15	19	34
Leetch, NYR	10	24	34
MacInnis, Cal	10	24	34
Francis, Pit	9	25	34
Janney, Stl	8	26	34
Galley, Phi	5	29	34
Stevens, Pit	18	15	33
Courtnall, Dal	8	25	33
Mogilny, Buf	14	18	32
Reichel, Cal	9	23	32

STATISTIQUES DES SÉNATEURS

	Mj	B	A	Pts	Pén
26. Bob Kudelski	32	25	13	38	6
19. Alexeï Yashine	31	15	21	36	8
91. Alexandre Daigle	32	12	17	29	8
17. Dave McLlwain	32	9	13	22	32
22. Norm Maciver	23	2	13	15	10
23. Brian Glynn	30	2	11	13	29
15. Dave Archibald	18	5	7	12	8
4. Brad Shaw	31	0	12	12	28
38. Vladimir Ruzicka	29	4	7	11	8
18. Troy Mallette	32	3	7	10	98
7. Mark Lamb	32	4	5	9	24
61. Sylvain Turgeon	7	3	6	9	8
6. Gord Dineen	27	0	9	9	39
34. Darren Rumble	25	2	4	6	33
24. Robert Burakovsky	19	2	2	4	6
11. Jarmö Kekalainen	20	1	3	4	12
35. Dmitri Filimonov	23	1	3	4	18
28. Bill Huard	29	2	1	3	75
21. Dennis Vial	17	0	3	3	89
10. Darcy Loewen	28	0	3	3	32
78. Pavol Demitra	7	1	1	2	4
27. Hank Lammens	14	1	1	2	14
12. Graeme Townshend	14	0	0	0	9
29. François Leroux	8	0	0	0	21
20. Andrew McBain	4	0	0	0	11

GARDIENS

	Mj	Min	G-P-N	Bc	Bl	Moy
1. Craig Billington	23	1312	5-15-1	96	0	4.39
30. Darrin Madeley	12	626	2-7-2	46	0	4.41

HOCKEY JUNIOR

JUNIOR MAJEUR du QUÉBEC

SECTION ROBERT-LEBEL

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Laval	41	30	10	1	193	135	61
Verdun	41	23	16	2	158	136	48
Hull	**37**	**21**	**14**	**2**	**148**	**143**	**44**
St-Jean	40	17	20	3	154	139	37
Granby	39	18	21	0	162	167	36
SHyacnthe	39	12	22	5	142	172	29
Val-d'Or	42	12	30	0	155	207	24

SECTION FRANK-DILIO

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Chicoutimi	37	23	11	3	178	125	49
Sherbr.	39	23	15	1	184	139	47
Drumm.	39	19	18	2	154	172	40
Shawin.	38	18	16	4	171	165	40
Beauport	38	16	18	4	149	156	36
Victor.	38	7	28	3	131	224	17

Lundi, 13 décembre
Hull 6 Beauport 6
Val-d'Or 3 Laval 4

Mardi, 14 décembre
Laval 4 Granby 3 (P)
Victoriaville 5 Shawinigan 11

Mercredi, 15 décembre
St-Hyacinthe 4 Verdun 2

Jeudi, 16 décembre
Sherbrooke à Drummondville, 20h

Vendredi, 17 décembre
Chicoutimi à **Hull**, 19h30
Verdun à Laval, 19h30
Beauport à St-Hyacinthe, 19h30
Val-d'Or à Sherbrooke, 20h
Shawinigan à St-Jean, 20h
Granby à Victoriaville, 19h30

Dimanche, 18 décembre
St-Jean à Sherbrooke, 14h
Victoriaville à Drummondville, 19h
St-Hyacinthe à Shawinigan, 19h
Laval à Val d'Or, 19h
Chicoutimi à Verdun, 19h

Lundi, 20 décembre
Chicoutimi à St-Hyacinthe, 19h30

Mardi, 21 décembre
St-Jean à Shawinigan, 19h30
Laval à Sherbrooke, 19h30

REPRISE DES ACTIVITÉS LE 28 DÉCEMBRE.

MENEURS

	B	A	Pts
Dubé, Yanick Lav	49	48	97
Tremblay, Dave Sha	24	42	66
Langlois, Jocelyn Ver	21	44	65
Proulx, Hugo Hull	**22**	**43**	**64**
Matte, Christian Gra	31	32	63
Morin, Jean-Martin Vic	23	37	60
Simoès, Stefan VdO	21	38	59
Lojkin, Alexei Chi	25	33	58
Beauregard, Danny Chi	20	38	58
Groleau, Samuel StJ	13	45	58
Turcotte, Hugo She	23	34	57
Bouchard, Robin Sha	27	29	56
Brulé, Steve StJ	26	30	56
St-Jacques, Michel Chi	20	36	56
Côté, Alain Gra	21	34	55

OLYMPIQUES

	B	A	Pts	Pé
61. Hugo Proulx	22	43	65	32
26. Séb. Bordeleau	13	35	48	76
29. Claude Jutras Jr.	20	18	38	166
24. Éric Lecompte	17	18	35	92
12. P.-F. Lalonde	11	23	34	20
9. Jamie Bird	7	23	30	48
7. Éric Cloutier	10	12	22	172
10. Harold Hersh	12	9	21	29
19. Carl Charland	9	9	18	109
6. Shane Doiron	6	10	16	50
14. Claude Filion	3	10	13	125
93. Michael McKay	5	7	12	21
28. B. Cunningham	4	8	12	8
32. Martin Gendron	4	3	7	2
18. Richard Safarik	3	3	6	10
15. Lars Brüggeman	0	2	2	53
2. Marty King	0	3	3	15
11. Vince William	1	1	2	18
4. Stéphane Poulin	0	2	2	36
20. Matt Young	0	1	1	32
17. Mark Brooks	0	0	0	4
5. Marc Drainville	0	0	0	4
22. Rod MacKenzie	0	0	0	27
30. Iannique Renaud	0	0	0	85

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
35. Neil Savary	954	59	0	3.71
33. Marc Legault	907	51	0	3.37

CANADIEN

	B	A	Pts	Pé
25. V. Damphousse	11	16	27	22
23. Brian Bellows	11	10	21	12
12. Mike Keane	8	13	21	43
45. Gilbert Dionne	6	11	17	12
27. Mathieu Schneider	5	12	17	22
11. Kirk Muller	6	9	15	31
47. Stephan Lebeau	8	6	14	2
15. Paul DiPietro	4	8	12	10
21. Guy Carbonneau	5	6	11	8
28. Eric Desjardins	5	5	10	30
22. Benoît Brunet	4	5	9	10
26. Gary Leeman	2	7	9	9
34. Peter Popovic	1	8	9	8
17. John LeClair	4	4	8	10
14. Kevin Haller	2	6	8	48
43. Patrice Brisebois	0	8	8	12
8. Ron Wilson	1	6	7	4
48. J.-J. Daigneault	1	6	7	30
20. Pierre Sévigny	2	2	4	6
24. Lyle Odelein	0	4	4	134
6. Oleg Petrov	2	0	2	0
32. Mario Roberge	1	1	2	17
35. Donald Brashear	1	1	2	11
31. Ed Ronan	1	1	2	4
33. Patrick Roy	0	0	0	16

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
33. Patrick Roy	1565	64	2	2.45
37. André Racicot	204	14	0	4.12
1. Frédéric Chabot	60	5	0	5.00
Totaux	**1833**	**85**	**2**	**2.78**

JUNIOR de l'ONTARIO

SECTION LEYDEN

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
North Bay	30	20	6	4	172	117	44
Ottawa	**31**	**17**	**9**	**5**	**151**	**133**	**39**
Belleville	34	17	13	4	169	159	38
Kingston	29	14	12	3	131	113	31
Oshawa	32	10	15	7	133	153	27
Sudbury	30	10	17	3	124	151	23
Peterboro	33	8	19	6	138	184	22
Newmar.	30	2	21	7	104	170	11

SECTION EMMS

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
S.S. Marie	30	21	7	2	164	114	44
Detroit	29	18	9	2	132	107	38
London	30	18	11	1	133	112	37
O. Sound	29	15	12	2	136	111	32
Kitchener	31	13	16	2	123	148	28
Windsor	31	13	16	2	115	123	28
Guelph	28	10	13	5	127	131	25
Niag. Falls	31	9	18	3	137	163	21

Mercredi, 15 décembre
London à Detroit, 19h
North Bay à Kingston, 19h30
Niagara Falls à Owen Sound, 19h30

Jeudi, 16 décembre
North Bay à Peterborough, 19h30

Vendredi, 17 décembre
Windsor à **Ottawa**, 19h30
Sudbury à Guelph, 19h30
Owen Sound à Kingston, 19h30
Niagara Falls à Kitchener, 19h30
S.S. Marie à London, 19h30
Belleville à Newmarket, 19h30
North Bay à Oshawa, 19h30

Samedi, 18 décembre
S.S. Marie à Detroit, 19h
Sudbury à Niagara Falls, 19h
Owen Sound à Belleville, 19h30
Windsor à Peterborough, 19h30

Dimanche, 19 décembre
S.S. Marie à Detroit, 13h
Sudbury à Kitchener, 14h
Owen Sound à **Ottawa**, 14h
London à Guelph, 19h
Newmarket à North Bay, 19h
Windsor à Oshawa, 19h

MENEURS

	B	A	Pts
Michael Peca, Ottawa	**30**	**38**	**68**
Steve Sullivan, SSM	32	32	64
Jason Allison, Lon	29	32	61
Aaron Gavey, SSM	25	35	60
Keli Corpse, Kin	21	39	60
Bill Bowler, Win	22	36	58
Vitali Yachmenev, NB	33	24	57
Kevin Brown, Det	23	34	57
BJ MacPherson, OS	24	31	55
Stéphane Yelle, Osh	13	41	54
Darryl Lafrance, Osh	23	30	53
Jeff O'Neill, Gue	17	36	53
Lee Jinman, NB	15	38	53
Dave Gilmore, Lon	22	30	52
Etahn Moreau, NF	23	27	50
J. Langenbrunner, Pe	16	34	50
Brandon Convery, NF	23	26	49

67's

	B	A	Pts	Pé
27. Michael Peca	30	38	68	39
22. Shean Donovan	20	27	47	33
19. Steve Washburn	19	25	44	42
20. Curt Bowen	15	27	42	42
15. Mark Edmundson	14	16	30	10
16. Dave Nemirovsky	13	13	26	4
10. John Argiropoulos	7	14	21	23
17. Mike Carr	6	11	17	16
98. Alyn McCauley	5	11	16	8
9. Michael Johnson	4	10	14	47
18. Jure Kovacevic	3	10	13	16
77. Cory Murphy	2	11	13	37
6. Rich Bronilla	4	6	10	29
25. Sergei Olympiev	3	5	8	4
5. Fredrik Oduya	3	5	8	105
11. Chris Coveny	1	6	7	36
3. Steve Jones	0	7	7	6
2. Jason Meloche	0	6	6	78
12. Kelly Wailling	1	2	3	18
4. Dan Gilpin	1	1	2	7
26. Wade Simpson	0	1	1	4

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
30. C.J.Denomme	817	54	0	3.97
1. Jeff Salajko	1044	74	0	4.25

NORDIQUES

	B	A	Pts	Pé
19. Joe Sakic	12	29	41	4
13. Mats Sundin	19	17	36	34
31. V. Kamensky	10	16	26	16
9. Mike Ricci	11	9	20	45
51. A. Kovalenko	10	8	18	12
37. Martin Rucinsky	6	11	17	20
48. Scott Young	8	7	15	4
57. Iain Fraser	6	8	14	4
47. Claude Lapointe	3	11	14	16
5. Alexei Gusarov	3	10	13	14
22. Martin Gélinas	5	5	10	6
17. Chris Lindberg	4	5	9	10
59. Dave Karpa	3	5	8	70
7. Curtis Leschyshyn	1	7	8	27
52. Adam Foote	1	6	7	61
29. Steven Finn	1	5	6	59
45. Mike McKee	1	5	6	12
2. Kerry Huffman	0	6	6	18
12. Chris Simon	2	3	5	65
11. Owen Nolan	2	2	4	8
15. Tony Twist	0	2	2	38
54. Ed Ward	1	0	1	5
6. Craig Wolanin	0	1	1	30
23. Paul MacDermid	0	0	0	8
73. Alain Côté	0	0	0	4

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
31. Stéphane Fiset	519	33	0	3.82
41. J. Thibault	939	49	0	3.13
32. J. Cloutier	236	11	0	2.79
1. Garth Snow	120	4	0	2.00
Totaux	**1820**	**101**	**0**	**3.33**

CLASSEMENTS

AMÉRICAINE

SECTION ATLANTIQUE

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St. John's	29	18	8	3	137	97	39
Cap-Breton	28	15	10	3	111	109	33
Saint-Jean	29	11	11	7	103	103	29
Moncton	29	10	18	1	105	129	21
I.P.E.	**29**	**9**	**17**	**3**	**87**	**124**	**21**
Fredericton	29	8	18	3	102	109	19

SECTION NORD

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Portland	31	20	9	2	127	107	42
Adirondack	31	19	8	4	131	100	42
Albany	30	12	14	4	121	120	28
Springfield	28	11	12	5	105	115	27
Providence	30	11	15	4	110	121	26

SECTION SUD

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Cornwall	30	15	13	2	128	110	32
Hershey	27	14	11	2	112	115	30
Hamilton	26	12	13	1	112	105	25
Rochester	28	11	14	3	101	119	25
Binghamton	30	11	16	3	112	121	25

Mercredi, 15 décembre
I.P.E. à Moncton
Binghamton à St. John's
Springfield à Hamilton
Fredericton à Adirondack

JUNIOR A du QUÉBEC

DIVISION HÉBERT

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	Pts
Chât'guay	29	26	3	0	221	110	52
Cownsville	30	22	7	1	171	118	45
Longueuil	29	18	11	0	180	126	36
St-Hubert	29	16	12	1	157	128	33
Buck'ham	**28**	**8**	**19**	**1**	**119**	**191**	**17**
LaSalle	30	7	21	2	127	204	16
Pierrefnds	30	7	23	0	138	220	14

DIVISION LAFORTUNE

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	Pts
Mtl-Est	27	19	8	0	157	121	38
Joliette	29	18	9	2	154	112	38
St-Jérome	30	15	15	0	168	154	30
Loret'ville	28	12	16	0	147	174	24
LaPlaine	30	12	18	0	145	181	24
Ste-Marie	25	7	18	0	92	150	14

Une équipe récolte un point pour un revers en fusillade.

Lundi, 13 décembre
Joliette 5 LaSalle 2

Mardi, 14 décembre
LaPlaine 7 St-Jérôme 8

Mercredi, 15 décembre
Montréal-Est 9 LaSalle 8

Vendredi, 17 décembre
Cowansville à Loretteville, 19h
LaSalle à Longueuil, 20h
St-Hubert à Pierrefonds, 20h
LaPlaine à **Buckingham**, 20h20
St-Jérôme à Joliette, 20h20
Châteauguay à Ste-Marie, 20h35

MIDGET AAA

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Ste-Foy	30	23	7	0	151	95	46
Magog	30	17	12	1	132	119	35
Richelieu	31	15	13	3	138	135	33
T-Rivières	30	9	20	1	109	149	19
Jonquière	30	1	24	5	84	162	7

SECTION OUEST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Gatineau	**29**	**21**	**7**	**1**	**137**	**104**	**43**
M-Bourassa	32	19	13	0	137	114	38
L St-Louis	30	16	12	2	125	116	34
Abi.-Tém.	29	17	11	1	100	103	35
LLL	29	12	15	2	116	134	26

Une équipe récolte un point pour un revers en fusillade.

Vendredi, 17 décembre
Magog à LLL, 19h30
Trois-Rivières à **Gatineau**, 20h

Samedi, 18 décembre
Lac St-Louis à Abitibi-Témis., 14h
Jonquière à Richelieu, 14h
Ste-Foy à Mtl-Bourassa, 14h

Dimanche, 19 décembre
Lac St-Louis à Abitibi-Témis., 13h
LLL à **Gatineau**, 13h30
Jonquière à Ste-Foy, 14h
Trois-Rivières à Magog, 14h

UNIVERSITAIRE

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
UQTR	10	7	1	2	51	28	16
Ottawa	**12**	**7**	**3**	**2**	**48**	**34**	**16**
McGill	10	7	3	0	48	25	14
Concordia	10	6	3	1	42	29	13

SECTION MID-EST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Guelph	13	7	5	1	53	44	15
Toronto	12	3	6	3	39	68	9
RMC	13	2	11	0	38	84	4
Queen's	14	2	12	0	41	70	4

SECTION MID-OUEST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Laurentian	13	7	6	0	56	52	14
York	13	6	7	0	57	59	12
Brock	13	5	7	1	61	47	11
Ryerson	13	2	8	2	57	87	6

SECTION OUEST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Western	11	10	0	1	62	33	21
Laurier	12	9	2	1	65	38	19
Waterloo	11	4	5	2	41	52	10
Windsor	11	3	6	2	37	45	8

JUNIOR de l'OUEST

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts

LES STATISTIQUES

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

OTTAWA 3 TAMPA BAY 3
Première période
1. Tampa Bay, Elynuik 5 (Bergevin et Poeschek) 0:19
2. Tampa Bay, Klima 11 (Bradley et Cole) 7:14
3. Ottawa, Shaw 1 (Yashine et Kudelski) ...17:03 (an)
Pénalités — McBain Ott 3:18, Cole TB 3:32, Daigle Ott 9:12, Loewen Ott 14:29, Joseph TB 16:15.
Deuxième période
4. Tampa Bay, Chambers 1 (Bradley et Klima) .....4:49 (an)
5. Tampa Bay, Klima 12 (Joseph et Bradley) 16:43
Pénalités — Lamb Ott 3:09, Zamuner TB 5:29, Klima TB 7:12, Daigle Ott 7:56.
Troisième période
6. Ottawa, Maciver 3 (Lamb et Mallette) 1:12
7. Ottawa, Yashine 16 (McIlwain et Lammens) 6:59 (dn)
Pénalités — Berglund TB 4:59, Archibald Ott 6:12, Elynuik TB 9:31, Huard Ott, Poeschek TB majeure 12:21.
Tirs au but

Ottawa	5	4	8	—17
Tampa Bay	7	13	4	—24

Jeux de puissance — Ottawa: 1-6; Tampa Bay: 1-6.
Gardiens — Ottawa: Billington (P,5-15-1) (20-16), Madeley (0:00 3e, 4-4); Tampa Bay: Jablonski (G,3-3-1).
Arbitre — Rob Shick. **Juges de lignes** — Dan McCourt, Larry Murphy.
Assistance — 16,155.

MONTRÉAL 3 FLORIDE 3
Première période
1. Floride, Fitzgerald 6 (Levins et Lindsay).....10:39
Pénalités — Cirella Flo 4:19, Muller Mtl 5:31, Barnes Flo 6:51, Carbonneau Mtl, Lindsay Flo 19:08.
Deuxième période
2. Floride, Barnes 6 (Lowry et Hawgood) 11:42
3. Floride, Fitzgerald 7 .....16:43
4. Montréal, Bellows 12 (Dionne et Muller) 18:21
Pénalités — Daigneault Mtl 2:25, Benning Flo 6:41, Odelein Mtl, Severyn Flo majeures 14:50, Barnes Flo 15:36, Benning Flo 19:01, Bellows Mtl 19:26.
Troisième période
5. Montréal, Bellows 13 (Dionne et Desjardins) 2:28
6. Montréal, Dionne 7 (Bellows et Desjardins) ..9:47 (an)
Pénalités — Damphousse Mtl 7:07, Benning Flo 9:38, Odelein Mtl double mineure 10:38, Odelein Mtl, Severyn Flo majeure, inconduite 14:45.
Prolongation
Aucun but.
Pénalité — Muller Mtl 2:43.
Tirs au but

Montréal	7	17	10	2—36
Floride	9	11	8	5—33

Jeux de puissance — Montréal: 1-6; Floride: 1-7.
Gardiens — Montréal: Racicot (N,1-2-2); Floride: Vanbiesbrouck (N,10-9-4).
Arbitre — Denis Morel. **Juges de lignes** — Tim Nowak, Gord Broseker.
Assistance — 14,639.

ANAHEIM 1 TORONTO 0
Première période
Aucun but.
Pénalités — King Ana, Smyth Tor 4:12, Williams Ana 6:15, Houlder Ana 10:46, Clark Tor 11:40, Yake Ana 12:37, Anaheim banc (purgée par Grimson) 15:36, Sacco Ana, Lefebvre Tor 18:10.
Deuxième période
Aucun but.
Pénalités — Hill Ana 9:25, Krushelnyski Tor 9:51, Gilmour Tor 15:23, Houlder Ana 16:02.
Troisième période
1. Anaheim, Sweeney 5 (Yake) .....6:15 (dn)
Pénalités — Van Allen Ana 5:24, Ladouceur Ana, Andreychuk, Clark Tor 11:15, Yake Ana 11:56, Van Allen Ana, Andreychuk Tor 14:12, Yake Ana, Eastwood Tor 15:49, Houlder Ana mineure, inconduite 18:19.
Tirs au but

Anaheim	5	13	8	—26
Toronto	15	10	13	—38

Jeux de puissance — Anaheim: 0-4; Toronto: 0-9.
Gardiens — Anaheim: Hebert (G,5-10-1); Toronto: Rhodes (P,5-1-1).
Arbitre — Richard Trottier. **Juges de lignes** — Leon Stickle, Bob Hodges.
Assistance — 15,728.

HARTFORD 2 RANGERS 5
Première période
1. Rangers NY, Messier 11 (Graves et Zubov) 9:58
Pénalités — Marchment Hart 18:57, Messier NYR 19:52.
Deuxième période
2. Rangers NY, Zubov 4 (Messier et Larmer) .....3:26 (an)
Pénalités — Sandlak Hart 2:23, Gartner NYR 12:21, Marchment Hart majeure, inconduite de match 14:27, Larmer NYR 14:49, McCrimmon Hart, Gartner NYR 17:52.
Troisième période
3. Rangers NY, Messier 12 .....0:14
4. Hartford, Verbeek 16 (Sanderson et Zalapski) 4:18 (an)
5. Rangers NY, Olczyk 2 (Tikkanen et Wells) .....17:49 (fd)
6. Hartford, McCrimmon 1 .....18:30
7. Rangers NY, Hudson 1 (Gilbert) .....19:01 (fd)
Pénalités — Tikkanen NYR 2:26, McCrimmon Hart 12:30.
Tirs au but

Hartford	4	9	11	—24
Rangers NY	12	17	12	—41

Jeux de puisances — Hartford: 1-3; Rangers NY: 1-4.
Gardiens — Hartford: Burke (P,1-3-1); Rangers NY: Richter (G,16-4-3).
Arbitre — Kerry Fraser. **Juges de lignes** — Pat Dapuzzo, Scott Driscoll.
Assistance — 17,967.

BOSTON 5 NEW JERSEY 4
Première période
1. Boston, Wesley 4 (Bourque et Neely) .....4:48 (an)
2. Boston, Wesley 5 (Juneau) 8:06
3. New Jersey, Niedermayer 4 (Peluso) 9:08
4. Boston, Oates 13 (Neely et Juneau) .....17:17 (an)
Pénalités — Guerin NJ 3:50, Shaw Bos 6:03, Stevens NJ 15:41.
Deuxième période
5. New Jersey, Lemieux 6 (Stevens et Chorske) 3:46
6. New Jersey, MacLean 14 (Modry et Zelepukin) 4:58
7. Boston, Wesley 6 (Oates et Bourque) .....19:15 (an)
Pénalités — Stanton Bos, Lemieux NJ 7:48, Featherstone Bos 12:16, Lemieux NJ 18:35.
Troisième période
8. Boston, Neely 18 (Juneau et Bourque) .....8:29 (an)
9. New Jersey, McKay 5 (Emma et Peluso) 13:03
Pénalités — Featherstone Bos 1:25, Roberts Bos 2:33, MacLean NJ 7:39, Lemieux NJ 8:17, Wesley Bos 10:20.
Tirs au but

Boston	16	13	6	—35
New Jersey	7	7	9	—23

Jeux de puissance — Boston: 4-5; New Jersey: 0-5.
Gardiens — Boston: Casey (G,11-6-5); New Jersey: Brodeur (16-13), Sidorkiewicz (P,0-1-0) (0:00 2e, 19-17).
Arbitre — Mike McGeough. **Juges de lignes** — Kevin Collins, Pierre Racicot.
Assistance — 10,767.

MARDI

VANCOUVER 4 CALGARY 8
Première période
1. Vancouver, Dirk 2 (Bure et Craven) 2:39
2. Calgary, Nieuwendyk 18 .....5:17
3. Vancouver, Bure 11 .....9:01 (an)
4. Vancouver, Odjick 9 (Bure et Lumme) .....9:16 (an)
5. Calgary, Nieuwendyk 19 (Dahlquist et Reichel) 12:11
6. Calgary, Otto 8 (MacInnis et Keczmer) .19:48 (an)
7. Calgary, Nieuwendyk 20 (Kisio et MacInnis) .....19:59 (an)
Pénalités — Ronning Vcr 5:01, Yawney Cal 7:33, Petit Cal 8:47, Antoski Vcr, McCarthy Cal majeures 9:18, Keczmer Cal 9:44, Bure Vcr 10:35, Fleury Cal majeure, inconduite de match 11:07, Petit Cal 15:56, Lumme Vcr 18:01, Hunter Vcr 18:54.
Deuxième période
8. Calgary, Roberts 14 (Nieuwendyk et Musil) 14:11
9. Calgary, Ranheim 8 (Yawney) 15:24
Pénalités — Dirk Vcr 0:53, Stern Cal 3:43, Courtnall Vcr 5:11, Hunter Vcr 7:13, Petit Cal 11:03, Hunter Vcr, Kruse Cal majeures 14:38, Murzyn Vcr majeure, Stern Cal mineure, majeure, inconduite de match 19:09.
Troisième période
10. Vancouver, Courtnall 9 (Sleger) .....1:01 (an)
11. Calgary, Titov 11 (Kisio et Keczmer) .....4:17 (an)
12. Calgary, McCarthy 3 (Nieuwendyk et Keczmer) 14:58
Pénalités — Kesa Vcr 3:26, Ward Vcr, Linden Vcr, Otto Cal, Kidd Cal (purgée par Musil), Kruse Cal mineure, inconduite 12:42, Hunter Vcr 15:19.
Tirs au but

Vancouver	11	8	13	—32
Calgary	10	12	8	—30

Gardiens — Vancouver: McLean (P,11-10-0); Calgary: Kidd (G,5-2-3).
Jeux de puissance — Vancouver: 3-9; Calgary: 4-8.
Arbitre — Terry Gregson. **Juges de lignes** — Swede Knox, Mark Wheler.
Assistance — 18,472.

TOURNOI des IZVESTIA

CALENDRIER

ST. PETERSBURG, Russie (PC) —Calendrier du tournoi de hockey Izvestia, émis le 9 décembre:

Mercredi, 15 décembre
Biélorussie vs Russie II, 6h
Norvège vs Rép. Tchèque, 6h30
France vs Canada, 10h
E.-U. vs Russie I, 10h30
Jeudi, 16 décembre
Suède vs Biélorussie, 6h
Norvège vs Russie I, 6h30
France vs Russie II, 10h
Finlande vs E.-U., 10h30
Vendredi, 17 décembre
Suède vs Canada, 10h
Finlande vs Rép. Tchèque, 10h30
Samedi, 18 décembre
Canada vs Russie II, 6h
E.-U. vs Norvège, 6h30
Biélorussie vs France, 10h
Russie I vs Rép. Tchèque, 10h30
Dimanche, 19 décembre
France vs Suède, 6h30
Norvège vs Finlande, 10h30
Lundi, 20 décembre
Canada vs Biélorussie, 6h
Finlande vs Russie I, 6h30
Suède vs Russie II, 10h
E.-U. vs Rép. Tchèque, 10h30
Mardi, 21 décembre
Consolation (3e et 4e place), 6h30
Championnat (1ère et 2e), 10h30

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE
Section Est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Miami	9	4	0	268	226	.692
Buffalo	9	4	0	236	184	.692
Jets NY	8	5	0	249	179	.615
Indianap	4	9	0	169	290	.290
N.-Angleterre	2	11	0	154	242	.154

Section Centrale

Houston	9	4	0	308	214	.692
Pittsburgh	8	5	0	269	230	.615
Cleveland	6	7	0	236	257	.462
Cincinnati	1	12	0	138	279	.077

Section Ouest

KanCity	9	4	0	256	213	.692
Denver	8	5	0	320	231	.615
LARaiders	8	5	0	236	248	.615
SanDiego	6	7	0	221	225	.462
Seattle	5	8	0	213	244	.385

CONFÉRENCE NATIONALE
Section Est

x-Giants NY	10	3	0	245	158	.769
Dallas	9	4	0	294	206	.692
Philadelphie	5	8	0	199	245	.385
Phoenix	4	8	0	238	205	.333
Wash	3	10	0	188	276	.231

Section Centrale

Detroit	8	5	0	231	203	.615
GreenBay	8	5	0	275	231	.615
Chicago	7	6	0	211	177	.538
Minnesota	6	7	0	212	254	.462
TampaBay	4	9	0	183	307	.308

Section Ouest

SanFran	9	4	0	377	231	.692
N.-Orléans	7	6	0	257	269	.538
Atlanta	6	7	0	272	307	.462
LARams	4	9	0	184	304	.308

x: assurés d'une place dans les séries

Samedi, 18 décembre
Denver à Chicago, 12h30
Dallas à Jets NY, 16h
Dimanche, 19 décembre
Atlanta à Washington, 13h
Buffalo à Miami, 13h
Houston à Pittsburgh, 13h
LA Rams à Cincinnati, 13h
Minnesota vs Green Ba, 13h
Nlle-Angleterre à Cleveland, 13h
Phoenix à Seattle, 16h
San Diego à Kansas City, 16h
San Francisco à Detroit, 16h
Tampa Bay à LA Raiders, 16h
Philadelphie à Indianapolis, 20h
Lundi, 20 décembre
Giants NY en Nouvelle-Orléans, 21h
Samedi, 25 décembre
Houston à San Francisco, 17h30

CONNAUGHT

MERCREDI, 15 DÉCEMBRE 1993

Course 1.Amble.Bourse 2250$

1.Hope Again (Viau)	25.50	5.10	2.10
5.M C Nuklear (Beaudoin)		2.70	2.10
3.Don Angus (Gagnon)			2.10

Durée: 2:03.4
EXACTA: 57.30$

Course 2.Amble.Bourse 1300$

1.Yotts Dignity (Hess)	13.50	10.40	15.40
3.Car Lot Ed (Bradley)		4.80	5.20
6.Delaware Gap (Masse)			9.40

Durée: 2:06.2
EXACTA: 86.50$

Course 3.Trot.Bourse 1250$

2.Cas El Zada (Pyke)	12.90	7.80	4.30
1.Palm Bo (Turenne)		4.30	2.70
5.Camott (Dupuis)			4.40

Durée: 2:07.1
EXACTA: 100.10$
TRIFECTA: 428.50$

Course 4.Amble.Bourse 2250$

2.Go Jose (Coville)	3.50	2.20	2.10
4.Elite T N T (Beaudoin)		2.30	2.40
1.Gentleman Jeff (Plouffe)			2.90

Durée: 2:02.3
EXACTA: 5.60$

Course 5.Amble.Bourse 1100$

2.Taylors Hope (Dupuis)	3.30	3.90	3.40
9.Shady Fuzz (Seguin)		7.20	5.40
7.Mr Allard (Ouellet)			7.40

Durée: 2:05.2
EXACTA: 28.30$
TRIFECTA: 223.30$

Course 6.Amble.Bourse 1300$

5.Shadydale Special (Beaudoin)	3.70	3.10	2.30
1.Crosland (Macdonald)		14.70	3.90
3.Unescorted (Ouellet)			2.20

Durée: 2:02.3
EXACTA: 66.80$

Course 7.Trot.Bourse 1300$

3.Buster T Collins (Curran)	20.90	9.30	5.90
7.Sterling Vicar (Carisse)		7.60	2.80
2.Beetle Soup (Robinson)			3.40

Durée: 2:08
EXACTA: 65.10$
TRIFECTA: 297.60$

Course 8.Amble.Bourse 2250$

4.Jilly Joy (Ouellet)	6.90	4.00	3.40
3.Miss Lady Lynne (Beaudoin)		2.80	2.50
1.Faucon Gagne (Dupuis)			3.70

Durée: 2:03.2
EXACTA: 19.30$

Course 9.Amble.Bourse 1250$

4.Donny Reb (Portelance)	5.60	3.10	2.40
5.Irish Barb (Lake)		15.60	4.00
9.Nuclear Explosion (Coville)			2.60

Durée: 2:02.3
EXACTA:3 8.90$
TRIFECTA: 124.10$

Course 10.Amble.Bourse 2250$

8.Daisy Atanak (Portelance)	19.40	6.20	4.60
1.Apple Bayama (Coville)		2.80	3.00
2.Amourelle Shany (Beaudoin)			5.30

Durée: 2:04.1
EXACTA: 61.10$

Course 11.Amble.Bourse 1200$

5.Hidden Clue (Beaudoin)	5.90	4.80	3.10
3.Sunshine Man (Coville)		8.50	4.60
7.Safari Fire (Dupuis)			8.00

Durée: 2:04.3
EXACTA: 36.70$
TRIFECTA: 654.20$

ASSISTANCE: 1018
MUTUEL:122 571$

BASKETBALL

ASSOCIATION NATIONALE

CONFÉRENCE EST
Section de l'Atlantique

	G	P	Moy	Dif
New York	14	4	.778	—
Orlando	11	8	.579	3 ½
Boston	11	10	.524	4 ½
Miami	7	11	.389	7
New Jersey	7	13	.350	8
Philadelphie	6	13	.316	8 ½
Washington	6	14	.300	9

Section Centrale

Atlanta	15	4	.789	—
Chicago	10	8	.556	4 ½
Charlotte	11	9	.550	4 ½
Indiana	8	11	.421	7
Cleveland	7	12	.368	8
Detroit	6	13	.316	9
Milwaukee	4	16	.200	11 ½

CONFÉRENCE DE L'OUEST
Section Midwest

Houston	20	1	.952	—
Utah	14	7	.667	6
San Antonio	13	8	.619	7
Denver	9	10	.474	10
Minnesota	7	12	.368	12
Dallas	1	19	.050	18 ½

Section Pacifique

Seattle	17	2	.895	—
Phoenix	14	3	.824	2
Golden State	11	8	.579	6
Portland	12	9	.571	6
LA Clippers	8	10	.444	8 ½
LA Lakers	8	13	.381	10
Sacramento	5	14	.263	12

Mercredi, 15 décembre
Chicago à Boston, 19h30
Denver à Philadelphie, 19h30
Utah au Minnesota, 20h
Portland à San Antonio, 20h30
Golden State à Phoenix, 21h
Orlando à LA Clippers, 22h30
Milwaukee à Sacramento, 22h30
Jeudi, 16 décembre
LA Lakers à New York, 19h30
Charlotte au New Jersey, 19h30
Detroit à Washington, 19h30
Cleveland à Miami, 19h30
Indiana à Atlanta, 19h30
San Antonio à Dallas, 20h30

MISE-O-JEU

HOCKEY — SEMAINE DU 16 DÉCEMBRE 1993

MATCH / DATE	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	1	X	2
1 Jeu 16	19h25	Buffalo	Pittsburgh	2,60	5,70	1,60
2	19h25	Québec	Philadelphie	2,20	5,70	1,80
3 Ven 17	19h25	Los Angeles	Buffalo	2,60	5,70	1,60
4	19h25	New York	Detroit	1,95	5,80	2,00
5	19h25	Toronto	Long Island	1,80	5,70	2,20
6	19h55	Ottawa	Washington	3,00	6,15	1,45
7	20h25	Anaheim	Dallas	3,60	6,00	1,35
8	21h25	San Jose	Edmonton	2,15	6,10	1,80
9	21h25	St. Louis	Calgary	2,50	6,25	1,60
10	22h25	Winnipeg	Vancouver	2,60	5,70	1,60
11 Sam 18	12h55	Chicago	Philadelphie	2,30	6,15	1,70
12	13h25	New Jersey	Québec	2,10	5,95	1,85
13	19h25	Boston	Tampa Bay	1,45	5,95	3,05
14	19h25	Washington	Hartford	1,75	5,90	2,25
15	19h55	Detroit	Montréal	2,25	5,90	1,75
16	19h55	Los Angeles	Toronto	2,85	5,95	1,50
17	19h55	Winnipeg	Calgary	2,85	5,95	1,50
18 Dim 19	13h25	San Jose	Québec	3,90	6,25	1,30
19	16h55	Dallas	Vancouver	2,45	5,85	1,65
20	17h55	Boston	Floride	1,50	5,95	2,85
21	18h55	Tampa Bay	Buffalo	3,65	5,85	1,35
22	19h25	Long Island	Pittsburgh	2,85	5,95	1,50
23	19h25	Ottawa	New York	5,25	6,20	1,20
24	19h25	Philadelphie	New Jersey	2,15	6,10	1,80
25	19h55	St. Louis	Edmonton	1,65	6,15	2,40
26	20h25	Anaheim	Chicago	4,15	5,70	1,30
27 Lun 20	20h25	Anaheim	Winnipeg	3,00	6,15	1,45
28	21h25	Los Angeles	Calgary	2,70	5,90	1,55
29 Mar 21	19h25	Chicago	Detroit	2,25	5,90	1,75
30	19h25	Québec	Ottawa	1,40	6,15	3,25
31	19h25	Tampa Bay	Pittsburgh	5,25	6,20	1,20
32	19h25	Washington	Philadelphie	2,70	5,90	1,55
33	22h25	Edmonton	Vancouver	3,25	6,15	1,40
34 Mer 22	19h25	Long Island	Montréal	2,55	5,95	1,60
35	19h25	New Jersey	Hartford	1,65	5,85	2,45
36	19h25	New York	Floride	1,40	5,95	3,30
37	19h25	San Jose	Toronto	4,50	6,15	1,25
38	20h25	Calgary	Edmonton	1,55	5,90	2,70
39	20h25	Dallas	Anaheim	1,60	5,70	2,60

FOOTBALL — ÉQUIPE FAVORITE

MATCH / DATE	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	ÉCART	COTE
40 Sam 18	12h55	Denver ▪	Chicago	+ 2,5	1,70
41	15h55	Dallas ▪	New York-E	+ 7,5	1,70
42 Dim 19	12h55	Anaheim ▪	Cincinnati	+ 1,5	1,70
43	12h55	Atlanta ▪	Washington	+ 4,5	1,70
44	12h55	Buffalo	Miami ▪	- 3,5	1,70
45	12h55	Houston	Pittsburgh ▪	- 3,5	1,70
46	12h55	Minnesota	Green Bay ▪	- 7,5	1,70
47	12h55	N-Angleterre	Cleveland ▪	- 6,5	1,70
48	15h55	Phoenix	Seattle ▪	- 2,5	1,70
49	15h55	San Diego	Kansas City ▪	- 8,5	1,70
50	15h55	San Francisco ▪	Detroit	+ 8,5	1,70
51	15h55	Tampa Bay	Los Angeles ▪	- 8,5	1,70
52	19h55	Philadelphie ▪	Indianapolis	+ 1,5	1,70
53 Lun 20	20h55	New York ▪	N-Orleans	+ 0,5	1,70

BASKETBALL

54 Jeu 16	19h25	Charlotte	New Jersey ▪	- 4,5	1,70
55	19h25	Cleveland	Miami ▪	- 4,5	1,70
56	19h25	Detroit	Washington ▪	- 4,5	1,70
57	19h25	Indiana	Atlanta ▪	- 11,5	1,70
58	19h25	Inglewood	New York ▪	- 12,5	1,70
59	20h25	San Antonio ▪	Dallas	+ 9,5	1,70
60 Ven 17	19h25	Denver	Charlotte ▪	- 6,5	1,70
61	19h25	Inglewood	Philadelphie ▪	- 2,5	1,70
62	19h25	Utah	Boston ▪	- 3,5	1,70
63	19h55	New York ▪	Chicago	+ 2,5	1,70
64	21h55	Milwaukee	Seattle ▪	- 15,5	1,70
65	22h25	Minnesota	Los Angeles ▪	- 6,5	1,70
66	22h25	Orlando	Phoenix ▪	- 9,5	1,70

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

LIGUES RÉGIONALES

LIGUE MOLSON

DIVISION COORS
Section régulière

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	Pts
Jean Coutu	18	18	0	0	96	23	36
Tr.-Mas-Cumb	18	12	4	2	80	45	26
New Liho	19	12	6	1	94	74	25
LaPrudentielle	18	10	6	2	78	56	22
Gazifère	19	7	8	4	73	69	18
Garage Pete	18	5	6	7	65	62	17
Mac Net	18	5	7	6	64	61	16
Barette-Bern	18	6	12	0	91	129	12
Aviation 550	17	1	14	2	37	119	4

Section régulière

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	Pts
Côté Sports	18	14	3	1	92	37	29
Le Houblon	19	13	3	3	66	28	29
Luc Phil.-Fla	19	8	7	4	59	59	20
VES	19	7	6	6	56	54	20
Zuma's	19	6	12	1	50	80	13
L'Intrigue	18	5	10	3	57	68	13
Dép. Bergeron	20	4	15	1	59	90	9
Du Portage	19	0	14	5	30	92	5

COMPTEURS

	Mj	B	A	Pts
Richard Lepage, JC	18	23	23	46
Marc Huneault, BB	18	18	24	42
François Juneau, BB	18	23	17	40
Gilles Joanisse, Pru	18	22	18	40
Martial Gauthier, Gaz	18	23	15	38
D. Constantineau, JC	18	17	21	38
Alain Henri, NL	17	17	20	37
Michel Laprise, NL	18	20	16	36
Stéphane Landry, NL	16	14	21	35
Luc Philippe, LPC	18	21	13	34
Leslie Purdy, Hou	18	15	19	34
Yves Dionne, TMC	16	25	8	33
Yves Aubin, JC	18	17	16	33
Daniel Aubé, BB	18	17	16	33
Garry Claude, CS	16	11	22	33

GARDIENS

	Mj	Bc	Bl	Moy
Sylvain Gervais, JC	16	18	4	1.13
Michel Gosselin, Hou	17	26	3	1.53
Marc Mayer, CS	18	37	2	2.06

DIVISION MOLSON

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	Pts
Marc Sports	17	14	3	3	77	49	25
Sunshine Carp.	17	9	7	1	59	46	19
Tapis Rieux	17	8	7	2	62	66	18
Shalimar	17	7	6	4	68	58	18
Nord-Sud	18	5	11	2	54	87	12
Subway-H.Vol.	18	4	10	4	58	72	12

COMPTEURS

	Mj	B	A	Pts
Yves Dagenais, MS	16	13	27	40
Marc Raizenne, Sha	16	23	10	33
Michel André, MS	15	14	15	29
Pierre Marleau, Sha	17	9	19	28
Marc Baker, MS	15	12	16	28
Pierre Salvail, NS	17	16	12	28
André Couet, SCC	14	14	13	27
Michel Perrier, TR	14	11	13	24
Richard Chenier, Sub	17	13	11	24
M-A Fauvelle, Sha	17	13	11	24

GARDIENS

	Mj	Bc	Bl	Moy
Denis Ladouceur, MS	14	33	1	2.36
Marc St-Louis, SCC	12	31	0	2.58
Scott Prieur, Sha	17	57	1	3.35

4AS LABBAT 50 — TI-JEAN LE WARRIOR

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	Pts
Gilles Proulx	38	20	11	7	88	52	72
Marc Sports	38	18	13	7	80	66	65
Valiq. Sports	38	16	12	10	56	53	64
Duguay Sports	40	13	21	6	26	80	46
Dép. Ti-Jean	38	11	21	6	58	93	41

COMPTEURS

	B	P	Pts
René Parisé, GP	17	25	42
David Dagenais, GP	19	19	38
Gino Thachick, MS	12	22	34
Réjean Nappert, GP	18	15	33
Charles Poulin, DS	16	14	30
Guy Fournier, MS	17	12	29
Richard Gagnon, GP	13	16	29
Richard Lalonde, DS	13	15	28
Daniel Perron, VS	12	13	25
Richard Larose, VS	10	12	22

GARDIENS

	Mj	Bc	Moy
Phillipe Patry, GP	38	50	1.32
Alan Horic, Val	30	46	1.53
Jacques Lalonde, MS	34	61	1.79

LIGUE INTERPROVINCIALE

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	Pts
Vikings	11	10	1	0	59	26	20
Flyers	11	6	4	1	38	47	13
Cou. Plancher	11	6	5	0	62	35	12
Saints	11	6	5	0	44	46	12
Renos, G.S.	11	3	7	1	30	42	7
Qualimax	11	1	10	8	23	61	2

COMPTEURS

	B	P	Pts
M.Sabourin, CP	22	9	31
D. Leduc, CP	10	12	22
M. Servant, V	11	10	21
A. Bergergon, V	8	12	20
C. Weston, S	15	4	19
B. Kearns, F	13	6	19
I. Wood, S	9	10	19
L. Belanger, CP	4	14	18
D. Robert, CP	5	12	17

***NDLR**: Vous pouvez nous faire parvenir les classements et statistiques de votre ligue. Envoyez le tout par télécopieur (560-2539) ou par la poste à l'adresse suivante:*

Journal LeDroit
Statistiques des sports
*47 rue Clar

LES PETITS BONSHOMMES

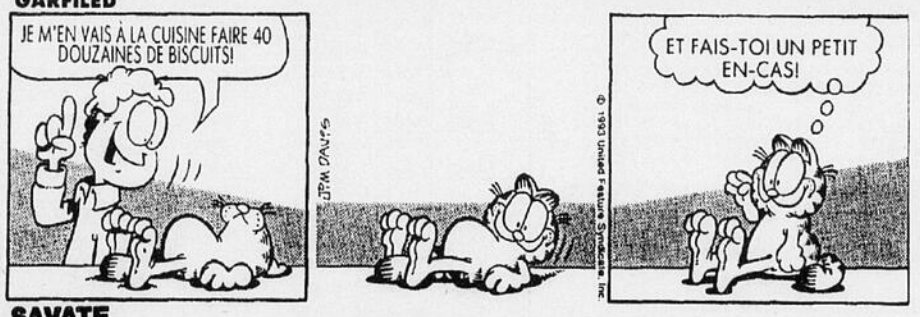
HAGAR DUNOR

PEANUTS

PHILOMÈNE

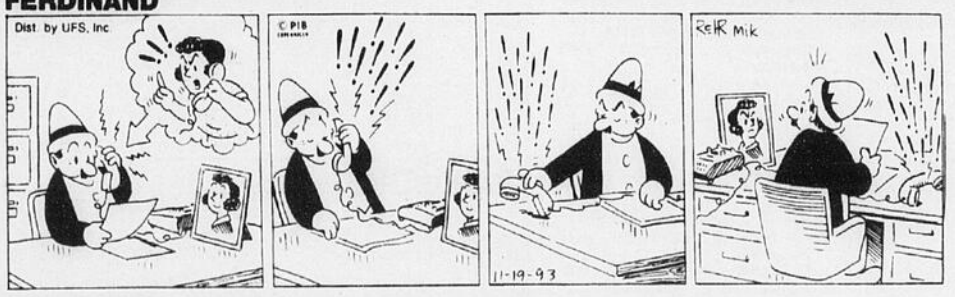
BLONDINETTE

GARFILED



SAVATE

FERDINAND



LE FANTÔME

JEAN-BERNARD RAINVILLE

Collaboration spéciale

Une photo qui date de 1958 alors que l'équipe Sabourin Construction évoluait dans la Ligue de fastball Saint-Rédempteur. Rangée du bas, de gauche à droite: un administrateur, Robert Villeneuve, Roger Vincent, le préposé aux bâtons, Gilles Roussel, C. Duval, Richard Poirier. Au milieu, dans le même ordre: Roméo Villeneuve (échevin de Hull), Jean-Maurice Larose, Rocky Robitaille, Jean-Pierre Charron, Roger Vaillant, un lanceur, Ti-Moine Grégoire (instructeur). Rangée du haut, même ordre: «Ti-Blanc» Roy, Ben Cardinal, Gilles Tremblay (des Canadiens d'Ottawa-Hull dans le temps), Teddy Crêtes, Moe Larose et Yvon Sabourin propriétaire et gérant de cette équipe de fastball.

Yvon Sabourin, le dynamo du sport

Qui ne connaît pas Yvon Sabourin? Ce Hullois, né sur la rue Saint-Florent il y a 61 ans, celui qui a fait sa marque sur le plan local et provincial.

Bien peu d'entre-nous savons comment Yvon Sabourin a amorcé sa carrière sportive...

«J'ai toujours été un joueur de hockey. Cependant mon implication dans le domaine de la balle fut au niveau de l'administration exclusivement. J'ai fait mes débuts, dans le domaine du patin à l'âge de 5 ans dans le «vieux Saint-Rédempteur».

«Au hockey, j'ai joué comme gardien de but alors que je fréquentais l'école Cauvin. C'était, à cette époque, du hockey intra-murale et, plus tard, interscolaire avec les équipes de Notre-Dame, Saint-Paul d'Aylmer et Saint-Jean Marie Vianney de Gatineau. Le hockey se pratiquait sur des patinoires extérieures. J'avais 12 ans, environ, et mes coéquipiers étaient Gaston Joly, J-P Villeneuve, le «grand» Fréchette. À vrai dire et sans me vanter... j'étais assez bon gardien de but. On me surnommait *Durnam* (à cause du gardien des Canadiens de Montréal, Bill Durnam). J'ai eu ce surnom collé à la peau très longtemps. Mon frère, Roland, qui était chroniqueur sportif au *Droit,* écrivait, à l'occasion, quelques lignes sur les succès de mon équipe d'école! C'était vers les années 1944-1945.»

Administrateur sportif

À 18 ans, Yvon Sabourin arrête de jouer au hockey. C'est à ce moment qu'il amorce sa carrière comme administrateurs de club sportif...

«Le premier club de hockey que j'ai administré fut le club Saint-Rédempteur Intermédiaire.

«J'étais soigneur, j'écrivais les résumés des rencontres et je m'occupais des statistiques. Mon frère était le gérant. Avec cette formation-là, nous nous sommes rendus au *Citizen Shield* après avoir tout battu dans l'ODHA. C'était tout une équipe. Écoutes les noms: Faldora Tremblay, Émile Letang, *Ti-Méda* Laframboise, Ronald Carle, Richard Haspect, Roger Landriault, Maurice Cabana, Armand Cyr, Bernard Tremblay, *Greenwood* Boisvert.

«C'était tous des gars plus vieux que moi, des «gars du boutte» — Vieux Hull —. Cette formidable équipe a évolué pendant 3 ans.»

En 1951, Yvon Sabourin, s'est occupé de l'Amicale Cauvin et a délaissé les équipes sportives.

«C'est vrai mais, l'Amicale était l'affaire de Saint-Rédempteur et cette paroisse me tenait à coeur. Mais, en 1957, je suis revenu au hockey comme *coach* d'équipes pee-wee et atomes de cette paroisse à temps pariel.»

Centre récréatif Saint-Rédempteur

En 1962, Yvon Sabourin, avait fondé le Centre Récréatif Saint-Rédempteur. Il fut le premier président du prestigieux gala sportif qui a duré 10 ans.

À la même époque, l'équipe de hockey, les Festivals de Hull entrent dans la LHJMQ.

«Des problèmes surgissent. En 1976, les Festivals deviennent les Olympiques, dont j'assume la gérance jusqu'en 1983. Je deviens gouverneur de la franchise de Hull et, pendant quatre ans, j'assume la présidence du bureau des gouverneurs de la LHJMQ. Au Service des arénas, j'y suis jusqu'en 1989. L'heure de la retraite avait sonné.»

Très impliqué, aujourd'hui, dans le mouvement des Caisses Populaires Desjardins, Yvon Sabourin, fut membre de trois commissions et de l'exécutif et membre du conseil d'administration du groupe Desjardins Assurance générales etc... Pal mal pour un «p'tit gars» qui a travaillé, de 1951 à 1953, aux annonces commerciales et à la comptabilité du quotidien *LeDroit.*

Une belle occasion de mettre son genou à l'épreuve

Lindros réserve son retour aux Nordiques

PHILADELPHIE On souhaite, chez les Nordiques, que le retour au jeu d'Eric Lindros, ce soir au Spectrum, représentera davantage une source de distractions que de motivation pour les Flyers.

ROBERT LAFLAMME

Presse Canadienne

«On sait qu'ils seront gonflés à bloc, a expliqué Pierre Pagé. Ils seront affamés mais nous serons en bonne position pour gagner si on utilise notre vitesse et qu'on préconise le style défensif qui nous permet de connaître du succès dans le moment.»

Les Flyers ont présenté un dossier négatif de cinq victoires, huit défaites et un match nul en l'absence du grand numéro 88 qui a été blessé au genou droit. Ils ont perdu leurs quatre dernières parties.

«Lindros sera le meilleur joueur de la Ligue nationale dans quelques saisons, a louangé Pagé. Les Flyers sont en deuxième position au chapitre des buts pour. Ils éprouvent toutefois des problèmes en défensive, possédant la quatrième pire fiche du circuit. Ils misent sur des trios équilibrés quand Lindros joue.»

Lindros devrait évoluer en compagnie de Mark Recchi et de Brent Fedyk à son retour au jeu pour former le trio des «huit en folie (*Crazy Eights)*».

Pagé ne craint pas l'aspect robustesse compte tenu que les Fleurdelisés viennent de battre les Capitals de Washington qui forment une des équipes les plus lourdes de la LNH.

«Pourquoi on dérogerait du système de jeu qui nous est profitables depuis quelques semaines?», a demandé Claude Lapointe lorsque interrogé au sujet du troisième affrontement de la saison entre les deux équipes.

Les Flyers ont gagné les deux premiers duels.

Un nouveau contrat pour Claude Lapointe

Une entente de principe est intervenue entre les Nordiques et Claude Lapointe qui devrait signer sous peu un contrat de trois ans évalué à 1,5 million $.

C'est ce qu'a confié, hier, l'attaquant qui s'est dit satisfait du déblocage majeur qui est survenu mardi dans les négociations qui traînaient en longueur depuis l'été dernier.

«Je ne peux pas confirmer que l'entente a été conclue parce qu'il reste encore des détails à régler. Elle devrait être officielle en fin de semaine prochaine quand mon agent — Gilles Lupien) — reviendra de Toronto», a-t-il fait savoir.

ASSOCIATED PRESS

Eric Lindros s'est entraîné, hier, à l'aube de son retour au jeu qu'il effectuera ce soir contre les Nordiques.

Le Canadien en bref

Bobby Clarke ne chôme pas

Le directeur général des Panthers, Bobby Clarke, a réalisé cinq transactions au cours du dernier mois et il envisage d'échanger un défenseur prochainement.

Clarke a d'abord acquis Stu Barnes, des Jets de Winnipeg, contre Randy Gilhen. Il a ensuite obtenu le vétéran Mike Foligno, des Maple Leafs de Toronto, en retour d'une compensation. Clarke a pour suivi son travail en allant chercher le défenseur Greg Hawgood, des Flyers de Philadelphie, contre une compensation. Il a enchaîné en faisant l'acquisition de Geoff Smith, des Oilers d'Edmonton, en retour d'un choix au repêchage. Enfin, il a envoyé Greg Smyth aux Maple Leafs contre une compensation.

Quatre blessés chez les Panthers

Les Panthers comptent quatre blessés. Rob Niedermayer, le premier choix de l'équipe au repêchage, soigne une séparation de l'épaule droite — troisième niveau —. Le vétéran Keith Brown se remet d'une opération arthroscopique au genou droit et son retour est prévu dans une dizaine de jours. Dave Lowry a du liquide dans un genou, tandis que Geoff Smith est blessé à une jambe.

Demers modifie sa formation

Jacques Demers a apporté un changement à sa formation en faisant appel à Ron Wilson. Paul DiPietro a écopé. Les autres absents étaient Patrick Roy, Ed Ronan, Gary Leeman et Mario Roberge.

Un bel amphithéâtre

Le Miami Arena est un bel amphithéâtre qui peut accueillir plus de 17 000 personnes. L'édifice est toutefois situé dans un quartier peu recommandable. Comme à Chicago, on suggère fortement d'attendre le taxi à l'intérieur.

Quel enthousiasme!

Il y a parfois de ces petits détails qui ne trompent pas. En descendant de l'autobus pour affronter le Lightning de Tampa Bay, deux joueurs ont lancé un cri de ralliement. Une équipe enthousiaste aurait repris en choeur. Mais pas le Canadien. Aucun joueur ne s'est joint aux deux autres.

Vive le soccer

L'hôtel où loge le Canadien est envahi de journalistes sud-américains venus assister à un match de soccer qui opposait hier l'Argentine et l'Allemagne. C'était la première fois que les deux équipes s'affrontaient depuis la finale du Mondial 1990. L'Argentine a pris sa revanche en l'emportant 2-1.

Il se sent loin de Québec avec les As de Cornwall

Savage a bien hâte que Pagé passe des paroles aux actes

Presse Canadienne

MONTRÉAL Reginald Savage est amer et il ne s'en cache pas.

«C'est bien beau le parlage..., disait-il, après le match de mardi soir, entre les As de Cornwall et les Canadiens de Fredericton. Mais quand je vois Pierre Pagé dire qu'il est patient avec tous les joueurs... J'ai connu un bon camp, on m'a dit que j'avais fait l'équipe et qu'on me donnerait une chance, puis on m'a renvoyé après cinq parties. Deux et deux font quatre, il a été patient avec d'autres.»

Le joueur des As, qui a disputé un bon match dans la victoire de 7-5, n'a pas caché qu'il faisait référence à Iain Fraser, au sujet de qui le directeur-gérant et entraîneur des Nordiques s'est effectivement vanté d'avoir été patient, tout comme avec Martin Gélinas. Pagé a dit que Savage serait rappelé tôt ou tard, mais celui-ci ne se fait plus d'illusion.

«C'est ma quatrième année professionnelle», a raconté l'ancien de l'organisation des Capitals de Washington. J'ai appris que lorsqu'on dit qu'on va te faire monter, c'est souvent de belles paroles.»

Commentaires déplacés

Du côté des Nordiques, on n'a guère apprécié les remarques du jeune joueur réserviste.

«On ne peut pas faire plaisir à tout le monde, a Lancé Pierre Pagé.

«Réginald et Denis Chassé étaient à la veille d'être rappelés il y a quelques semaines mais l'équipe s'est raplombée. Le moment n'était pas opportun. Ils doivent patienter. On sait ce que les joueurs de l'équipe-école peuvent accomplir.»

Pagé a promis que Chassé méritera la chance de montrer son savoir-faire, parce qu'il redouble d'ardeur et qu'il s'implique physiquement. «Quand? Je ne le sais pas», a-t-il répondu.

Il ne parlait pas de Savage.

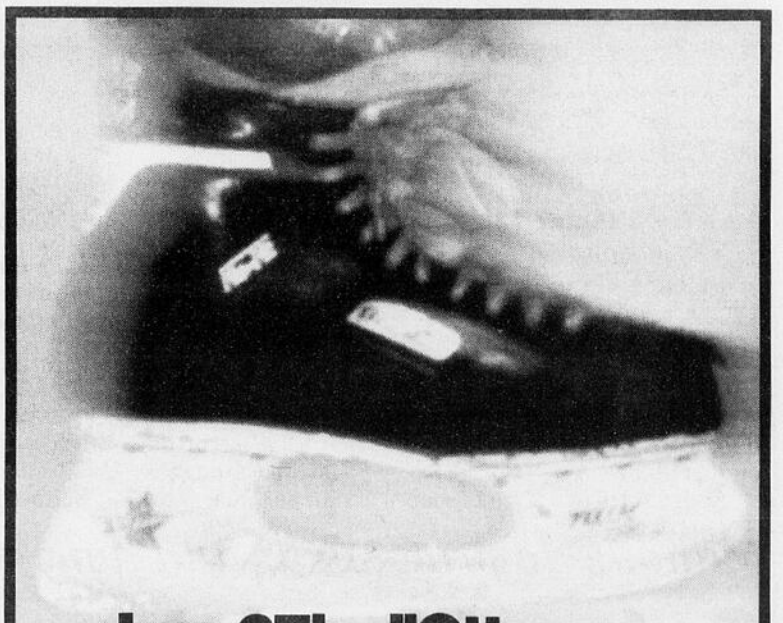
Les Nordiques en bref
Page 51

ROULEMENT À ROULEAUX CONIQUES

G.B.S®

GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914



Les 67's d'Ottawa : à deux pas des pros ...

À des prix d'Atomes.

Photo : SPORTFOCUS Imaging

Billets à partir de 5,75 $

Assistez à l'un des matchs les plus passionnants mettant en vedette nos grandes étoiles de demain, alors que NOS 67's vous feront vivre les grands moments du hockey junior majeur A de la LHO.

Billets en vente à la billetterie des 67's ou à l'entrée.

Renseignements : (613) 232-6767

TICKETMASTER

67's

LE VENDREDI 17 DÉCEMBRE À 19 H 30 LES 67'S RENCONTRENT LES SPITFIRES DE WINDSOR

LE DIMANCHE 19 DÉCEMBRE À 14 H 00 LES 67'S RENCONTRENT LES PLATERS DE OWEN SOUND

LES SPORTS

Une nulle de 3-3 à Miami

Un point satisfaisant pour le Canadien

François Lemenu
Presse Canadienne

MIAMI Rarement le Canadien n'aura autant savouré un match nul.

Tirant de l'arrière par deux buts après deux périodes, le Tricolore a réalisé l'une de ses rares remontées de l'année pour soutirer un match nul de 3-3 face aux Panthers de la Floride, hier soir, au Miami Arena.

Si le Canadien a livré un match médiocre, mardi, contre Tampa Bay, la troupe de Jacques Demers a joué avec plus d'enthousiasme hier, surtout en troisième période, comme si la perspective de glisser à une moyenne de .500 avait eu pour effet de réveiller les joueurs.

Jacques Demers a eu l'idée de réunir Gilbert Dionne, Kirk Muller et Brian Bellows dans un même trio.

Bellows a répondu avec deux buts et une passe, Dionne par un but et deux aides, et Muller par une passe. Il y a belle lurette qu'un trio n'avait produit sept points dans un match.

En troisième, Bellows a réduit l'écart à 3-2 en déjouant John Vanbiesbrouck d'un tir sur réception à 2:28. Puis Dionne a profité d'une mêlée pour marquer à 9:47 lors d'un avantage numérique.

Odelein fait un fou de lui

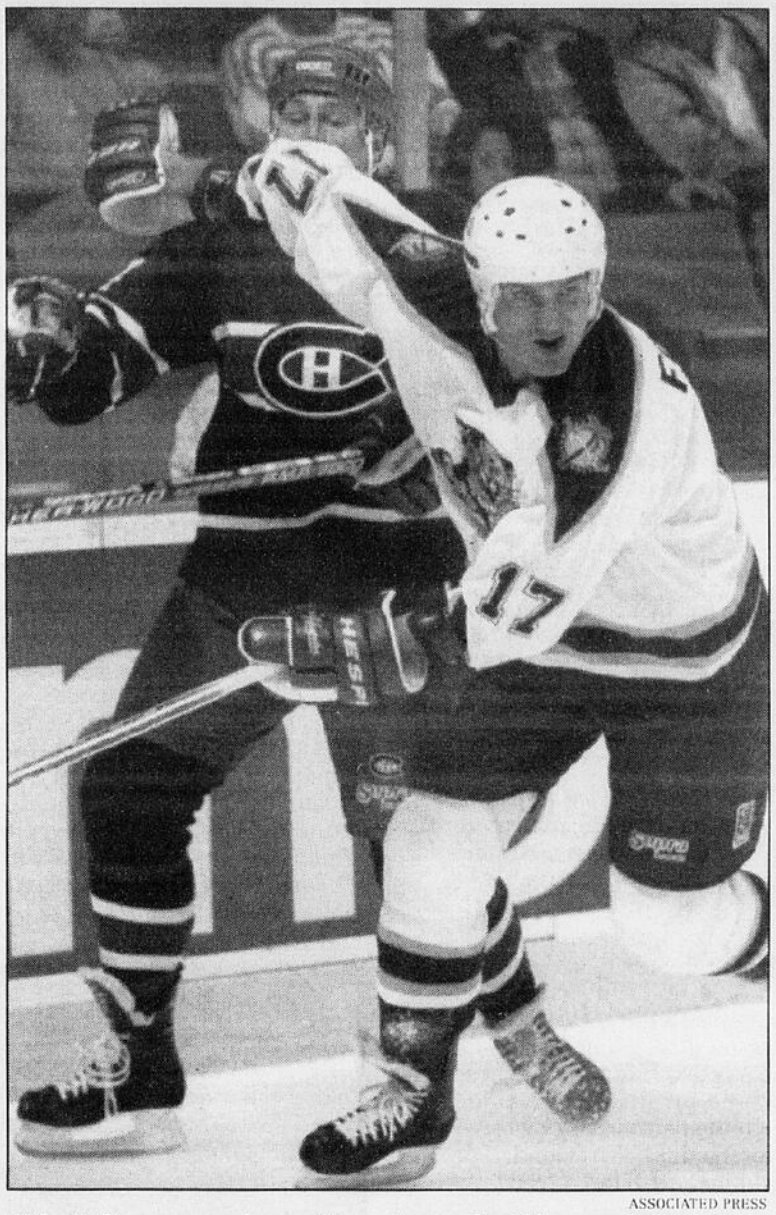
Au milieu de l'engagement, le Canadien a dû écouler deux pénalités mineures imposées à Lyle Odelein.

Celui-ci a d'ailleurs fait un fou de lui en fin de période en s'en prenant à Brent Severyn, qui l'avait atteint d'une gauche en deuxième.

André Racicot a livré un deuxième bon match en autant de soirs.

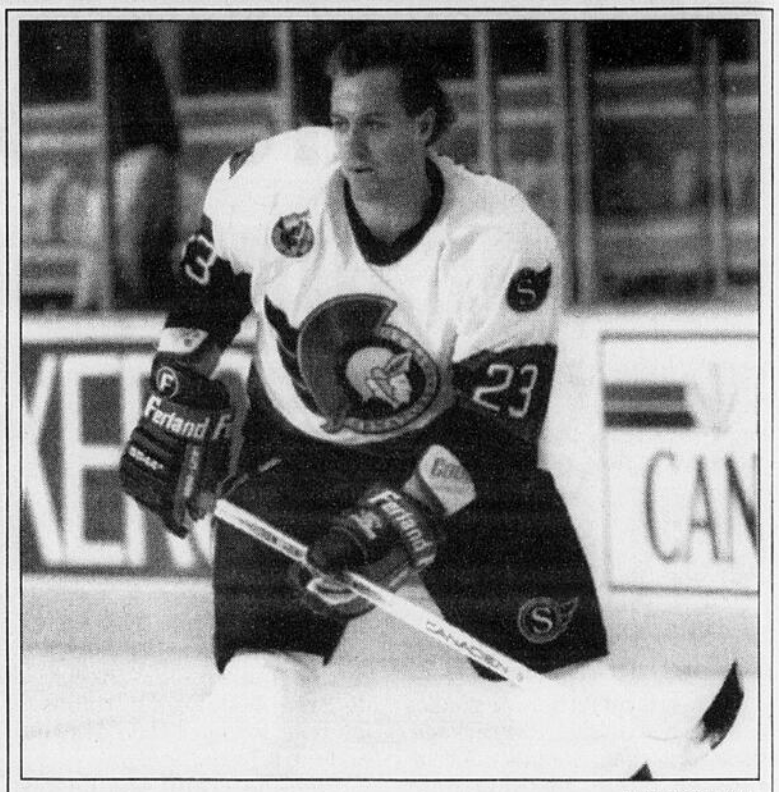
Il a d'ailleurs sauvé les meubles en prolongation devant Mike Hough et Joe Cirella. Pour sa part, Mathieu Schneider a beaucoup joué pour un gars à peine remis d'une blessure à une cheville.

Pour les Panthers, Tom Fitzgerald a inscrit deux buts, l'autre allant à Stu Barnes.



ASSOCIATED PRESS

Mike Foligno passe le coude au visage du défenseur Lyle Odelein, du Canadien, en première période du match disputé, hier soir, à Miami, qui s'est soldé par un verdict nul de 3-3.



ARCHIVES, LeDroit

Brian Glynn commence a trouver le temps long depuis que Rick Bowness a entrepris de biffer son nom de la liste des joueurs actifs.

Même s'il s'est vidé le coeur

Glynn a été laissé de côté hier... encore

Pierre Jury
LeDroit

ST. PETERSBURG, FLORIDE Brian Glynn a eu beau se vider le coeur, ça ne l'a pas ramené son nom sur l'alignement partant.

Le grand défenseur a vu son nom rayé de la liste des joueurs pour une troisième fois en quatre parties, depuis une semaine. Il est le second vétéran à réfléchir sur son sort de la galerie de la presse, après le cocapitaine Brad Shaw, samedi.

Tous reconnaissent à Glynn, un peu robuste colosse de 6'4" et 215 livres, un certain talent offensif.

Il possède un lourd tir frappé et sait faire une passe, mais son dernier point remonte à la victoire contre Montréal, le 1er décembre.

Le patineur de 26 ans a jasé de tout cela avec l'entraîneur Rick Bowness, mardi, «une discussion comme je n'en avais encore jamais eue avec un *coach*. Nous avons vidé notre sac comme deux adultes peuvent le faire.»

Comme le ying et le yang, ou Grujot et Délicat, il y a deux parties au problème.

La première, c'est que le gars a dit ne pas trop bien comprendre encore ce qu'on lui reproche.

«On a parlé de régularité, je suppose.» Plus tard, il a admis qu'il devait «exercer plus de leadership. À part trois ou quatre gars, il n'y a pas beaucoup d'expérience à la ligne bleue.»

«Il doit donner un coup de main au jeu de puissance et être plus solide en défensive, a confié Bowness, un peu plus tôt. Nous avons besoin que Norm Maciver, Shaw, Gord Dineen et lui portent le fardeau défensif du club.»

L'autre partie de l'énigme, c'est qu'il a toutes les difficultés du monde à admettre qu'un problème existe avec ses performances.

Un peu comme un alcoolique qui insiste pour dire qu'il a la situation bien en main...

A-t-il demandé une transaction? «C'est trop tôt pour ça. Rick a 20, 25 personnalités à contenter présentement et il ne me connaît pas vraiment.»

Manque de profondeur à la ligne bleue

Schneider à la rescousse

Presse Canadienne

MIAMI Dans le cas de Mathieu Schneider, faut-il parler d'un appel de détresse ou d'un simple retour au jeu?

En principe, Schneider ne devait pas jouer hier face aux Panthers de la Floride.

Le défenseur s'est blessé à la cheville gauche la semaine dernière contre le New Jersey et il n'était pas censé revenir au jeu avant samedi dans le meilleur des cas. Mais après le match nul de 1-1 que le Tricolore a livré au Lightning de Tampa Bay, mardi, il a été décidé de le ramener dans la formation plus tôt que prévu.

Schneider a appris son rappel, tard mardi soir, après avoir assisté à la rencontre au Forum opposant les Canadiens de Fredericton aux As de Cornwall.

Et comme le hasard fait souvent bien les choses, Schneider a rencontré le docteur D.G. Kinnear au cours de la soirée. Celui-ci lui a confirmé qu'il ne risquait pas d'aggraver sa blessure en revenant au jeu.

«Je n'ai subi aucune pression de la part du club. La décision de revenir m'appartenait entièrement», a-t-il insisté à son arrivée à l'hôtel. «Je me sens bien même si je n'ai pas patiné depuis samedi.»

Un manque de profondeur

La présence de Schneider contre la Floride témoigne d'un manque de profondeur à la ligne bleue.

En raison du départ de Rob Ramage et de la blessure subie par Patrice Brisebois, le Tricolore a dû tourner à cinq défenseurs lors des matches contre Washington et Tampa Bay. Deux matches qui se sont soldés par une défaite et un verdict nul. Dans les circonstances, l'équipe préfère donc un Schneider évoluant à 90 pour cent de ses possibilités plutôt qu'un Lindsay Vallis, qui poursuit à Fredericton son apprentissage commencé il y a maintenant trois ans.

Schneider s'est blessé en tombant sur Martin Brodeur, des Devils. Puis samedi dernier, il a aggravé la blessure quand John LeClair l'a accroché en glissant durant l'entraînement du matin.

«J'ai craint le pire», explique Schneider. «L'an dernier, j'ai raté deux mois pour une blessure à la même cheville.»

Par 2-0 aux mains de la France

Défaite surprise du Canada aux Izvestia

Presse Canadienne

MOSCOU L'équipe olympique du Canada a subi une défaite étonnante de 2-0 aux mains de la France hier à son match d'ouverture du tournoi des Izvestia.

Arnaud Briane a marqué à la première période puis Éric Lemarque à la troisième pour les hommes de l'entraîneur finlandais Petri Ylonen.

Lors des autres matches à l'affiche, l'équipe numéro un de la Russie a facilement défait les États-Unis 5-1, la formation numéro deux du même pays, dirigée par Viktor Tikhonov, a blanchi la Biélarussie 4-0, et la République tchèque a surclassé la Norvège 6-0.

En bref

Le Palladium, est-ce pour aujourd'hui?

L'annonce tant attendue de la confirmation du prêt du gouvernement ontarien pour la construction du Palladium viendra-t-elle aujourd'hui?

Après des mois, bientôt des années de patience, on pourrait être porté à le croire. La ministre du Développement économique et du Commerce, Frances Lankin, en ferait la confirmation, avec près d'une semaine de retard sur son dernier échéancier, qui était la fin de la semaine dernière. La construction ne débuterait pas avant janvier.

Après le genou de Claire, celui de Troy

Le genou droit de Troy Mallette nécessite bien des soins, ces temps-ci. Avant chaque partie, il se fait enrubanner et subit des traitements quotidiens de stimulation électrique.

«Une blessure subie pendant mes années junior qui est revenue la semaine passée, a rappelé l'ailier gauche. Elle me fait mal mais le soigneur — Conrad Lackten — m'assure que c'est moins pire que ce que je ressens.» Mallette n'a pas raté une partie cette saison.

Besoin d'un spectacle

Certains matches récents ont eu l'effet de somnifères et cela inquiète Rick Bowness.

«Les salaires augmentent, les prix des billets augmentent et la qualité du spectacle devrait le faire aussi, a-t-il noté. L'autre jour, Chicago a dominé San Jose 6-1 une période au chapitre des... lancers.

«Il faut offrir aux amateurs un spectacle, faire quelque chose avec la rondelle en attaque.» Par contre, il recommande à ses hommes d'accrocher et de ralentir l'adversaire «tant que l'arbitre le permettra». Dilemme!

Le pire contre le pire

Les clubs mesuraient hier soir les deux pires unités spéciales du circuit. Tampa Bay est inepte à cinq contre quatre, a noté Crisp — en fait, il a lancé un intraduisible «Our power play sucks!», tout comme le jeu défensif des Sénateurs.

CJRC bloqué

La rencontre d'hier soir n'a pas été radiodiffusée et cela n'avait rien à voir avec les économies budgétaires que CJRC a voulu faire en coupant huit parties à son calendrier.

Non, il s'agissait de simples problèmes techniques reliés à l'introduction d'un nouveau système basé sur la fibre optique.

La technologie devait être plus fiable, mais il s'agissait de la deuxième fois en trois semaines que Radiomutuel connaissait des ennuis.

À Pittsburgh, le 27 novembre, le match avait été à l'antenne mais hier, la situation n'a pu être corrigée à temps.

LES SPORTS

Défaite méritée de 4-3 contre le Lightning

Les Sénateurs ont joué avec des «mousquets rouillés»

ST. PETERSBURG, FLORIDE Los Angeles n'était-il qu'un plaisant intermède dans une séquence affreuse pour les Sénateurs d'Ottawa? Il semble bien, à la lumière de leur performance anémique, hier soir à St. Petersburg.

PIERRE JURY

LeDroit

Le Lightning de Tampa Bay, qui n'est quand même pas une puissance de la Ligue nationale de hockey, a facilement muselé l'attaque des Sénateurs et soutiré une victoire facile de 4-3, devant 16 155 amateurs, officiellement du moins, au ThunderDome. Ne soyez pas confondus par le score serré, ce n'était qu'une apparence.

Cafouillage en offensive

Les Sénateurs ont cafouillé en zone offensive pendant deux périodes avant de marquer deux buts rapides, en début de troisième. Avant ça, ils n'avaient jamais été dedans.

Ottawa avait enregistré 37 tirs et cinq buts contre les Kings, lundi au Centre municipal, pour mettre fin à une longue disette en zone adverse. Ils n'avaient marqué que sept buts en six parties avant ça. Hier, le duel a pris des airs de série noire.

Au cours des 40 premières minutes, les Sénateurs n'ont réussi que 12 lancers et tous leurs gros canons avaient pris l'air de mousquets rouillés. Les Alexeï Yashine, Alexandre Daigle, Norm Maciver, Vladimir Ruzicka, Dave Archibald et compagnie, avaient été blanchis.

Ils ont fini avec 17. Darrin Madeley est venu compléter la besogne pour Craig Billington et a fermé la porte aux «Éclairs».

Seul Brad Shaw, avec son tout premier de la saison, a trompé Pat Jablonski, lors d'un jeu de puissance à la 17e minute.

Il s'agissait de la septième défaite d'Ottawa à ses huit dernières parties et leur fiche, 7-22-3, est la pire du circuit Bettman. Pire, évidemment, que Tampa Bay, leurs frères de l'expansion de 1992, qui ont atteint le plateau des 10 gains hier, contre 18 revers et trois nulles.

Le Lightning n'a pas perdu une minute, c'est le cas de le dire, pour imposer sa loi. Après seulement 19 secondes de jeu, Pat Elynuik a donné l'avance aux locaux, leur plus rapide du début d'un match dans leur jeune histoire.

Klima a le don...

Petr Klima en a ajouté un autre à la septième minute, son premier d'un doublé. Ce Tchèque a le don de faire mal aux Sénateurs: l'an passé, il les avait maîtrisés à lui seul à Edmonton, son ancienne équipe. Shawn Chambers a complété, aidé de... Klima.

Aujourd'hui, les Sénateurs voyageront donc la tête basse vers Washington, où ils se mesureront aux Capitals, demain. Ça augure mal, contre les clubs de la division Atlantique, la fiche d'Ottawa est maintenant de 0-9-1.

Stratégie offensive

Crisp étonné de la lenteur des Sénateurs à réagir

ST. PETERSBURG, FLORIDE Le hockey vit peut-être des heures glorieuses pour les gardiens de but, dont les moyennes de buts alloués fondent comme neige au soleil, depuis quelques semaines. Mais le spectacle en souffre un peu alors que bien des équipes se replient à quatre sur la ligne bleue pour fermer le jeu.

L'incapacité des Sénateurs d'Ottawa de réagir rapidement à cette stratégie endormante a causé leur perte, ce qui s'est soldé par une 22e défaite cette saison hier soir, contre le Lightning de Tampa Bay.

«Nous avons de la difficulté contre les clubs, et il y en a de plus en plus, qui utilisent un système 1-2-2, avec quatre gars en arrière», a expliqué le défenseur Norm Maciver, auteur de son troisième but de la saison.

«Nous nous obstinons à vouloir porter le disque jusqu'en zone adverse mais il est impossible de battre quatre gars. Ils créent des revirement et capitalisent sur leurs occasions de marquer.

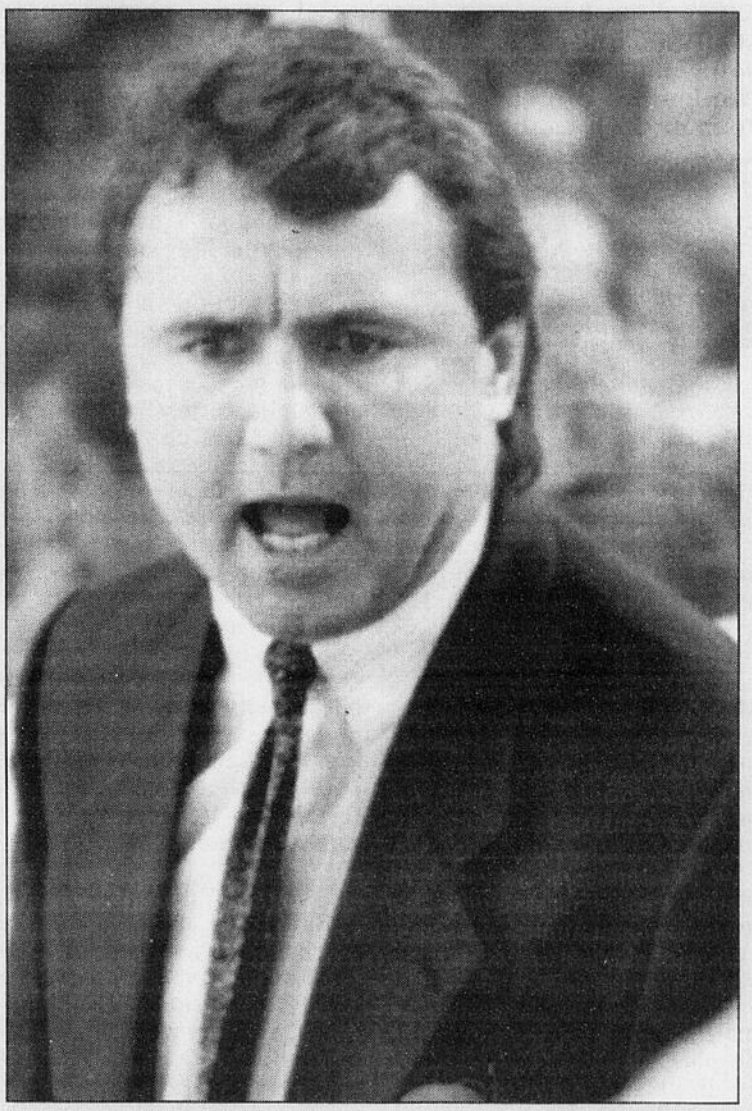
«Ce n'est qu'en troisième période que nous avons commencé à jouer comme nous aurions dû le faire tout le long du match», a poursuivi le 22.

«Les attaquants ne pouvaient pas prendre de vitesse et n'avaient qu'à lancer au fond de la zone et courir après», a expliqué Gord Dineen, qui voyait les jeux avorter de sa ligne bleue.

Même l'entraîneur adverse, Terry Crisp, s'est étonné de la lenteur de la réaction chez les Sénateurs.

«Ottawa s'est mis à dégager et courir après la rondelle qu'en troisième, bien plus tard que ce que je n'aurais cru. C'est là qu'ils ont brisé quelques jeux et rétréci la marque. Mais nos gars ont bien réagi. Ils ont gardé les Sénateurs vers l'extérieur et ont réussi à repousser leurs assauts.»

Il a admis aussi «à un peu de fatigue en troisième» puisque c'était le second match de sa troupe en deux soirs.



ARCHIVES

L'entraîneur Rick Bowness s'est bien promis, hier, de faire «payer le prix» à ses joueurs pour la mauvaise performance qu'ils ont livrée hier contre Tampa Bay.

«Ils vont payer le prix» – Bowness

ST. PETERSBURG, FLORIDE Les Sénateurs d'Ottawa avaient la récompense au bout des doigts et ils lui ont levé le nez. Aujourd'hui, ils vont en subir les effets.

«Je leur avais dit: offrez-nous une bonne journée d'ouvrage et vous aurez congé, a raconté l'entraîneur Rick Bowness. Mais les gars ne se sont pas présentés et ils en payeront le prix.» Rendez-vous donc ce matin, 11 h, pour l'entraînement quotidien.

Dire qu'ils auraient pu profiter de quelques heures de soleil en Floride, peut-être même d'une ronde de golf.

Qui sait maintenant ce qui les attend?

Les Sénateurs ont traîné de la patte dès le début, et tiraient de l'arrière par deux buts après à peine sept minutes. Étaient-ils prêts? «La première période ne m'a pas dérangé, c'est le Lightning qui ne nous a pas permis de démarrer. Mais la deuxième, celle-là fait mal.

«Ils nous ont totalement dominé sur le plan du travail.

«Nous avons alloué deux buts en ne réussissant pas à sortir la rondelle de notre aile. Cela, ça ne s'accepte pas.»

LA MÉDAILLE D'OR DE SYLVIE FRÉCHETTE

Des larmes d'or

Les deux bras levés vers le ciel, un arc-en ciel entre ses yeux qui pleuraient des rivières et ses lèvres qui souriaient à s'en fendre le visage, Sylvie Fréchette a finalement été sacrée championne olympique sur le coup de 19 h 45, hier soir.

VALÉRIE LESSARD
LeDroit

Et quand elle a pris place sur la plus haute marche du podium, sa médaille d'or au cou, elle a enfin pu tourner la dernière page du chapitre Barcelone, 16 mois plus tard.

«En fait, a-t-elle admis en entrevue après la cérémonie, les yeux encore tout rouges d'avoir pleuré, c'est tout le chapitre de ma carrière d'athlète qui se conclut ce soir (hier soir). Mais je ne veux pas nécessairement tourner la page trop vite ou définitivement, je veux continuer de m'en souvenir, surtout que tout se termine sur une note tellement positive.»

Positive et émotive au point de ne pas trop savoir quoi dire quand est venu le temps de décrire ce qu'elle avait ressenti sur la scène.

«Je ne voulais rien espérer, mais je ne pouvais rien espérer de plus, a-t-elle admis, après avoir pris quelques instants pour réfléchir. C'est fou ce qui peut te passer par la tête en de tels moments, a-t-elle enchaîné. J'ai rarement été émue à ce point... Juste revêtir à nouveau mon survêtement de l'équipe canadienne m'a donné la chair de poule!»

Fréchette a tenu à remercier plus particulièrement son entraîneure Julie Sauvé, mentionnant au cours de la cérémonie, que «je dois au moins la moitié de cette médaille à Julie, et encore, je ne suis pas sûre d'être assez généreuse. C'est elle qui a détecté le talent que j'avais d'enfoui très profondément en moi et qui m'a donné le goût d'être différente.»

Parce que selon elle, elle n'était qu'une sauterelle, avec ses grandes jambes...

Elle n'a pas manqué non plus de souligner la présence des 4873 personnes «qui ont fait le choix de venir fêter avec nous. Ces gens-là savaient ce que cette médaille représente pour moi», a-t-elle conclu en serrant son bijou très, très fort contre son coeur.

Le calvaire qui prend fin

Barcelone. Pour la famille Fréchette, ce mot restera à jamais synonyme d'un calvaire aujourd'hui terminé et oublié.

«Ça a été un véritable calvaire pour moi, ces Jeux-là, a raconté maman Ginette, un peu avant le début de la cérémonie. Même si j'étais sur place (à Barcelone), je ne pouvais pratiquement pas lui parler. J'aurais tellement voulu pouvoir me coucher auprès d'elle et la serrer dans mes bras», a-t-elle ajouté, les larmes aux yeux.

«Mais tout ça, c'est oublié maintenant», a-t-elle dit, en essuyant discrètement ses joues.

Joie et soulagement

Partagée entre le soulagement et la joie, Mme Fréchette savourait d'avance la grande soirée de célébration en l'honneur de sa fille. «C'est sûrement la plus belle récompense que Sylvie pouvait recevoir, de pouvoir fêter en famille, entourée de tous ceux qui l'aiment», a-t-elle souligné, des trémolos dans la voix.

«Ce n'est pas du soulagement que je ressens, mais plutôt un grand bonheur, a pour sa part expliqué son frère Martin. Le soulagement, il est venu à la fin des Jeux, quand elle est sortie de la piscine pour la dernière fois.»

Pour lui, sa soeur se retrouve maintenant sur le même pied que tous les grands athlètes «les Patrick Roy et Mario Lemieux, dit-il, ceux qui ne se laissent jamais abattre, qui, devant les épreuves, rebondissent deux fois plus fort.»

De la rage au bonheur

La famille Fréchette aura donc passé par toute la gamme des émotions au cours de la dernière année.

«J'étais tellement enragée quand j'ai appris que le protêt de Synchro Canada n'avait pas été accepté, que je me suis dit que c'était peut-être une question d'argent, que si Sylvie avait été la fille d'un premier ministre, que ça ne serait peut-être pas arrivé, etc. C'est épouvantable d'en arriver à penser ça!» s'est exclamé Mme Fréchette.

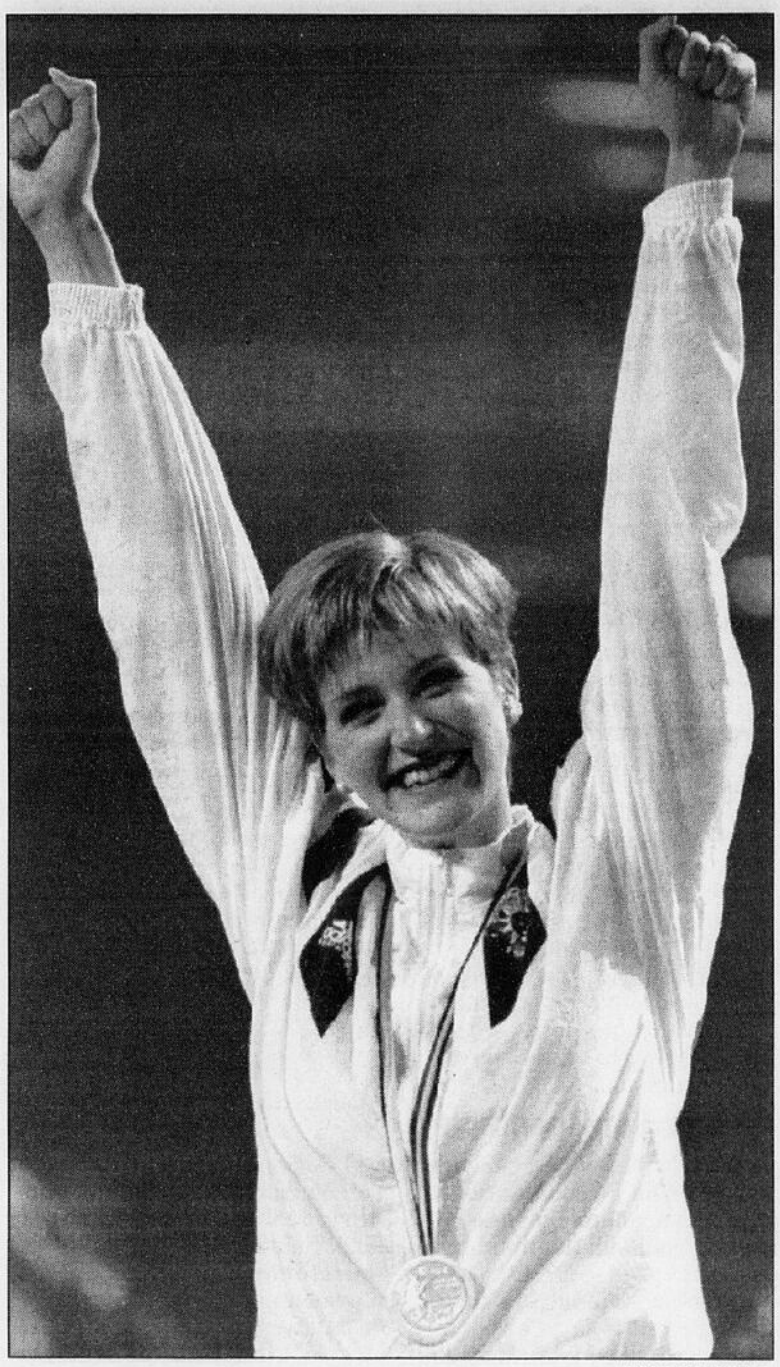
Sylvie et elle ont beaucoup pleuré ensemble à leur retour d'Espagne. Elles ont beaucoup ri aussi au cours des dernières semaines. Jamais elles n'ont douté de la valeur de sa performance à Barcelone.

«Elle n'aurait pas reçu sa médaille ce soir (hier soir) qu'elle aurait quand même été MA championne olympique, a éclaté de rire maman Fréchette. Admettez quand même que sa prestation était quelque chose...», a-t-elle renchéri.

Une prestation qui a conquis le Québec entier. Par une Sylvie Fréchette qui va passer à l'histoire pour son courage et sa détermination.

Et quand ils déferont les murs du Forum, il n'y aura pas que les fantômes des Toe Blake, Maurice et Henri Richard et compagnie qui s'envoleront.

L'ombre d'une grande sauterelle s'en échappera aussi.



PRESSE CANADIENNE

L'or au cou, Sylvie Fréchette salut la foule, après avoir reçu sa médaille d'or, avec 18 mois de retard.

Elle a suivi la championne, pas à pas, de la piscine au Forum

Sauvé n'avait qu'un mot à la bouche: enfin

Valérie Lessard
LeDroit

«Enfin!» C'est le premier mot qu'a laissé échapper Julie Sauvé, l'entraîneure de Sylvie Fréchette, en se présentant au Forum, hier soir.

«Enfin, c'est bel et bien fini. Après 18 ans d'efforts, on sait maintenant que tout est terminé», a-t-elle enchaîné, sans aucune trace de regret dans la voix.

«Ce soir (hier soir), ce n'est pas seulement la soirée de Sylvie, mais c'est également un peu la mienne puisque nous avons travaillé très fort pour en arriver à ça», a-t-elle expliqué, pas prétentieuse pour un sou, seulement heureuse et soulagée d'être là.

C'est que si tout rentre dans l'ordre pour celle qui a été sa protégée si longtemps, les choses sont loin d'aller aussi bien pour Sauvé.

Avenir incertain

Démise de ses fonctions par le comité de direction du club CAMO, présidé par Réjeanne Fowley-Chase, le 14 septembre, l'entraîneure attend toujours de savoir ce que l'avenir lui réserve.

«Aux dernières nouvelles, le dossier est entre les mains de la responsable des sports et loisirs de la ville — de Montréal — Thérèse Daviault. Même si personne ne peut me confirmer que je pourrai recouvrer mon poste, j'espère que c'est à cette décision que Mme Daviault parviendra», a raconté une Julie Sauvé un peu désabusée par tout ce qui lui arrive.

En attendant, cette dernière prolonge son congé de maladie pour ne pas avoir à se présenter à la piscine Notre-Dame-de-Grâce où la ville de Montréal lui a trouvé un poste de... sauveteure.

Jeux d'Atlanta

«Selon ce qu'on m'a dit, il faut prendre la place disponible. C'est à croire que d'être l'entraîneure olympique nationale — c'est elle qui dirigera la délégation canadienne aux Jeux d'Atlanta en 1996 — ne veut rien dire, que ce n'est pas important», a soutenu Sauvé, mi-figue, mi-raisin.

Après s'être épanchée sur son propre sort plus longtemps qu'elle ne l'aurait voulu, elle a préféré poursuivre la conversation sur Sylvie et sa médaille.

«Ça va être une soirée énervante. C'est pire qu'attendre un bébé quand t'attends 16 mois pour quelque chose gros comme ça!» a-t-elle éclaté de rire, en joignant les mains pour illustrer la circonférence d'une médaille.

Mais si Julie Sauvé était heureuse, hier, c'est surtout parce qu'enfin, elle pourra arrêter de parler de Barcelone et enfin tourner la page. Comme Sylvie.

LA MÉDAILLE D'OR DE SYLVIE FRÉCHETTE

Elle monte enfin sur la plus haute marche du podium

«C'est très émouvant» — Sylvie Fréchette

Marc Delbès
Presse Canadienne

MONTRÉAL Rarement une cérémonie de remise d'une médaille aura-t-elle été aussi émouvante.

Seize mois après la malheureuse méprise des Jeux olympiques de Barcelone, Sylvie Fréchette a finalement reçu sa médaille d'or des mains de Richard Pound, vice-président du Comité international olympique, hier soir, lors d'une cérémonie empreinte d'émotions au Forum de Montréal.

Si l'attente a parfois été insupportable pour Fréchette, il fallait la voir rayonnante de bonheur, hier, lorsque Pound lui a enfilé la médaille d'or autour du cou sur la plus haute marche du podium.

Le plus beau jour de sa vie

«C'est très émouvant», a laissé échapper la championne olympique, les yeux larmoyants.

«Il s'agit certes du plus beau moment de ma vie. Seize mois, c'est très long mais pour vivre un moment comme celui-là, ça valait la peine d'attendre», a-t-elle dit au quelque 2000 spectateurs qui ont assisté à la cérémonie.

Plus que l'attribution d'une médaille d'or à rebours, la cérémonie d'hier a permis de mettre le point final à une brillante carrière et Fréchette, âgée de 24 ans, est la première à reconnaître qu'elle pourra enfin tourner la page.

«Je pourrais maintenant passer à autre chose, a-t-elle convenu. Ma nouvelle vie commence.»

La page est tournée

Vêtue du survêtement de l'équipe canadienne, entourée des membres de sa famille et amis, Fréchette a savouré chaque instant de cette soirée.

Médaille d'or au cou, elle avait tout oublié de l'incident qui lui a valu tant de soucis.

Pardonnée l'erreur de la juge brésilienne qui lui a coûté la médaille d'or à la régulière au profit de l'Américaine Kristen Babb-Sprague.

Excusée la décision de la Fédération internationale de natation de rejeter la protestation canadienne, puisque seul le présent et l'avenir importe dorénavant pour Fréchette.

La page est tournée.

Fréchette a toutefois tenu à remercier Richard Pound, le grand artisan de cette médaille.

C'est lui, qui au lendemain des Jeux de Barcelone, a orchestré un long travail de coulisse pour amener la Fédération internationale de natation (FINA) à réviser sa décision.

Au mois de septembre, la FINA recommandait l'attribution d'une deuxième médaille d'or et le CIO, plus tôt ce mois-ci, entérinait cette décision.

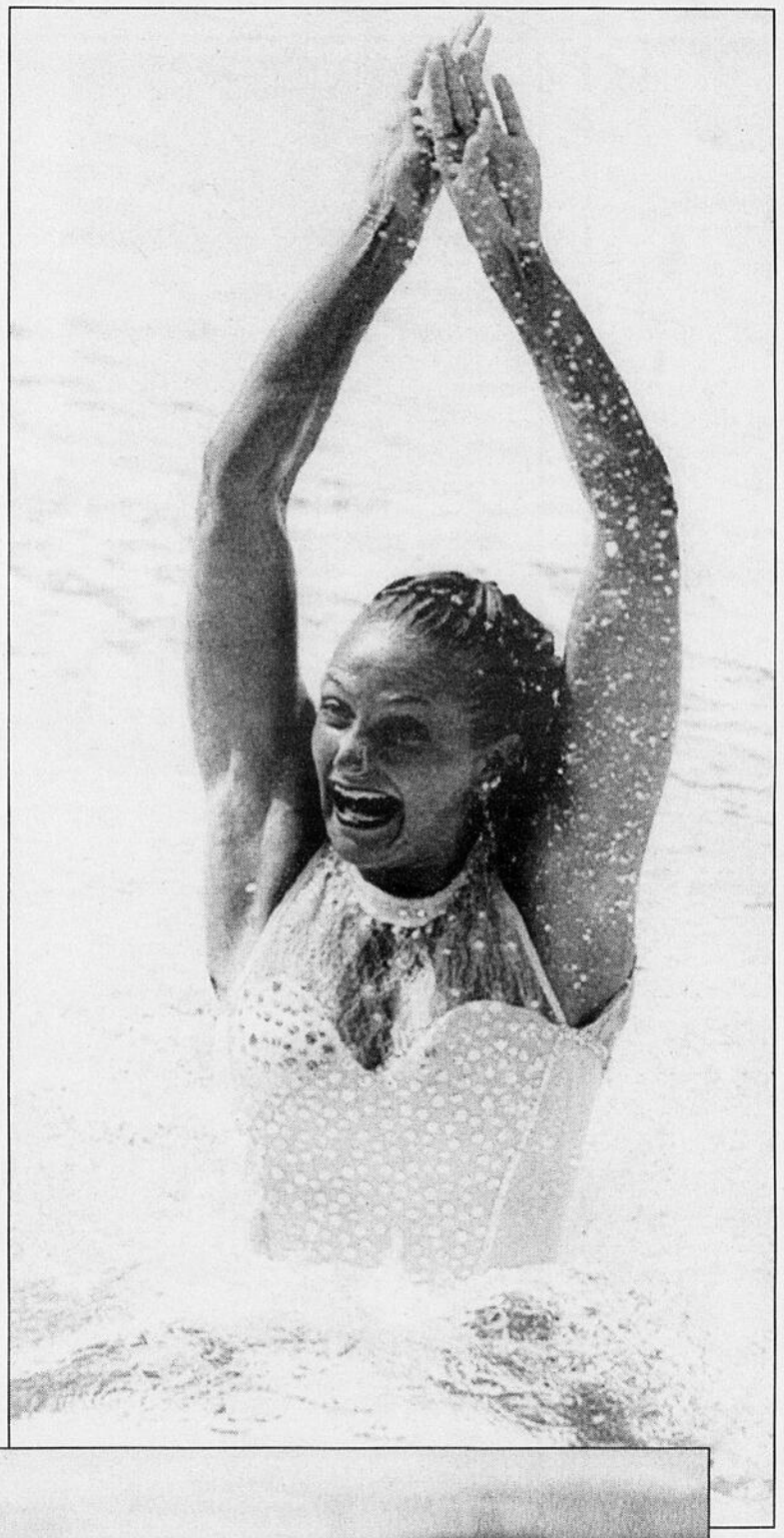
Le Tout-Montréal lui rend hommage

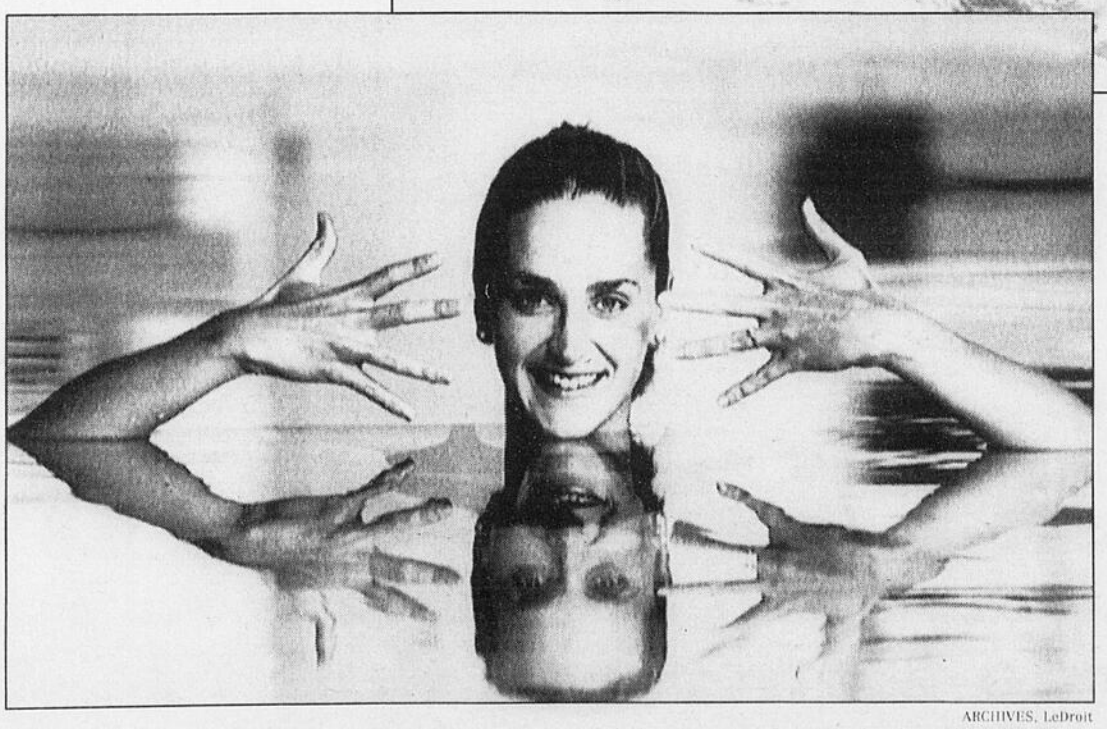
En plus de sa médaille, Fréchette a reçu d'autres récompenses des différents paliers de gouvernement.

Gaston Blackburn a annoncé qu'elle figurerait au sein du comité de Québec 2002 et le maire de Montréal, Jean Doré, a laissé savoir que la piscine du centre Claude-Robillard porterait désormais le nom de Sylvie Fréchette. Fréchette a également été nommée au sein du Temple de la renommée des sports aquatiques.

Après la cérémonie protocolaire, France D'Amour, Lara Fabian, Mitsou, les B.B., Robert Charlebois se sont succédés dans le volet variété du spectacle présenté sous la direction artistique de Mouffe devant les quelque 7000 personnes réunies dans le théâtre du Forum.

Les profits de cette soirée seront versés au fonds des athlètes parrainé par Fréchette.





ARCHIVES, LeDroit

Sylvie Fréchette — sur la photo du haut — n'a reculé devant rien lors de la dernière étape de ses routines présentées aux Jeux olympiques de Barcelone, même si l'erreur d'une juge brésilienne la privait déjà d'une chance de grimper sur la première marche du podium. Sur la photo du bas, Fréchette préparait, en 1992, son ascension sur la scène mondiale.

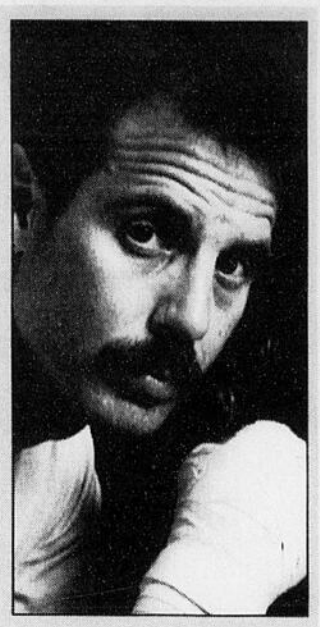
Aujourd'hui

HOCKEY:
Québec à Philadelphie
19 h 30, TQS

BASKETBALL:
Los Angeles (Lakers) à New York, 19 h, TSN

à la télé

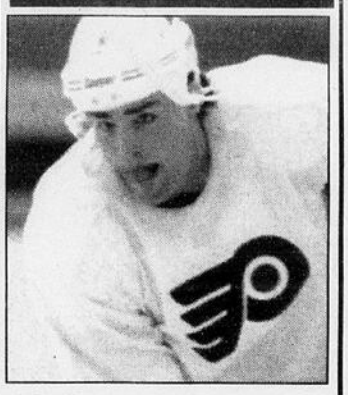
LeDroit SPORTS



Jean-Yves Thériault affrontera Rick Roufus à Verdun

Page 49

hockey



Lindros revient au jeu ce soir contre les Nordiques

Page 55

Malgré ses doléances, Bryan Glynn écope... encore

Page 56

patin

Katarina Witt veut patiner pour la paix

Page 51

QUIZ SPORTS

Combien de parties, le calendrier régulier de la LNH comptait-il en 1918-1919?

VOIR LE JOURNAL DE DEMAIN POUR LA RÉPONSE

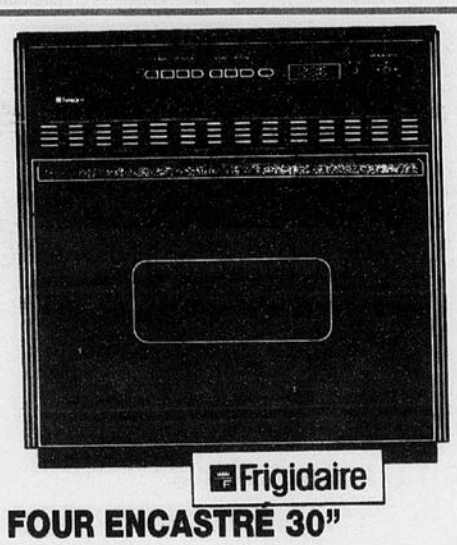
Hier: Le calendrier régulier de la LNH a atteint les 50 parties ou plus, à partir de la saison 1943-1944.

LES MERVEILLES de NOËL

659$

RÉFRIGÉRATEUR
Kelvinator
18 PI.CU.
Modèle CRTD18
- Roulettes ajustables
- à viande à température contrôlée
- Porte au fini texturé réversible

Service et livraison gratuits



Frigidaire

FOUR ENCASTRÉ 30"
Modèle FSC95
- Autonettoyant
- Minuterie avec mise en marche différée

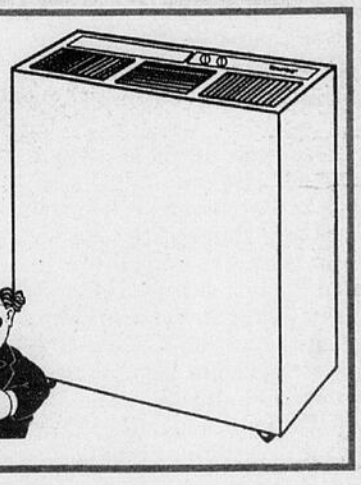
Service et livraison gratuits

599$

Danby

HUMIDIFICATEUR
-Capacité de 6 gallons
- Humidistat
- Roulettes

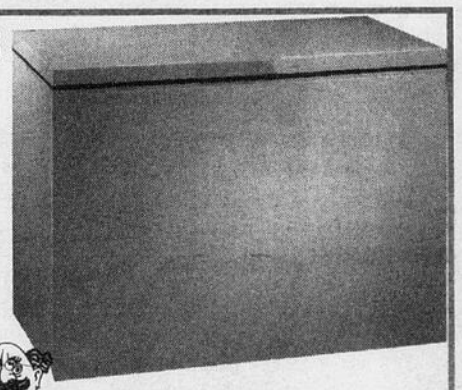
Service et livraison gratuits



89$

CONGÉLATEUR 10 PI.CU.
- 1 panier
- Contrôle de température

Service et livraison gratuits



289$

299$

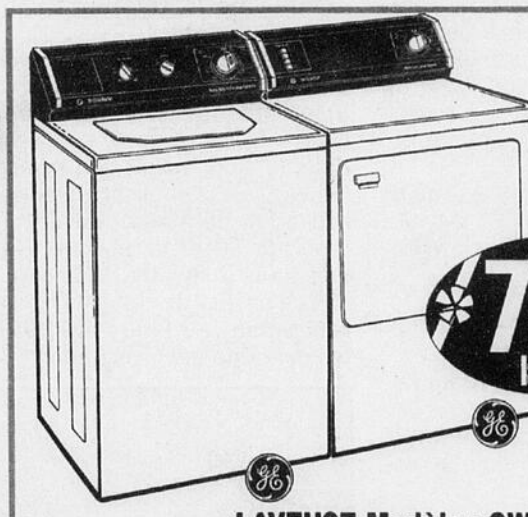
LAVE-VAISSELLE ENCASTRÉ
- Cuve en polymère de longue durée
- Contrôle à cadran
- 2 niveaux d'eau

Service et livraison gratuits

499$

CUISINIÈRE 30"
Modèle : E392
- Four à nettoyage facile
- Minuterie analogique
- Prise pour petits appareils

Service et livraison gratuits



789$ la paire

LAVEUSE Modèle : GWX1060
- 6 cycles
- 3 sélections de température

SÉCHEUSE Modèle : GDL3040
- 4 cycles
- 3 sélections de température

Service et livraison gratuits

à GAGNER DE TOSHIBA
UN ÉCRAN GÉANT

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT NI INTÉRÊT
AVANT AOÛT 1994*

BRAULT & MARTINEAU

là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

217 rue Montcalm, Hull 771-6611

Horaire des Fêtes
Lundi au vendredi: 9h à 21h
Samedi: 9h à 17h
Dimanche: 12h à 17h

Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum de 500 $ meubles/électroménagers et 300 $ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier le 12 août 1994. Voir règlements en magasin.

PROCUREZ-VOUS LA CARTE BRAULT & MARTINEAU

B&M VISA MasterCard

Légère part en guerre

«Indeck ne passera pas», promet l'ancien maire de Hull

Charles Thériault
LeDroit

Piqué au vif par les propos du maire Yves Ducharme sur les opposants au projet Indeck, Michel Légère se lance dans la lutte contre l'usine de cogénération.

«J'ai trouvé cela effrayant d'entendre M. Ducharme dire à la radio que les gens de l'ACPRO (Association des citoyens pour la protection des rives de l'Outaouais) étaient des radicaux. Ce ne sont pas des radicaux mais des citoyens ordinaires qui sont inquiets. Il n'y a rien de radical à exiger le respect du zonage.

suite page 2: Légère

JEUDI
LeDroit
81e ANNÉE - NUMÉRO 218 ÉDITION QUÉBÉCOISE 16 DÉCEMBRE 1993 60¢ toutes taxes comprises

MÉTÉO
MAX.: -1°
MIN.: -7°

À SUIVRE EN PAGE 2

On négocie fort

Le Québec et l'Ontario veulent éliminer toutes les barrières

Pierre April
Presse canadienne

QUÉBEC Le ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, Gérald Tremblay, a annoncé, hier, que des négociations bilatérales entre le Québec et l'Ontario sont en cours afin de lever toutes les mesures protectionnistes entre les deux provinces et instaurer une véritable politique de libre-échange.

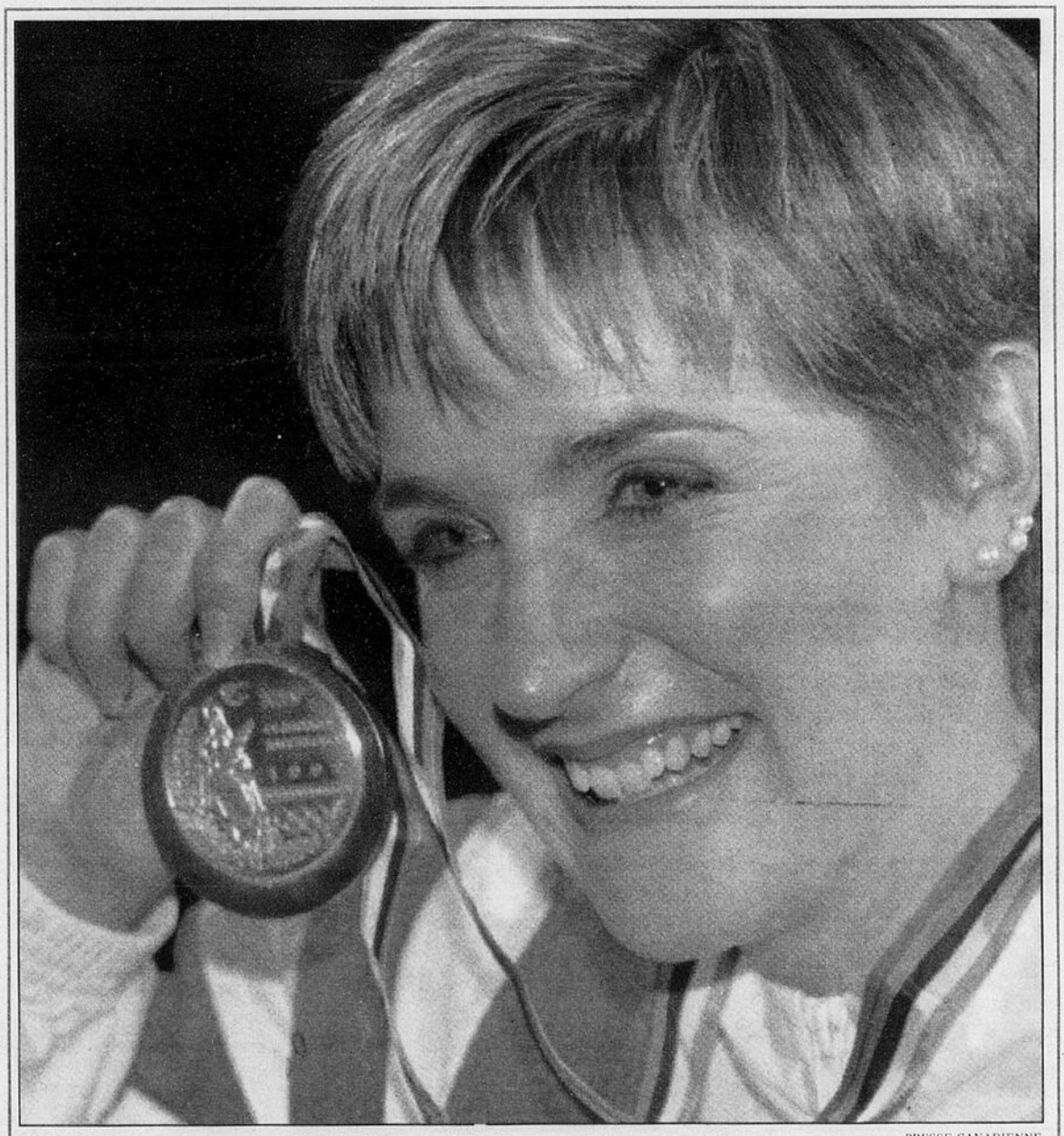
À l'issue de la réunion du conseil des ministres, M. Tremblay a indiqué que la base de négociation proposée à l'Ontario est de démontrer que le Québec est prêt à abolir, dès maintenant, la politique d'achat actuelle ainsi qu'à assurer la mobilité des travailleurs dans le secteur de la construction.

«Le Québec, a-t-il dit, propose à l'Ontario la conclusion d'un accord commercial dans les plus brefs délais pour faciliter l'accès aux marchés de l'un et de l'autre des plus importants partenaires commerciaux au Canada.»

Le ministre a soutenu que cette ouverture manifeste, selon lui, «la volonté bien arrêtée du Québec de signer un accord de libre-échange avec l'Ontario sur des bases de réciprocité et de transparence».

M. Tremblay a souligné que l'ouverture devrait s'appliquer à la totalité des marchés publics, c'est-à-dire aux acquisitions des secteurs gouvernementaux, de la santé et des services sociaux, de l'éducation et de l'enseignement

suite page 2: Libre



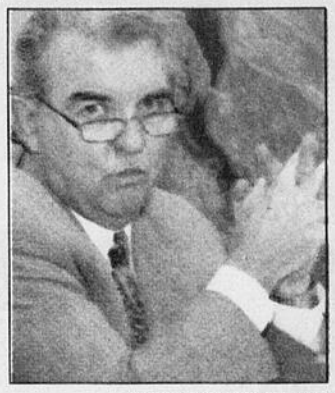
PRESSE CANADIENNE

Sylvie a sa médaille d'or

La nageuse canadienne Sylvie Fréchette a enfin reçu, hier soir, lors d'un gala de deux heures au Forum de Montréal, la médaille d'or qu'elle aurait dû gagner aux Jeux olympiques de Barcelone, en 1992.

pages 58 et 59

Aujourd'hui



MICHEL LAFLEUR, LEDROIT

Une enquête comme il faut

Ancien policier avant de devenir promoteur immobilier, Percy Gagnon a fait sa propre enquête avant de déposer une demande de disqualification contre le maire de Gatineau.

page 4

3 4
3 3

Club Price: Ryan refuse de parler

Le ministre Claude Ryan a décidé de ne rien dévoiler des résultats de l'enquête menée sur les transactions entourant la venue du Club Price à Gatineau.

page 3

ASSOCIATED PRESS

Entente historique

Le premier ministre britannique John Major et son homologue irlandais Albert Reynolds ont signé une déclaration enjoignant les groupes armés à mettre fin à 25 ans de guerre civile en Ulster.

page 25

Villa Toyota Inc
965, boul. St-Joseph, Hull 776-0077

RÉGION

Protestation contre le gel des fonds consacrés au logement social

Une pétition de 14 000 noms remise au ministre Dingwall

LeDroit

Une pétition de 14 000 noms, demandant au gouvernement fédéral de renoncer à toute hausse de loyer dans les logements sociaux existants, a été remise, hier, au ministre des Travaux publics, David Dingwall.

Cette pétition, présentée par l'organisme Logemen'occupe et les autres groupes membres du Front d'action populaire en réaménagement urbain (FRAPRU), demande également au gouvernement Chrétien de dégeler le budget de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Gel des fonds

L'ancien gouvernement conservateur a annoncé, lors du dépôt du budget fédéral, que les fonds disponibles pour la réalisation de nouveaux logements sociaux seront gelés à compter du 1er janvier, 1994.

«Nous avons rencontré M. Dingwall afin de connaître sa position quant au rétablissement du financement de nouveaux logements sociaux au Canada», a indiqué le porte-parole de Logemen'occupe, Bill Clennett.

«Mais comme prévu, le ministre a refusé de prendre des engagements sur les deux questions, a poursuivi M. Clennett. Il a cependant reconnu l'importance de logements sociaux au pays mais il affirme que les coffres du gouvernement sont vides.

Aux Finances

«M. Dingwall nous a suggéré de faire pression auprès du ministre des Finances, Paul Martin, afin d'obtenir les fonds nécessaires», a-t-il conclu.

CHOO-CHOO
Hull - Chelsea - Wakefield

Venez chercher le
PÈRE NOËL EN TRAIN
le 18 - 19 - 20 - 21 décembre 1993
Réservations nécessaires,
appelez à la Gare de Hull
778-7246

PARTICIPEZ AU CONCOURS

Seuls les membres en règle du Club Optimum LeDroit peuvent participer au concours, à l'exception des employés du quotidien LeDroit et des firmes associées à ce concours, les membres de leur famille immédiate, ainsi que les marchands participants du Club Optimum LeDroit. *Les gagnants devront répondre correctement et dans un laps de temps limité à une question-épreuve.*

Découpez et remplissez le bulletin de participation publié tous les jours dans LeDroit et déposez-le dans les boîtes de tirages disponibles chez les marchands participants, accompagné d'un reçu de caisse récent (reçu d'un achat effectué chez l'un de nos 250 marchands participants). **Les fac-similés ne seront pas acceptés.**

Tirages des voyages à Orlando, une fois par mois, à 11 h, parmi les coupons reçus au cours d'un mois : 30 septembre, 28 octobre et 25 novembre 1993.

Tirage du voyage à Hawaï, à 11 h, parmi tous les coupons reçus depuis le début du concours : 23 décembre 1993.

Pour s'abonner
ou renouveler son abonnement: (613) 560-2525 ou 1-800-267-6961

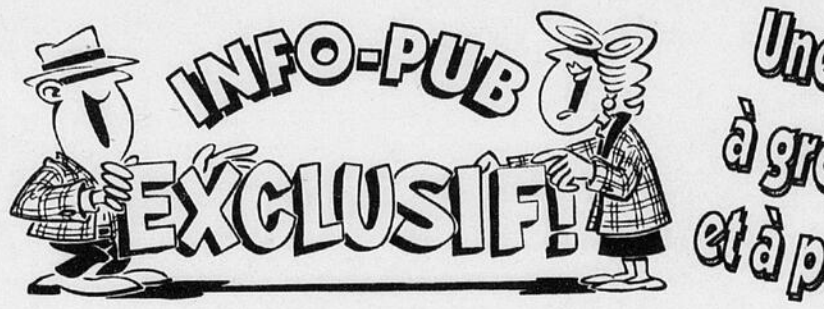
CONCOURS PARTONS TOUS LES DEUX!

Nom : .....Prénom : .....
N° d'abonné *(ou de la carte Optimum LeDroit)* : .....
Adresse : .....
.....
.....
Ville : .....Province : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
bur. ( ) .....
Nom du marchand : .....

Pour être admissible aux tirages, n'oubliez pas d'y joindre un reçu de caisse récent d'un achat effectué chez l'un des marchands participants !

LeDroit
Votre abonnement vous en donne **TOUJOURS PLUS** pour votre argent!

Règlements complets disponibles au quotidien LeDroit.



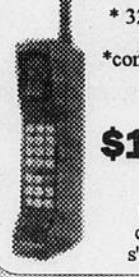
Une rubrique à gros impact et à petit prix!

Les experts se trouvent ICI!

RESPONSABLE: PIERRE SICARD (613) 560-2708

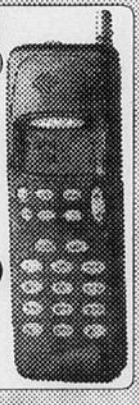
Il arrive!

Motorola 8800
* 32 adresses de mémoire
*comprend pile et chargeur
$149.00
Certaines conditions s'appliquent



Motorola DPC+
Nokia 101
$10.00 Par mois S.A.C.
$399.00
Certaines conditions s'appliquent

Nouveau!
Nokia 100
*15 adresses de mémoire
*11.9 onces
*95 minutes conversation ou 22 heures d'attente
$299.00
Certaines conditions s'appliquent



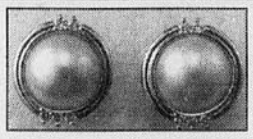
777-0999
73, rue Jean-Proulx
Hull, Québec

Bell Mobilité
Centre Cellulaire Plus

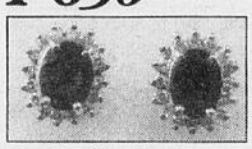
RÉGION

Super vente de Noël

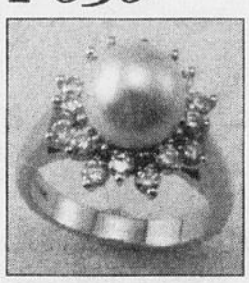
Tant qu'il y en aura



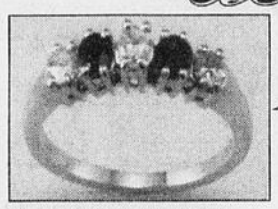
Boucles d'oreilles perle Mabe et diamants
Diamants totalisant 0,35 ct
1 650 $



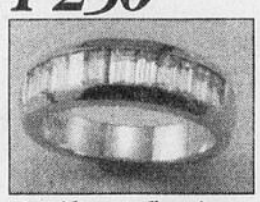
Boucles d'oreilles diamants et améthystes
Diamants totalisant 0,62 ct et améthystes 2,50 ct
1 050$



Bague en or 14 KT pour dames
Diamants totalisant 0,68 ct; perle 8,9 mm
1 450$



Bague en or 14 KT pour dames
Diamants totalisant 0,41 ct et saphirs 0,48 ct
1 250$



Demi-bague d'anniversaire en or 14 KT pour dames
Diamants totalisant 1,12 ct
2 250$

Bague en or 14 KT pour dames
Diamants totalisant 0,74 ct
2 400$

Bague en or 14 KT pour dames
Diamants totalisant 1,16 ct
4 200$

CANI JEWELLERS

Centre Rideau, Ottawa
237-5900

Budget 1994 de Val-des-Monts

Taxes: ça pourrait faire mal

Yves Soucy
Correspondant régional

VAL-DES-MONTS Même si les élus municipaux de Val-des-Monts ont tenté de minimiser les effets qu'aura le nouveau rôle triennal d'évaluation en abaissant le taux de taxes de 10,92 $ à 10,19 $ pour chaque 1000 $ d'évaluation, une bonne majorité des contribuables verront en 1994 leur compte de taxes majoré substantiellement.

Pour refléter la valeur du marché, la réévaluation de tous les immeubles a entraîné pour l'ensemble de la municipalité une majoration de 50 millions $ de l'évaluation imposable, qui totalise maintenant 419,3 millions $.

Les effets de cette majoration se reflèteront très différemment d'un contribuable à l'autre. Ainsi certains contribuables verront l'évaluation de leur propriété diminuer, alors que d'autres subiront une hausse allant jusqu'à 40 %.

Le seul maigre réconfort que les Montvallois peuvent avoir, c'est que s'ils n'apportent pas de modifications majeures à leur propriété, leur évaluation restera gelée jusqu'en 1996.

Comme cette majoration de l'évaluation se répercutera également sur le compte de taxes, disons que règle général, pour un contribuable dont l'évaluation aura augmenté de plus de 10,7 %, celui-ci peut s'attendre à payer plus cher de taxes municipales en 1994.

À titre d'exemple, une propriété dont l'évaluation passe de 77 100 $ à 86 900 $ (hausse de 12,71 %), verra son compte de taxes foncières grimper de 841,70 $ en 1993 à 885,42 $ en 1994. De plus, il faudra y ajouter la taxe de services pour l'enlèvement et la destruction des ordures de 69 $, qui demeure la même pour tout logement.

Dépenses en hausse de 11 % en 1994

Pour ce qui est du budget 1994, il totalise 6,19 millions $, soit une hausse de 11 % sur celui de 1993.

La majoration de 61 000 $ de la quote-part pour les services de la Sûreté du Québec qui atteindra 864 793 $, le prolongement du programme de prévention sur toute l'année (31 000 $), l'étude sur l'état des structures des barrages servant à régulariser le niveau d'eau (64 000 $) de même que l'aménagement d'une nouvelle salle communautaire et de la bibliothèques dans les secteurs Perkins et du parc Thibault (150 000 $) sont parmi les principales raisons qui motivent la hausse de 11 % du budget 1994.

Une rubrique à gros impact et à petit prix!

Les experts se trouvent ICI!

(613) 560-2708

Publié à chaque semaine.....

RESPONSABLE: PIERRE SICARD

VIDÉO 2000 PLUS
(FILMS D'ADULTES)
VIDÉO XXX
VENTE ET LOCATION
REVUES & ACCESSOIRES XXX
PLUS DE 5000 TITRES
DIFFÉRENTS EN MAGASIN
777-3527
691 Boul. St-Joseph, Hull

LeDroit

Nous vous offrons la possibilité d'annoncer vos produits et services à très peu de frais.

Informez-vous !

(613) 560-2708

Service de santé SCO Health Service
Soeurs de la charité d'Ottawa
Résidence Saint-Louis

Foyer francophone pour personnes âgées depuis 1966
879, ch. Hiawatha Parc, Orléans (Ont.) (613) 824-1720

Lorsque arrive le temps des fêtes, nos pensées se tournent avec gratitude vers ceux et celles qui nous ont permis d'aller de l'avant.

C'est avec cet état d'esprit que nous vous disons... Merci ! et que nous vous souhaitons une nouvelle année remplie de joie et de paix.

Vitrerie (819) 827-4305
VITRACO
* Services Complets *
Vitres, thermos, moustiquaires, miroirs, portes coulissantes
Vous recherchez un cadeau original pour une personne spéciale ?
Miroirs décoratifs
Gravure sur miroirs
(dessins, noms, messages)
Spécial de Décembre
Rabais 25%
• articles en salle de montre
• Mur de miroirs (installation et taxes en sus)
267 Montée de la Source (Rte 307) Cantley